

DÉPARTEMENT DES LETTRES ET COMMUNICATIONS

Faculté des lettres et sciences humaines

Université de Sherbrooke

**ANALYSE SÉMIQUE
D'UN VOCABULAIRE SOCIOPOLITIQUE QUÉBÉCOIS :
LE CORPUS BÉLANGER-CAMPEAU**

Thèse de doctorat

par

Nadine Vincent

I - 1665

Sherbrooke

Mai 1999



**National Library
of Canada**

**Acquisitions and
Bibliographic Services**

395 Wellington Street
Ottawa ON K1A 0N4
Canada

**Bibliothèque nationale
du Canada**

**Acquisitions et
services bibliographiques**

395, rue Wellington
Ottawa ON K1A 0N4
Canada

Your file Votre référence

Our file Notre référence

The author has granted a non-exclusive licence allowing the National Library of Canada to reproduce, loan, distribute or sell copies of this thesis in microform, paper or electronic formats.

The author retains ownership of the copyright in this thesis. Neither the thesis nor substantial extracts from it may be printed or otherwise reproduced without the author's permission.

L'auteur a accordé une licence non exclusive permettant à la Bibliothèque nationale du Canada de reproduire, prêter, distribuer ou vendre des copies de cette thèse sous la forme de microfiche/film, de reproduction sur papier ou sur format électronique.

L'auteur conserve la propriété du droit d'auteur qui protège cette thèse. Ni la thèse ni des extraits substantiels de celle-ci ne doivent être imprimés ou autrement reproduits sans son autorisation.

0-612-46691-4

Canada

Ce dictionnaire n'est pas fait encore; mais nous ne croyons pas qu'il soit téméraire de l'entreprendre. L'exécution en sera lente peut-être; il n'importe. L'œuvre est bonne, c'est assez. Essayons de greffer sur le vieux tronc du français une tige canadienne, pleine de sève, saine, vigoureuse, et espérons aussi longtemps qu'il faudra. Si le succès se fait attendre, si nous ne voyons pas nous-mêmes s'ouvrir les feuilles et croître les rameaux du nouveau sujet, nous nous consolerons en disant, comme le vieillard aux trois jeunes hommes : Nos arrière-neveux nous devront cet ombrage.

Adjutor Rivard, *Études sur les parlers de France au Canada*, Garneau, 1914: 86.

COMPOSITION DU JURY

La thèse

*Analyse sémique d'un vocabulaire sociopolitique québécois :
le corpus Bélanger-Campeau*

rédigée par Nadine Vincent,

a été évaluée par un jury composé des personnes suivantes :

Madame Hélène Cajolet-Laganière, codirectrice de recherche,

Monsieur Pierre Martel, codirecteur de recherche,

Monsieur Jean-Claude Corbeil,

Monsieur Jean-Herman Guay

et Monsieur Michel Théoret

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS	vi
RÉSUMÉ	viii
INTRODUCTION	1
CHAPITRE 1) LE VOCABULAIRE SOCIOPOLITIQUE	14
1.1 Aperçu des recherches antérieures sur le vocabulaire sociopolitique	14
1.1.1 Études françaises	14
1.1.1.1 Jean Dubois	15
1.1.1.2 Laboratoire « Lexicométrie et textes politiques »	16
1.1.1.3 Autres études publiées en France	18
1.1.2 Études québécoises	18
1.1.2.1 John Hare	19
1.1.2.2 Maurice Rabotin	20
1.1.2.3 Jean-Pierre Jusselin	21
1.1.2.4 Annette Paquot	22
1.2 L'étiquette « sociopolitique »	23
1.2.1 Sociopolitique = politique + social + économique	23
1.2.2 Politique = tout	24
1.3 Appartenance à la langue générale	26
1.4 Intérêt du vocabulaire sociopolitique québécois	27
1.5 Choix du corpus	30
1.5.1 Survol de l'histoire sociopolitique du Québec	31
1.5.1.1 Le Haut et le Bas-Canada	32
1.5.1.2 La Révolte de 1837-1838	32
1.5.1.3 Le Canada-Uni	33
1.5.1.4 La Confédération canadienne	34
1.5.1.5 L'ère duplessiste	35
1.5.1.6 La Révolution tranquille et la montée du nationalisme québécois	36
1.5.1.7 Le rapatriement de la Constitution	37
1.5.1.8 L'accord du Lac Meech	38
1.5.1.9 La Commission Bélanger-Campeau	39
1.5.2 Intérêt lexicologique des mémoires présentés à la Commission Bélanger-Campeau ..	40

CHAPITRE 2) CONSTITUTION DU CORPUS BÉLANGER-CAMPEAU	43
2.1 Échantillonnage	45
2.1.1 Individus experts	45
2.1.2 Individus non experts	46
2.1.3 Organismes	47
2.1.3.1 Régions d'origine	47
2.1.3.2 Secteurs d'activité	49
2.2 Norme de dépouillement	50
2.2.1 Cas particuliers	51
2.2.1.1 Unités complexes	51
2.2.1.2 Traits d'union	52
2.2.1.3 Sigles et acronymes	52
2.2.2 Exceptions communes	52
2.2.2.1 Articles et pronoms contractés	53
2.2.2.2 Nombres	53
2.2.2.3 Parenthèses	54
2.2.3 Traitement propre au corpus Bélanger-Campeau	54
2.2.3.1 Citations	55
2.2.3.2 Patronymes, toponymes et autres noms propres	55
2.2.3.3 Mots de langues étrangères	57
2.2.3.4 Néologismes	57
2.2.4 Coquilles et fautes	57
2.3 Lemmatisation	58
CHAPITRE 3) CARACTÉRISATION DU CORPUS BÉLANGER-CAMPEAU	60
3.1 Richesse lexicale	61
3.2 Répartition par catégorie grammaticale	63
3.3 Fréquence des vocables	66
3.3.1 Vocables les plus fréquents	68
CHAPITRE 4) ANALYSE DU CORPUS BÉLANGER-CAMPEAU	72
4.1 Méthodologie : l'analyse en réseau	73
4.1.1 Étape 1 : Établissement du réseau	74
4.1.2 Étape 2 : Repérage de cooccurrents	74
4.1.3 Étape 3 : Identification des sèmes définitoires	75
4.2 Validation des définitions	76
4.3 Cooccurrents et collocations	77
4.4 Détermination des réseaux	77

CHAPITRE 5) RÉSEAU DES GROUPES HUMAINS	80
5.1 Étape 1 : Établissement du réseau	80
5.2 Étape 2 : Repérage de cooccurrents	82
5.3 Étape 3 : Identification des sèmes définitoires	85
5.4 Définitions	88
5.4.1 <i>Communauté</i>	92
5.4.2 <i>État</i>	93
5.4.3 <i>Nation</i>	95
5.4.4 <i>Pays</i>	96
5.4.5 <i>Peuple</i>	98
5.4.6 <i>Société</i>	99
5.5 Confrontation avec les définitions des dictionnaires courants	103
5.5.1 <i>Communauté</i>	103
5.5.2 <i>État</i>	105
5.5.3 <i>Nation</i>	108
5.5.4 <i>Pays</i>	117
5.5.5 <i>Peuple</i>	119
5.5.6 <i>Société</i>	123
5.5.7 Un grand absent : <i>patrie</i>	124
5.6 Extension du réseau des groupes humains	129
5.7 Spécificité du réseau des groupes humains	132
CHAPITRE 6) RÉSEAU DES OPTIONS CONSTITUTIONNELLES	136
6.1 Étape 1 : Établissement du réseau	136
6.2 Étape 2 : Repérage de cooccurrents	140
6.3 Étape 3 : Identification des sèmes définitoires	141
6.4 Définitions	142
6.4.1 <i>Autonomie</i>	146
6.4.2 <i>Fédéralisme</i>	148
6.4.3 <i>Indépendance</i>	151
6.4.4 <i>Souveraineté</i>	153
6.4.5 <i>Statu quo</i>	156
6.5 Confrontation avec les définitions des dictionnaires courants	158
6.5.1 <i>Autonomie</i>	158
6.5.2 <i>Fédéralisme</i>	159
6.5.3 <i>Indépendance</i>	163
6.5.4 <i>Souveraineté</i>	164
6.5.5 <i>Statu quo</i>	167
6.6 Extension du réseau des options constitutionnelles	168
6.7 Spécificité du réseau des options constitutionnelles	172

CHAPITRE 7) RÉSEAU IDENTITAIRE	174
7.1 Étape 1 : Établissement du réseau	175
7.2 Étape 2 : Repérage de cooccurrents	178
7.3 Étape 3 : Identification des sèmes définitoires	179
7.4 Définitions	180
7.4.1 <i>Anglais</i>	185
7.4.2 <i>Anglophone</i>	188
7.4.3 <i>Autochtone</i>	188
7.4.4 <i>Canadien</i>	189
7.4.5 <i>Français</i>	195
7.4.6 <i>Francophone</i>	196
7.4.7 <i>Immigrant</i>	197
7.4.8 <i>Québécois</i>	199
7.5 Confrontation avec les définitions des dictionnaires courants	200
7.5.1 <i>Anglais</i>	200
7.5.2 <i>Anglophone</i>	205
7.5.3 <i>Autochtone</i>	206
7.5.4 <i>Canadien</i>	207
7.5.5 <i>Français</i>	210
7.5.6 <i>Francophone</i>	212
7.5.7 <i>Immigrant</i>	214
7.5.8 <i>Québécois</i>	214
7.6 Extension du réseau identitaire	219
7.7 Spécificité du réseau identitaire	221
CONCLUSION	223
BIBLIOGRAPHIE	231
Annexe A : Liste des mémoires sélectionnés	238
Annexe B : Répartition des organismes en fonction des secteurs d'activité	241
Annexe C : Répartition des organismes en fonction des régions	244
Annexe D : Liste des vocables du corpus Bélanger-Campeau par ordre alphabétique	246
Annexe E : Liste des vocables du corpus Bélanger-Campeau par ordre décroissant des fréquences	301

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1 :	Correspondance entre le nombre total de mémoires soumis à la Commission Bélanger-Campeau et celui retenu dans le corpus final	44
Tableau 2 :	Correspondance entre le nombre de mémoires d'organismes soumis à la Commission Bélanger-Campeau et celui retenu dans le corpus final en fonction de la région d'origine	48
Tableau 3 :	Répartition des mémoires issus d'organismes en fonction des régions et des secteurs d'activité	50
Tableau 4 :	Richesse lexicale des corpus sociopolitique, technique et scientifique	62
Tableau 5 :	Richesse lexicale du corpus Bélanger-Campeau et du théâtre de Corneille	63
Tableau 6 :	Fréquence des catégories grammaticales du corpus Bélanger-Campeau	64
Tableau 7 :	Fréquence des catégories grammaticales des corpus sociopolitique et technique	65
Tableau 8 :	Fréquence des vocables des corpus sociopolitique et technique	67
Tableau 9 :	Liste des 50 vocables les plus fréquents du corpus Bélanger-Campeau	68
Tableau 10 :	Vocables et dérivés des réseaux analysés	79
Tableau 11 :	Cooccurrence des vocables étudiés avec les adjectifs <i>canadien, québécois, autochtone et montréalais</i>	83
Tableau 12 :	Sèmes définitoires des vocables du réseau des groupes humains	86
Tableau 13 :	Définitions bélanger-campiennes des vocables du réseau des groupes humains	88
Tableau 14 :	Répartition des sèmes du mot <i>nation</i> en fonction des sens dans les dictionnaires courants	112
Tableau 15 :	Définitions robertiennes de <i>peuple</i>	121
Tableau 16 :	Dérivés bélangers-campiens du réseau des groupes humains	129
Tableau 17 :	Sèmes définitoires des vocables du réseau des options constitutionnelles	141
Tableau 18 :	Définitions bélanger-campiennes des vocables du réseau des options constitutionnelles	143
Tableau 19 :	Dérivés des vocables du réseau des options constitutionnelles	169
Tableau 20 :	Sèmes définitoires des vocables du réseau identitaire	179
Tableau 21 :	Définitions des vocables du réseau identitaire	181
Tableau 22 :	Dérivés des vocables du réseau identitaire	221

REMERCIEMENTS

Après tant d'années à garder en tête un tel projet, à en rêver la nuit, le jour, le printemps, l'été, l'automne, l'hiver, à Noël, à Pâques et à la trinité, à pied et en auto, ivre ou sobre, gaie ou triste, seul ou avec d'autres, voici enfin venu le temps de remercier ceux qui, au cours de ces six ans et demi, ont fait que le fil d'arrivée est aujourd'hui à portée de main.

D'abord, je dois m'incliner devant la grande psychologie, l'appui constant et l'indéfectible confiance de mes *directeur/trice* (comme je me plais à les nommer) : Hélène Cajolet-Laganière et Pierre Martel. Disponibles quand j'avais besoin d'eux, mais sachant disparaître aux moments stratégiques, m'octroyant encadrement et liberté, ils ont su à la fois me faire sentir que je faisais partie d'une équipe et me laisser croire que je ne devais mes lauriers qu'à moi. À l'écoute, critiques, mais toujours prêts à me suivre sur une nouvelle piste, ils ont de plus précédé mes besoins, décrochant, à mon insu, des bourses de recherche ou réservant les services d'une documentaliste pour me seconder dans les tâches laborieuses.

Ensuite, je tiens à remercier de tout mon coeur l'éminence grise du CATIFQ : Jean-Marie Lessard. Présent, calme et sachant dédramatiser les situations plus alambiquées, Jean-Marie est plus que le spécialiste de la BDTS, il est le roc qui protège des tempêtes, la crique qui évite les naufrages.

Merci également à Mireille Tremblay, qui, souriante et méthodique, a photocopié pour moi une somme impressionnante de documents.

En souvenir de la route parcourue, je tiens aussi à saluer Normand Maillet et Linda Pépin, collègues qui, l'un quelques pas devant, et l'autre tout juste derrière, m'ont accompagnée, notamment à travers ce long désert que l'on nomme lemmatisation.

Merci à Christine Rioux, qui m'a précédée de quelques années et qui, comme une grande soeur, a tenté de niveler le chemin en me prévenant des crevasses, défilés et obstacles à venir.

Merci mille fois aux étudiants et étudiantes rencontrés au cours des dernières années en Rédaction générale et Rédaction fonctionnelle, et dont la foi en la vie et l'énergie débordante m'ont nourrie, bien plus encore qu'ils ne peuvent l'imaginer.

Merci à ma famille, si solide et si forte que j'en oublie qu'elle n'est pas immortelle.

Merci à mes amis, à ceux qui, par cent projets, m'ont permis de construire et d'habiter des mondes en dehors de la vie universitaire, et à ceux qui ne comprennent toujours pas tant d'acharnement.

Merci enfin à Jean-Philippe Valois, qui y a cru alors même que moi, je n'y croyais plus.

RÉSUMÉ

Dans le cadre des travaux du Centre d'analyse et de traitement informatique du français québécois (CATIFQ) sur la caractérisation des textes de langue publique québécoise, la présente étude porte sur le vocabulaire sociopolitique en situation officielle au Québec. Cette étude est basée sur un corpus de mémoires présentés à la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec.

Constitué à partir d'une norme élaborée au CATIFQ, et permettant de ce fait la comparaison des données avec d'autres corpus similaires, le corpus Bélanger-Campeau compte 250 000 occurrences et 8355 vocables. Sa richesse, la synchronie de ses données et les critères de sa constitution en font un point de repère pertinent pour la description du français québécois.

À partir de ce corpus, nous avons sélectionné les vocables de trois réseaux propres au questionnement constitutionnel et identitaire faisant l'objet de la Commission Bélanger-Campeau : le réseau des groupes humains (*communauté, État, nation, pays, peuple, société*), le réseau des options constitutionnelles (*autonomie, fédéralisme, indépendance, souveraineté, statu quo*) et le réseau identitaire (*anglais, anglophone, autochtone, canadien, français, francophone, immigrant, québécois*). Notre cadre théorique et méthodologique s'appuie sur des travaux antérieurs, mais l'analyse des trois réseaux du corpus Bélanger-Campeau s'est faite en

vase clos. Puis nous avons comparé nos résultats aux définitions de dictionnaires français et québécois, de même qu'à des recherches antérieures touchant le vocabulaire sociopolitique.

Nous concluons de cette démarche l'importance d'étudier les vocables en contexte, notamment en se penchant sur la cooccurrence, pour en cerner le plus objectivement possible les nuances sémantiques.

De plus, l'analyse du corpus Bélanger-Campeau a permis la description de vocables et d'acceptions propres aux contextes québécois et canadien, et souvent absents des dictionnaires consultés, ou inadéquatement définis.

Enfin, l'examen des cooccurrents nous a permis d'identifier nombre de collocations propres au français d'ici et caractéristiques de notre situation sociopolitique (*peuple fondateur, projet de société, société distincte, fédéralisme renouvelé, souveraineté-association, Canada anglais, rêve canadien, canadien-anglais, canadien français et fait français*).

INTRODUCTION

Depuis plusieurs décennies, les linguistes d'ici et d'ailleurs se penchent sur les spécificités du français en usage au Québec. En effet, quand une langue comme le français s'implante hors de ses frontières d'origine, il est normal de voir apparaître, après quelque temps, des variantes linguistiques propres au nouveau territoire. Ceci est spécialement observable au Québec, où les parlants français ont été rapidement isolés de leur mère-patrie. Selon Franz Josef Hausmann,

le premier degré d'émancipation de la variante dérivée [...] est représenté par le dictionnaire différentiel de la variante [d'origine]. Ces recueils de particularismes apparaissent très tôt dans l'histoire des variantes [dérivées] (1986 : 6).

Naissance de la lexicographie québécoise

Dès le XVIII^e siècle, on assiste en territoire « québécois » à la naissance de la lexicographie et des dictionnaires différentiels sous la forme des *Façons de parler proverbiales, triviales, figurées, etc. des Canadiens au XVII^e siècle* du Père Pierre Philippe Potier (1743). Par la suite, nombreux sont ceux qui s'intéresseront aux particularités linguistiques québécoises. Certains tenteront de rapprocher le français en usage au Québec de ses racines européennes en voulant y corriger les différences, ce qui donnera lieu à la publication de nombreux recueils normatifs et de chasse aux anglicismes (Tardivel 1880, Buies 1888, Rinfret 1896, Blanchard 1944, etc.). D'autres se concentreront sur la recension des usages propres au Québec et publieront leurs travaux sous forme de glossaires et de dictionnaires distinctifs (Viger 1810, Dunn 1880, Clapin

1894, Dionne 1909, etc.). Parmi ces derniers, soulignons le *Glossaire du parler français au Canada* (1930), qui compile les mots et expressions recueillis, durant toute la première partie du XX^e siècle, par la Société du parler français au Canada.

Pour un dictionnaire du français québécois

Membre important de la Société du parler français au Canada, Adjutor Rivard rêve, dès 1914, de l'affranchissement total du français d'ici, par la publication d'un *dictionnaire du français à l'usage des Canadiens, dictionnaire des mots de la langue académique, et aussi des bons mots canadiens-français...* Pour la première fois, on exprime le désir d'un dictionnaire décrivant l'usage réel du français au Québec.

Cette vision d'avant-garde, mise en veilleuse pendant des décennies, ressurgit lors d'un colloque organisé par l'équipe du *Trésor de la langue française* à l'Université Laval en 1985, et intitulé : *La lexicographie québécoise : bilan et perspectives*¹. Le besoin d'une description québécoise du français y apparaît comme une nécessité, nécessité confirmée par les professeurs de français confrontés au problème d'enseigner le français d'ici avec des outils venus d'ailleurs.

On ne saurait mettre indéfiniment à la disposition des étudiants d'ici des sources documentaires dans lesquelles l'arrière-plan culturel (histoire, vie sociale, littérature) « sonne » exclusivement français, crée un dépaysement culturel et accentue les sentiments de dépendance et de marginalité linguistiques. (Saint-Gelais 1990 : 23).

¹ Les actes de ce colloque ont été publiés sous le titre : *Pour un dictionnaire du français québécois : propositions et commentaires*, dans la *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée*, vol. VII, n° 1, janvier 1988.

L'existence d'un dictionnaire québécois s'impose donc pour combattre le sentiment d'insécurité linguistique très répandu au Québec. Qui plus est, il ne suffit plus de reconnaître l'existence de certaines « différences » linguistiques, mais bien de définir la langue que nous utilisons en fonction du monde dans lequel nous vivons. *On doit reconnaître maintenant qu'étudier une variété linguistique exclusivement comme un ensemble d'écarts risque de marginaliser toute une communauté linguistique.* (Conseil de la langue française 1990 : 23).

Il devient donc évident que le français québécois doit être défini comme un tout, c'est-à-dire en incluant autant les mots communs à toute la francophonie que ceux correspondant à nos réalités propres.

Pour pouvoir décrire le lexique d'une communauté homogène, il faut regarder ce lexique avec les yeux de locuteurs de cette communauté et le décrire en conséquence. Le lexique québécois est coloré par la géographie, l'histoire, le contexte sociopolitique. (Cajolet-Laganière et Martel 1996 : 82)

En attendant les moyens d'y parvenir, on assiste, depuis quelque temps, à la publication de dictionnaires « québécoisés », notamment par l'adaptation de définitions à nos réalités propres et par l'insertion de mots du français québécois à des dictionnaires français déjà existants (Bélisle 1957, Poirier 1988a, Boulanger 1992). Parallèlement, certaines voix se font entendre au Québec reconnaissant *la nécessité de mettre au jour un dictionnaire des usages québécois* (Gendron 1990 : 33). Ainsi, Jean-Claude Corbeil signale que *le français au Québec doit être décrit en soi, comme s'il était la seule forme de langue française, de manière à obtenir des résultats aussi exhaustifs que possible* (1982 : 53).

Depuis de nombreuses années déjà, cette conclusion émerge de plusieurs milieux. Lors d'un colloque du Conseil de la langue française tenu en 1979, les publicistes, les journalistes et les représentants de la radio et de la télévision se prononçaient pour une norme québécoise du français (Corbeil 1982 : 48). Parlant des besoins du milieu de l'enseignement, Claude Simard affirmait plus récemment que *la plupart des linguistes québécois et même étrangers comme le public en général pensent maintenant que le temps est venu de se reporter à un modèle linguistique propre au Québec* (1990 : 37). Résumant tous ces besoins, Cajolet-Laganière et Martel affirment :

Tant que nous n'aurons pas décrit dans des ouvrages de référence le français que nous avons promu comme langue officielle, il nous manquera toujours un outil essentiel pour l'épanouissement linguistique des Québécois et Québécoises (1996 : 83).

D'un point de vue politique se dessine aussi une quête de plus en plus constante d'une identité nationale, qui, au Québec, passe forcément par la reconnaissance du français d'ici. Ainsi,

dans la mesure où on reconnaît l'existence d'une société québécoise [...] et qu'on lui attribue une spécificité, il est justifié et même nécessaire de lui donner le « miroir » linguistique que constitue un dictionnaire général de sa langue (Martel 1988 : 105).

En 1990, un avis du Conseil de la langue française du Québec en arrive à la conclusion que *l'élaboration d'un dictionnaire québécois est devenue une nécessité à la fois politique et culturelle* (1990 : 47).

Par les mots qu'il contient, le dictionnaire reflète le monde dans lequel vit une nation. Par ses références constantes à l'univers matériel et immatériel d'une communauté linguistique, il constitue le « ciment indispensable » qui façonne la pensée collective autour d'une manière commune d'être, de penser et de vivre.

Il donne au contenu spirituel d'une nation, une expression; au moi collectif, une possibilité d'exister et de se reconnaître. (Cajolet-Laganière et Martel 1996 : 113)

Le choix d'une norme

Faire un dictionnaire du français québécois, soit, mais de quel français québécois? Dans son avis au Ministre, le Conseil de la langue française prône la valorisation d'un *français de qualité* [qui] *doit être de chez nous et défini par nous* (1990 : 8). Dès l'instant où l'on reconnaît le besoin de doter le Québec d'un dictionnaire, le problème de la langue à décrire fait surface. La première hypothèse à vérifier est de savoir si, comme certains l'affirment, *le Québec possède sa propre norme lexicale* (Cossette 1988 : 84). Pour Cajolet-Laganière et Martel, c'est la *qualité de la langue au Québec* qui

devrait équivaloir à la notion de « bon usage », lequel devrait être défini comme la norme du français au Québec, c'est-à-dire l'ensemble des règles qu'il faut respecter pour bien parler et bien écrire le français au Québec, selon les divers types de communication et le public visé (1995 : 12).

Ils remarquent de plus que *le français québécois comprend plusieurs niveaux, dont l'un est standard* (1996 : 96). C'est d'ailleurs par rapport à ce français que *tous les autres niveaux de langue s'ordonnent* (Simard 1990 : 39). *La hiérarchisation de l'ensemble de ces usages constituera la norme sociale québécoise, soit la description de nos usages autour du français québécois standard.* (Cajolet-Laganière et Martel 1996 : 112).

Cet usage lexical valorisé et propre au Québec se distingue de la norme francophone traditionnellement prescrite. Selon Jacques Maurais,

on est sans doute en droit de dire que l'on assiste [...] à l'émergence d'un français québécois standard, non encore décrit, proche évidemment du français standard européen mais s'en démarquant sur quelques points, surtout lexicaux (1987 : 398).

En effet, la norme québécoise semble différente et ne peut être limitée à celle véhiculée par les principaux outils de l'apprentissage du français que sont les grammaires et dictionnaires publiés en France et ailleurs en Europe. *Il y a un consensus sur certains écarts entre la norme française et la norme québécoise.* (Cajolet-Laganière et Martel 1995 : 12) Une norme québécoise, définie en fonction du contexte québécois, et décrivant la réalité de la société québécoise est donc maintenant réclamée par un nombre grandissant de spécialistes de la langue. Que l'on parle de *réfèrent québécois du langage* (Gendron 1986 : 92), d'*usage légitime du français au Québec* (Corbeil 1986 : 60), de *norme objective québécoise* (Gadbois 1988 : 100) ou de *norme du français d'ici* (Boulangier 1988 : 117), une évidence s'impose : cet usage québécois valorisé existe et doit être défini. En 1996, le ministère de la Culture et des Communications reconnaissait cet état de fait en affirmant que

La norme standard doit être décrite, d'abord pour l'enseigner, ensuite comme prérequis [sic] pour produire les ouvrages de référence dont l'utilisateur a besoin pour résoudre les problèmes que lui pose la pratique de la langue. (p. 70)

Le français québécois standard

Dans la mesure où l'on suppose l'existence d'un français québécois standard, une série de paramètres doivent encore être identifiés. Ainsi, à quoi correspond-il? Qui l'utilise? Et dans quelles circonstances?

Le français québécois standard correspond à l'expression des Québécoises et des Québécois quand ils écrivent bien. Il s'agit de Québécois scolarisés, jouissant d'un certain prestige et qui, aux yeux de tous, utilisent correctement le français d'ici. (Cajole-Laganière et Martel 1996 : 125)

Déjà, en 1977, l'Association québécoise des professeurs de français se déclarait en faveur d'une norme québécoise du français et définissait ce *français standard d'ici* comme étant *la variété de français socialement valorisée que la majorité des Québécois francophones tendent à utiliser dans les situations de communication formelle* (Conseil de la langue française 1990 : 31).

Quelques années plus tard, le ministère de l'Éducation reconnaissait la primauté du français d'ici en émettant cette directive : *On doit donc trouver à l'école la pratique d'un français correct d'ici permettant d'accéder à la plus grande audience possible, au Québec d'abord, puis dans les autres pays francophones* (ministère de l'Éducation 1985 : 7, cité dans Simard 1990 : 40).

Par ailleurs, Thomas Lavoie et Claude Paradis, dans l'avant-propos des actes du colloque *Pour un dictionnaire du français québécois* notaient qu'après une évolution des mentalités, on peut maintenant constater que *les variétés de français soutenu d'ici sont devenues pour les Québécois les modèles à imiter* (1988 : 9). Pierre Auger, pour sa part, identifiait le français québécois standard comme *la variété standard de la couche moyenne supérieure assez fortement scolarisée* (1988 : 63). Intervenant dans le cadre du même colloque, Danièle Noël, en s'appuyant sur une étude de Denise Deshaies (Université Laval), remarquait que les gens *aimeraient parler comme un « annonceur » de radio, comme un premier ministre* (1988 : 121).

Pour leur part, Cajolet-Laganière et Martel donnent le rôle de modèle linguistique à la langue publique, *celle-là même qui définit la norme ou le standard linguistique de notre société : langue de l'Administration publique, des médias, de la publicité, des entreprises et de l'éducation* (1995 : 14). Jean-Denis Gendron résume la question en affirmant que :

ce que l'on cherche, c'est à hiérarchiser les usages en fonction d'un usage de référence québécois, conçu comme « supérieur » dans les circonstances officielles ou publiques de parole, et personnalisé par l'élite intellectuelle, artistique, administrative, politique et syndicale de la société québécoise (1990 : 35).

Théoriquement, le français québécois standard est donc un français valorisé au Québec et utilisé dans les situations officielles, idéalement par des gens fortement scolarisés. Reste concrètement le problème de son identification et de sa définition.

Le rôle d'un corpus

De manière à décrire le plus objectivement possible le français québécois standard, nombreux sont ceux qui soulignent l'importance d'un corpus représentatif de la langue en usage au Québec (Auger 1988 : 62, Cossette 1988 : 86, Gadbois 1988 : 101, Martel 1988 : 108, Poirier 1988b : 36). Il y a quelques années, en vue de rassembler tous les travaux et tous les corpus existant au Québec, le Conseil de la langue française, dans son avis au Ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française, énonçait comme suit sa première recommandation : *le Conseil de la langue française RECOMMANDE la création d'un fonds québécois de données linguistiques* (1990 : 61). Ce fonds, *immense corpus informatisé de textes, écrits et oraux, du français du Québec, [...] servirait de matériau de base à la fabrication de dictionnaires du français québécois* (1990 : 35).

Cette recommandation est toujours en vigueur, en 1996, dans la proposition de politique linguistique du ministère de la Culture et des Communications. Cependant, plutôt que de souhaiter la création d'un fonds unique, on propose la construction de plusieurs corpus parallèles :

Dans l'état actuel de la question au Québec, il faudrait favoriser la constitution de fonds de données linguistiques sur l'usage du français au Québec à partir desquels il deviendrait possible de produire et de diffuser les outils de référence dont ont besoin les Québécoises et les Québécois et ceux qui prennent contact avec l'usage du français au Québec. (p. 70)

La banque de données textuelles de Sherbrooke

C'est à l'identification et à la définition de cet *usage du français au Québec* que se consacre une équipe de chercheurs du CATIFQ (Centre d'analyse et de traitement informatique du français québécois) de l'Université de Sherbrooke. Pour ce faire, ce centre de recherche universitaire est à constituer un important corpus, la BDTS (Banque de données textuelles de Sherbrooke), construit de façon à pouvoir servir d'assise à la conception de dictionnaires québécois. Ainsi, selon deux chercheurs du CATIFQ,

Au Québec, c'est à partir de l'ensemble des textes publics que seront tirés la nomenclature du dictionnaire et le traitement des mots (textes littéraires, journalistiques, administratifs, techniques, sociopolitiques et autres). À la description des usages recensés dans l'ensemble de ces textes sera greffé le jugement social que nous portons sur nos usages (Cajolet-Laganière et Martel 1996 : 115).

La présente étude s'insère dans ce vaste projet de recherche, mais touche exclusivement au vocabulaire sociopolitique. Pour ancrer, autant que faire se peut, les concepts définis dans leur contexte d'utilisation, nous proposons une méthode de description sémantique en fonction d'un

corpus orienté, c'est-à-dire qui présente un contexte favorable à la production du vocabulaire étudié. Nous avons donc décrit, à partir d'un corpus défini, certains vocables du vocabulaire sociopolitique, en situation officielle au Québec.

Nous estimons que le vocabulaire sociopolitique présente au Québec un intérêt particulier, notamment en raison du questionnement identitaire qui a balisé l'histoire canadienne. Notre objectif est donc de décrire la spécificité lexicale d'un vocabulaire sociopolitique identitaire en contexte québécois. Ce doctorat s'insère dans une étude globale sur la caractérisation des textes de langue publique québécoise, domaine de recherche développé au CATIFQ.

Après avoir établi la pertinence d'une description lexicale propre au français québécois, nous avons décidé d'axer notre étude sur une analyse en contexte à partir d'un corpus synchronique marquant une date charnière de l'histoire récente du Québec. Ce corpus est constitué de 250 000 mots extraits de mémoires présentés à la *Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec* (Commission Bélanger-Campeau), de novembre 1990 à janvier 1991.

En plus de la sélection des extraits de mémoires, la constitution du corpus a demandé l'ajustement d'une méthodologie propre à un groupe de chercheurs du CATIFQ et la lemmatisation de l'ensemble des textes retenus. Compte tenu de l'intérêt du corpus Bélanger-Campeau, tant en raison de sa dimension qu'en raison de sa représentativité d'une image synchronique particulière, nous avons mesuré son contenu à l'aune de la statistique lexicale. Puis, en consultant les études antérieures qui ont porté sur le vocabulaire sociopolitique au

Québec, en France et ailleurs dans le monde (Allemagne, Angleterre, Brésil, Égypte, Espagne, etc.), nous avons dégagé les pistes méthodologiques qui correspondaient le mieux à nos objectifs de description. Par la suite, nous avons mis sur pied un outil d'analyse, la description en réseau, qui permet une approche globale du traitement lexicologique.

À partir des données du corpus Bélanger-Campeau, nous avons analysé trois réseaux distincts : le réseau des groupes humains, le réseau des options constitutionnelles et le réseau identitaire. Le réseau des groupes humains réunit les vocables désignant une structure sociale (*communauté, État, nation, pays, peuple* et *société*). Certaines acceptions de ces vocables sont propres au contexte canadien, mais le réseau a fait l'objet de nombreuses études à travers le monde. Le réseau des options constitutionnelles marque quant à lui le contexte sociopolitique canadien. Il regroupe les vocables qui nomment les possibles statuts constitutionnels du Québec par rapport au Canada (*autodétermination, autonomie, fédéralisme, indépendance, souveraineté, souveraineté-association* et *statu quo*). Enfin, le réseau identitaire, qui canalise le déchirement historique entre les deux peuples fondateurs, est caractérisé par sa politisation en contexte canadien. Il rassemble les vocables désignant l'appartenance à une origine ou à un groupe linguistique (*anglais, anglophone, autochtone, canadien, français, francophone, immigrant* et *québécois*).

Pour chacun des vocables de ces trois réseaux, nous avons dépouillé exhaustivement les contextes du corpus Bélanger-Campeau en insistant particulièrement sur le repérage des cooccurrents, c'est-à-dire des mots fréquemment employés ensemble (ex. : *droit des peuples à l'autodétermination, désengagement de l'État, déclaration d'indépendance, communauté*

francophone, etc.). L'étude des cooccurrents nous a permis de dégager les sèmes (unités de sens) propres à un vocable. Ainsi, la cooccurrence *droit des peuples à l'autodétermination* révèle que le *peuple* détient des droits, dont celui de décider lui-même de son destin, alors que le *désengagement de l'État* implique que l'État peut être engagé, et donc porteur de responsabilités.

Quand les unités cooccurrentes prennent ensemble un sens différent de l'addition de leurs sens respectifs, elle forme une nouvelle unité dite *collocation*. Ainsi, la collocation *rêve canadien* désigne plus qu'un rêve propre au Canada ou aux Canadiens, mais bien un « modèle sociopolitique d'un État canadien fort, uni et multiculturel » (voir chapitre 7). De même, un *projet de société* nomme « l'expression des valeurs et objectifs propres à une collectivité » (voir chapitre 5). Pour établir avec conviction que des cooccurrents forment une collocation et pour arriver à une description satisfaisante, il est essentiel d'analyser des contextes significatifs. Par exemple, dans le corpus Bélanger-Campeau, les collocations liées à la question constitutionnelle ont souvent suscité des débats et ont même parfois été définies par les auteurs des mémoires. Cependant, toutes n'ont pas bénéficié de la même attention. Nous avons malgré tout recensé ces unités pour le bénéfice de recherches futures.

Après avoir identifié dans notre corpus les sèmes définitoires de chacun des vocables de nos trois réseaux, nous les avons comparés à ceux retenus par les dictionnaires courants, autant français que québécois. Ensuite, nous avons confronté nos observations à celles d'autres études portant sur les mêmes vocables. Enfin, nous avons recensé les dérivés des vocables étudiés de même que l'ensemble des cooccurrents propres à chacun.

Cette méthode d'analyse nous a permis de démontrer la spécificité du vocabulaire sociopolitique identitaire en contexte québécois. En outre, l'utilisation d'un corpus, tout en préservant une relative objectivité, a généré en abondance des contextes fertiles en cooccurrents. Ceux-ci, en plus d'identifier des collocations absentes des dictionnaires consultés, ont dégagé des nuances de sens et des acceptions nouvelles, parfois propres au contexte québécois, parfois tout simplement ignorées des dictionnaires.

Dans la présente thèse, nous commencerons par dresser le portrait des principales études qui ont traité du vocabulaire sociopolitique et nous situerons historiquement notre corpus en précisant en quoi il présente un point de repère pertinent pour l'étude du vocabulaire sociopolitique en situation officielle au Québec (chapitre 1). Puis, dans le chapitre 2, nous décrirons les critères de constitution du corpus Bélanger-Campeau. Le chapitre 3 en donnera une vue d'ensemble, principalement statistique, ce qui nous permettra d'en évaluer l'importance et la richesse lexicale. Le corpus étant présenté et défini, nous passerons alors à l'étape de l'analyse. Notre méthodologie de l'approche en réseaux sera présentée au chapitre 4 alors que les chapitres 5, 6 et 7 seront consacrés respectivement à l'étude du réseau des groupes humains, du réseau des options constitutionnelles et du réseau identitaire.

À partir d'un corpus limité à 250 000 occurrences, nous avons donc exploré trois réseaux spécifiques d'un vocabulaire d'une imposante richesse. Cet aperçu confirme la nécessité d'une description complète du français québécois à partir de corpus pertinents.

CHAPITRE 1

LE VOCABULAIRE SOCIOPOLITIQUE

1.1 Aperçu des recherches antérieures sur le vocabulaire sociopolitique

Depuis le XVIII^e siècle, nombreuses sont les études lexicales qui ont eu pour objet le vocabulaire sociopolitique². Cependant, les principaux travaux qui ont influencé notre analyse se concentrent dans les quatre dernières décennies.

1.1.1 Études françaises

Nous avons consulté deux grandes catégories d'études sur le vocabulaire sociopolitique : celles concernant le français du Québec et celles concernant le français hexagonal. À ces deux groupes s'ajoutent quelques études publiées en français, mais touchant aussi bien des contextes européens (anglais, allemand, espagnol), que des contextes arabes ou brésiliens, par exemple. Cependant, comme nous nous intéressons au vocabulaire français (propre au Québec), nous avons naturellement privilégié les travaux portant sur la langue française.

² Pour un aperçu historique des travaux publiés sur le vocabulaire politique, voir : R. Laplace et M. Tournier, (1970) « Deux siècles de vocabulaire politique : élaboration d'une nomenclature (1770-1969) » dans *Cahiers de lexicologie*, XVII : 74-85.

1.1.1.1 Jean Dubois

Au début des années soixante, la thèse de Jean Dubois sur *Le vocabulaire politique et social en France de 1869 à 1872* s'est imposée par son ampleur et par la pertinence de sa méthodologie.

Dubois insiste notamment sur l'importance d'une approche globale et synchronique du vocabulaire. Il affirme en effet qu' :

une étude lexicologique [...] doit reposer sur l'examen d'un système lexical pris dans sa totalité, sans que rien n'en soit écarté et sans que soient formulés des jugements a priori sur l'importance de quelques termes retenus en vertu de considérations étrangères à la linguistique. [...] Mais l'étude de cet ensemble structuré ne peut se faire qu'à un moment du temps; les associations et les oppositions qui réunissent les différents éléments se modifient constamment; le changement n'affecte-t-il qu'un seul mot, la structure et les rapports peuvent s'en trouver, en certains cas, fondamentalement transformés (1962 : 1).

Cette synchronie, pour être significative, doit, selon Dubois, coïncider avec une date historique charnière, puisque *les phénomènes lexicaux sont liés aux facteurs historiques selon le principe d'une correspondance générale* (1962 : 1). Nous avons, pour la présente étude, retenu ces trois principes de base (approche globale, synchronie, date charnière).

Parce qu'il examine les mots en contexte, Dubois accorde une attention particulière aux cooccurrents. Sa thèse constitue en fait la présentation de la richesse d'un vocabulaire à une date précise. Il ne cherche pas à définir les vocables identifiés, mais bien à en démontrer la polysémie et l'usage spécifique dans un contexte sociopolitique déterminé. Pour ce faire, il analyse notamment les procédés morphologiques (préfixes, suffixes, procédés de composition, etc.), la politisation de différents vocabulaires (religieux, philosophique, etc.) et l'influence de l'affectivité du locuteur sur le vocabulaire employé (injures, termes péjoratifs, euphémismes, etc.), aspects qui ne font pas partie de l'objet de notre thèse.

Dubois accorde également un intérêt particulier aux niveaux de langue, recueillant ses données aussi bien dans la presse que sur les affiches, dans les manifestes ou dans les discours. Pour notre part, nous avons plutôt opté pour un corpus homogène de langue écrite de niveau soigné (voir section 1.5.2, p. 40). Enfin, Dubois élabore son étude autour du concept de champ lexical, qui implique les axes paradigmatique et syntagmatique. Dans le cadre de notre étude, nous avons ajouté à l'examen du champ lexical l'identification des dérivés des vocables, de même que la superposition du champ de chacun des membres de l'axe paradigmatique. Nous passons ainsi des deux axes du champ lexical aux trois axes de ce que nous appelons un réseau lexical (voir section 4.1, p. 73).

1.1.1.2 Laboratoire « Lexicométrie et textes politiques »

Au milieu des années soixante naissait également le *Centre de lexicologie politique de Saint-Cloud*, rebaptisé en 1977 *laboratoire « Lexicométrie et textes politiques » de Saint-Cloud*. Ce laboratoire, situé à l'École normale supérieure de Fontenay/Saint-Cloud, en banlieue parisienne, est une unité mixte de recherche de l'Institut national de la langue française (INaLF) et du Centre national de la recherche scientifique (CNRS).

Ses contributions originales portent sur la constitution du discours politique au moment de la Révolution française, l'analyse du discours syndical contemporain et la communication politique, la constitution d'une méthodologie quantitative et informatique d'étude des corpus textuels. (<http://www.lexico.ens-fcl.fr>)

Bien que nous n'ayons pas adopté la méthodologie du laboratoire, nous avons profité de ses réflexions, notamment sur le concept de vocabulaire « sociopolitique ». Soulignons à ce sujet

le colloque tenu à Saint-Cloud, en avril 1968, intitulé *Formation et aspects du vocabulaire politique français (XVII^e - XX^e siècles)* et dont les actes ont été publiés dans les *Cahiers de lexicologie* en 1968 et 1969 (du vol. XIII au vol. XV).

En plus d'organiser des colloques thématiques, le laboratoire publie, depuis 1980, le périodique *MOTS*, semestriel puis trimestriel, consacré aux *langages du politique*. Cette publication constitue un lieu de rencontre privilégié pour les chercheurs écrivant en français, mais travaillant en contextes linguistiques divers. De plus, *MOTS* recense les publications sociopolitiques émanant de différents milieux.

Enfin, les chercheurs du laboratoire « Lexicométrie et textes politiques » dirigent une collection (édition Klincksieck) qui publie deux monographies par année. Soulignons, entre autres, paru en 1997, l'important recueil de textes de Maurice Tournier, cofondateur du laboratoire avec Robert-Léon Wagner. Tournier y précise notamment l'importance de la fréquence d'un vocable (sous forme de martèlement, par exemple), en plus des axes habituels d'analyse, pour circonscrire adéquatement les incidences du vocabulaire sociopolitique :

Tout texte politique peut ainsi être considéré comme porteur de deux messages, celui du sens linéaire, articulé sur ses liaisons syntaxiques et phraséologiques, propre à l'acte de convaincre ou de persuader, et celui de ce « pré-sens », « para-sens » ou « sub-sens », comme on voudra, dont l'effectivité synchrétique et les résonances ne sont saisissables qu'en pratiquant cet écrasement du texte sur lui-même qu'est la quête fréquentielle, à la recherche des attirances statistiques internes et des associations de mots-valeurs (1997:149).

Nous avons retenu cet élément méthodologique lors de notre analyse, en tenant compte de la fréquence des vocables étudiés, et de leur dispersion, lorsqu'elle apparaissait pertinente.

1.1.1.3 Autres études publiées en France

Pour définir le champ couvert par le vocabulaire sociopolitique, nous avons également pris connaissance des travaux du groupe SPES³, qui se spécialise dans la catégorisation du vocabulaire pour faciliter l'interrogation des banques de données, et de divers travaux plus anciens (notamment Chocheyras 1966 et Coste 1970). Au moment de l'analyse, d'autres études publiées en France ont été consultées de façon à comparer leurs conclusions à nos observations. Mentionnons, entre autres, l'important colloque tenu à Lyon, en mars 1994, dont les actes ont été publiés en 1996 sous le titre *Les mots de la nation*. Ce colloque abordait l'ensemble du champ lexical de *nation*, principalement en français, mais également en grec ancien, en arabe, en anglais ou en allemand, par exemple, et ce, à partir de corpus historiques ou contemporains. Ces études ont constitué de précieux points de comparaison pour notre réseau des groupes humains.

1.1.2 Études québécoises

Pour l'analyse du vocabulaire sociopolitique, nos influences méthodologiques et points de comparaison au Québec se résument à quatre auteurs, bien que, ponctuellement, d'autres travaux de chercheurs d'ici aient été consultés.

³ Le groupe SPES (Sciences Politiques Économiques et Sociales) assure une étroite coopération entre quatre organismes dont les fonds documentaires sont complémentaires :

- le Centre de documentation sciences humaines du Centre national de la recherche scientifique (CDSH-CNRS) - domaine des sciences sociales et économiques;
- la Banque d'information politique et d'actualité (BIPA) de la Documentation française;
- les services de documentation de la Fondation nationale des sciences politiques (FNSP);
- le département de la diffusion de l'Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE). (SPES, 1983 : 1)

1.1.2.1 John Hare

S'inspirant notamment des travaux de Dubois, John Hare déposait en 1970 à l'Université Laval une thèse de doctorat intitulée *Lexicologie politique du Canada français (1784-1812)*. Respectant le critère d'une étude synchronique à une date significative, il a concentré ses travaux entre 1784, date à laquelle *on discute des changements à apporter au régime institué par l'Acte de Québec* (1970 : 3) et la guerre anglo-américaine de 1812.

De ces faits, on peut considérer la période de 1784 à 1812 comme un moment important de l'évolution politique et sociale de la collectivité canadienne-française. (Hare 1970 : 4)

En fait, Hare se sert de la lexicologie structurale pour décrire une société, sa préoccupation première étant d'*étudier la société canadienne-française de 1784 à 1812, à travers le vocabulaire politique et social* (1970 : 252). Cela explique qu'une bonne partie de sa thèse soit consacrée à :

une étude du Bas-Canada, de 1784 à 1812, sous divers aspects : développement socio-économique, développement d'une pensée sociale et politique, influences des idéologies nouvelles et disséminations des idées. (Hare 1970 : 12)

Pour l'étude lexicale, il présente son corpus comme étant complet, puisque composé de l'ensemble des écrits de l'époque (journaux, livres, brochures et manifestes de propagande électorale). D'après lui, *la somme des documents est considérable, mais il est possible d'être exhaustif* (1970 : 12). Après avoir établi un *glossaire du vocabulaire politique et social*, Hare a procédé à l'analyse du vocabulaire par champs lexicaux, en tentant d'établir des rapports entre ceux-ci et les structures de la société.

Les transformations des structures économiques, sociales et politiques entraînent le changement des structures lexicales qui expriment les rapports sociaux et politiques. En effet, il y a adaptation constante de la langue aux besoins de la société. (p. 251)

Nous n'avons pas emprunté à Hare sa méthodologie, ses aspects linguistiques étant déjà chez Dubois. De plus, nous ne nous intéressons pas à l'étude de la société québécoise, mais bien au vocabulaire sociopolitique qui y est utilisé. Contrairement à Hare, notre étude est donc exclusivement linguistique. Cependant, certains parallèles sont possibles entre son étude et la nôtre : son analyse par champs lexicaux était basée sur un glossaire, alors que notre analyse en réseau est basée sur un corpus indexé. De plus, deux de ses champs lexicaux correspondent à deux de nos réseaux et ont permis des comparaisons.

1.1.2.2 Maurice Rabotin

Maurice Rabotin publiait en 1975 *Le vocabulaire politique et socio-ethnique à Montréal de 1839 à 1842*. Une des caractéristiques notables de cette étude est d'aborder le français d'ici dans son intégralité et non par une approche différentielle ou normative : *notre propos n'est pas d'étudier la langue de 1840 pour y déceler des « fautes », des « canadianismes », des « provincialismes », des « anglicismes », mais de la décrire comme elle se présente (1975 : 3)*.

De plus, Rabotin respecte ce qu'il appelle les *trois unités du vocabulaire* : de lieu (Montréal), de temps (1839-1842), d'action (société et politique). Comme Dubois, il opte donc pour une étude synchronique du vocabulaire sociopolitique à une date charnière (l'Acte d'Union de 1840, dans ce cas-ci). Cependant, contrairement à Dubois, Rabotin s'est volontairement limité à un

corpus journalistique d'un niveau de langue homogène qu'il qualifie lui-même de *langue courante un peu châtiée, un peu appliquée, mais qui conserve une certaine spontanéité parce que les journalistes [...] doivent écrire pour être compris de tous les lecteurs* (1995 : 10). Le vocabulaire est analysé principalement en fonction de l'axe paradigmatique et dans le but d'identifier, par le biais de la langue, *la situation politique, sociale et économique des Canadiens français de 1839 à 1842* (1975 : 15). Le corpus de cette étude n'est pas directement comparable au nôtre, mais permet, au moment de l'analyse, une comparaison intéressante de deux synchronies en contexte sociopolitique québécois.

1.1.2.3 Jean-Pierre Jusselin

Peu après Hare et Rabotin, Jean-Pierre Jusselin a adapté à un corpus journalistique des Bois-Francs les grands principes du doctorat de Dubois dans un mémoire de maîtrise intitulé : *Vocabulaire politique en usage en 1867 dans « L'Union des Cantons de l'Est » et « Le Défricheur »* (Université de Sherbrooke, 1977). Cette étude, comme celle de Rabotin, intègre à un corpus journalistique restreint les principes de globalité, de synchronie et de date charnière. Ce corpus est dépouillé et analysé en fonction de quatre critères précis : les séries étymologiques, les couples antonymiques, les quasi-synonymes et les affixes. De plus, tout comme Dubois, Jusselin tente d'examiner l'influence de l'affectivité du locuteur sur le vocabulaire par le biais d'injures ou de termes péjoratifs. Nous n'avons retenu de cette méthodologie que les aspects lexicaux, laissant de côté la morphologie et l'affectivité. Quant à l'analyse de Jusselin, elle permet, tout comme pour Hare et Rabotin, certains parallèles avec notre étude.

1.1.2.4 Annette Paquot

Plus récemment, au début des années quatre-vingt, la linguiste Annette Paquot, de l'Université Laval, - parfois en association avec le politologue Jacques Zylberberg, également de l'Université Laval - s'est intéressée au vocabulaire nationaliste post-référendaire au Québec, à partir d'un corpus journalistique contenant

119 textes d'opinion [...] parus dans les trois principaux quotidiens de la presse québécoise (Le Devoir, La Presse, Le Soleil) entre le dépôt, le 9 juin 1980, par le Premier ministre du Canada d'un projet de préambule à la future Constitution commençant par les mots : « Nous, le peuple du Canada...», et la conférence constitutionnelle de septembre 1980, qui devrait discuter, notamment, ce préambule. (1983 : 8)

À partir de ces données, Paquot a analysé principalement les cooccurrents et définissants de *Canada*, de *Québec* et de leurs synonymes. Malgré le fait qu'elle s'intéresse plutôt aux connotations idéologiques des vocables étudiés qu'à leur description lexicale, certaines de ses conclusions ont pu être comparées à nos données. Cette étude présente l'avantage de se pencher sur un corpus récent très près de notre champ d'investigation et a fait l'objet de trois articles et de deux communications publiées, de 1980 à 1989.

Nous constatons donc, après ce bref survol des travaux existants en lexicologie sociopolitique, que les études québécoises se sont surtout penchées, jusqu'à maintenant, sur des corpus journalistiques alors que les études publiées en France, bien que plus diversifiées, s'intéressent tout particulièrement à l'élaboration de méthodologies et à l'analyse d'allocutions (discours franquiste, nassérien, militaire brésilien, politiciens français contemporains, etc.).

1.2 L'étiquette « sociopolitique »

À la lecture de toutes ces études, une question revient sans cesse : pourquoi désigner le vocabulaire étudié de « sociopolitique »? Quelle nuance y a-t-il entre le politique, le social et le sociopolitique? Deux approches se dessinent, chez les auteurs consultés, quant au champ couvert par le domaine sociopolitique.

1.2.1 Sociopolitique = politique + social + économique

Dubois (1962), comme Hare (1970) et Joussetin (1977) à sa suite, suppose un chevauchement tellement étroit des vocabulaires politique, social et économique qu'il lui semble nécessaire de préciser l'apport et l'existence de chacun des domaines dans le vocabulaire qu'il étudie :

c'est le lexique des structures sociales et économiques : classe, bourgeoisie, peuple, prolétariat, travailleurs, capitaliste, paysan, etc.; c'est celui des luttes sociales : grève, communisme, collectivisme, socialisme; celui des luttes politiques : révolution, réaction, parti, impérialisme, démagogie, démocrate, républicain, etc. Il s'étend au vocabulaire de la langue commune qui s'intègre dans son système (bons et mauvais citoyens, doctrines saines, ordre et désordre), et à la langue parlementaire (droite, gauche, opposition, etc.), ou électorale (candidat officiel, mandat impératif, etc.). La dissociation entre le politique, le social et l'économique se révèle difficile, sinon impossible (1962 : 2)

Selon Dubois, le domaine sociopolitique serait donc une addition, un enchevêtrement des domaines économique, social et politique.

Il est très clair que nous ne visons pas, dans la présente étude, à dresser la terminologie exhaustive du champ politique. Ainsi est exclu de notre analyse le vocabulaire qui ne présente pas d'ambiguïté, qui ne soulève pas de débat, comme les langues que Dubois appelle

parlementaire et électorale (1962 : 2), ou que le groupe SPES nomme les champs de la *vie politique* et des *institutions politiques*⁴ (1983). Cela élimine d'office des vocables de notre corpus, comme : *campagne électorale, candidat, caucus, chefferie, circonscription, comté, constitution, démocratie, député, élection, gouverneur général, lieutenant gouverneur, ministre, parlement, politique, whip, etc.*, qui sont notés ici pour mémoire, mais qui ne seront pas analysés. Notons que plusieurs d'entre eux sont d'un usage spécifique au Québec. De même est écarté ce que Dubois nomme le lexique des *luttés sociales et politiques* (ex.: *grève, communisme, révolution, réaction, impérialiste, démagogie, etc.*) et celui des *structures sociales et économiques* (ex.: *classe, bourgeoisie, prolétariat, travailleurs, capitaliste, paysan, etc.*)⁵.

Les vocables que nous avons retenus s'inscrivent plutôt dans une volonté d'étudier ou du moins d'identifier le vocabulaire utilisé dans les conflictuelles relations constitutionnelles et identitaires Québec-Canada et s'intègrent généralement aux champs lexicaux que le groupe SPES nomme *régime et idéologie politique* (ex.: *autonomie, fédéralisme, séparatisme, etc.*) et *société, mode de vie* (ex.: *communauté, société, identité, etc.*).

1.2.2 Politique = tout

D'un autre point de vue, Jacques Chocheyras, devant initier au vocabulaire politique des étudiants étrangers, affirme :

⁴ Font exceptions *État* et *nation*, dont nous traiterons sous un angle identitaire plutôt qu'institutionnel.

⁵ Dans ce dernier champ, seul le mot *peuple* sera analysé, dans la mesure où il est mis en relation, dans le corpus Bélanger-Campeau, avec des entités comme *nation, pays, État, communauté* et *société* (voir chapitre 5).

Je ne pense pas qu'il y ait une langue politique spécifique comme il existe, par exemple, une langue juridique ou une langue économique. [...] En revanche [...] on peut peut-être définir une langue politique sinon par son objet, au moins par son usage : la langue politique, c'est la langue en usage dans les Instituts d'Études Politiques, c'est-à-dire celle des cours, celle des écrivains qui forment la bibliothèque de cet Institut : sociologues, historiens, juristes, économistes le cas échéant, et aussi celle de la presse et des revues spécialisées (1966 : 10).

Dans le même ordre d'idée, Daniel Coste⁶ et Antoine Prost avancent que le parapluie politique couvre tous les domaines de communication puisqu'il doit être accessible à tous.

Le vocabulaire politique est difficilement comparable à celui d'une discipline particulière. Par définition, il doit intéresser l'ensemble de la société et non un public restreint d'initiés. Par définition aussi, son objet n'est pas limité mais touche l'ensemble des activités humaines. (Coste 1970 : 4)

[...] ce qui nous intéresse, ce n'est pas ce que pense un député dans le secret de son for intérieur, c'est ce qu'il dit à ses électeurs, à ses amis politiques, à ses collègues au parlement. Dans une telle situation de communication, le vocabulaire politique est commun à un public assez large, dont il révèle les mentalités collectives. (Prost 1969 : 116)

Enfin, Sylvianne Rémi-Giraud, en introduction des actes du colloque *Les mots de la nation*, précise que

Plus encore que d'autres, les mots de la nation sont pris dans la diversité des situations de communication, par les acteurs du langage qui se les approprient, les retaillent, les vident ou les enrichissent, les (ré)orientent ou les font renaître. Plus encore que d'autres, leurs significations se trouvent corrélées à la vie des communautés humaines, aux diverses formes et stratégies d'énonciation, aux enjeux politiques et sociaux, aux grands mouvements de la pensée et de l'histoire, aux conflits, aux évolutions et aux révolutions (1996 : 10).

⁶ Chercheur au Centre de recherche et d'étude pour la diffusion du français (CREDIF), Daniel Coste était en 1970 le collègue d'André Phal, dont les travaux sur les langues de spécialité ont fait école. Ce dernier est notamment l'auteur d'un vocabulaire général d'orientation scientifique.

Selon ces auteurs, quand on a dit « politique », on a tout dit. Nous avons tout de même retenu l'étiquette « sociopolitique » parce que le vocabulaire étudié, plutôt que de couvrir *l'ensemble des activités humaines*, couvre notamment le champ spécifique du débat identitaire, éminemment plus social. C'est ce vocabulaire que Rabotin nomme le vocabulaire *socio-ethnique* (1975 : 10).

1.3 Appartenance à la langue générale

À la suite des dernières observations, nous avons traité le vocabulaire sociopolitique comme de la langue générale et non comme une langue technique ou de spécialité. En effet, le vocabulaire sociopolitique est théoriquement transparent, puisqu'il doit être compréhensible pour l'ensemble de la population. C'est donc un domaine pour lequel on ne s'attend pas à trouver un nombre significatif de termes abscons et de notions inaccessibles aux non-initiés.

Rémi-Giraud affirme de plus que

les mots du politique s'opposent tout particulièrement aux termes des lexiques spécialisés (en particulier ceux du lexique juridique), qui, par l'idéal de monosémie qu'ils visent (mais n'atteignent que rarement!), sont, selon une expression que j'emprunte à P. Bacot, des mots « scotchés » à l'objet où à la situation qu'ils expriment, des mots qui ne bougent plus, parce qu'ils ne sont plus - ou ne doivent plus être - le lieu d'enjeux et de conflits (1996 : 10).

Nous supposons par ailleurs que ces mots de la langue générale composent un ensemble assez structuré pour être analysé. En effet, ainsi que l'observait en 1929 le Cercle linguistique de Prague :

« Les mots étant, dans la conscience lexicale, opposés l'un à l'autre et mutuellement coordonnés, ils forment des systèmes formellement analogues aux systèmes morphologiques et susceptibles comme tels d'être étudiés par les linguistes. » (Vachek 1960 : 45 cité dans Dubois 1962 : 188).

Dès lors, comme l'affirme Dubois,

constater que le lexique est structuré, c'est admettre la possibilité d'en étudier certaines parties comme des microsystemes ayant, à une époque déterminée de l'histoire de la langue, une relative autonomie à l'intérieur du lexique total, et non sans que des liens d'interdépendance n'existent évidemment avec le système général. Inversement l'étude d'un lexique isolé par l'analyse ne se trouve justifiée que dans la mesure où des traits particuliers ont été relevés, conférant, par l'ensemble des rapports établis, un caractère de relative indépendance à ce système (1962 : 188).

Nous avons donc analysé un corpus de langue générale en contexte sociopolitique, puisque, selon Prost, le contexte, plutôt que le locuteur, détermine l'étiquette à apposer au vocabulaire. *Il n'y a pas de vocabulaire politique défini a priori par son sens; tous les mots peuvent devenir politiques s'ils sont employés dans une situation politique (1969 : 115).*

1.4 Intérêt du vocabulaire sociopolitique québécois

Nous pensons que le vocabulaire sociopolitique présente au Québec un intérêt particulier. En effet, selon Dubois, le lexique est un *ensemble structuré, dont l'évolution autonome est conditionnée par celle d'une société à qui cette langue sert de moyen de communication et de compréhension (1962 : 198)*. Déjà en 1755, le philosophe Denis Diderot affirmait que

La langue d'un peuple donne son vocabulaire, et le vocabulaire est une table assez fidèle de toutes les connaissances de ce peuple : sur la seule comparaison

du vocabulaire d'une nation en différents temps, on se formerait une idée de ses progrès. (1755 : 637 cité dans Hare 1970 : 251)

Cela nous permet de supposer que le vocabulaire sociopolitique en usage au Québec reflète directement la société dont il est l'outil. *Plus fondamentalement, la langue française est le ciment de la société québécoise. (ministère de la Culture et des Communications 1996 : 33)*

On pourrait multiplier les considérations sur les liens entre la société et la langue, sur le sentiment des Canadiens que leur langue est le signe, la preuve visible, matérielle, de leur « nationalité », c'est-à-dire de leur « identité », qui les distingue des autres et les unit entre eux. (Rabotin 1975 : 10)

Dans la mesure où nous reconnaissons l'existence d'une société québécoise, nous supposons donc qu'il existe un vocabulaire sociopolitique propre aux réalités québécoises, et de ce fait spécifiquement québécois.

En effet, la sociopolitique se trouve toujours au centre de la vie d'une société, mais cela apparaît particulièrement vrai dans le cas du Québec, compte tenu de sa position stratégique en Amérique du Nord autant au point de vue historique, que politique et linguistique. Seul État francophone en Amérique, le Québec est, à l'origine, de culture française, mais isolé de ses racines depuis la conquête de 1760. Il s'affirme aussi résolument nord-américain, puisqu'il participe et s'intègre socialement, économiquement, scientifiquement et culturellement à la vie du continent.

En ce qui touche la délicate question linguistique, le peuple québécois semble sans cesse déchiré entre son statut de majorité francophone sur son propre territoire et celui de minorité au Canada et dans l'Amérique du Nord anglophone. Enclavé en territoire anglophone, il se montre à la fois

défenseur invétéré de l'unilinguisme français comme langue officielle, mais conscient de l'importance et de la valeur du bilinguisme individuel. Le Québec vit donc une perpétuelle remise en question de ses choix identitaires.

Pour toutes ces raisons, la question de l'identité socioculturelle et linguistique surgit continuellement au cœur des débats politiques au Québec. L'histoire récente apparaît en effet riche en concepts nouveaux et en redénomination de concepts anciens pour leur donner une seconde vie, et ce, pour tout ce qui touche l'identité, le politique et le social. Il suffit d'invoquer les concepts nébuleux de *société distincte* et de *caractère unique* pour constater que la société québécoise est en quête d'une redéfinition de son identité, redéfinition qui passe nécessairement par une avalanche terminologique. Ce qui devrait être un débat d'idées ne se révèle souvent qu'une guerre de mots. Paquot et Zylberberg écrivaient d'ailleurs en 1982 que *différents indices attestent de la difficulté, voire de l'impossibilité de la définition politique de l'entité nationale.* (p. 17) Ils expliquaient cette *impossibilité de la définition objective et rationnelle* (p. 20) notamment par *l'intervention de l'imaginaire, qui se traduit sur le plan lexical par l'importance des connotations affectives véhiculées par les mots Québec, peuple, nation, etc.* (p. 20)

Il s'agit certainement de l'objet fondamental de notre étude. C'est en effet ce vocabulaire ambigu que nous avons voulu repérer, puis analyser.

Par ailleurs, partant du postulat, énoncé plus haut, que le français utilisé en situation formelle et dans le domaine public est valorisé au Québec, et affirmant, à la suite de Dubois, que *la langue, en définitive, reflète le caractère spécifique de l'histoire d'un peuple* (1962 : 1), nous supposons que le domaine sociopolitique apparaît comme un milieu propice à l'utilisation du français québécois standard. D'autant plus que Chocheyras affirmait en 1966 que la langue politique, *pour l'essentiel de son fonds, appartient simplement [...] à la langue écrite de l'homme cultivé* (p. 10).

1.5 Choix du corpus

Comme nous l'avons précisé plus tôt, nous avons opté pour l'analyse contextuelle à partir d'un corpus défini. Le choix d'un corpus s'établit en fonction du vocabulaire que l'on souhaite étudier. Dans le cas du domaine sociopolitique, et compte tenu de notre volonté de décrire un vocabulaire actuel, il était indispensable de choisir un moment charnière de l'histoire récente du Québec. Notre but n'était pas d'obtenir un vaste échantillonnage représentatif des idéologies des dernières années, mais bien d'obtenir une image synchronique précise et cohérente. En effet,

soumis aux conflits idéologiques, tiré à hue par les uns, à dia par les autres, obéissant aux fluctuations de la partie la plus changeante de l'histoire il [le vocabulaire politique] paraît ballotté sans cesse, livré aux distorsions rarement innocentes de ceux qui s'en servent. Seul, le vocabulaire d'un auteur ou celui d'un groupe homogène donné à un moment donné, semble laisser prise à une étude rigoureuse. (Coste 1970 : 5)

Notre choix s'est arrêté sur les mémoires présentés en 1990-1991 à la *Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec* (Commission Bélanger-Campeau).

La diachronie, mémoire de tous les débats, permet par la suite de raffiner une définition et de mettre en perspective l'évolution des mots. Par exemple, on peut supposer que le mot *séparatiste* n'avait pas au Québec la même connotation en 1970 qu'en 1990 ou en 1995. Les personnes qui l'utilisaient alors ne l'emploieraient pas dans le même contexte aujourd'hui ou n'y auraient peut-être tout simplement plus recours. On peut aussi supposer qu'une émotivité rattachée à ce mot explique son retour cyclique en période référendaire (1980, 1995). Il serait donc très hasardeux d'en faire une définition globale, sans ancrage historique. Par contre, une description synchronique, en contexte, permet par la suite de nuancer les différentes acceptions que ce mot a pu prendre à différents moments de l'histoire politique récente. Cette possible variation sémantique dans le temps illustre l'importance de toujours relier la définition d'un mot au contexte politique précis dans lequel il a été utilisé.

1.5.1 Survol de l'histoire sociopolitique du Québec

De façon à situer historiquement la Commission Bélanger-Campeau, il est nécessaire de rappeler les principaux événements qui ont donné naissance au Québec contemporain et à ses déchirements et questionnements politiques et identitaires.

1.5.1.1 Le Haut et le Bas-Canada

En 1760⁷, l'Angleterre conquiert la Nouvelle-France. Dès ce changement de juridiction, qui se concrétise en 1763 par le Traité de Paris, se pose sur le territoire occupé la délicate question de l'identité et du partage des pouvoirs. Les colons français, concentrés à l'est de la rivière Outaouais, sont en majorité cultivateurs et coureurs des bois, catholiques et peu instruits. Les Anglais eux, majoritaires à l'ouest, sont des commerçants, protestants et citadins. En 1791, Londres crée deux provinces, le Haut et le Bas-Canada, de même poids politique. Cela institue donc *deux pays d'ethnies, de religions et de langues différentes* (Hamelin et Provencher 1987 : 47).

1.5.1.2 La Révolte de 1837-1838

Déjà, à la fin du XVIII^e siècle, on constate l'existence de deux visions du monde. En plus de la question identitaire, propre au Bas-Canada, se posera au cours des décennies suivantes, pour les deux colonies, le problème de l'autonomie politique. Après de longs débats parlementaires sans issue, cette situation critique dégénère en insurrection armée en 1837-1838.

Les soulèvements de 1837-1838 dans le Bas et le Haut-Canada ne sont que les manifestations de violence d'un malaise profond qui se développe depuis déjà longtemps dans ces deux colonies anglaises. (Histoire des Patriotes de 1837-1838 1993 : 1)

⁷ La défaite des Plaines d'Abraham [1759] ne signifie pas encore la reddition de la ville de Québec et encore moins celle de la colonie. (Lacoursière et al. 1978 : 176). La capitulation de Montréal [1760] marque la fin de la colonisation française en Amérique du Nord. (Lacoursière et al. 1978 : 179)

Bien sûr, l'armée britannique a tôt fait d'écraser le soulèvement. À la suite de l'arrestation de quelques centaines des leurs, plusieurs Patriotes du Bas-Canada s'exilent aux États-Unis. C'est là que le 28 février 1838, Robert Nelson, à titre de président du « gouvernement provisoire » émet une déclaration d'indépendance du Bas-Canada (*Histoire des Patriotes de 1837-1838* 1993 : 14).

1.5.1.3 Le Canada-Uni

De telles remises en question du colonialisme anglais ont pour conséquence la mise en tutelle du Bas-Canada. Londres demande au gouverneur en chef de toutes les provinces britanniques de l'Amérique du Nord, Lord John George Lambton Durham, de lui faire rapport de la situation. À la suite des recommandations de Lord Durham, on réunit les deux provinces qui forment, après l'Acte d'Union de 1840, le Canada-Uni. Londres décide qu'il est temps d'assimiler définitivement les descendants du régime français. Le rapport de force démographique est alors de 650 000 pour le Canada de l'Est (Québec) et de 450 000 pour le Canada de l'Ouest (Ontario). Malgré ce déséquilibre, les deux provinces envoient le même nombre de députés à la chambre des Communes, et ce, même si le nombre d'anglophones du Bas et du Haut-Canada assurait déjà une majorité de 55 % d'anglophones au pays (Lacoursière et al. 1978 : 359).

Très vite, l'explosion démographique et économique du Canada-Uni exige de nouveaux espaces et de nouveaux marchés. Londres cherche à unifier ses colonies nord-américaines par souci

d'économie et par crainte du voisin étatsunien. On décide donc de constituer un pays unissant le Canada-Uni aux colonies maritimes.

1.5.1.4 La Confédération canadienne

Le 1^{er} juillet 1867 naît la Confédération canadienne. Le nouveau pays compte deux niveaux de gouvernement, ce qui réduit la marge de manœuvre des Canadiens français, d'autant plus que le gouvernement fédéral peut *désavouer certaines lois québécoises qui iraient à l'encontre du bien commun* (Hamelin et Provencher 1987 : 72).

Dès le gouvernement d'Honoré Mercier en 1886, le Québec commence à réclamer une plus grande autonomie pour les provinces. À cela s'oppose une tendance centralisatrice d'Ottawa. Jamais ne se règle à la satisfaction des deux partenaires la question de la répartition des pouvoirs.

La seconde moitié du XIX^e siècle est marquée au Québec par une lourde émigration vers les États-Unis. Les conditions économiques sont difficiles et il faudra attendre le début du XX^e siècle pour que les ressources hydroélectriques et forestières du Québec le désignent comme bassin de matières premières de l'Amérique du Nord. Les Américains y investissent de plus en plus. *Petit à petit, la prospérité économique favorise l'industrialisation et l'urbanisation du Québec.* (Lacoursière et al. 1978 : 462)

Tous ces changements économiques n'empêchent pas les différends politiques entre le Québec et le reste du Canada. En période de guerre, le désaccord éclate au sujet de la conscription. *Peuple pacifique, ayant moins que les Anglais d'attachement sentimental à l'Angleterre, les Canadiens français répugnent à l'enrôlement forcé.* (Lacoursière et al. 1978 : 482) L'élection référendaire de 1917 trouve le Canada divisé. Le Québec, qui a voté en bloc contre le gouvernement, est exclu du cabinet. *Les Québécois apprennent que le pays peut être dirigé sans eux et qu'en temps de crise ils doivent se soumettre à la volonté de la majorité.* (Lacoursière et al. 1978 : 484) Nul ne remettra en question sa position, puisque lors d'un plébiscite sur la conscription en 1942, on observera la même division entre le Québec et le reste du Canada.

1.5.1.5 L'ère duplessiste

Malgré ces tiraillements, le Québec continue à se développer. Sous le règne de Maurice Duplessis (1936 à 1939 et 1944 à 1959), le rôle de l'État se transforme. Son nationalisme lui permet de freiner les visées centralisatrices d'Ottawa.

La décision de créer un impôt sur le revenu des corporations en 1947 et un impôt sur le revenu des particuliers équivalant à environ 10 % de l'impôt fédéral en 1954 préfigure déjà l'émergence d'un État québécois fort. (Hamelin et Provencher 1987 : 106)

Traditionaliste, Duplessis gouverne pour l'élite, le clergé et les ruraux. L'État investit peu dans la recherche; de plus, l'éducation et les initiatives sont laissées à l'entreprise privée.

1.5.1.6 La Révolution tranquille et la montée du nationalisme québécois

En 1960, après la mort de Duplessis, le Parti libéral de Jean Lesage prend le pouvoir en prônant un État québécois fort. Cette implication de l'État québécois se concrétise par la nationalisation de l'électricité et par la création de l'assurance-hospitalisation, de la Caisse de dépôt et de placement du Québec et du ministère de l'Éducation, entre autres choses. Une nouvelle élite québécoise, socialement plus active et davantage ouverte sur le monde, fait surface et s'installe au pouvoir, réalisant ainsi ce qu'il est convenu d'appeler la « Révolution tranquille ».

Ce vent de réforme et de libération permet au Québec de s'épanouir culturellement et intellectuellement, mais ne règle en rien les désaccords qui persistent entre Ottawa et Québec.

Les discussions constitutionnelles entreprises à partir de 1968, sous les pressions du Québec principalement, ont montré que les préoccupations des autres gouvernements en matière de réforme constitutionnelle ne concordaient pas généralement avec celles que le Québec estimait prioritaires. En matière de partage des compétences, les conférences constitutionnelles tenues à partir de 1968 n'ont pas produit de résultat dans le sens des demandes du Québec. (Commission Bélanger-Campeau 1991 : 32)

En fait, on assiste dès la Révolution tranquille à l'émergence d'un mouvement politique qui réclame plus d'autonomie pour le Québec, et même l'indépendance pure et simple. En 1968, la fusion du Ralliement national (RN) et du Mouvement souveraineté-association (MSA) donne naissance au Parti québécois (PQ) dirigé par René Lévesque, auquel se joindront également les membres du Rassemblement pour l'indépendance nationale (RIN) qui se saborde en faveur de la nouvelle formation.

Le début des années soixante-dix est marqué par une grande agitation sociale : crise d'octobre, grève et emprisonnement des chefs syndicaux, débat linguistique autour de la loi 22, Commission Cliche, Commission d'enquête sur le crime organisé, etc.

Composé d'intellectuels, d'universitaires et de syndicalistes et reposant sur une base populaire, le PQ prend le pouvoir en 1976. Comme annoncé lors de la campagne électorale de 1976, le PQ tient un référendum, le 20 mai 1980. Il demande aux Québécois le mandat de négocier un nouveau type de relation avec Ottawa. Les Québécois disent non à près de 60 %, préférant s'en remettre aux promesses de changement du Premier ministre du Canada, Pierre Elliott Trudeau. Celui-ci veut rapatrier de Londres la constitution canadienne. Réélu en 1981, le gouvernement Lévesque se retrouve isolé, la même année, alors que les neuf autres provinces signent une entente constitutionnelle avec le fédéral.

1.5.1.7 Le rapatriement de la Constitution

La constitution est rapatriée, en 1982, sans l'accord ni la signature de l'Assemblée nationale du Québec. En effet, celle-ci ne voit pas dans cette nouvelle entente la satisfaction de ses besoins vitaux. Le Québec est désormais exclu de la constitution. Le retour du Québec dans le giron fédéral constituera le principal enjeu des débats politiques des années quatre-vingt. Ainsi, en 1984, René Lévesque et le Québec se laissent séduire par le « Beau risque » de Brian Mulroney, chef du Parti conservateur du Canada qui est élu Premier ministre en promettant de ramener le Québec dans la constitution « dans l'honneur et l'enthousiasme ». Aux élections québécoises de

1985, le PQ de René Lévesque est battu et le gouvernement libéral de Robert Bourassa reprend le pouvoir. Commencent alors des négociations fédérale-provinciales ayant pour but de trouver un accord permettant de faire accepter par toutes les provinces canadiennes les cinq conditions que le Québec avait exigées comme minimum lors des négociations de 1982⁸.

1.5.1.8 L'accord du Lac Meech

Un accord constitutionnel est conclu en 1987 au lac Meech entre les dix premiers ministres provinciaux et le premier ministre fédéral. Pour être valide, cet accord doit être ratifié par chacune des législatures provinciales avant le 23 juin 1990. Des changements de gouvernement dans plusieurs provinces et une vague anti-francophones concrétisée par la déclaration, par quelques villes ontariennes, de leur unilinguisme anglophone, laissent entrevoir un sombre avenir à l'Accord. Après moult tergiversations, on atteint la date fixée sans que deux provinces, Terre-Neuve et le Manitoba, n'aient signé l'entente, ce qui consacre l'échec de l'Accord du Lac Meech.

Les débats qui ont entouré l'Accord constitutionnel de 1987 ont montré que les visions politiques, les identités nationales et les aspirations présentes au sein du régime fédéral canadien semblent de plus en plus difficiles à concilier. (Commission Bélanger-Campeau 1991 : 38)

⁸ Ces conditions sont les suivantes : reconnaissance du Québec à titre de société distincte, garantie d'un rôle accru en matière d'immigration, participation à la nomination des juges de la Cour suprême du Canada, limitation du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral et reconnaissance d'un droit de veto au Québec sur les modifications à la constitution. (Hamelin et Provencher, 1987 : 125).

1.5.1.9 La Commission Bélanger-Campeau

Après ce nouvel échec constitutionnel, le Québec doit réévaluer sa position.

Après vingt-cinq ans de discussions constitutionnelles, deux commissions d'enquête instituées par le gouvernement fédéral, des modifications constitutionnelles majeures apportées en 1982 sans le consentement du Québec et, enfin, l'échec d'une entreprise constitutionnelle qui abordait pour la première fois, dans la perspective du Québec, la dimension politique du problème québécois, il est légitime de s'interroger, à tout le moins, sur la capacité du reste du Canada d'accéder à des choix qui répondent vraiment aux besoins, aspirations et visions propres au Québec. (Commission Bélanger-Campeau 1991 : 44)

Le gouvernement Bourassa réagit en votant, le 4 septembre 1990, une loi instituant la *Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec*, sous la présidence de MM. Michel Bélanger et Jean Campeau. *Pendant neuf semaines, du 6 novembre 1990 au 23 janvier 1991, la Commission a parcouru onze régions administratives et siégé dans onze villes du Québec. (Commission Bélanger-Campeau 1991 : 5).* Elle est composée de 34 personnes, dont vingt et un politiciens (trois fédéraux, seize provinciaux et deux municipaux).

Il est évident que cette période de l'histoire récente du Québec présente des caractéristiques particulières. À la suite du rejet de l'accord constitutionnel, les écarts entre les deux grands partis à l'Assemblée nationale s'estompent et Robert Bourassa, premier ministre libéral, va jusqu'à déclarer le 23 juin 1990, jour de l'échec de Meech, que :

le Canada anglais doit comprendre de façon très claire que quoi qu'on dise et que quoi qu'on fasse, le Québec est aujourd'hui et pour toujours une société distincte, libre et capable d'assumer son destin. (Descôteaux 1990 : A-1)

Pendant les mois qui suivent, l'appui populaire à la souveraineté ne cesse d'augmenter. Il atteint des sommets inégalés, grimpant jusqu'à 64 % pendant la tenue de la Commission Bélanger-Campeau (Lesage 1990 : A1).

Venant d'un gouvernement libéral, et donc traditionnellement fédéraliste, le premier considérant de la loi L.Q.1990, ch. 34, instituant la *Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec*, est aussi révélateur et renforce la déclaration faite par Bourassa le 23 juin :

les Québécoises et les Québécois sont libres d'assumer leur propre destin, de déterminer leur statut politique et d'assurer leur développement économique, social et culturel (Commission Bélanger-Campeau 1991 : 173).

1.5.2 Intérêt lexicologique des mémoires présentés à la Commission Bélanger-Campeau

Le mandat principal de la Commission Bélanger-Campeau était *d'étudier et d'analyser le statut politique et constitutionnel du Québec et de formuler à cet égard des recommandations* (Commission Bélanger-Campeau 1991 : 1). Encourageant la participation publique à ses travaux, la Commission a reçu 636 mémoires soumis par des groupes ou des individus, et ce, du 2 novembre 1990 au 23 janvier 1991. De ce nombre, on note la participation de 53 experts de divers secteurs (économie, démographie, géographie, culture, histoire, sociologie, politique, etc.).

Compte tenu du contexte dans lequel s'est tenue la *Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec*, il est légitime de supposer que les textes qui y ont été présentés

contiennent un vocabulaire sociopolitique particulièrement abondant en ce qui touche la question identitaire. En nous appuyant sur les prémisses énoncées plus haut (section 1.2.2, p. 24), nous pouvons donc affirmer que, comme la Commission Bélanger-Campeau constitue un contexte sociopolitique, elle a généré du vocabulaire sociopolitique.

Cependant, le corpus Bélanger-Campeau ne constitue pas un corpus de spécialité, mais bien de langue générale puisque les mémoires présentés se voulaient accessibles au grand public. Il serait donc plus exact de parler de vocabulaire orienté, c'est-à-dire d'un vocabulaire utilisé dans un cadre sociopolitique et où les mots ont été choisis en fonction de leur impact et de leur poids sociopolitiques.

Par ailleurs, la période suivant l'échec de l'accord du lac Meech présente une situation particulière de la vie politique québécoise et ne peut être jugée représentative des forces habituellement en opposition au Québec. C'est donc en raison de son unité temporelle, de sa haute teneur en vocabulaire sociopolitique et de sa capacité à générer en situation officielle du français québécois écrit que nous avons choisi la Commission Bélanger-Campeau. En fait, ce climax politique représente un repère clair, une date marquante, et donc constitue une image synchronique pertinente de l'histoire récente du Québec.

De plus, étant donné le caractère officiel de cette commission, il nous paraît justifié de prétendre que les mémoires soumis sont des témoins valables d'un niveau de langue soigné. En effet, une

présentation écrite⁹ à une telle commission peut être considérée comme une situation officielle. En outre, nombre des mémoires sont issus de personnes dont la langue est valorisée dans la société (professionnels, universitaires, élites intellectuelle, culturelle, politique, financière, etc.). Enfin, et bien que la presque totalité des mémoires d'organismes ne soient pas signés, il arrive occasionnellement qu'on identifie un correcteur (mem-045), un rédacteur (mem-206, mem-476) ou qu'on insère un erratum (mem-448, mem-456) ou une note linguistique¹⁰, ce qui indique bien que l'on a soigné la qualité du français employé lors de la rédaction des mémoires.

L'intérêt des mémoires présentés à la Commission Bélanger-Campeau est donc qu'ils fournissent des données linguistiquement pertinentes (vocabulaire sociopolitique en situation de communication formelle), comparables (synchronie) et en quantité appréciable.

⁹ Tous les intervenants ont d'abord soumis un mémoire écrit. Seuls certains d'entre eux ont par la suite été entendus.

¹⁰ Exemple de note linguistique : *le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination dans le but d'alléger le texte* (mem-212, mem-215, mem-267)

CHAPITRE 2

CONSTITUTION DU CORPUS BÉLANGER-CAMPEAU

À partir de tous les mémoires présentés à la Commission Bélanger-Campeau, nous avons sélectionné 100 unités-mémoire¹¹ comptant 2500 mots chacune, pour obtenir un corpus final de 250 000 mots.

Précisons que, dans le cadre de travaux du CATIFQ de l'Université de Sherbrooke, plusieurs autres études de même envergure sont menées en parallèle, selon des critères méthodologiques communs, de façon à rendre comparables les données recueillies. Ainsi, en plus du corpus sociopolitique Bélanger-Campeau, des corpus représentatifs des vocabulaires technique, scientifique et journalistique, notamment, ont été intégrés à la BDTS et contiennent également 250 000 mots répartis en 100 unités de 2500 mots chacune. L'ensemble de ces corpus de même taille sont contraints, bien sûr, à une même norme de dépouillement (voir section 2.2, p. 50).

¹¹ Une unité-mémoire est composée des 2500 premiers mots d'un mémoire. Cependant, comme certains mémoires comptaient moins de 2500 mots, il a été nécessaire, à quelques reprises, de jumeler deux extraits de mémoire de 1250 mots chacun. Les deux mémoires, qui constituent ainsi une unité-mémoire, proviennent bien sûr de la même catégorie (ex.: deux mémoires d'individus non-experts masculins). Pour alléger le texte, nous parlerons généralement de « mémoires »; il est cependant important de garder à l'esprit qu'il est toujours question d'« unités-mémoire ».

Par ailleurs, comme notre étude porte sur la description du vocabulaire sociopolitique du français québécois, nous n'avons pas intégré au corpus Bélanger-Campeau les mémoires provenant de l'extérieur du Québec, de même que les mémoires bilingues. Pour ces derniers, il était en effet légitime de supposer que la version originale avait été rédigée en anglais, la version française étant une traduction servant à assurer la compréhension du texte par tous les commissaires.

Notre corpus final compte 40 unités-mémoire présentées par des individus et 60 par des organismes (voir la liste des mémoires sélectionnés en Annexe A). Cette répartition est basée sur un respect relatif de la répartition réelle de tous les mémoires présentés à la Commission Bélanger-Campeau, comme en témoigne le tableau suivant :

Tableau 1 : Correspondance entre le nombre total de mémoires soumis à la Commission Bélanger-Campeau et celui retenu dans le corpus final

	Nombre de mémoires soumis		Proportion réelle		Proportion du corpus*	
Individus experts ¹²	53	250	8,3%	39,3%	10%	40%
Individus non experts	197		31%		30%	
Organismes	386		60,7%		60%	
TOTAL	636		100%		100%	

* Le corpus étant composé de 100 mémoires, les nombres indiqués en pourcentage correspondent aux nombres réels d'unités-mémoire retenues.

¹² Les individus identifiés comme « experts » ont été invités à ce titre à présenter un mémoire à la Commission Bélanger-Campeau. Certains en ont aussi présenté un à titre personnel, dit « non expert ».

2.1 Échantillonnage

Constituer un corpus selon des normes préétablies, à partir d'un ensemble fermé, présente des difficultés particulières au moment de l'échantillonnage. D'abord, parmi les 250 individus auteurs d'un mémoire, certains en ont présenté un à titre d'expert et un autre à titre personnel. Nous ne pouvions évidemment pas retenir un même auteur dans les deux catégories. Aussitôt choisi dans un groupe, un auteur était donc exclu de l'autre groupe.

Ensuite, compte tenu de l'absence de renseignements pertinents, nous n'avons pu échantillonner notre corpus en fonction de critères d'âge, de région d'appartenance ou de facteurs socioéconomiques. Nous n'avons donc pu conserver que les critères de sexe et de statut professionnel¹³. De façon à respecter relativement la proportion réelle de mémoires soumis, nous avons retenu 10 mémoires d'experts et 30 mémoires présentés à titre personnel.

2.1.1 Individus experts

Parmi les 53 mémoires présentés par des experts, nous en avons sélectionné dix : cinq d'auteurs masculins et cinq d'auteurs féminins. En plus des critères de sélection énoncés précédemment, certains des mémoires d'individus experts ont été éliminés parce qu'ils avaient été coécrits par des femmes et des hommes. Seuls huit mémoires écrits par des femmes et 34 mémoires écrits par des hommes répondaient à nos critères. Notons que les cinq femmes auteures des mémoires

¹³ De surcroît, ce dernier critère ne s'applique qu'en fonction de ce que la Commission Bélanger-Campeau a appelé des « experts ».

retenus viennent de spécialités différentes (histoire, culture, sociologie, droit, politique). Quant aux hommes, selon la norme d'échantillonnage, un sur sept fut sélectionné. Les cinq auteurs proviennent des domaines suivants : sociologie, médecine, philosophie politique et économie.

2.1.2 Individus non experts

La sélection des 30 mémoires d'individus non experts a aussi présenté des difficultés particulières. Par exemple, comme dans le cas des experts, les mémoires comptant plus d'un auteur ont été écartés. De plus, une importante quantité de mémoires ont été éliminés parce qu'ils ne comptaient que quelques pages (parfois une seule). Ainsi, plusieurs mémoires comptaient moins de 1250 mots. Or, pour des raisons de cohérence et de simplicité, nous avons décidé de ne pas réunir plus de deux extraits de mémoires, d'égale longueur, pour constituer une unité-mémoire. Une unité-mémoire ne peut donc être composée que d'un extrait de mémoire de 2500 mots ou de deux extraits, de 1250 mots chacun. Nous avons ainsi constitué 30 unités-mémoire d'individus non experts, dont dix sont composées de deux extraits de mémoires différents.

Idéalement, nous aurions également aimé retenir 50 % de mémoires d'auteurs féminins. Cependant, la faible proportion de mémoires présentés par des femmes a eu comme conséquence qu'en retenant tous les mémoires répondant à nos critères, seulement cinq unités-mémoire d'auteurs ont pu être constituées.

2.1.3 Organismes

En tout temps, mais particulièrement dans le cas des organismes, se posait le problème du respect du thème. Plusieurs organismes ont en effet profité de la tribune de la Commission pour discuter de problèmes généraux sans traiter vraiment ni de constitution, ni directement de politique (ex.: désarmement, environnement, famille, etc.). Autant que possible, ces mémoires ont été mis de côté.

Par ailleurs, de façon à couvrir le plus vaste éventail possible, les 60 mémoires provenant d'organismes ont été sélectionnés en fonction de leur région d'origine et du secteur d'activité concerné. Cependant, ces critères de sélection sont entièrement subjectifs et ne feront pas l'objet d'une analyse comparative.

2.1.3.1 Régions d'origine

Pour effectuer un premier découpage, nous avons défini six grandes régions selon leur importance démographique, mais aussi selon la quantité de mémoires en provenance de chacune d'elles (voir la répartition des organismes en fonction des régions en Annexe B). La répartition réelle des mémoires en fonction des régions est la suivante :

Tableau 2 : Correspondance entre le nombre de mémoires d'organismes soumis à la Commission Bélanger-Campeau et celui retenu dans le corpus final en fonction de la région d'origine

RÉGIONS	Nombre de mémoires soumis	Proportion réelle	Nombre de mémoires retenus	Proportion du corpus
Estrie	31	8 %	6	10 %
Outaouais/ Abitibi-Témiscamingue	41	10,6 %	6	10 %
Trois-Rivières et Nord du Québec	42	10,9 %	9	15 %
Québec et Est du Québec	41	10,6 %	9	15 %
Grande région de Montréal (Laval, CUM, Montérégie)	91	23,6 %	15	25 %
Non localisés	122	31,6 %	15	25 %
Hors Québec	18	4,7 %	0	0
TOTAL	386	100 %	60	100 %

Comme nous l'avons précisé plus tôt, le choix des mémoires d'organismes en fonction de la région d'origine n'avait pas pour souci d'assurer un échantillonnage représentatif. Il est en effet intéressant de noter qu'un nombre relativement important de mémoires provient des régions de l'Estrie et de l'Outaouais/Abitibi-Témiscamingue, aux frontières déterminantes. C'est pourquoi ces régions ont été privilégiées. Nous avons également tenu compte du poids démographique des régions dans notre répartition en plus du nombre réel de mémoires soumis. Les mémoires non localisés proviennent généralement d'organismes couvrant tout le territoire du Québec (ex.: partis politiques, associations professionnelles nationales, centrales syndicales provinciales, etc.). Malgré leur surreprésentation, nous avons limité leur proportion à 25 % du total.

2.1.3.2 Secteurs d'activité

Une seconde distribution a été faite en fonction des secteurs d'activité dans lesquels œuvraient les organismes ayant fait parvenir des mémoires à la Commission Bélanger-Campeau. Dix secteurs d'activité se sont imposés. La distribution est ici aussi entièrement subjective, puisque chaque secteur est représenté par six mémoires (voir la répartition des organismes en fonction des secteurs d'activité en Annexe C). Ces secteurs sont les suivants :

a) Associations professionnelles :	6
b) Associations syndicales :	6
c) Secteur culturel :	6
d) Secteur économique :	6
e) Secteur municipal :	6
f) Secteur régional :	6
g) Partis politiques :	6
h) Groupes nationalistes :	6
i) Secteur universitaire :	6
j) Groupes sociocommunautaires :	6

Autant que faire se peut, chaque région aurait dû être représentée par des organismes de groupes différents. Cependant, notre banque de mémoires étant fermée, nous avons dû composer avec les données disponibles. Cela explique la répartition illustrée au tableau de la page suivante.

Tableau 3 : Répartition des mémoires issus d'organismes en fonction des régions et des secteurs d'activité

activité	Estrie	Outaouais	Trois-Rivières	Québec	Montréal	Non localisés	TOTAL
Associations professionnelles						6	6
Associations syndicales	1		1		2	2	6
Secteur culturel	1	1		1	1	2	6
Secteur économique			1	1	3	1	6
Secteur municipal		2	2	1	1		6
Secteur régional	1	2	2	1			6
Partis politiques		1	1	2	2		6
Groupes nationalistes	1		2		3		6
Secteur universitaire	1			2	3		6
Groupes socio-communautaires	1			1		4	6
TOTAL	6	6	9	9	15	15	60

2.2 Norme de dépouillement

Comme nous l'avons déjà précisé au début de ce chapitre, plusieurs corpus de même envergure ont été constitués en parallèle au CATIFQ. Tous ces corpus sont évidemment astreints à une

même norme de dépouillement. De façon à créer des unités comparables, il est en effet indispensable d'établir une norme stricte de dépouillement des textes, et donc de comptage des mots. Le rôle d'une norme de dépouillement est ainsi de définir ce qui constituera un mot occurrence. De façon formelle, dans un texte, un mot est généralement identifié comme étant une suite de lettres entre deux espaces.

Afin d'assurer cohérence et rigueur au dépouillement des textes constituant le corpus Bélanger-Campeau, le *Nouveau petit Robert 1* (NPR 1993) a servi de référence, complété par le *Dictionnaire québécois d'aujourd'hui* (DQA 1993), surtout utile pour les réalités québécoises absentes du *Robert* (ex.: *souveraineté-association*). Ainsi, chaque unité constituant une entrée dans le dictionnaire est comptée comme un mot occurrence.

2.2.1 Cas particuliers

Cette norme très simple soulève malgré tout bon nombre de zones d'ombre. De façon à en clarifier l'usage, examinons quelques cas particuliers.

2.2.1.1 Unités complexes

Les unités lexicales complexes (ex.: *point de vue*, *à l'instar de*, *quant à*, etc.) ou les verbes essentiellement pronominaux (ex.: *s'abstenir*, *s'évanouir*, *s'insurger*, etc.) comptent pour un mot, puisqu'ils constituent une seule entrée dans le dictionnaire.

2.2.1.2 Traits d'union

Les mêmes critères s'appliquent pour les mots composés contenant un trait d'union. Cela implique que les cas suivants comptent pour un mot : *agro-alimentaire*, *anti-québécois*, *non-belligérance*, *socio-politique* et *sous-entendu*; alors que les cas suivants comptent pour deux mots puisqu'ils ne sont pas lexicalisés par les dictionnaires consultés : *agro-forestier*, *anti-francophone*, *non-reconnaissance*, *socio-sanitaire* et *sous-financement*.

2.2.1.3 Sigles et acronymes

Les sigles et les acronymes ne sont pas décomposés. Ainsi, des sigles comme *AANB* (Acte de l'Amérique du Nord britannique), *CCN* (Commission de la capitale nationale) ou *MRC* (municipalités régionales de comté) et des acronymes comme l'*AFAQ* (Association des femmes d'affaires du Québec), l'*ONU* (Organisation des Nations Unies) ou l'*UQAM* (Université du Québec à Montréal) comptent pour un seul mot.

2.2.2 Exceptions communes

De façon à préserver la cohérence des travaux du CATIFQ et en raison de la teneur de certains corpus, quelques exceptions à cet arbitrage des dictionnaires se sont imposées.

2.2.2.1 Articles et pronoms contractés

Dans la norme du CATIFQ, les articles et pronoms contractés (*au, aux, du, des, auquel, auxquels, auxquelles, duquel, desquels, desquelles*) comptent pour deux mots (préposition + article) malgré le fait qu'ils ne constituent qu'une entrée dans le NPR.

2.2.2.2 Nombres

Certains corpus du CATIFQ recensent des textes scientifiques et techniques. Il est facile de concevoir à quel point les nombres peuvent rapidement y devenir envahissants. C'est pourquoi ces éléments non pertinents ont été éliminés quand ils entraient dans la désignation d'une date ou accompagnaient une unité de mesure (ex.: les années *70*, *24 juin*, *60 %*, *23 mètres carrés*, *6 000 000 \$*, etc.). Dans tous les cas, toutefois, les unités de mesure ont été conservées, dans leur forme originale (en lettres ou en signes), et décomposées en autant de mots qu'ils en contiennent quand ils sont écrits en toutes lettres. Ainsi, pour l'unité *6 000 000 \$*, seul le signe *\$* a été conservé et compté comme deux mots (*de dollars*). Il subit donc le même traitement que s'il avait été écrit en toutes lettres (*six millions de dollars*, où les mots *six millions* auraient été éliminés et *de dollars*, comptés en deux mots).

Par contre, les nombres ne quantifiant ni une unité de mesure ni une date ont été retenus. Par exemple, un nombre comme *2,9 millions* d'habitants compte pour quatre mots (*deux, virgule, neuf, millions*).

En outre, dans la mesure où le NPR a servi de norme de base, les nombres conservés ont été ou non décomposés selon qu'ils constituaient ou non une entrée dans le dictionnaire. Ainsi, le nombre *80 000* compte pour deux mots, puisque *quatre-vingt* et *mille* sont deux entrées distinctes dans le dictionnaire. Parallèlement, *70 000* compte pour trois mots, puisqu'il n'y a pas d'entrée *soixante-dix* dans le NPR.

2.2.2.3 Parenthèses

Quand les formes féminines et plurielles d'un mot étaient indiquées entre parenthèses, tirets ou crochets, toutes les formes possibles ont été comptées. L'unité *élu(e)* compte donc pour deux mots (*élu* et *élue*) alors que la forme *étudiants(e)s-chercheurs(ses)* compte pour quatre mots (*étudiants-chercheurs* et *étudiantes-chercheuses*).

2.2.3 Traitement propre au corpus Bélanger-Campeau

Certains cas d'exception propres au corpus Bélanger-Campeau n'étaient pas précisés dans la norme commune du CATIFQ. En effet, un des buts du corpus Bélanger-Campeau est bien sûr de constituer une banque de mots de la langue générale nous donnant une image, la mieux définie possible, du vocabulaire sociopolitique en situation officielle au Québec, à un moment précis. Il a donc fallu exclure tout ce qui excédait l'image recherchée (citations, noms propres, etc.).

2.2.3.1 Citations

Comme nous venons de le préciser, nous avons pris soin de ne conserver, pour la constitution de notre corpus, que les mémoires rédigés en français, non traduits, en provenance du Québec et ayant été déposés à la Commission Bélanger-Campeau, donc des textes ayant été produits entre septembre 1990 et janvier 1991. Il est essentiel que chacun des mots constituant le corpus corresponde aussi à ces critères. Une fois les mémoires retenus, toutes les citations en ont donc été éliminées, qu'elles soient d'un Québécois ou non, ou même de l'auteur lui-même citant d'anciens textes.

2.2.3.2 Patronymes, toponymes et autres noms propres

Comme les noms propres ne font pas partie de la langue générale, ils ne sont pas comptabilisés. Les patronymes et les toponymes, entre autres, ont donc été éliminés, à moins d'être intégrés à des raisons sociales ou à des titres officiels. Pour les patronymes, ont été conservés ceux qui ne désignent plus un individu, mais une réalité plus générale, que ce soit, par exemple, une marque de commerce (ex.: *Steinberg*), un rapport (ex.: *rapport Laurendeau-Dunton*), une entente (*entente Cullen-Couture*) ou une commission (*Commission Bélanger-Campeau*). Dans ces cas particuliers, il est à noter que lorsque les patronymes sont unis par un trait d'union, ils ne comptent que pour un mot (ex.: *Règlement Laurier-Greenway*).

D'autres noms propres, inclus dans des expressions de la langue générale, ont également été conservés (ex.: *talon d'Achille*, *langue de Molière*, *maître après Dieu*, etc.).

De la même façon, les toponymes ont été conservés lorsqu'ils entrent dans la composition de noms d'associations (ex.: *Ordre des ingénieurs du Québec*), d'unités administratives (ex.: *Cour suprême du Canada*), de traités, de lois ou d'actes (ex.: *Acte de l'Amérique du Nord britannique*), etc.

Les indices permettant d'assurer que les toponymes font bien partie de la désignation officielle sont, par exemple, la présence de guillemets ou leur inclusion dans le sigle de l'organisme (ex.: *ACDE, Assemblée de concertation et de développement de l'Estrie*). En cas de doute, les désignations ont été vérifiées auprès de la Commission de toponymie et de l'Office de la langue française (Banque de terminologie du Québec - aujourd'hui, Grand dictionnaire terminologique du Québec - et autres documents officiels).

Par ailleurs, certains toponymes, composés de mots de la langue générale, ont aussi été éliminés (ex.: provinces *Maritimes*, montagnes *Rocheuses*) s'ils étaient identifiés comme noms propres par le *Petit Robert 2, dictionnaire universel des noms propres* (édition 1991), ou par le *Dictionnaire québécois d'aujourd'hui* (édition 1993).

Il est important de préciser que l'exclusion des patronymes et toponymes n'élimine pas la possibilité d'en faire l'étude. Par exemple, dans les textes étudiés, le mot *Québec* désigne plus souvent le peuple ou le gouvernement que le simple territoire ou la ville. Cela en fait un cas d'analyse intéressant. Cependant, sa fréquence excessive aurait disproportionné notre corpus. Il n'est donc pas indexé, mais reste présent dans les textes et consultable en contextes.

2.2.3.3 Mots de langues étrangères

Les mots de langues étrangères, acceptés ou non en français, sont comptés et font partie du corpus. Il est à noter qu'il sont en présence très réduite et principalement d'origine anglaise (ex.: *Common law*, *fair play*, *melting pot*, etc.) et latine (*ad nauseam*, *a fortiori*, *de facto*, *homo sapiens*, etc.). Comme pour les noms propres, ils ne comptent que pour un mot quand ils sont unis par un trait d'union et présents dans le NPR ou le DQA (ex.: *night-life*).

2.2.3.4 Néologismes

Certains néologismes ont été relevés dans le corpus. Il s'agit souvent de mots composés, généralement liés au contexte politique de la fin de l'année 1990. Inexistants, bien sûr, dans les dictionnaires, ils ont été décomposés pour les besoins du comptage. En guise d'exemples, plusieurs mots composés ont été formés autour du mot *Meech* (ex.: *Meech 2*, *post-Lac-Meech*, *l'après-Meech*, etc.).

2.2.4 Coquilles et fautes

Les textes ont été, autant que possible, conservés dans leur état original. Les coquilles et les fautes ont été corrigées, mais les formes fautives apparaissent entre deux codes (► ◄) à la suite des formes corrigées. Ainsi, on peut retrouver la séquence suivante : *l'illusion ► ilusion ◄ du pouvoir*. Cela permet de conserver l'authenticité des textes tout en évitant d'altérer le corpus. Les formes fautives n'ont pas été comptées, mais elles sont indexées avec leur code d'erreur. Elles sont donc regroupées en fin de liste, repérables et consultables en contextes.

2.3 Lemmatisation

Une fois comptées les occurrences constituant le corpus Bélanger-Campeau, ce vocabulaire a été lemmatisé. La lemmatisation est une vaste opération qui consiste à attribuer à chacune des 250 000 occurrences du corpus une étiquette lexicale. Le CATIFQ a conçu à cette fin un logiciel qui permet une lemmatisation semi-automatisée des textes. Le logiciel traite donc seul les cas simples et soumet à l'opérateur les cas ambigus.

La lemmatisation permet notamment de distinguer, parmi le nombre total d'occurrences, le nombre réel de vocables distincts. Rappelons que chaque mot, chaque occurrence représente un lexème, unité lexicale de base. Un même lexème peut cependant apparaître sous différentes formes selon sa morphologie ou sa conjugaison; l'unité commune est appelée vocable. Ainsi, le vocable *souveraineté* peut apparaître au singulier ou au pluriel (*souveraineté, souverainetés*), le vocable *distinct* peut apparaître en plus au féminin ou au masculin, c'est-à-dire sous quatre formes différentes (*distinct, distincte, distincts, distinctes*) et le vocable *fédérer*, comme tous les verbes, peut apparaître sous un grand nombre de formes selon la conjugaison requise (*fédère, fédérait, a fédéré, fédèrera, fédèrerait, etc.*). La lemmatisation permet donc le regroupement sous un seul vocable de ces diverses formes.

Mais encore, cette opération informatique permet la désambiguïsation d'homographes. Ainsi, sont distingués par exemple l'adjectif *fédéral* et le nom *fédéral*, l'article *le* et le pronom *le*. De plus, on distingue les différentes acceptions d'un mot : *État*, dans le sens de « groupement humain » est distingué d'*état*, dans le sens de « manière d'être ». Pour résumer, disons que les

formes *français, française, françaises* se répartiront en 3 vocables, soit l'adjectif (qui comprend les formes *français, française, françaises*), le nom qui désigne une langue (forme *français*) et le nom qui désigne une nationalité (formes *Français, Française, Françaises*).

Une fois les textes sélectionnés, comptés, saisis, indexés et lemmatisés, le corpus Bélanger-Campeau est prêt pour l'analyse. Il devient un ensemble comparable aux autres corpus du CATIFQ et peut être intégré à la Banque de données textuelles de Sherbrooke.

CHAPITRE 3

CARACTÉRISATION DU CORPUS BÉLANGER-CAMPEAU

En raison de sa taille et des critères qui ont mené à sa constitution, le corpus Bélanger-Campeau représente, à notre connaissance, le plus important corpus lemmatisé de vocabulaire sociopolitique en contexte québécois. Synchronique, il présente une image fixe d'un vocabulaire à un moment précis; informatisé et indexé, il demeure facile à consulter et deviendra, nous l'espérons, un point de comparaison pertinent pour les recherches à venir.

De façon à donner un aperçu de la richesse lexicale du corpus Bélanger-Campeau, nous en dressons, dans ce chapitre, un portrait général et essentiellement statistique qui nous permettra, notamment, l'accès à des données fondamentales comme la fréquence des vocables. Lors de l'analyse, nous avons dû limiter notre étude à trois réseaux du vocabulaire sociopolitique, mais notre corpus contient des données abondantes et variées pouvant servir de base à des études multiples.

Rappelons qu'au CATIFQ, plusieurs corpus d'égale grandeur sont constitués en fonction d'une norme commune. Cela nous permet de porter sur le corpus Bélanger-Campeau un regard objectif, puisque fondé sur une évaluation comparative. Ainsi, plutôt que de juger de la richesse lexicale de notre corpus par la qualité des mots employés (vocabulaire familier ou littéraire, rare

ou courant), nous avons opté pour la méthode quantitative basée sur l'analyse statistique lexicale. Nous nous sommes intéressée essentiellement à la corrélation entre le nombre d'occurrences et le nombre de vocables, à la fréquence de chacune des catégories grammaticales, de même qu'à la fréquence réelle des vocables (haute, moyenne et basse fréquence, hapax). Ces données nous ont permis une mesure précise de la richesse lexicale du corpus Bélanger-Campeau.

Grâce à l'état d'avancement des recherches au CATIFQ, nous avons également pu effectuer une comparaison sommaire de notre corpus sociopolitique avec le corpus de vocabulaire scientifique (préparé par Linda Pépin) et une comparaison plus détaillée avec le corpus de vocabulaire technique (préparé par Normand Maillet). D'autres corpus de même taille (250 000 occurrences) sont présentement en préparation au CATIFQ, mais n'étaient pas disponibles au moment de notre analyse.

3.1 Richesse lexicale

Pour évaluer la richesse lexicale d'un corpus, nous distinguons le nombre d'apparitions des mots, soit le nombre d'occurrences (N), du nombre de mots différents, soit le nombre de vocables (V). Le corpus Bélanger-Campeau compte 250 000 occurrences et 8355 vocables. En comparant avec des ensembles comptant un même nombre d'occurrences, nous pouvons déterminer la richesse lexicale de notre corpus par une simple comparaison du nombre de vocables. Le tableau suivant met en parallèle trois corpus élaborés au CATIFQ, et donc de même taille, soit les corpus sociopolitique (Bélanger-Campeau), technique et scientifique.

Tableau 4 : Richesse lexicale des corpus sociopolitique, technique et scientifique

	Corpus sociopolitique (Bélanger-Campeau)	Corpus technique	Corpus scientifique
Occurrences (N)	250 000	250 000	250 000
Vocables (V)	8355	8384	8653

Selon le tableau 4, notre corpus semble donc d'une richesse lexicale relativement équivalente à celle du corpus technique, et ceux-ci apparaissent moins riches que le corpus scientifique.

Notons cependant qu'un facteur méthodologique permet sans doute d'expliquer la plus faible performance du corpus sociopolitique. En effet, celui-ci est formé de textes homogènes traitant tous du même sujet, alors que les deux autres corpus sont constitués de dix tranches de textes issus de domaines distincts, et traitant donc de sujets distincts¹⁴. On peut supposer que ce grand nombre de domaines augmente le nombre de vocables employés.

Par ailleurs, il peut être intéressant de comparer ces données à un vocabulaire jugé traditionnellement riche, soit le vocabulaire utilisé dans les textes littéraires. Reprenant les chiffres avancés par Normand Maillet dans sa thèse de doctorat sur le vocabulaire technique (1998 : 105¹⁵), comparons le corpus sociopolitique à un corpus littéraire de même dimension, soit celui regroupant le théâtre de Pierre Corneille. Pour un N comparable, nous remarquons

¹⁴ À titre d'exemple, le corpus technique est constitué de dix tranches de textes issus des domaines suivants : environnement, hydroélectricité, informatique, mines, pâtes et papier, télécommunication, transport, divers 1 et divers 2.

¹⁵ Il cite lui-même l'étude d'André Cossette (1994) *La richesse lexicale et sa mesure*, Honoré Champion Éditeur, Paris, 190 p.

que le vocabulaire sociopolitique en contexte québécois apparaît plus riche que ce contexte littéraire du 17^e siècle. Rappelons cependant que celui-ci est rédigé en vers, ce qui implique des contraintes particulières. Il ne constitue donc pas un point de comparaison très pertinent, mais en raison de la taille de notre corpus, rares sont les corpus littéraires déjà constitués auxquels nous pouvions le comparer.

Tableau 5 : Richesse lexicale du corpus Bélanger-Campeau et du théâtre de Corneille

	Corpus Bélanger-Campeau	Théâtre de Pierre Corneille
Occurrences (N)	250 000	256 796
Vocables (V)	8355	4597

Les corpus technique et scientifique étant lexicalement plus riches que le corpus sociopolitique, et celui-ci étant nettement plus riche que le corpus regroupant le théâtre de Pierre Corneille, on peut supposer que la langue non littéraire constitue un excellent terrain pour étudier la richesse du vocabulaire.

3.2 Répartition par catégorie grammaticale

Selon la norme commune des corpus existant au CATIFQ, chaque vocable reçoit, lors de la lemmatisation, une étiquette marquant son appartenance à une des catégories grammaticales suivantes :

- 1- verbe;
- 2- substantif;
- 3- adjectif qualificatif;

- 4- adverbe en -ment;
- 5- article;
- 6- autre adverbe, conjonction, préposition, interjection;
- 7- pronom personnel;
- 8- nom propre;
- 9- pronom ou adjectif indéfini, numéral, relatif, possessif ou démonstratif.

L'indexation du corpus Bélanger-Campeau nous permet donc un examen du vocabulaire sociopolitique en fonction des fréquences de ces catégories grammaticales, ainsi que l'illustre le tableau suivant.

Tableau 6 : Fréquence des catégories grammaticales du corpus Bélanger-Campeau

Catégorie grammaticale	N	%	V	%
1- verbe	31 160	12,5	1607	19,2
2- substantif	52 592	21	3770	45,12
3- adjectif qualificatif	22 818	9,1	1959	23,5
4- adverbe en -ment	2238	0,9	359	4,3
5- article	39 061	15,6	2	0,02
6- autre adverbe, conjonction, préposition, interjection	70 666	28,3	215	2,6
7- pronom personnel	10 515	4,2	18	0,2
8- Nom propre	1932	0,8	331	3,96
9- pronom et adjectif indéfini, numéral, relatif, possessif et démonstratif	19 018	7,6	94	1,1
TOTAL	250 000	100 %	8355	100 %

Selon ce tableau, les substantifs constituent les vocables les plus fréquents du corpus Bélanger-Campeau (45,12 %), suivis par les adjectifs qualificatifs (23,5 %) et les verbes (19,2 %). Ces trois catégories représentent à elles seules 87,82 % des vocables de notre corpus. Inversement, pour ce qui est des occurrences, ce sont les mots-outils qui occupent la première place. En jumelant les catégories 5, 6, 7 et 9, on obtient en effet 55,7 % du corpus, alors que les catégories 1, 2 et 3 ne constituent que 42,6 % de l'ensemble des occurrences. Ces chiffres correspondent à ceux relevés par Normand Maillet dans son corpus de vocabulaire technique, ainsi qu'en témoigne le tableau 7 (ci-dessous).

Tableau 7 : Fréquence des catégories grammaticales des corpus sociopolitique et technique

Catégorie grammaticale	Corpus sociopolitique		Corpus technique	
	% N	% V	% N	% V
1- verbe	12,5	19,2	12,2	16,3
2- substantif	21	45,12	27,7	50,6
3- adjectif qualificatif	9,1	23,5	7,1	19,5
4- adverbe en -ment	0,9	4,3	0,7	3,01
5- article	15,6	0,02	17,3	0,02
6- autre adverbe, conjonction, préposition, interjection	28,3	2,6	28,1	2,2
7- pronom personnel	4,2	0,2	1,9	0,17
8- Nom propre	0,8	3,96	0,8	7,3
9- pronom et adjectif indéfini, numéral, relatif, possessif et démonstratif	7,6	1,1	4,2	0,9
TOTAL	100 %	100 %	100 %	100 %

En comparant ces deux corpus non littéraires, nous remarquons que si les fréquences sont comparables pour certaines catégories, elles sont cependant fortement divergentes pour d'autres. Par exemple, les deux corpus semblent utiliser autant de verbes l'un que l'autre, mais ces verbes sont plus diversifiés dans le corpus sociopolitique. D'autre part, le corpus technique apparaît plus riche en substantifs; il en fait d'ailleurs un usage plus fréquent. Cela peut sans doute s'expliquer par le fait que ce corpus contient un vocabulaire spécialisé, et donc terminologiquement plus précis et abondant que le vocabulaire sociopolitique. Quant aux autres différences, elles semblent également justifiables. En effet, on ne s'étonnera guère de constater que le corpus sociopolitique, contenant de la langue générale et des discours personnalisés, emploie davantage de pronoms et d'adjectifs (catégories 3, 7 et 9) que le corpus technique.

3.3 Fréquence des vocables

Passons maintenant à l'examen de la fréquence des 8355 vocables du corpus Bélanger-Campeau. L'indexation de notre corpus nous permet d'identifier les hapax ($N = 1$), de même que les vocables de basse ($2 \leq N \leq 9$), de moyenne ($10 \leq N \leq 49$) et de haute fréquence ($N \geq 50$). Grâce à la norme commune, nous pouvons comparer ces fréquences à celles du corpus technique.

Tableau 8 : Fréquence des vocables des corpus sociopolitique et technique

Fréquence	Corpus sociopolitique		Corpus technique	
	Fréquence	%	Fréquence	%
hapax (N = 1)	2968	35,5	2513	30
basse fréquence (2 ≤ N ≤ 9)	3315	39,7	3691	44
moyenne fréquence (10 ≤ N ≤ 49)	1506	18	1551	18,5
haute fréquence (N ≥ 50)	566	6,8	629	7,5
TOTAL	8355	100 %	8384	100 %

Après comparaison, nous constatons que les deux corpus contiennent relativement la même proportion de vocables de haute ($N \geq 50$), de moyenne ($10 \leq N \leq 49$) et de basse ($N \leq 9$) fréquence. Cependant, dans cette dernière tranche, une importante divergence apparaît si on isole les hapax. En effet, le corpus sociopolitique compte 35,5 % d'hapax, alors que le corpus technique n'en compte que 30 %, et à l'inverse, le corpus technique compte 44 % de vocables de fréquence 2 à 9 contre 39,7 % pour le corpus sociopolitique.

Nous ne voyons pas d'explication à cette répartition. Au contraire, la division du corpus technique en dix domaines distincts aurait dû générer un surplus d'hapax. Rappelons tout de même que puisque le vocabulaire sociopolitique constitue de la langue générale, les synonymes y sont fréquents de façon à éviter la répétition. Au contraire, dans le corpus technique, la langue spécialisée impose une précision de la terminologie employée. Ce facteur aurait pu expliquer en partie la faible proportion d'hapax dans le corpus technique. Cependant, le corpus scientifique compte 3046 vocables d'occurrence 1, ce qui implique que la faible performance du

corpus technique pourrait être significative. En effet, selon l'analyse statistique lexicale, la richesse d'un texte est directement proportionnelle au nombre d'hapax qu'il contient.

3.3.1 Vocables les plus fréquents

Par ailleurs, certains vocables très courants présentent un intérêt particulier parce qu'ils caractérisent un vocabulaire. Vérifions cette assertion en présentant les 50 vocables les plus fréquents du corpus Bélanger-Campeau.

Tableau 9 : Liste des 50 vocables les plus fréquents du corpus Bélanger-Campeau

Rang	Catégorie grammaticale	Vocable	Fréquence (N)
1	5	le	34 081
2	6	de	25 846
3	6	à	7409
4	6	et	6451
5	1	être	5462
6	5	un	4946
7	6	que	3483
8	1	avoir	2978
9	6	en	2751
10	7	il	2366
11	9	ce (adj)	2302
12	6	dans	2196
13	9	qui	2148
14	6	ne	2023

Rang	Catégorie grammaticale	Vocabulaire	Fréquence (N)
15	7	se	2017
16	6	pour	1952
17	7	nous	1947
18	9	son	1608
19	7	le	1537
20	6	plus	1518
21	6	par	1372
22	9	tout	1357
23	6	sur	1336
24	9	notre	1300
25	9	ce (pron)	1261
26	6	pas	1205
27	1	pouvoir	949
28	1	devoir	915
29	1	faire	889
30	9	que	881
31	6	ou	772
32	9	autre	750
33	7	on	745
34	9	leur	730
35	3	politique	726
36	2	gouvernement	719
37	6	avec	717
38	9	même	708
39	3	économique	677
40	3	québécois	637
41	6	comme	620

Rang	Catégorie grammaticale	Vocablé	Fréquence (N)
42	3	fédéral	607
43	6	mais	567
44	3	constitutionnel	544
45	2	développement	539
46	2	société	531
47	3	canadien	520
48	2	région	513
49	9	y	483
50	8	Québécois	455

Dans cette liste, on remarque bien sûr la domination des mots-outils (catégories grammaticales 5, 6, 7 et 9) qui occupent 34 des 50 premiers rangs. Les verbes les plus usuels (*être, avoir, pouvoir, devoir et faire*) occupent cinq autres rangs. Six adjectifs qualificatifs (*politique, économique, québécois, fédéral, constitutionnel et canadien*), quatre substantifs (*gouvernement, développement, société et région*) et un nom propre (*Québécois*) complètent la distribution.

En comparant les vocables du tableau précédent aux 50 vocables les plus fréquents dans le corpus technique, nous constatons que 33 d'entre eux sont communs aux deux corpus. Il s'agit bien sûr des mots-outils et verbes les plus courants. Une fois ces mots éliminés, attardons-nous aux 17 vocables propres au corpus Bélanger-Campeau.

Nous remarquons d'abord la présence d'un nom propre et de dix substantifs et adjectifs qualificatifs mentionnés plus haut, et qui marquent le contexte de la tenue de la *Commission sur*

l'avenir politique et constitutionnel du Québec. Il s'agit des vocables *politique, gouvernement, économique, québécois, fédéral, constitutionnel, développement, société, canadien, région* et *Québécois*. Ensuite, il est intéressant de souligner la présence d'adjectifs possessifs et de pronoms marquant l'appartenance et l'identité : *nous, son, notre, leur, y*. Enfin, mentionnons la conjonction *mais* qui illustre à elle seule tout le tiraillement argumentatif suscité par la question constitutionnelle. Chacun de ces éléments ouvre des pistes de recherches intéressantes.

Voilà qui complète le portrait global du corpus Bélanger-Campeau. Grâce à la statistique lexicale, nous avons évalué sommairement la richesse de ce vocabulaire. Nous avons pu notamment constater que les corpus non littéraires se démarquent avantageusement d'un corpus littéraire de taille comparable. Par ailleurs, les corpus sociopolitique, technique et scientifique sont marqués par quelques différences, explicables notamment par une différence de méthodologie dans le cas du corpus sociopolitique, et par un faible nombre d'hapax dans le cas du corpus technique. Quand le corpus scientifique sera complété, il permettra des comparaisons plus détaillées.

Rappelons que le corpus Bélanger-Campeau constitue une banque de mots de la langue générale nous donnant une image du vocabulaire sociopolitique en situation officielle, à un moment précis de l'histoire politique récente du Québec. Maintenant que ce corpus est statistiquement circonscrit, et que l'importance de la fréquence des vocables est établie, passons à l'analyse sémique de trois réseaux du corpus Bélanger-Campeau.

CHAPITRE 4

ANALYSE DU CORPUS BÉLANGER-CAMPEAU

Comme suite à la constitution du corpus et à l'indexation des vocables, nous avons pu identifier un certain nombre d'unités lexicales pertinentes pour notre analyse. Mais avant de procéder à l'analyse proprement dite, il importe de préciser nos pistes de recherche et notre cadre théorique et méthodologique. Rappelons que notre étude vise à définir les spécificités du vocabulaire sociopolitique en contexte québécois. De façon plus restrictive encore, nous ne visons que l'étude de spécificités synchroniques par le regroupement de sèmes définitoires propres aux contextes du corpus Bélanger-Campeau.

Au moment de fixer une méthodologie, nous avons puisé dans certains travaux antérieurs (voir section 1.1, p. 14) une bonne partie de notre cadre théorique et méthodologique, cadre que nous avons par la suite adapté à notre sujet d'étude. Puis, nous avons procédé à l'analyse du corpus Bélanger-Campeau en vase clos. Les exemples numérotés en sont tous issus, et pour témoigner de la dispersion des emplois, les contextes, pour une même acception, sont toujours tirés d'auteurs variés. Enfin, nous avons comparé nos observations à celles des dictionnaires français et québécois, de même qu'aux travaux qui ont touché le vocabulaire sociopolitique.

4.1 Méthodologie : l'analyse en réseau

Dans le processus menant à l'identification des sèmes définitoires, le vocabulaire a été étudié en réseau. Autrement dit, chaque mot a été mis en relation avec les mots de même famille ainsi qu'avec ses synonymes et antonymes dans le corpus.

Un mot ne saurait être analysé sans celui qui est son contraire, l'antonymie étant un trait pertinent. Il y a aussi dans l'opposition une puissance attractive qui influe sur l'ensemble du vocabulaire politique; ainsi l'étude d'un groupe binaire permettra-t-elle la compréhension de ces mouvements qui donnent au lexique une unité fondamentale. (Dubois 1962 : 53)

À la suite de Dubois et de ses nombreux successeurs, nous avons donc analysé le vocabulaire sociopolitique :

non pas comme une simple liste de mots indépendants sémantiquement, mais comme un ensemble d'unités entre lesquelles existent des rapports qui déterminent l'organisation du lexique dans une série de sous-ensembles ou champs. De telle manière que le signifié d'un mot puisse être déterminé, d'une manière adéquate, à travers la seule analyse de ses rapports avec d'autres mots, selon les deux axes fondamentaux de la langue : paradigmatique et syntagmatique. (Fernandez Lagunilla 1983 : 21)

Cependant, comme nous l'avons expliqué plus tôt (section 1.1.1.1, p. 15), nous avons préféré l'appellation « réseau » à celle de « champ », parce que le champ est limité aux axes syntagmatique et paradigmatique d'un seul vocable, alors que le réseau superpose plusieurs champs. Tout comme Coste, nous supposons donc que *le vocabulaire politique s'organise, comme d'autres, en réseaux où tout se tient et se différencie* (1970 : 5). Jousselin aussi, lors de l'étude du vocabulaire politique en usage en 1867, remarque que *les termes qui sont associés [...] constituent des réseaux* (1977 : 42), réseaux qu'il qualifie *d'identités et d'oppositions*

(1977 : 48). Hare appelle ces réseaux des *réseaux sémantiques* (1970 : 192). Précisons que nous avons limité notre étude à l'examen des sens sociopolitiques des vocables. Pour chacun des réseaux, trois étapes sont préalables à l'observation de la spécificité des vocables en contexte québécois. Ces étapes sont les suivantes :

- Étape 1 : Établissement du réseau
- Étape 2 : Repérage de cooccurrents
- Étape 3 : Identification des sèmes définitoires

4.1.1 Étape 1 : Établissement du réseau

L'établissement du réseau consiste à repérer sur l'axe paradigmatique, dans le corpus Bélanger-Campeau, les vocables partageant le même champ sémantique. Pour ce, il faut identifier un vocable « phare » (c'est-à-dire représentatif du champ notionnel que l'on désire circonscrire) et analyser exhaustivement ses contextes dans le corpus en repérant ses antonymes et synonymes. Nous ne retenons pour analyse que les vocables de haute fréquence, donc les vocables de 50 occurrences et plus dans le corpus Bélanger-Campeau.

4.1.2 Étape 2 : Repérage de cooccurrents

Un second examen des contextes permet un contrôle du réseau identifié à l'étape 1. Il consiste à comparer quelques cooccurrents significatifs des vocables constituant le réseau, de façon à dégager une première structure notionnelle. Cette structure met en lumière certaines oppositions et certains liens sémantiques entre les vocables étudiés.

Ainsi a procédé Annette Paquot en compilant dans un corpus journalistique bien défini toutes les allusions définitionnelles à *Québec* et à *Canada* :

à l'aide d'une concordance, nous avons sélectionné [dans notre corpus] toutes les définitions ou quasi-définitions de Canada, qui est au centre du débat, et de Québec, qui lui est souvent opposé, de leurs dérivés et des syntagmes équivalents du type nation canadienne ou nation québécoise. (1983 : 9)

La comparaison de ces données permet de dresser la liste des définissants communs aux entités Québec et Canada (et à leurs équivalents respectifs) (Paquot 1983 : 18) et permet également d'établir la liste des définissants propres à chacune des entités analysées.

4.1.3 Étape 3 : Identification des sèmes définitoires

Si l'étape précédente est relativement sommaire, puisqu'elle ne présente que quelques possibles cooccurrents, celle-ci est exhaustive et nettement plus analytique. Elle consiste à identifier, à l'aide de l'ensemble des contextes du corpus, les sèmes définitoires de chacun des vocables étudiés. Il s'agit donc de repérer les éléments de sens, les particularités dont la présence ou l'absence caractérisent les composants du réseau. Ce repérage des sèmes définitoires constitue le cœur de l'analyse. En effet, une fois cette dissection complétée, il ne reste qu'à regrouper les sèmes possibles d'un vocable, constituant ainsi des définitions « bélanger-campiennes ».

Précisons que lorsque nous parlons de « définition », nous ne parlons ici que d'un regroupement de sèmes définitoires propres aux contextes du corpus Bélanger-Campeau. Ainsi, les définitions obtenues ne peuvent être considérées que comme des repères, des ébauches pour des définitions

plus complètes qui devraient tenir compte de paramètres additionnels. En effet, nos définitions s'appuient essentiellement sur le corpus Bélanger-Campeau, qui lui-même témoigne d'un contexte sociopolitique particulier. De plus, ce regroupement de sèmes inclut en une seule définition l'ensemble des acceptions d'un vocable. Ces définitions bélanger-campiennes permettent malgré tout un ancrage temporel et un regard objectif sur des réalités soumises aux courants idéologiques qui se succèdent à grande vitesse pour tout ce qui touche la question identitaire au Québec.

4.2 Validation des définitions

De façon à jauger l'intérêt de ces regroupements sémiques, nous les avons confrontés aux définitions de dictionnaires courants, autant français que québécois¹⁶ de même qu'à des études antérieures sur le vocabulaire sociopolitique. Cette comparaison a permis d'identifier les particularités du corpus Bélanger-Campeau de même que certaines lacunes des dictionnaires courants.

¹⁶ TLF *Trésor de la langue française : dictionnaire de la langue du XIX^e et du XX^e siècles (1789-1960)*, 1971-1974

GLLF *Grand Larousse de la langue française*, 1971-1978, 6 vol.

GLE *Grand Larousse encyclopédique*, 1968

PLI *Petit Larousse illustré 1998, 1997*

GR *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, 1985, 9 vol.

PR *Petit Robert, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, 1997

DQA *Dictionnaire québécois d'aujourd'hui*, 1993

DFP *Dictionnaire du français plus*, 1988

BEL *Dictionnaire général de la langue française au Canada* de Louis-Alexandre Bélisle, 1971

4.3 Cooccurents et collocations

Outre certains éléments sémantiques, les dictionnaires courants négligent souvent un autre élément définitionnel : les collocations. Jean Dubois les nomme *unités sémantiques complexes* et les définit comme

un groupe de deux ou plusieurs éléments signifiants qui ne conservent dans cette unité sémantique qu'une partie de leurs traits pertinents (ou sèmes), et qui ne saurait être analysé comme la somme de ces divers éléments (1962 : 185).

En effet, les mots constamment employés ensemble prennent un nouveau sens que n'a pas chacun des constituants (ex. : *projet de société, société distincte, fédéralisme renouvelé, etc.*). De plus, cela permet à certains mots de prendre une connotation sociopolitique qu'ils n'ont pas à l'origine (ex. : *rêve canadien, peuple fondateur, fait français, etc.*). Nous avons accordé une attention particulière aux collocations et à la richesse de la cooccurrence.

4.4 Détermination des réseaux

Rappelons que notre cible d'analyse était le vocabulaire sociopolitique lié au questionnement identitaire québécois. La Commission Bélanger-Campeau a été choisie comme source de notre corpus parce que nous avons supposé que ce sujet de l'identité était au cœur des débats sur l'avenir constitutionnel du Québec. Dans cet esprit, nous avons privilégié les vocables soumis à des discussions et à des définitions dans les mémoires de la Commission Bélanger-Campeau. Le fait qu'un auteur sente le besoin de justifier l'emploi d'un terme représentait pour nous un indice de la précarité ou de la polysémie de ce terme. Ainsi, les vocables *souveraineté, nation*

et québécois, par exemple, sont l'objet de polémique au point de générer des périphrases ou des explications historiques, comme en témoignent les exemples suivants :

- 1) *Ne faisons pas de la glose avec les mots séparatisme, souveraineté, autonomie, indépendance, sinon pour y accoler le sens de liberté, de maître chez soi, sans pour autant croire à une possible autarcie qui n'existe nulle part, pas même aux États-Unis. (I/m(163)GeoLessard : 3)¹⁷*
- 2) *Quand nous parlons de nation, nous parlons d'une communauté, apparue historiquement, caractérisée par un territoire, une langue, une vie économique communes, caractéristiques se reflétant dans une culture et une psychologie nationales. (O/UnM(228)AGEUQAM : 7)*
- 3) *En 1960, nous nous définissions comme des Canadiens-Français, et c'est comme cela qu'on nous appelait. Aujourd'hui, nous sommes des Québécois : sous un simple changement de mot, c'est toute une mutation qui s'est effectuée, une prise de conscience de notre identité. (I/m(348)PiPéladeau : 1)*

Parce qu'ils sont le sujet de controverses, ces vocables représentaient pour nous des objets d'étude intéressants. Leur fréquence a constitué l'autre élément de sélection. Nous avons ainsi,

-
- ¹⁷ Chaque citation extraite du corpus est suivie d'une référence. Celle-ci se décode de la façon suivante :
- la première lettre est un I ou un O selon que le mémoire ait été présenté par un individu ou par un organisme;
 - si le mémoire provient d'un individu, la lettre suivant la barre oblique désigne le sexe de l'auteur (m pour masculin, f pour féminin);
 - si le mémoire provient d'un organisme, les deux premières lettres suivant la barre oblique désignent le secteur d'activité de l'organisme et la troisième lettre la région d'origine de l'organisme (voir sections 2.1.3.1 et 2.1.3.2). Les étiquettes sont les suivantes :

Secteurs d'activité

As	Associations professionnelles
Cu	Secteur culturel
Éc	Secteur économique
Mu	Secteur municipal
Na	Groupes nationalistes
Po	Partis politiques
Ré	Secteur régional
So	Groupes sociocommunautaires
Sy	Associations syndicales
Un	Secteur universitaire

Régions d'origine

E	Estrie
M	Grande région de Montréal (Laval, CUM, Montérégie)
N	Non localisés
O	Outaouais/Abitibi-Témiscamingue
Q	Québec et Est du Québec
T	Trois-Rivières et Nord du Québec

- à la suite de ces indications apparaît, entre parenthèses, le numéro d'identification du mémoire attribué par la Commission elle-même.
- vient ensuite, en un maximum de 10 caractères, l'identification de l'auteur du mémoire.
- suit enfin, après le deux-points, la page du mémoire d'où est extraite la citation.

à partir de vocables phares, constitué trois réseaux : le réseau des groupes humains, le réseau des options constitutionnelles et le réseau identitaire. Le tableau 10 présente les vocables analysés ainsi que leurs dérivés.

Tableau 10 : Vocables et dérivés des réseaux analysés

RÉSEAU DES GROUPES HUMAINS	
<i>communauté</i>	<i>communautaire, communautarisme, communautariste</i>
<i>État</i>	<i>étatique</i>
<i>nation</i>	<i>national, nationalitaire, nationalité, nationalement, nationalisme, nationaliste</i>
<i>pays</i>	
<i>peuple</i>	<i>populaire</i>
<i>société</i>	<i>sociétal, social, socialement, socio-, socioculturel, socioéconomique, socioéconomiquement, sociopolitique, socialisme, socialiste</i>
RÉSEAU DES OPTIONS CONSTITUTIONNELLES	
<i>autonomie</i>	<i>autonome, autonomiste</i>
<i>fédéralisme</i>	<i>fédéral (adj.), fédéral (nom), fédéral-provincial, fédéralisant, fédéralisation, fédéraliste (adj.), fédéraliste (nom), fédératif, fédération, fédéré, se fédérer</i>
<i>indépendance</i>	<i>indépendant, indépendantisme, indépendantiste (adj.), indépendantiste (nom)</i>
<i>souveraineté</i>	<i>souverain, souverainement, souverainiste (adj.), souverainiste (nom)</i>
<i>statu quo</i>	
RÉSEAU IDENTITAIRE	
<i>anglais</i>	<i>anglicisant, anglicisation</i>
<i>anglophone</i>	<i>anglophile, anglophonie</i>
<i>autochtone</i>	
<i>canadien</i>	<i>canadianisation</i>
<i>français</i>	<i>francisation, franciser, francité</i>
<i>francophone</i>	<i>francophile, francophonie</i>
<i>immigrant</i>	<i>immigration</i>
<i>québécois</i>	

Passons maintenant à l'analyse proprement dite, en commençant par le réseau des groupes humains.

CHAPITRE 5

RÉSEAU DES GROUPES HUMAINS

Le réseau des groupes humains rassemble tous les vocables qui étiquettent, qui nomment, qui ont comme sème commun un regroupement d'individus, qu'il s'agisse d'une structure (ex. : *État*) ou d'une addition de personnes (ex. : *communauté*). Autrement dit, de façon plus concrète, ce champ sémantique couvre les appellations qui pourraient désigner le Québec ou le Canada, par exemple. Nous avons choisi le mot *nation* comme noyau de ce réseau, notamment en raison des débats identitaires qu'il provoque, de sa présence dans un grand nombre de mémoires et de sa fréquence élevée dans le corpus Bélanger-Campeau (148 occurrences). Notons toutefois que, compte tenu de la méthode employée, tout autre vocable de départ aurait conduit au même réseau final.

5.1 Étape 1 : Établissement du réseau

Le réseau est construit par l'identification de tous les équivalents d'un vocable sur l'axe paradigmatique. Cette étude est exhaustive et requiert l'analyse de tous les contextes du vocable ciblé. Dans le cas qui nous intéresse il s'agit donc d'identifier, dans le corpus Bélanger-Campeau, tous les synonymes et antonymes de *nation*. À titre d'exemple, en analysant les trois contextes suivants, nous constatons que *nation* est comparé et confronté aux mots *communauté*, *État*, *pays*, *peuple* et *société*.

- 4) *L'appellation la plus pertinente permettant de rallier les forces vives du Québec ne serait pas peuple québécois, fût-il un peuple fondateur, ou société québécoise, fût-elle une société distincte, mais bien nation québécoise, héritière des valeurs qui survécurent et nous furent léguées par les générations ayant constitué la nation canadienne-française!* (O/PoQ(028)PQÎlesMad : 2)
- 5) *Cet état fédéral n'est qu'une fiction, qui parvient très maladroitement à camoufler une réalité de toujours «Deux nations dans un même pays, deux sociétés complètes et bien distinctes», chacune à la recherche de son État central.* (O/CuM(329)AsCuAhunts : 5)
- 6) *Il suffit de penser à l'Europe de l'Ouest, par exemple, où une Communauté à certains égards plus serrée que la Confédération canadienne se bâtit sans que personne ne désire écraser la diversité pour fonder une nation européenne.* (I/m(179)PiLarouche : 6)

L'axe paradigmatique nous fournit donc les synonymes et antonymes potentiels de *nation*. Mais pour bâtir l'ensemble du réseau sémantique, il faut encore faire le même exercice pour tous les vocables identifiés autour de *nation*. Ainsi, on voit apparaître pour *pays* : *province, région, territoire*; pour *peuple* : *population*; pour *communauté* : *collectivité, groupe*; pour *État* : *gouvernement*; etc. Cette extension n'est toutefois pas infinie. On se retrouve éventuellement avec un réseau fermé. Pour faciliter la clarté de la présente analyse, nous ne nous pencherons ici que sur les six vocables de base, tous de haute fréquence (50 occurrences et plus) dans le corpus Bélanger-Campeau :

communauté 131	État 241	nation 147	pays 365	peuple 324	société 531
-------------------	-------------	---------------	-------------	---------------	----------------

Dès cette première étape, une constatation intéressante émerge d'une comparaison avec d'autres études portant sur les mêmes vocables : bien que *nation* soit partout mis en parallèle avec *État*, *peuple* et *pays*, les associations à *communauté* et à *société* sont à peu près inexistantes (seule Paquot les inclut, en 1982a et 1983).

Hare, dans son étude sur le vocabulaire sociopolitique de 1784 à 1812, note que

Les termes généraux qui désignent les groupes sociaux ou politiques forment un ensemble où les associations et les oppositions sont nombreuses et très près l'une de l'autre. Il est parfois difficile de séparer les évolutions sémantiques de « nation », de « pays » et de « patrie ». (1970 : 192)

Son analyse du vocabulaire des structures sociales touche les vocables *nation*, *pays*, *patrie*, *peuple* et *citoyen*.

On remarque un grand absent du corpus Bélanger-Campeau : le mot *patrie*. Sa faible fréquence de 7 occurrences le relègue à un rôle secondaire alors qu'il semble actuellement encore vivant en Europe et ailleurs (voir notamment les études suivantes : sur le français, Peloille 1983, Dupont 1996; sur l'espagnol, Lagunilla 1983; sur le portugais brésilien, Indursky 1997; sur l'arabe, Nasr 1981; etc.) et qu'il était présent en contexte canadien au XIX^e siècle (Hare 1970; Rabotin 1975; Jousselin 1977). Nous reviendrons sur cette question plus loin (voir section 5.5.7, p. 124).

5.2 Étape 2 : Repérage de cooccurrents

Il importe dans un deuxième temps d'identifier les nuances de sens pour ces différents vocables du réseau des groupes humains. Pour ce faire, nous devons isoler les contextes d'utilisation de chacun de ces vocables et leurs cooccurrents, c'est-à-dire les mots avec lesquels ils sont souvent utilisés.

Cet examen préliminaire des cooccurrents nous permet une première constatation : les composants du réseau n'apparaissent pas sémantiquement équivalents. En effet, bien que quasi-synonymes, les vocables du réseau ne sont pas parfaitement interchangeables. Le tableau 11 ci-dessous nous permet de le constater en comparant la possible cooccurrence de chacun d'entre eux avec certains adjectifs distinctifs.

Tableau 11 : Cooccurrence des vocables étudiés avec les adjectifs *canadien*, *québécois*, *autochtone* et *montréalais*

	<i>communauté</i>	<i>État</i>	<i>nation</i>	<i>pays</i>	<i>peuple</i>	<i>société</i>
canadien(ne)						
québécois(e)						
autochtone						
montréalais(e)						

Les cases grisées identifient les cooccurrents présents dans le corpus Bélanger-Campeau. On y trouve donc des exemples :

- de *communauté*, de *nation* et de *société canadienne*; d'*État*, de *pays* et de *peuple canadien*.
- de *communauté*, de *nation* et de *société québécoise*; d'*État* et de *peuple québécois*. Dans le corpus, on ne trouve qu'au futur des exemples de *pays québécois*.
- de *communauté*, de *nation*, de *peuple* et de *société autochtone*; on ne trouve ni *État* ni *pays autochtone*.
- de *communauté* et de *société montréalaise*; on ne trouve ni *nation montréalaise*, ni *État*, *pays* ou *peuple montréalais*.

Notons qu'en 1983, Paquot observait dans son corpus journalistique (voir section 1.1.2.4, p. 22) que :

état et pays sont plus fréquemment associés à Canada qu'à Québec tandis que communauté, nation, patrie et société sont plus fréquemment associés à Québec qu'à Canada, peuple étant associé autant de fois à l'un qu'à l'autre. (p. 22)

Un bref survol des cooccurrents démontre que, dans le corpus Bélanger-Campeau, tous ces vocables semblent plus souvent associés à *Québec* qu'à *Canada*, et cela est même vrai dans le cas du vocable *pays*. En effet, bien qu'on ne parle qu'au futur d'un pays québécois dans le corpus, on en parle quand même abondamment, et cela s'explique sans doute par le contexte politique ayant nécessité la tenue de la Commission Bélanger-Campeau. Cependant, une telle réflexion sur un pays en devenir rend bien délicate la comptabilisation de données précises et laisse de larges zones d'ombre. À titre d'exemple, ce contexte, où c'est le Canada hors-Québec qui est associé au mot *pays* :

7) Cette déclaration d'autonomie précède toute démarche de négociation avec le reste du Canada ou avec d'autres pays [...] (O/EcT(339)ChCommChi : 3).

Où classer cette acception? *Pays* n'est pas associé ici à *Canada*, mais à une entité fictive d'un Canada sans le Québec. Ceci étant dit, l'analyse de la cooccurrence nous permet quand même d'affirmer que les composants du réseau des groupes humains désignent, dans le corpus Bélanger-Campeau, des réalités distinctes. Mais sur la route menant aux définitions, il faut maintenant passer au repérage des sèmes définitoires.

5.3 Étape 3 : Identification des sèmes définitoires

À l'aide des contextes du corpus Bélanger-Campeau, nous pouvons repérer des sèmes définitoires, c'est-à-dire des éléments de sens qui caractérisent, qui définissent chacun des mots étudiés.

Les quelques exemples suivants nous permettent d'identifier les principaux sèmes définitoires du mot *nation*.

- 8) *Quand nous parlons de nation, nous parlons d'une communauté, apparue historiquement, caractérisée par un territoire, une langue, une vie économique communes, caractéristiques se reflétant dans une culture et une psychologie nationales. Que cette communauté vive de façon indépendante ou non n'en fait pas moins une nation. Ainsi, les nations lettone, lituanienne et estonienne ne sont pas apparues en 1918 lors de l'acquisition de l'indépendance face à la Russie, ni disparues après leur annexion à l'URSS en 1940. (O/UnM(228)AGEUQAM : 7)*
- 9) *[...] une nation est une communauté d'êtres humains unis par une même culture, c'est-à-dire, surtout la même langue, la même histoire, les mêmes institutions et les mêmes habitudes de vie. (O/NaM(300)SNQRicheli : 8)*
- 10) *Que le Québec se comporte comme une nation, avec une personnalité distincte, à l'intérieur du Canada, soit une nation à l'intérieur d'une autre nation, voilà ce qui est inacceptable pour le Canada anglais! Une nation peut compter sur une autre nation ou sur plusieurs autres nations pour assurer son développement économique : c'est le bien-être général habituellement généré par les liens économiques établis au niveau international. Mais, une nation ne peut jamais compter sur une autre nation pour assurer et garantir son propre développement culturel et social. (I/m(09ex)MichBureau : 5)*
- 11) *Un Québec souverain assumera sa responsabilité de nation par sa participation aux organisations internationales suivantes : la francophonie, l'ONU, l'UNESCO, l'OTAN. (I/f(238)LouisBoily : 9)*
- 12) *[...] la perception qu'ont de nous les pays tiers : une nation qui a intégré les valeurs des sociétés française, anglaise et nord-américaine, sans copier pour autant aucune d'elles en particulier; une nation qui est réputée pour son passé de non-belligérance et d'ouverture, pour sa neutralité à l'égard des grandes puissances hégémoniques. (I/f(40ex)HéTremblay : 5)*

Ainsi, on constate qu'une *nation*, selon le corpus Bélanger-Campeau :

- 1) Est un regroupement d'individus
 - a) ne détient pas obligatoirement de pouvoirs propres (gouvernement);
 - b) ne détient pas obligatoirement tous les pouvoirs;
 - c) possède une culture propre;
 - d) partage une histoire commune;
 - e) partage des institutions et une économie communes;
 - f) partage une langue unique;
 - g) habite un territoire défini;
 - h) cohabite avec d'autres nations;
 - i) peut être intégré dans un autre regroupement d'individus, dans une autre nation.

Nous avons procédé de la même façon pour chacun des vocables étudiés, ce qui nous a permis d'établir le tableau 12.

Les cases grisées marquent les sèmes définitoires identifiés dans le corpus Bélanger-Campeau.

Pour le cas spécifique de *communauté*, on trouve des cases hachurées, qui désignent des sèmes alternatifs, c'est-à-dire qui n'apparaissent pas simultanément (voir section 5.4.1, p. 91).

Tableau 12 : Sèmes définitoires des vocables du réseau des groupes humains

	<i>communauté</i>	<i>État</i>	<i>nation</i>	<i>pays</i>	<i>peuple</i>	<i>société</i>
1) ensemble d'individus						
2) structure						
a) pouvoirs propres (gouvernement)						
b) pouvoirs exhaustifs						
d) valeurs/culture communes	//////////////////// ////////////////////					

	<i>communauté</i>	<i>État</i>	<i>nation</i>	<i>pays</i>	<i>peuple</i>	<i>société</i>
e) histoire/origine commune	//////////////// ////////////////					
f) institutions/économie communes	//////////////// ////////////////					
g) langue unique	//////////////// ////////////////					
h) territoire propre	//////////////// ////////////////					
i) cohabitation possible						
j) notions gigognes						

Nous entendons par notion gigogne la possibilité pour un groupe humain d'être inclus dans un autre groupe humain de même dénomination. Ainsi, selon le corpus Bélanger-Campeau, la nation québécoise est incluse dans la nation canadienne (voir section 5.4.3, p. 94).

Par ailleurs, il est important de préciser qu'une case blanche n'indique pas une impossibilité de la présence du sème, mais bien que le sème ne caractérise pas le mot étudié. À titre d'exemple, un *pays* peut être unilingue, mais une langue unique ne constitue pas un sème définitoire du mot *pays* selon les contextes du corpus. À l'opposé, une langue unique est identifiée comme sème définitoire pour le vocable *nation*. Cela s'explique par le fait que ce sème a été explicitement mentionné comme étant définitoire par certains auteurs, sans qu'ils soient contredits par d'autres.

5.4 Définitions

À ce stade-ci, après avoir repéré les sèmes définitoires de chacun des vocables, nous sommes en mesure d'identifier l'ensemble des sèmes des vocables analysés en fonction des contextes du corpus Bélanger-Campeau. Rappelons que nous n'établissons pas de définition, à proprement parler, ce qui explique le regroupement de l'ensemble des sèmes d'un vocable qui comprend parfois plusieurs nuances sémantiques. Chaque vocable est suivi de la liste de ses cooccurrents. Quand les contextes sont assez explicites, liés au réseau étudié et que les cooccurrents deviennent collocations (c'est-à-dire qu'ils prennent ensemble un sens différent de l'addition de leur sens respectif), ils sont isolés et définis (mais non décomposés en sèmes, pour alléger la présentation). Certaines collocations peu fréquentes, équivoques ou ne touchant pas à la question identitaire, sont indistinctement listées avec les cooccurrents.

Tableau 13 : Définitions bélanger-campiennes des vocables du réseau des groupes humains

communauté	<ul style="list-style-type: none"> - regroupement humain - partageant une caractéristique identitaire (territoire, langue, origine ou autre); <p><i>communauté acadienne, anglaise, anglophone, canadienne, francophone, italienne, québécoise; communautés ethniques, culturelles, immigrantes, linguistiques; communauté d'affaires, des affaires; communauté artistique, communauté jeune, communauté politique, communauté universitaire; communautés religieuses; communauté locale, nationale, régionale, urbaine; la grande communauté montréalaise; communauté internationale, mondiale, des nations; communauté économique européenne.</i></p>
------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>État</p>	<ul style="list-style-type: none"> - structure politique, appareil gouvernemental - qui assure la gestion d'une nation et de son territoire; <i>état central, fédéral, national, provincial, provincial fédéré; état canadien, ontarien, québécois, du Québec; États américains; état indépendant, souverain, souverainiste; état associé, unique; unitaire; état français, francophone; état démocratique; appareil d'état, biens, chef d'état, ministre d'état, organismes et entreprises d'état, régie d'état, secrétariat d'état, société d'état; administrateurs, fonctionnaires, grands commis, serviteurs de l'état; aide, dépenses, désengagement, intervention, pratiques administratives de l'état; rôle de l'état; décentralisation de l'état fédéral; modernisation de l'état québécois; négociation avec l'état et ses régies; responsabilités d'un état souverain; État-providence; État-nation.</i>
<p>nation</p>	<ul style="list-style-type: none"> - regroupement humain - qui habite un territoire donné - possède une culture spécifique (langue, histoire, valeurs) - des institutions spécifiques - et est régi par un gouvernement propre mais non exclusif; <i>nation acadienne, canadienne, canadienne anglophone, canadienne-française, estonienne, européenne, française, lettone, lituanienne, métisse de l'Ouest, québécoise; premières nations; nation distincte, particulière, souveraine; avenir de la nation, batailles entre nations, les composantes de la nation, le coeur de la nation, genèse des nations, intérêts d'une nation, intérêts propres, intérêts supérieurs de la nation; intérêt économique, promotion, reconnaissance, survie de la nation québécoise; assumer son destin, sa responsabilité de nation, se comporter comme une vraie nation, contribuer à bâtir notre nation; ériger, fonder une nation; prononcer l'indépendance de la nation; viser à constituer une nation canadienne anglophone; viser la disparition de la nation canadienne-française.</i>
<p>pays</p>	<ul style="list-style-type: none"> - territoire - géré par un gouvernement souverain - dont les habitants partagent une histoire et des institutions; <i>pays d'Amérique latine, des Amériques, autres qu'européens; pays anglocanadien, essentiellement anglophone, bâtir, construire, fabriquer un pays; faire un pays canadien consistant; faire du Québec un pays; faire marcher, gérer, gouverner, peupler le pays; d'un bout à l'autre du pays, tout le pays, à travers le pays, le pays dans son ensemble, le reste du pays, pays entier, pays à part entière.</i>

<p>peuple</p>	<p>- ensemble d'individus - qui partage une même culture (langue, histoire, valeurs) - et détient une autorité morale;</p> <p><i>peuple allemand, anglais, canadien, canadien-français, corse, français d'Amérique, madelinot, québécois, québécois francophone, du Québec; peuples autochtones, nord-américains; peuples du monde, tous les peuples de la terre; peuple de langue française, majoritairement de langue et de culture francophone; peuple paisible de métis de langue française; peuple adulte, bon enfant, à part entière, distinct, majoritaire, minoritaire, original, souverain, tolérant, vieillissant; le bon peuple; culture, destin, économie, existence, expression, identité, mieux-être, personnalité, souveraineté, vécu, vie, volonté, volonté collective d'un peuple; descendants d'un peuple; aval, bipolarisation, développement économique, social et culturel, gouvernement, représentants, souveraineté, volonté du peuple; notion de peuple; aspiration, bonheur, concept d'indépendance et d'interdépendance, confrérie, coopération, diversité, droits, histoire, union harmonieuse, vie des peuples; droits, liberté des peuples à disposer d'eux-mêmes, droit des peuples à l'autodétermination, principe de l'autodétermination des peuples; harmonie entre les peuples; aspirations légitimes, destin de notre peuple; valeurs propres à notre peuple; nos droits de peuple; droit de notre peuple à la maîtrise de son avenir, notre épanouissement, notre survie en tant que peuple, la survie de notre peuple; notre existence comme peuple; autonomie, culture, éducation démocratique, existence, identité, juridictions, pérennité, souveraineté, traits distinctifs, volonté de survivre du peuple québécois ; droit du peuple québécois de vivre sur cette terre; persistance du peuple québécois en terre d'Amérique du Nord; valeurs chères au peuple québécois; constituer, former un peuple; s'assumer, se développer, se distinguer, survivre comme peuple; consulter, retourner devant le peuple; vivre en peuple souverain; unir les peuples; s'intégrer à notre peuple; le peuple affirme, choisit, parle clairement, se dote d'une constitution.</i></p> <p>● PEUPLE FONDATEUR : chacune des nations (québécoise et canadienne) issues d'un des deux peuples européens (français ou britannique) qui a contribué à la colonisation et au peuplement du territoire canadien; être un peuple fondateur; thèse des deux peuples fondateurs; peuples fondateurs de la Confédération, compromis, différences fondamentales irréconciliables entre les deux peuples fondateurs; opposition des peuples fondateurs; égalité entre les deux peuples fondateurs du Canada.</p>
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>société</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ensemble d'individus - qui possède des institutions communes - habite un territoire donné - et partage une culture et des valeurs propres; <p><i>société canadienne, montréalaise, montréalaise francophone, québécoise, du Québec; sociétés autochtones, nord-américaines, occidentales; société d'accueil, société d'accueil québécoise française; société d'appartenance, de consommation, de l'information, de langue et de cultures françaises; société active, bien pensante, centralisée, civile, compétitive, concurrentielle, consciente, contemporaine, démocratique, écologique, fédérée, humaine, industrialisée, industrielle, innovatrice, plus juste, plus égalitaire, libre, meilleure, mixte, moderne, nationale, ouverte, pluraliste, singulière, social-démocrate, souveraine; sociétés fondatrices, parallèles, provinciales, voisines; avenir, conception, démocratisation, enjeux, évolution, exclus, obligations morales, représentants, strates, vision de la société, bien-être de toute la société; choix, critères, décisions, défi, modèle, objectifs, valeurs de société, cohésion, éclosion, forces vives, qualité de vie, réussite financière d'une société; contribution, intégration à la société; modèle de vie en société; assises, caractère français, élites technocratiques, évolution, nouvelles réalités, remise en question, tradition et réalité démocratiques de notre société; aspirations, avenir, besoins, croissance, partenaires de la société québécoise; éclatement, ensemble de la société; société entière, complète, globale, divisée, morcelée; toute la société; bâtir, construire une société.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ PROJET DE SOCIÉTÉ : expression des valeurs et objectifs propres à une collectivité; <i>projet de société démocratique, québécois, dévitalisé, commun, collectif, global; nouveau projet de société; désuétude du projet de société.</i> ◆ SOCIÉTÉ DISTINCTE : statut constitutionnel reconnaissant au Québec une spécificité dans l'ensemble canadien, sans pour autant lui octroyer de pouvoirs particuliers; <i>société distincte québécoise française; aspirations, caractère de société distincte; développement de notre société distincte; clause de la société distincte; ambiguïté du concept, concept, expression insignifiante, notion de « société distincte »; notion floue, vague notion, statut confus de société distincte; constituer, former une société distincte.</i>
----------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Les définitions précédentes nomment *communauté* et *nation* des « regroupements humains » pour insister sur l'idée de « groupe »; *peuple* et *société* des « ensembles d'individus » pour souligner

l'addition de personnes; et *pays* et *État*, respectivement un « territoire » et une « structure » pour désigner le principal élément définitoire.

5.4.1 *Communauté*

Selon les sèmes définitoires identifiés dans le tableau 12, une communauté constitue un ensemble d'individus partageant UN des traits marqués par une case hachurée. Une communauté ne possède pas simultanément tous ces sèmes définitoires, mais seulement l'un ou quelques-uns d'entre eux, selon le cas.

- 13) *Le Québec, de toutes les communautés formant le Canada, présente de loin le plus de cohésion et d'unité.* (I/m(179)PiLarouche : 4)
- 14) [...] *il existe au Canada deux communautés linguistiques, l'une majoritaire et forte de tout un continent, l'autre minoritaire et en lutte perpétuelle pour la défense de ses droits.* (O/PoQ(270)PQcapitale 13)
- 15) *Dans la plupart des capitales du monde se forment des mosaïques de communautés ethniques qui se côtoient, en évitant souvent de se mêler de façon à préserver au maximum leur langue d'origine, leurs coutumes, leurs habitudes de vie et leurs traditions de solidarité interne.* (O/EcN(212)MvCaisDesj 9)

Le sème définitoire présent est parfois identifié par l'adjectif qui accompagne le mot *communauté* (exemples 14 et 15). L'élément commun au regroupement humain peut être une langue, un territoire, une origine, une institution, etc. On parle ainsi de *communauté anglophone, montréalaise, italienne* ou *universitaire* selon que l'ensemble d'individus soit caractérisé par l'usage de l'anglais, l'appartenance à Montréal, l'origine italienne ou la fréquentation de l'institution universitaire.

- 16) *Non seulement la Faécum regroupe-t-elle des étudiantes et des étudiants, mais encore, elle regroupe des membres de la communauté jeune. De plus, ces étudiantes et ces étudiants, ces jeunes, sont aussi des membres à part entière de la communauté universitaire.* (O/U_nM(206)FAÉCUM : 2)
- 17) *Par ailleurs, la communauté québécoise d'origine anglophone compte pour un peu plus de 10 % de la population totale du Québec.* (O/CuN(145)UdesA : 13)
- 18) *L'expérience canadienne nous démontre qu'en l'absence d'une véritable politique d'accueil et d'intégration à la communauté francophone, le Québec risque fort d'être aux prises avec des heurts sociaux importants.* (O/PoQ(270)PQcapitale : 12)
- 19) *Nous ne remettons pas en question ici le droit de chaque individu à son appartenance à une communauté culturelle qui est sa communauté d'origine ou même d'adoption.* (O/SyM(204)CSNdeMtl : 2)

Enfin, nombreuses sont les possibles collocations qui intègrent le vocable *communauté*. Cependant, en raison de leur faible fréquence dans le corpus Bélanger-Campeau, nous ne pouvons que les nommer, sans pour cela aller jusqu'à identifier leurs sèmes significatifs : *communauté culturelle* (21 occurrences, dont 13 d'une même source), *communauté linguistique* (2 occurrences), *communauté francophone* (12 occurrences), *communauté anglophone* (9 occurrences), *Communauté économique européenne* (7 occurrences), *communauté urbaine* (5 occurrences).

5.4.2 État

Contrairement à *communauté*, le vocable *État* fait davantage référence à l'idée de « structure politique » qu'à celle d'« ensemble d'individus ». Il est en effet associé à l'appareil de gestion, au gouvernement.

- 20) *L'état québécois peut compter sur une bureaucratie bien structurée et formée de professionnels compétents.* (l/m(042)YvesBoulet : 3)

- 21) *Les économistes reconnaissent qu'il existe des biens publics et non seulement des biens privés et que l'état a un rôle nécessaire à jouer dans la satisfaction de nombreux besoins humains. Toutefois, il n'y a pas de théorie économique de l'état idéal quant à sa forme, son organisation ou son étendue. (O/EcN(432)AssEconQc : 2)*
- 22) *Dans un Québec souverain, l'état doit redéfinir son partenariat avec ses citoyens et citoyennes et le monde municipal et baser ce partenariat sur la confiance mutuelle. (I/m(047)Pa-AnDavid : 5)*

En contexte canadien, un *État* est détenteur d'un pouvoir propre, mais ne possède pas implicitement l'exclusivité des pouvoirs.

- 23) *Les Canadiens sont engagés malgré eux dans un processus de négociations inter-étatiques où chaque état (l'état ontarien, l'état québécois ou l'état fédéral), plénier dans sa sphère d'influence, tend à défendre les besoins de la société qu'il représente. Les cas du Québec et de l'Ontario, par exemple, depuis 1867, attestent ce fait abondamment. Il apparaît que tout état provincial dans le fédéralisme canadien aspire - quel qu'il soit - à la plénitude des pouvoirs comme état [...]. (I/m(465)BrDeshaies : 6)*
- 24) *Elle [la souveraineté] s'exprimerait essentiellement par l'exclusivité pour l'état québécois du droit d'exercer les activités étatiques. Cela signifierait que : • seules les lois émanant de l'Assemblée nationale s'appliqueraient sur le territoire québécois; • seul l'état québécois aurait le pouvoir de prélever des taxes et des impôts; • le Québec exercerait la pleine personnalité juridique d'état au niveau international. (O/UnM(206)FAÉCUM : 7)*

Quant au sème de la langue unique, bien qu'il soit parfois présent dans le corpus, il n'apparaît pas lié spécifiquement à la notion d'*État*.

- 25) *Il existe une langue et une culture française au Québec, il existe une économie qui parle et qui pense en français, il existe un état et une société civile qui fonctionnent en français. (O/SyM(298)AllProfMtl : 8)*
- 26) *L'état fédéral devrait certes continuer à offrir des services dans les deux langues à tous les citoyens et assurer une représentation adéquate des francophones dans ces mécanismes, mais sans imposer le bilinguisme dans les régions où la présence francophone est minime. (I/m(186)PiJeannot : 7)*

Par ailleurs, parmi les cooccurrents du vocable *État*, certains mériteraient l'étiquette de collocation et par conséquent l'attribution d'une définition distincte. Cependant, leur très faible

fréquence dans le corpus nous a empêchée de franchir une telle étape. Les cooccurrents concernés sont très certainement *État-providence* (2 occurrences) et *État-nation* (1 occurrence) et peut-être aussi, notamment, *appareil d'état* (1 occurrence), *chef d'état* (1 occurrence), *ministre d'état* (2 occurrences) et *société d'état* (3 occurrences). Un élargissement du corpus permettrait sans doute de clarifier le statut de ces possibles collocations.

5.4.3 Nation

Tout comme *État*, la *nation* est une notion gigogne en contexte canadien. D'après le corpus Bélanger-Campeau, la grande *nation canadienne* peut ainsi englober les *premières nations* de même que les nations *canadienne anglophone* et *canadienne-française*. Cette dernière se sous-divise parfois en *nation acadienne*, *nation métisse de l'Ouest* et *nation québécoise*. De plus, si nous avons constaté que les membres d'une communauté ne partagent qu'un trait identitaire, par opposition, le concept de *nation* serait porteur de toutes les caractéristiques identitaires.

27) *C'est ce gouvernement « national » [...] qui a détruit par les armes la nation métisse de l'Ouest, puis qui a permis que soient foulés aux pieds les droits des communautés francophones du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, etc. Bref, un gouvernement « national » qui a fait de son mieux pour assurer le développement d'une nation canadienne... anglophone au mépris des droits de toutes les autres nations et nationalités vivant à l'intérieur de ses frontières. (O/UnM(228)AGEUQAM : 4)*

28) *Par notre culture, notre mode de vie, nos réalités, nous sommes une nation particulière. (O/PoT(241)CoLaflèc : 2)*

Notons que certaines des caractéristiques identitaires, si elle ne sont pas clairement exprimées par tous comme élément constituant la *nation*, ne sont pas non plus explicitement contestées. Le cas du sème de la langue unique est sans doute celui qui présente le plus d'ambiguïté et doit

être interprété comme une unique langue officielle, plutôt que comme une seule langue d'usage. *

Dans cette optique, la *nation canadienne* présente une contradiction, mais cette dernière n'est pas relevée dans le corpus Bélanger-Campeau, alors que l'importance d'une langue commune est maintes fois soulignée.

- 29) [...] *la population du Canada anglais a une vision « américaine » du Canada, en ce sens qu'elle considère le Canada comme un pays de plus en plus unitaire, « one nation, one language », et n'accepte pas que le Québec soit autre chose qu'une province comme les autres.* (I/m(31ex)RoTremblay : 3)
- 30) *La nation québécoise - majoritairement francophone - est pourtant loin d'être fermée aux différentes communautés culturelles.* (O/SyM(204)CSNdeMtl : 3)
- 31) *En terminant, nous croyons fermement que seul un Québec souverain sera la garantie de notre survie collective en tant que nation de langue et de culture françaises.* (O/CuM(329)AsCuAhunts : 9)

Enfin, aucune collocation significative n'apparaît dans le corpus Bélanger-Campeau autour du vocable *nation*. Seule *premières nations* se profile, mais elle ne compte que 3 occurrences.

5.4.4 Pays

Répetons que dans le corpus Bélanger-Campeau, on trouve de multiples exemples de *nation québécoise*, mais on ne parle qu'au futur du *pays québécois*. Selon les contextes recensés, cela s'explique par le fait que la notion de *pays* désigne le territoire d'une nation souveraine.

- 32) *En retirant l'autonomie des états membres, le gouvernement fédéral s'assure de l'« unité » du pays.* (O/PoT(241)PQCoLaflèc : 4)
- 33) [...] *nous optons pour un changement de statut politique impliquant la création d'un pays dans lequel nous serons totalement maîtres chez nous.* (I/m(360)Charbonnea : 1)

- 34) *Devant la perspective de la création prochaine d'un Québec souverain, il est d'importance majeure que ce nouveau pays prévoit définir des orientations claires[...].* (O/PoM(029)PQValleyfi : 1)

Sur ce territoire, appelé *pays*, réside une *nation*. De ce fait, la notion de *pays* implique également des spécificités identitaires. Tout comme *État*, et contrairement à *nation*, on remarque cependant que la langue unique ne fait pas partie des sèmes définitoires de *pays*.

- 35) *Même le Canada anglais sait que le Québec est plus qu'une « société distincte », qu'il a toutes les caractéristiques d'un pays viable : un territoire bien défini, une histoire significative, des institutions éprouvées, une langue très fortement majoritaire, une culture nationale originale, une économie développée, des relations internationales et un vouloir-vivre [...].* (I/m(154)J-LBourque : 2)
- 36) *C'est un grand pays, d'une mer à l'autre (Ad Mare Usque Ad Mare), multiculturel, bilingue, c'est une force internationale respectée, distincte de son voisin du sud.* (I/m(09ex)MichBureau : 1)

Dans le corpus Bélanger-Campeau, le *futur pays* québécois est déjà, sous la plume de certains, un pays en soi. Une lecture attentive des contextes nous permet cependant de déceler dans de telles assertions parfois la visualisation d'un avenir souhaité, parfois un rêve verbalisé, parfois même une profession de foi.

- 37) *Nos ancêtres, d'expression française, nous ont légué, à force de travail et d'acharnement, et malgré la conquête anglaise, un pays, une culture, une langue, une manière de voir.* (I/m(513)Pinsonneault : 10)
- 38) *Un pays réunit des personnes animées par la volonté et le plaisir de vivre ensemble sur un territoire. C'est le cas du peuple québécois.* (O/CuN(145)UdesA : 12)
- 39) *Je le dis franchement, ouvertement et fièrement : faisons un pays de ce pays, soyons ce que nous sommes : différents pour toujours.* (I/i(48ex)MarLaberge : 2)
- 40) *Le Québec doit devenir une plaque-tournante entre l'Europe et l'Amérique pour les transferts d'idées et de technologies mais aussi pour aider les pays qui ont besoin de notre assistance et nos connaissances. Il doit offrir un modèle pour les autres sociétés. Le Québec se doit d'être ouvert au monde tout en étant lui-même. Il doit être un pays où on fait la promotion de l'excellence, de la paix, de la justice.* (I/m(053)LouGilbert : 2)
- 41) *Nous croyons en notre pays, le Québec [...].* (O/NaE(395)AssQcLibre : 3)

Quant aux collocations, les seules identifiables autour du vocable *pays* sont *pays baltes* et *pays de l'Est*. Elles ne comptent que 2 occurrences chacune et ne touchent pas le contexte canadien.

5.4.5 Peuple

En fonction du corpus Bélanger-Campeau, le concept de *peuple* diffère de celui de *nation* en ce que, malgré une culture commune, il n'est pas caractérisé par un partage d'institutions ou par un gouvernement commun. Ainsi, les deux vocables désignent un « regroupement humain », mais *nation* identifie prioritairement le « regroupement », alors que *peuple* insiste plutôt sur les « humains ». Le territoire est de plus intégré au concept de *nation* alors qu'il est extérieur à celui de *peuple*.

- 42) *Cette non-reconnaissance du Québec comme foyer national du peuple québécois a quelques effets sur notre avenir. La reconnaissance de la nation québécoise et de son droit à s'autodéterminer faciliteraient, selon le choix de la population québécoise, son accession à l'indépendance.* (O/SyT(406)CSNLanaudi : 3)
- 43) *Le Québec, territoire du peuple québécois, a le statut d'une province dans un État complet dont la culture est celle d'un autre peuple, canadien.* (O/NaM(331)SSJBAhunts : 4)

En outre, alors que l'État détient le pouvoir exécutif, le *peuple* est plutôt détenteur de l'autorité morale.

- 44) [...] *étant donné que tout peuple a le droit de s'autodéterminer, le Québec a le droit de définir son avenir et, donc, de définir le « contrat » qui lui convient.* (O/SyM(298)AIIProfMtl : 3)
- 45) *Selon Locke, le consentement du peuple est toujours nécessaire pour établir la légitimité de l'autorité politique.* (I/m(19ex)GuLaforest : 3)
- 46) *L'autorité d'un gouvernement ne saurait lui venir de lui-même. Elle doit originer d'un lieu qui lui est supérieur : Dieu, le Roi ou, depuis les révolutions française et américaine, le peuple.* (I/m(290)ÉdCloutier : 4)

Ce *peuple*, possesseur de l'autorité, peut également désigner dans notre corpus « l'ensemble des gouvernés », c'est-à-dire la population soumise aux décisions de l'État.

47) *Aussi, nous avons cru, un peu trop naïvement peut-être, le débat sur l'avenir du Québec assez important pour qu'il devienne, en soi, une vaste expérience de prise en charge, par le peuple, du projet social considérant toutes les composantes de la société québécoise. Nous avons, en effet, sous-estimé ce brutal divorce qui existe actuellement entre le peuple et les élites économiques et politiques au Québec. (O/SoN(245)FédACEFQc : 5)*

Enfin, nous avons recensé dans le corpus la collocation *peuple fondateur*, qui, bien qu'elle fasse référence aux Français et aux Britanniques qui ont colonisé le territoire canadien du XVI^e au XVIII^e siècle, désigne aujourd'hui les descendants de ces peuples, soit les canadiens anglais et les canadiens français. Notons que cette dernière appellation ayant évolué, le « peuple fondateur français » ne semble désigner, dans le corpus Bélanger-Campeau, que les Québécois.

48) *Depuis la naissance de la Confédération on a régulièrement assisté à l'opposition des deux peuples « fondateurs ». (O/PoT(241)PqCoLaflic : 3)*

49) *Les Québécois ont toujours vu le Canada comme un compromis entre les deux peuples fondateurs. (I/m(015)ClauRompré : 5)*

50) *Société distincte par sa langue, sa culture et ses institutions, peuple fondateur, on lui [Québec] ravissait, dans la Confédération, la qualité indispensable à son développement, celle de l'égalité politique. (I/m(317)AlfreDubuc : 42)*

5.4.6 Société

Le vocable *société* est sans aucun doute le plus complexe à cerner, car il est le plus fortement polysémique. La spécificité majeure de son sens sociopolitique semble cependant résider en la présence d'institutions communes. Une *société* représente donc une collectivité liée par des facteurs identitaires, et qui détient des institutions, et donc des valeurs propres.

- 51) *Une société forme un tout dont les parties ne peuvent être dissociées. Certes, les mécanismes économiques et les institutions politiques comme l'activité culturelle constituent des dimensions majeures de l'avenir politique et constitutionnel du Québec.* (O/CuN(145)UdesA : 6)
- 52) [...] *si l'État québécois veut dans l'avenir assurer des familles stables pour la croissance harmonieuse des enfants et de la société, il lui faut changer ses programmes d'éducation [...].* (I/f(287)FossiMorin : 5)
- 53) *Nous croyons qu'il est essentiel que tous les individus et groupes de la société québécoise puissent participer à cet exercice consultatif qui sera, nous l'espérons grandement, déterminant pour l'ensemble de la collectivité québécoise.* (O/UnE(211)EtuUSherbr : 1)
- 54) *Les structures constitutionnelles dont se dote une société reposent forcément sur l'ensemble des valeurs et des projets qui cimentent la collectivité.* (O/EcM(427)ChCommMtl : 11)

Tout comme pour *nation*, le sème de la langue unique est à plusieurs reprises spécifié, dans le corpus Bélanger-Campeau, comme élément fondamental de la notion de *société*.

- 55) [...] *le Québec doit donc en premier lieu se définir en tant que société francophone en Amérique du Nord.* (I/m(186)PiJeannot : 10)
- 56) *On ne peut parler de l'épanouissement du français au Québec en se confinant au seul cadre linguistique. Pourquoi? Parce que la langue est l'origine et l'expression la plus complète de notre société, qu'elle touche à tous les domaines et que tous les domaines la touchent, et particulièrement la politique.* (I/m(468)Beauchemin : 3)
- 57) *Je prendrai pour acquis que le Québec veut continuer d'exister comme une société où le français sera la langue d'usage, une société qui « fonctionne » en français à tous les niveaux de ses activités humaines et sociales.* (I/m(473)GuyVachon : 4)

De plus, tout comme *État* et *nation*, *société* apparaît comme une notion gigogne dans notre corpus.

- 58) *Cependant, si elle [Commission de l'unité canadienne, 1979] notait aussi que le fédéralisme canadien se caractérise par un fort régionalisme, elle constatait qu'il se caractérisait aussi par son dualisme linguistique et culturel et c'était là reconnaître la spécificité de la société québécoise au sein de la société canadienne.* (I/f(171)NicolDuplé : 7)

- 59) [...] *une majorité de Québécoises et de Québécois [...] sont fort conscients que non seulement leur développement mais également leur survie comme collectivité distincte exigent un gouvernement québécois fort qui soit pour notre société ce que le gouvernement d'Ottawa pourrait être à la société canadienne.* (O/NaT(100)SSJBMauric : 11)

Enfin, deux collocations sont très présentes dans le corpus Bélanger-Campeau : *projet de société* (52 occurrences) et *société distincte* (65 occurrences).

Nous avons déjà précisé que les institutions, spécifiques à la notion de *société*, étaient liées aux valeurs d'une collectivité. Dans cette optique, un *projet de société* constitue l'ensemble de ces valeurs, rêves et objectifs propres à un groupe humain. Il est parfois appelé *projet social* ou *projet collectif*.

- 60) *Si nous nous fions à cet attendu, nous sommes en droit de penser que le nouveau « contrat » renfermera, en fait, un nouveau projet de société incluant les aspects politiques, économiques, sociaux et culturels de cette société.* (O/SyM(298)AIIProfMtl : 4)
- 61) *À notre avis, l'objectif de ce nouveau projet de société doit en être un d'excellence, s'inscrivant en conformité avec les grandes valeurs promulguées par la Déclaration universelle des droits de l'Homme. Il devrait permettre à la population québécoise d'acquérir la fierté de réussir dans un pays qui est le sien et qui reflète son identité distincte.* (O/UnQ(215)ÉtuULaval : 7)
- 62) *En ce sens il ne sert à rien de sélectionner les personnes immigrantes sur une base linguistique si ne peut s'imposer l'image d'une société nationale, ayant son propre projet de société et dont la seule langue commune est le français.* (I/f(46ex)MicLabelle : 9)
- 63) *Ces mandats, dont nous poursuivons la réalisation depuis plus d'une vingtaine d'années, ont été façonnés dans le contexte de ce qu'on a maintenant coutume d'appeler la « Révolution tranquille », expression qui renvoie plus généralement au projet de société que se sont alors donnés les Québécoises et les Québécois au début des années 60.* (O/UnQ(178)U.Rimouski : 8)
- 64) *L'avenir du Québec repose sur une quantité de choix qui donneront forme au projet social. Représentatif de l'imaginaire collectif, ce projet de société pourra enfin donner un sens au rêve d'un pays achevé.* (O/CuN(145)UdesA : 6)

Quant au concept de *société distincte*, rappelons qu'il était au cœur des revendications québécoises dans le cadre de l'Accord du lac Meech. Sa définition est délicate, puisque personne ne semble s'entendre sur ce qu'il impliquait réellement. Chose certaine, il reconnaissait au Québec une particularité, principalement culturelle et linguistique, au sein de la confédération canadienne, mais ne lui octroyait aucun pouvoir spécifique.

- 65) *M. Brian Mulroney accéda au pouvoir à Ottawa sur la promesse faite au Québec de lui permettre de réintégrer la Constitution de 1982 « avec honneur et enthousiasme » selon une formule la moins explicite possible dite de « la société distincte ».* (O/CuQ(448)FideArt : 6)
- 66) *L'Accord du Lac Meech nous accordait à peine la notion floue de société distincte ce qui est très loin de la reconnaissance du droit à l'autodétermination.* (O/SyT(406)CSNLaaudi : 3)
- 67) *Le fédéralisme au Canada n'a de sens que si le respect de cette identité culturelle et le pouvoir de se développer satisfont nos aspirations de « société distincte ».* (I/m(09ex)MichBureau : 11)
- 68) *La reconnaissance du Québec comme société distincte demeure une nécessité pour notre épanouissement en tant que peuple. Par notre culture, notre mode de vie, nos réalités, nous sommes une nation particulière.* (O/PoT(241)PQCoLaflèc : 5)

Toutefois, compte tenu de l'échec de l'Accord du lac Meech, l'emploi qui est fait de *société distincte* dans le corpus est souvent ironique, ou même dépréciatif, ce qui complique encore l'identification de sèmes constants.

- 69) *[...] la société occupant le territoire distinct appelé « Le Québec » est nécessairement distincte puisqu'elle est définie comme occupant le territoire du Québec et pas un autre. En ce sens, toutes les sociétés provinciales du Canada sont nécessairement distinctes les unes des autres, ne serait-ce que parce qu'il y a plusieurs provinces au Canada.* (O/CuN(445)ConsQcThea : 5)
- 70) *Ce qui est distinct, s'affirme distinctement sans besoin d'une sanction étatique. Évoquer une vague notion de société distincte relève de l'euphémisme ou d'un trait de caractère de qui craint d'être indistinct!* (I/m(522)MichelPagé : 13)
- 71) *[...] le Québec aujourd'hui, tel que nous le percevons, en a assez d'être « mineur », assez d'être obligé d'avoir recours à des acrobaties constitutionnelles, à des euphémismes de « société distincte » pour être reconnu.* (O/UnM(228)AGEUQAM : 5)

5.5 Confrontation avec les définitions des dictionnaires courants

Comme nous le précisons à la section 4.2 (p. 76), nous avons dépouillé les définitions des dictionnaires courants pour chacun des vocables étudiés de façon à en extraire les sèmes et à les comparer à ceux identifiés dans notre corpus. Nous avons également consulté quelques études portant sur les mêmes vocables.

5.5.1 Communauté

En synthétisant les définitions courantes, nous constatons que la notion de *communauté* correspond à :

- un regroupement humain *ensemble de personnes* (TLF B1¹⁸, GLLF 1); *groupe de personnes* (DFP); *généralité des citoyens* (BEL); *ensemble des citoyens d'un État, des habitants d'une ville* (GLE); *ensemble des habitants d'un même État* (TLF B2); *groupe social* (GR, PR, DQA 1, PLI 1)
- ou étatique *ensemble de pays* (GLLF 2, PLI 2); *groupe d'États* (DQA 4)
- vivant ensemble *vivant en collectivité* (TLF); *vivant ensemble* (DFP); *dont les membres vivent ensemble* (GR, PR, DQA 1)
- et uni par un trait commun (bien, culture, intérêt, but, etc.) *formant une association d'ordre politique, économique ou culturel* (TLF); *unis par des liens économiques, politiques, culturels* (GLLF 2); *unis par des liens économiques, politiques, etc.* (PLI 2); *unies par des caractères communs, par des liens d'intérêt, par des habitudes communes* (GLLF 1); *ayant des caractères, des intérêts communs* (PLI 1); *possèdent des biens communs, ont des intérêts, un but commun* (GR); *ont des biens, des intérêts communs* (PR, DQA 1); *partageant des intérêts, une culture, ou un idéal communs* (DFP).

¹⁸ Les chiffres ou lettres qui suivent les sigles des dictionnaires correspondent à l'identification du sens, comme indiqué dans chacun des ouvrages consultés. Ainsi, « TLF B1 » réfère au *Trésor de la langue française*, sens B1, « DQA 1 », au *Dictionnaire québécois d'aujourd'hui*, sens 1, etc.

Ces définitions se prêtent en partie mal à certains exemples du corpus Bélanger-Campeau. En effet, si nous pouvons considérer que la communauté *anglophone, italienne* ou les *communautés culturelles* en général *vivent ensemble*, ou à tout le moins ont des *intérêts communs*, il nous semble plus juste d'affirmer que les membres de la *communauté jeune*, de la *communauté des affaires* ou de la *communauté universitaire* partagent un trait identitaire, ont une caractéristique commune.

Par ailleurs, pour tenir compte de la réalité, les définitions courantes tentent de regrouper trop de possibles points communs et par le fait même ont tendance à généraliser. Selon les contextes du corpus Bélanger-Campeau, il nous semblerait suffisant de préciser (en remarque, par exemple) que l'adjectif cooccurrent au nom *communauté* désigne le trait identitaire commun. Ainsi, le trait identitaire d'une *communauté linguistique* est la langue, d'une *communauté universitaire* l'institution, et de la *Communauté économique européenne* l'économie et le territoire.

Cela permettrait d'éviter des alourdissements tels que ceux tentant d'expliquer la teneur de la CEE (*Ensemble de pays unis par les liens économiques, politiques, culturels*, GLLF et PLI; *Groupe d'États*, DQA; *Institution européenne visant à l'harmonie des politiques économiques des États membres*, TLF).

Quant aux collocations, bien que le PR et le DQA définissent *communauté urbaine* et, bien sûr, *communauté économique européenne*, on n'y trouve nulle trace de *communauté culturelle* ou de

communauté francophone, par exemple, deux collocations présentes dans le corpus Bélanger-Campeau.

Enfin, les dictionnaires Robert (GR, PR, DQA) indiquent systématiquement des renvois analogiques aux mots et sens définis, ce qui est particulièrement intéressant pour nous dans l'optique d'une analyse en réseaux. Ainsi, pour la cooccurrence *communauté nationale* (qui n'apparaît qu'une seule fois dans notre corpus), le GR et le PR renvoient tous deux à *État*, *nation* et *patrie*, alors que le DQA omet *patrie*, mot justement sous-représenté dans notre corpus. Par ailleurs, il peut être utile de souligner que si les dictionnaires Larousse (GLLF, GLE, PLI) définissent *communauté* comme les « habitants d'un État », Bélisle va plus loin en employant *peuple* et *État* comme définisseurs (*communauté* : « la généralité des citoyens, le peuple, l'État »).

5.5.2 État

Qu'est-ce qu'un *État*? La question se pose et les réponses sont multiples. Rappelons que nous éliminons les sens administratifs et abstraits pour ne garder que les sens sociopolitiques associables à notre réseau.

De façon générale, les dictionnaires retiennent deux sens sociopolitiques à *État*, selon l'angle d'approche de la situation. Ainsi, un *État* est à la fois une autorité soumettant un groupe humain sur un territoire donné, et ce groupe humain lui-même. Voyons plutôt.

- autorité souveraine *autorité politique souveraine civile, militaire ou éventuellement religieuse, considérée comme une personne juridique et morale (TLF C); organisation politique (GLLF IV); entité politique constituée d'un pouvoir institutionnalisé (titulaire de la souveraineté, il personnifie juridiquement la nation) (PLI 1); autorité souveraine (GR 3, PR 2, DQA); personne morale de droit public qui personnifie la nation (DFP 1)*
- s'exerçant sur un groupe humain *à laquelle est soumise un groupement humain (TLF C); qui dirige la vie de la communauté des individus constituant une nation ou une fédération de nations (GLLF 1); constituée d'une population (PLI 1); s'exerçant sur l'ensemble d'un peuple déterminé (GR 3, PR 2); s'exerçant sur un peuple déterminé (DQA)*
- vivant sur un territoire donné *vivant sur un territoire donné (TLF C); constituée d'un territoire délimité par des frontières (PLI 1); s'exerçant sur un territoire déterminé (GR 3, PR 2, DQA)*

ET

- groupe humain *nation (ou groupe de nations) (TLF D, GLLF V, GLE); Communauté formant une unité politique (PLI 3); Groupement humain (GR 4, PR 4, DQA)*
- personne morale *pouvant être considéré comme une personne morale (GR 4, PR 4)*
- vivant sur un territoire donné *établie sur un territoire défini (PLI); fixé sur un territoire déterminé (GR 4, PR 4, DQA)*
- soumis à une autorité souveraine *dotée d'un gouvernement (ou d'une autorité politique souveraine) (TLF D); régi par un gouvernement (GLLF V); organisée et soumise à un gouvernement et à des lois communes (GLE); soumis à une même autorité (GR 4, PR 4, DQA)*
- reconnue internationalement *reconnue par la communauté internationale (TLF D)*

Notons que le BEL et le DFP proposent une troisième définition de l'État : le territoire sur lequel s'exerce l'autorité.

- territoire *étendue de pays (BEL); étendue de territoire (DFP)*

- soumis à une autorité *soumise à une seule souveraineté politique (BEL); sur laquelle s'exerce l'autorité de l'État (au sens 1) [lire personne morale] (DFP)*

On constate donc que selon l'angle retenu, un *État* peut être une « autorité souveraine », un « groupe humain » ou un « territoire ».

Seul le premier sens trouve un écho réel dans le corpus Bélanger-Campeau. L'*État* n'y constitue pas une revendication identitaire au même titre que *peuple* ou *nation*, qui sont plus clairement des « groupes humains », et la notion de territoire est réservée à *pays*.

De même que pour *nation*, les dictionnaires consultés rapprochent *pays* du vocable *État* dans les renvois. Pourtant, en regard du corpus Bélanger-Campeau, le problème est constant : le Québec est un *État*, une *nation*, mais n'est pas un *pays*. Un *pays* ne peut être contenu dans un autre *pays* (notions gigognes) alors qu'un *État*, oui.

Le problème récurrent réside donc en la présence, dans les dictionnaires consultés, du sème d'*autorité souveraine*, d'*autorité unique*, qui ne peut s'appliquer à plusieurs des exemples du corpus Bélanger-Campeau. Nous ne lions pas *État* et *pays*, mais nous pouvons sans peine lier *État* et *nation*.

Dans le corpus Bélanger-Campeau, l'*État* est en fait l'autorité représentée par le gouvernement. Concepción Otaola, dans une étude du discours franquiste (1942-1952), arrive à la même conclusion, mais établit de plus un lien d'affrontement entre *État* et *peuple*, l'un étant dominant et l'autre dominé.

[...] *les contenus sémantiques de estado et pueblo nous semblent caractérisés par l'opposition sémique agent/patient. C'est cette opposition qui reflète de la façon la plus claire l'idéologie dirigeante, et le peuple, récepteur de l'action de cette minorité.* (1986 : 126)

Ce rapport de force est absent de notre corpus.

Quant aux collocations qui se profilent dans le corpus Bélanger-Campeau, toutes sont reprises par un dictionnaire ou un autre, sauf *société d'État*, qui n'apparaît nulle part. Certains dictionnaires recensent de plus nombre de collocations absentes de notre corpus (*secret d'État, crime d'État, raison d'État, etc.*).

5.5.3 Nation

Dans les dictionnaires courants, le concept de *nation* fluctue autour d'un certain nombre de sèmes. Ainsi, selon les ouvrages consultés, une *nation* constitue :

- un regroupement humain *groupe humain* (TLF 1a, GR 2 et 3, PR 2 et 3, DQA 1); *groupe humain stable* (TLF 2); *groupement d'hommes* (GLLF 1); *ensemble des êtres humains* (GLE 1); *communauté humaine* (PLI 1, DFP); *réunion d'hommes* (BEL)
- assez vaste *assez vaste* (DQA 1); *généralement assez vaste* (TLF 1a, GR 2, PR 2); *grande [communauté humaine]* (PLI 1)
- uni par une même culture (histoire, langue, religion, etc.) *dont les membres sont liés par des affinités tenant à un ensemble d'éléments communs ethniques, sociaux (langue, religion, etc.) et subjectifs (traditions historiques, culturelles, etc.)* (TLF 1a); *caractérisé par une autoconscience ethnique (marquée par l'idée de la communauté d'origine et de destinée historique), une langue et une culture communes* (TLF 2); *unis par une tradition historique, linguistique ou religieuse* (GLLF 1); *ayant une communauté d'origine, d'histoire, de moeurs, et, souvent, de langue.* (GLE 1); *qui possède une unité historique, linguistique, culturelle, plus ou moins forte* (PLI 1); *unité*

- (historique, sociale, culturelle) (PR 2) qui se caractérise par des traditions qui lui sont propres (DQA 1); identité historique et culturelle, et généralement par l'unité linguistique ou religieuse (DFP 1); ayant depuis assez longtemps des intérêts communs pour qu'on les regarde comme appartenant à la même race (BEL)*
- une économie commune *qui possède une unité économique plus ou moins forte (PLI 1); constituant une unité économique (TLF 2); correspondant à un stade évolué du mode et des rapports de production (TLF 2)*
 - habitant un même territoire *établi sur un territoire défini (TLF 2, DQA 2); vivant dans un même territoire (GLE 1); le plus souvent installée sur un même territoire (PLI 1); établie sur un territoire défini ou un ensemble de territoires définis (GR 3, PR 3); réunie sur un territoire ou un ensemble de territoires propres (DFP 2); habitant un même territoire (BEL)*
 - conscient et gardien de son unité *dont la cohérence repose sur une aspiration à former ou à maintenir une communauté (TLF 1a); qui se sentent solidaires et aspirent à maintenir ou à réaliser une communauté (GLLF 1); qui se caractérise par la conscience de son unité et la volonté de vivre en commun (GR 2, PR 2, DQA 1); caractérisée par la conscience de son identité (DFP 1)*
 - formant une entité politique *communauté politique (TLF 2, GR 3, PR 3, DQA 2); définie comme entité politique (DFP 2)*
 - et détenant la souveraineté *personnifiée par une autorité souveraine (TLF 2, GR 3, PR 3, DQA 2); organisée institutionnellement en État (DFP 2); soumis ou non à un même gouvernement (BEL)*

Bien sûr, ces différents sèmes sont rarement tous présents dans une même définition. Sans que la division soit très nette, on peut quand même établir que le concept de *nation* oscille entre un « groupe humain partageant plusieurs caractéristiques identitaires » et une « communauté politique fixée sur un territoire déterminé et titulaire de la souveraineté ». Ce dernier sens est inspiré des ouvrages de droit civil du juriste français Henri Capitant (1865-1937), dont les travaux sont fort repris par les lexicographes (voir *indépendance* et *souveraineté*). Ainsi, sa

définition de *nation* est citée dans le TLF et le GR : *élément de l'État constitué par le groupement des individus fixés sur un territoire et soumis à l'autorité d'un même gouvernement* (Capitant).

Mais la définition du juriste français la plus utilisée en est une autre, citée ou adaptée par la majorité des dictionnaires consultés. Ceux-ci ajoutent à leur article une définition légale (parfois non marquée, parfois marquée « droit », ou « droit constitutionnel »). En 1936, Capitant définissait ainsi la *nation* :

Dans la théorie classique issue de la Révolution française, personne juridique constituée par l'ensemble des individus composant l'État, mais distincte de ceux-ci et titulaire du droit subjectif de souveraineté.

Cette définition, reprise textuellement dans le TLF et dans le GR, a été plus ou moins adaptée dans les autres ouvrages consultés. En synthétisant les définitions, on peut donc constater que la *nation*, dans son sens « Capitant », est :

- une personnification juridique du peuple *Personne juridique constituée par l'ensemble des individus composant l'État, mais distincte de ceux-ci* (TLF dr. constit. b) (PR 4 dr.) *Personne juridique formée par l'ensemble des individus régis par une même Constitution, distincte de ceux-ci* (GLLF 2, GLE 2); *Personne juridique distincte de l'ensemble des individus qui la composent en tant que nationaux* (DFP 2) *Communauté politique distincte des individus qui la composent* (PLI 2 dr.)
- détentrice de la souveraineté *titulaire de la souveraineté* (GLLF 2, GLE 2, PLI 2 dr.); *titulaire du droit subjectif de souveraineté* (TLF dr. constit. b, PR 4 dr.); *dotée de la souveraineté* (DFP 2)

Si un sens « Capitant » est identifiable pour *nation*, ses autres sens ne sont pas aussi facilement délimitables. En effet, pour ses acceptions sociopolitiques, le mot *nation* se retrouve avec une

dizaine de traits définitoires, rarement tous présents dans une même définition, mais surtout dont la répartition n'est pas clairement attribuable à deux ou trois sens précis. En raison de sa complexité particulière, nous avons jugé utile d'illustrer en tableau la distribution des sèmes de *nation* dans les différents dictionnaires consultés (voir tableau 14).

En plus d'être aléatoirement distribués, certains de ces sèmes posent problème en vertu des contextes du corpus Bélanger-Campeau. Par exemple, certains dictionnaires (TLF, GR et PR) introduisent la notion floue de groupe *généralement assez vaste*. À partir de combien d'individus est-on *assez vaste*? *Les nations autochtones* semblent un bon exemple pour justifier l'emploi de l'adverbe *généralement* dans le PR. Alors, pourquoi cet adverbe est-il absent du DQA?

Par ailleurs, la presque totalité des dictionnaires (sauf le BEL) incluent à une de leurs définitions le sème de la souveraineté. Il est clair que ce sens ne peut s'appliquer à plusieurs exemples du corpus Bélanger-Campeau, notamment tous ceux traitant de la *nation québécoise*, des *nations autochtones*, de la *nation métisse de l'Ouest* et de la *nation acadienne*. Bélisle est plus circonspect en indiquant *soumis ou non à un même gouvernement*. Notons que ce sème de la souveraineté était également présent chez Rabotin, qui affirme que : *Le peuple canadien a toutes les caractéristiques, mais il lui manque la principale pour être une nation : l'indépendance!* (1975 : 72). Dans son corpus journalistique de 1839 à 1842, Rabotin observe que la distinction se fait entre *nation* et *nationalité*.

les valeurs courantes données aux deux mots, au Canada, sont des valeurs d'opposition entre nationalité qui désigne un petit peuple faible et soumis (on voit tout de suite de quel petit peuple il s'agit) et nation qui désigne un grand peuple, organisé et uni dans un État indépendant et fort (on voit aussi tout de suite quel est ce grand peuple). (1975 : 71)

Pour intéressante qu'elle soit, cette distinction n'apparaît ni chez Hare, dont la synchronie se situe de 1784 à 1812, ni chez Jouselin, dont la synchronie se situe en 1867. Elle est également absente du corpus Bélanger-Campeau.

Notons également que Paquot, dans son étude du vocabulaire post-référendaire, affirmait que :

le mot Québec, connoté positivement, est opposé aux mots connotés négativement, tels les anglophones, les allophones, les immigrants, les Amérindiens, qui sont définis comme « autres » ou constituent un non-dit exclu. Lorsque ces mots connotés négativement s'appliquent à des acteurs résidant au Québec, ceux-ci sont catégorisés comme ethnie et ne peuvent être définis par les mots peuple et nation. (1982b : 579)

Comme nous venons de le voir, ces observations sont en partie incompatibles avec les contextes du corpus Bélanger-Campeau, puisque l'on retrouve dans ce dernier des exemples de *nation métisse*, *anglophone*, *autochtone*, etc. De plus, comme les *allophones* et les *immigrants* sont caractérisés, l'un par la langue et l'autre par le moment d'arrivée sur le territoire (voir tableau 20, chapitre 7), il est normal que l'on ne puisse leur attribuer ni l'étiquette de *peuple*, ni celle de *nation* (voir tableau 12).

Dans un autre ordre d'idées, plusieurs des exemples du corpus Bélanger-Campeau présentent le concept de *nation* comme une notion gigogne, ce que ne reflètent pas les dictionnaires consultés. Selon notre corpus, une nation, dans le contexte canadien, peut contenir une autre nation. Au contraire, en Europe, les nations sont regroupées en une communauté qui a comme caractéristiques l'économie et le territoire (*Communauté économique européenne*). Cette différence sociopolitique entraîne une nuance terminologique absente des dictionnaires, autant

québécois que français. Déjà, Hare et Jusselin remarquaient cette caractéristique de l'emploi de *nation* en contexte canadien au XIX^e siècle. *D'une part la « nation » est celle des Canadiens français. [...] D'autre part, la « nation » désigne l'ensemble de la confédération, connue sous le nom de « Puissance du Canada »* (Jusselin 1977 : 58). Jusselin relève d'ailleurs que la *nation est définie par l'identité de langue, de lois, de mœurs et d'usages.* (1977 : 58). En fait, *au cours de la période, ce qui apparaît le plus clairement, c'est la politisation du mot.* (Hare 1970 : 192)

Ces sèmes identitaires sont relativement constants parmi les autres études non dictionnairiques consultées, et ce, quelle que soit la langue en cause. Ainsi, en langue arabe,

Dans la chaîne argumentative, ce sont les preuves historique et linguistique qui fondent la médiation mentale et psychique, laquelle, à son tour, détermine l'unicité de la umma arabiyya [nation arabe]. (Nasr 1981 : 17)

Quant au sème de la souveraineté, s'il est également présent dans certaines langues, il ne semble pas indissociable pour tous du concept de *nation*. Ainsi, Otaola l'atteste en espagnol dans le discours franquiste en affirmant que *la souveraineté populaire [...] caractérise le concept de nation* (1986 : 111). Cependant, Jacqueline Rey et Henri Béjoint ont observé, dans une étude du champ lexical de *country, people, nation, state* et *homeland* que *nation* n'est pas non plus intimement liée à la notion de souveraineté au Royaume-Uni. En effet,

le Royaume-Uni n'est pas une nation, mais l'ensemble des quatre nations anglaise, écossaise, galloise et irlandaise. Ces nations ont une existence précaire : reconnues dans des contextes qui ne prêtent pas à conséquence (le tournoi de rugby par exemple), elles peuvent difficilement être mentionnées sans passion dans d'autres circonstances. Il n'est pas bien vu, par exemple, de répondre Welsh à la rubrique nationality d'un questionnaire administratif. [...] par

ailleurs] *certaines facteurs écossais rechignent à distribuer le courrier si la dernière ligne de l'enveloppe indique Grande-Bretagne ou Royaume-Uni plutôt qu'Écosse.* (1996 : 87)

La confusion qui règne autour de la dénomination de la terre natale des Britanniques illustre d'ailleurs parfaitement cet état de fait. À tort, on confond souvent l'Angleterre, la Grande-Bretagne et le Royaume-Uni alors que l'Angleterre n'est qu'une des nations qui composent la Grande-Bretagne, avec l'Écosse et le Pays de Galles, auxquels s'ajoute l'Irlande du Nord pour former le Royaume-Uni. On peut facilement comprendre que l'unité nationale n'est pas acquise entre ces territoires.

D'après Rey et Béjoint, le problème a aussi touché les États-Unis, qui, comme leur nom l'indique, ont préféré l'étiquette d'*État* à celle de *nation* comme image identitaire.

Le territoire ayant été divisé en États (states), le mot nation restait disponible et semblait parfaitement adapté, par ses connotations, pour désigner l'ensemble, l'entité américaine dans ce qu'elle a de plus représentatif d'une idéologie, de plus mythique. Mais le pays a choisi de se présenter aux yeux du monde comme une union d'États (United States) plutôt que sous un nom globalisant correspondant à cette mythologie, résultat d'une volonté politique sans doute. (1996 : 88)

Ces chercheurs observent cependant qu'en l'absence d'un adjectif correspondant à *étatique* en anglais, c'est l'adjectif *national* qui comble le vide. *État* et *nation* sont d'ailleurs très près sémantiquement, puisque ces deux vocables caractérisent notre corpus par leur capacité à être gigognes en contexte canadien. En espagnol aussi, *entre Estado et nación, comme entre pueblo et nación, il y a parfois identification, à tel point que ces termes sont interchangeables dans certains contextes [...].* (Otaola 1986 : 113)

Autre fait intéressant : la *nation*, par sa forte charge identitaire, peut, selon les idéologies, naviguer allégrement sur le spectre menant de la tolérance au sectarisme. Marcel Pérennec, dans une étude sur l'emploi de *nation* en allemand, affirme en effet que :

La nation est un concept qui permet à une pluralité plus ou moins hétérogène de se construire une homogénéité et de se représenter comme une unité; on s'en sert beaucoup pour inclure ou pour exclure, dans tous les cas pour accéder à une identité. Son abstraction le destine particulièrement à être investi par les valeurs mythiques de l'imaginaire collectif politique et social. [...] si l'on privilégie les domaines culturels et intellectuels, on peut promouvoir une conception très ouverte et humaniste de la nation, [...]; si, à l'inverse, on s'appuie sur les éléments ethniques et l'origine raciale commune, on peut s'en servir de façon extensive ou restrictive, dans le but de légitimer des prétentions hégémoniques ou de revendiquer l'exclusion de l'autre. (1996 : 114)

Cette manipulation potentielle du concept de *nation* se retrouve également dans une étude de Claude Labrosse, portant sur le français dans les gazettes de 1785.

Susceptible d'être organisé, pensé, dénombré, l'objet désigné par nation semble plus proche de l'abstraction, de la spéculation même que ce qu'impliquent Patrie et Peuple. Il s'agirait de nommer ainsi un type de formation socio-historique relativement récent, une création politico-économique organisable, maîtrisable, gouvernable, constituée de rationalités différentes et associables [...] (1996 : 240).

Finalement, dans un autre ordre d'idées, nous constatons plus haut que la répartition des sèmes de *nation* n'est pas constante d'un dictionnaire à l'autre. Le même phénomène s'observe pour les renvois. En effet, les dictionnaires Robert (GR et PR) renvoient à *peuple* pour le « groupe humain » et à *communauté, état, pays* et *patrie* pour la « communauté politique », alors que le GLLF renvoie à *patrie* pour le « groupe humain » et à *pays* et *peuple* pour la « personne juridique ».

5.5.4 Pays

Le vocable *pays* est certes le moins polysémique des mots analysés. Cependant, les sèmes qu'on lui attribue sont pour le moins problématiques. En effet, si tous s'entendent pour le définir comme le :

- territoire *division territoriale* (TLF, GLLF); *territoire* (GLE, PLI, GR, DQA, DFP)
- d'un groupe humain *habité par une collectivité* (TLF, GR, PR); *d'une nation* (GLE, PLI, DQA); *d'un État* (DFP); *constituant une entité humaine* (TLF); *considérée du point de vue humain* (GLLF); *avec sa population* (GR)

certains précisent davantage certaines de ses caractéristiques. Ainsi, selon le dictionnaire consulté, en plus d'être le « territoire habité par un groupe humain », un *pays* sera également :

- grand *grande [division territoriale]* (GLLF)
- avec frontières *constituant une entité géographique* (TLF); *considérée du point de vue géographique* (GLLF); *constituant une réalité géographique* (GR, PR); *délimité par des frontières terrestres, maritimes* (DQA)
- reconnu (nommé) *constituant une réalité dénommée* (GR, PR)
- avec gouvernement *administré par un gouvernement* (DQA)

Si le sème de la taille paraît subjectif (témoin, le Liechtenstein) et le sème des frontières, superflu (puisque déjà inclus dans le mot *territoire*), les deux autres sèmes aléatoires méritent qu'on s'y attarde.

Rappelons pour commencer que pour les dictionnaires Robert (GR, PR, DQA), un *pays* est avant tout le territoire où réside une *nation*. La synonymie très forte entre ces deux vocables en

contexte français contraste cependant avec les différences perceptibles en contexte québécois. Commençons par souligner que la reconnaissance internationale que les dictionnaires Robert attribuent à *pays* est accolée à *nation* dans le corpus Bélanger-Campeau. Dans le même ordre d'idées, le DQA précise qu'un *pays* est *administré par un gouvernement*. Nous nous permettons de supposer que cette précision est rendue nécessaire par le fait qu'en contexte québécois, le vocable *nation* n'inclut pas automatiquement le sème d'un gouvernement souverain (unique), contrairement au vocable *pays*. Cela explique qu'il existe une *nation québécoise*, mais pas de *pays québécois*. Cette différence entre *pays* et *nation* en contexte québécois apparaît d'autant plus évidente que le PR, sous l'entrée *pays*, assimile à ce point ce concept à celui de *nation*, qu'il se sert de *nation* pour définir *pays*. Le DQA et le DFP, pour leur part, renvoient à *État*. Pour les dictionnaires québécois, le *pays* et l'*État* sont donc liés par le sème du gouvernement unique, sème qui ne peut être attaché à *nation*. Cette particularité est conforme aux contextes du corpus Bélanger-Campeau. Pour cette raison, et pour éviter la circularité, nous ne pouvons définir le mot *pays* à l'aide d'un autre vocable de notre réseau. Cette contrainte explique que nous répétions en toutes lettres dans la description bélanger-campienne de *pays* certains des sèmes attribués par les dictionnaires courants au vocable *nation*.

En terminant, précisons que la notion de *pays*, qui est au cœur du débat constitutionnel canadien, est exclue de cette problématique selon une étude portant sur le vocabulaire politique français du XIX^e siècle.

On peut observer du reste qu'à quelques exceptions près [...], pays est absent du vocabulaire constitutionnel, où peuple, État, nation et national sont si largement représentés. (Goblot 1996 : 286)

À la même époque, Hare note que pour ce vocable, *la politisation est encore plus évidente lorsque Viger oppose les habitants de ce pays à « nos voisins anglais »* (1970 : 194). Il explique d'ailleurs ce trait sémantique par un *glissement vers le sens de « patrie »* (p. 194).

5.5.5 Peuple

Selon Hare,

Il est certain que de tous les mots que la Révolution française a définitivement consacré [sic] dans le vocabulaire politique, celui de peuple n'a pas cessé d'être le plus important par la valeur que les locuteurs y ont toujours attachée. (1970 : 197)

Le moins que l'on puisse dire, en accord avec le *Trésor de la langue française* et le Grand Robert (*Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, 9 vol.), c'est que *la notion de peuple est très vague.*

En 1842, [Jacques-Charles] Bailleul dans son Dictionnaire politique écrivait déjà à propos de « peuple » : « Mot dont on a largement abusé dans tous les temps et surtout depuis cinquante ans... Le mot peuple reçoit toutes les significations, et la confusion qui en résulte dans le grand nombre des esprits est la cause de tous les maux et de tous les désordres ». (Dubois 1962 : 111)

À ce vocable, on fait dire en effet tout et son contraire. En voici pour preuve ces deux définitions du *Grand Larousse encyclopédique*, dont la première reconnaît la structure étatique comme point commun à un ensemble d'individus pour lui octroyer le titre de peuple et dont l'autre reconnaît n'importe quoi outre le territoire comme facteur commun.

sens 3 *Ensemble d'individus appartenant à diverses nationalités et groupés dans un même État*

sens 4 *Ensemble d'hommes qui n'habitent pas le même pays, mais qui sont unis par leur origine, leur religion, ou par un lien quelconque*

Comme, dans le cas du mot *peuple*, la frontière est très ténue entre le sens sociopolitique et le sens général, nous n'analyserons que le premier tout en nous permettant quelques incursions dans le second. Ainsi, la définition sociopolitique reconnaît à *peuple* les sèmes suivants :

- groupe humain *ensemble des individus constituant une nation* (TLF B.2.a, GLLF III.1, GLE); *ensemble d'hommes formant une nation* (PLI 2); *corps de la nation, ensemble des personnes* (GR II, PR II.1); *ensemble des personnes qui forment une communauté* (DQA II.1); *ensemble des citoyens d'un État* (DFP 3); *multitude d'hommes d'un même pays* (BEL)
- territoire unique *vivant sur un même territoire* (TLF B.2.a); *définie par un territoire* (GLLF III.1); *habitant sur un même territoire* (PLI 2)
- lois communes *soumis aux mêmes lois, aux mêmes institutions politiques* (TLF B.2.a); *définie par des institutions politiques* (GLLF III.1); *régis par les mêmes lois* (PLI 2); *soumises aux mêmes lois* (GR II, PR II.1, DQA II.1); *vivant sous les mêmes lois* (BEL)

Que nous révèlent ces sèmes? Que le territoire, mais surtout les institutions communes font d'un groupe d'individus un *peuple*. Là où réside le plus de divergences, et donc le plus d'intérêt pour notre étude, c'est dans la façon de désigner ce « groupe humain ». Ainsi, ce groupe est défini comme la somme des individus qui forment variablement une *nation*, une *communauté*, un *État* ou un *pays*. Différence de formulation ou de conception? Pour *État* et *pays*, les explications sont simples. En effet, le DFP limite sa définition à ces quelques mots : *ensemble des citoyens d'un État*. On peut donc supposer que le mot *État* est choisi parce qu'il est porteur des sèmes du territoire et des institutions. De même, Bélisle définit *peuple* comme étant une : *multitude d'hommes d'un même pays et vivant sous les mêmes lois*. Le sème des institutions est ici

clairement exprimé, et le mot *pays* est employé comme porteur du sème du territoire. Nous sommes donc toujours en présence de la même définition.

Ce constat change cependant quand on compare la définition des Robert français et celle du DQA. Les uns associent *peuple* à *nation*, alors que le second se limite à l'appartenance à une *communauté*. Pour mieux comprendre cette nuance, il est utile d'analyser les définitions plus générales de *peuple* dans ces dictionnaires.

Tableau 15 : Définitions robertiennes de *peuple*

PEUPLE	
DQA	GR et PR
<p>I. <i>Ensemble humain réuni par l'appartenance à une société, une culture, une patrie communes, parlant en général la même langue, habitant (ou ayant habité) le même territoire.</i></p>	<p>I.1. <i>Ensemble d'humains vivant en société, habitant un territoire défini et ayant en commun un certain nombre de coutumes, d'institutions et parfois, une communauté d'origine.</i></p>

Ces définitions du DQA et des Robert français sont assez différentes, chose rare jusqu'à présent. En fait, le DQA, sans doute influencé par le contexte québécois, nuance davantage la présence de certains sèmes. D'abord, le territoire commun peut n'être qu'un territoire d'origine, ensuite la langue est *en général* commune et enfin, *l'appartenance à une société* implique le sème des institutions communes, alors que les Robert français ressentent le besoin d'exprimer ce sème en toutes lettres. Les nuances du DQA, plus conformes aux contextes du corpus Bélanger-Campeau, s'expliquent sans doute par l'emploi controversé du mot *peuple* en contexte québécois et canadien. C'est d'ailleurs sur la polémique entourant la mention, par Pierre Elliott Trudeau,

de l'existence du *peuple canadien* que Paquot a basé son étude du discours journalistique québécois.

Cette sensibilité entourant l'usage de *peuple* se retrouve dans d'autres contextes et avec des implications parfois différentes. Ainsi, Dubois recense certains commentaires qui en disent long sur la confusion qu'engendre le vocable.

Effacez de votre vocabulaire le mot « peuple »; il n'est qu'une dangereuse niaiserie; vous en êtes bien convaincus. Substituons-y le mot « nation », le seul vrai, par conséquent le seul bon. (Blanc, Étienne, Radotages d'un vieux républicain sur les hommes et les choses de ce temps, Paris, Lachaud, 1871 : 298 cité dans Dubois 1962 : 374)

Quant à la collocation *peuple fondateur*, non seulement est-elle absente des dictionnaires français, mais elle ne figure pas non plus dans les dictionnaires québécois consultés. Paquot atteste la collocation et remarque que :

le discours nationalitaire utilise aussi, et sans les définir, les termes Québec et Québécois en relation avec celui de peuple fondateur, ce qui en restreint l'extension aux descendants des colons de la Nouvelle-France. (1982a : 15)

Ce qu'elle semble attribuer à une exclusion volontaire s'explique probablement par l'évolution de l'acception de *Canadien-français*, ainsi que nous l'avons exprimé plus tôt. D'ailleurs, Hare observe que *parmi les qualificatifs de « peuple », nous retrouvons surtout l'adjectif « canadien ».* (1970 : 199) Il s'agit ici de *canadien* dans son sens historique, c'est-à-dire désignant les descendants des colons français. Cette appellation deviendra plus tard *canadien-français*, puis *québécois* (voir chapitre 7).

5.5.6 Société

Bien que le PR et le DQA partagent la même définition de *communauté*, rappelons que le PR indique un renvoi à *société*, ce qui n'est pas le cas pour le DQA. De plus, le DQA sous-entend dans son utilisation du mot *société*, à même la définition du mot *peuple*, qu'une société est porteuse d'institutions communes. Mais commençons par examiner l'ensemble des définitions.

- groupe *communauté d'individus (TLF); groupement constitué par une réunion d'individus (GLLF); réunion d'hommes ou d'animaux (GLE); ensemble d'individus (PLI, DFP); ensemble des individus (GR et PR); ensemble des personnes (DQA); réunion d'hommes (BEL)*
- organisé *organisée (TLF) durablement réunis et organisés (GLLF); vivant en groupe organisé (PLI); entre lesquels existent des rapports durables et organisés (GR, PR); entre lesquelles existent des rapports organisés (DQA); unis au sein d'un même groupe (DFP)*
- institutions communes *autour d'institutions communes (économiques, politiques, juridiques, etc.) (TLF); vivant sous des lois communes (GLLF, GLE); caractérisé par ses institutions, ses lois, ses règles (PLI); le plus souvent établis en institutions et garantis par des sanctions (GR, PR); avec institutions, sanctions, etc. (DQA); ayant mêmes lois (BEL); unis par des institutions (DFP)*
- culture commune *ayant mêmes usages (BEL); unis par une culture (DFP)*
- origine commune *ayant même origine (BEL)*
- cohérence historique *dans le cadre d'un état ou plus généralement dans le cadre d'une civilisation à un moment historique défini. (TLF)*

Compte tenu de la grande polysémie du vocable *société*, certains dictionnaires ont multiplié les définitions, alors que d'autres ont tenté d'en généraliser les sens. Cela explique en partie la fluctuation des sèmes observés. Ainsi, le GLE intègre en une même définition les *sociétés modernes* et les *abeilles* [qui] *vivent en société*, d'où l'apparition du sème animal dans des définitions théoriquement sociopolitiques.

Par ailleurs, deux des sources québécoises, le BEL et le DFP, semblent lier le concept de *société* à celui de *culture*, ce qui trouve écho dans le corpus Bélanger-Campeau, ne serait-ce que dans les 68 attestations de *société distincte*.

Enfin, il nous semble étonnant que l'appartenance à un territoire déterminé ne soit pas précisée, alors que la composante géographique est fréquemment liée au concept de *société* dans le corpus Bélanger-Campeau. En effet, des cooccurrents comme *société montréalaise* ou *sociétés voisines* font clairement référence à un aspect locatif plutôt que culturel ou institutionnel.

Quant aux collocations *projet de société* et *société distincte*, elles sont absentes de l'ensemble des dictionnaires consultés, autant français que québécois.

5.5.7 Un grand absent : *patrie*

La comparaison avec des travaux passés nous amène notamment à constater l'absence, dans notre réseau des groupes humains, d'un membre naturel de ce champ sémantique : *patrie*. Ce vocable n'apparaît dans le corpus Bélanger-Campeau que 7 fois. Sur 7 occurrences, 3 proviennent d'un même individu, et 3 autres sont en cooccurrence avec le mot *mère* (*mère patrie*). Ce vocable est donc incontestablement sous-représenté. C'est sa faible fréquence qui explique son absence de notre réseau.

Plusieurs hypothèses peuvent expliquer cette sous-utilisation du vocable *patrie* dans le corpus Bélanger-Campeau. D'abord, en contexte québécois, les dérivés *patriote* et *patriotique* sont très marqués. En effet, le premier implique une référence directe au Parti patriote et aux *Troubles* de 1837-1838 (voir section 1.5.1.2, p. 32). Quant au second, sans doute pour des raisons comparables, il revêt une connotation folklorique et vieillotte. D'ailleurs, Hare, étudiant la langue du tournant du XVIII^e siècle, affirme que *le mot patrie revient souvent pendant cette période*. (1970 : 194) Il précise de plus qu'en général, *il s'agit évidemment de la patrie des Canadiens, et non celle des Britanniques*. (1970 : 195) *Patrie* et ses dérivés étaient encore présents en 1867 dans les Cantons de l'Est ainsi que le démontre le corpus journalistique de Jousselin. Ce dernier notait que

La patrie des Canadiens français c'est le Canada; c'est « le sol où reposent les cendres des ancêtres », le « beau pays que les courageux ancêtres ont légué ». Ceux qui défendent les intérêts canadiens français font preuve de « patriotisme ». Le but qu'ils poursuivent est « patriotique ». Et pour prouver qu'ils sont de bons « patriotes » ils doivent voter pour un de leur « compatriote » et non pour un « anglais ». La série étymologique est complète et l'ensemble cohérent. (1977 : 56)

Ensuite, la notion de patrie, par son lien étymologique avec *père*, fait appel au sentiment de filiation, de continuité.

Autrement dit, patria c'est la terre des aïeux, c'est le berceau commun de ceux qui y naissent et qui établissent avec lui un rapport filial. Cette relation métaphorico-familiale s'étend à tous ceux qui possèdent une patrie commune, car ils s'identifient en tant qu'enfants d'une même patrie, liés entre eux par des liens fraternels. (Indursky 1997 : 113)

Cette assertion permettrait d'expliquer que 3 des 7 occurrences de *patrie*, dans le corpus Bélanger-Campeau, s'insèrent dans la collocation *mère patrie*, qui désigne la France. En effet, la Conquête de 1760, en rompant ce lien filial entre la France et sa colonie, a peut-être affaibli cette notion de *patrie*, notion qui aurait petit à petit perdu sa raison d'être à la suite des événements marquants du XIX^e siècle (écrasement du mouvement patriote en 1839, Acte d'Union en 1840 et Confédération en 1867). Notons cependant que dans le corpus de Hare, *on considère l'Angleterre comme la mère-patrie* (1970 : 196). Pourtant, dans un corpus portant sur les années subséquentes, Rabotin observe également une forte fréquence de *patrie*, mais affirme que

La patrie, comme le pays, c'est la terre, la terre où l'on est né, la terre des ancêtres canadiens-français. Les Anglais n'en sont point, à moins qu'ils n'acceptent le Canada comme leur patrie adoptive. (1975 : 83)

Le retour à la référence d'origine dans le corpus Bélanger-Campeau, ou la confusion entre ces deux « mères », expliquent peut-être la sous-utilisation de *patrie* en 1990. Freda Indursky, dans une analyse du discours militaire brésilien, s'appuie d'ailleurs sur la connotation « familiale » de *patrie* pour expliquer sa faible utilisation durant la dictature récente au Brésil (du 31 mars 1964 au 15 mars 1985).

Certes, patria pourrait représenter avec adéquation la scène discursive, parce que cette unité lexicale rappelle l'amour patriotique et l'amour fraternel qu'on se doit entre compatriotes; mais, dans le discours analysé, ce sentiment filial et fraternel s'est rompu; l'amour de la patrie doit impliquer le devoir de la défendre contre ses propres enfants; d'où une lutte entre frères. C'est pourquoi patria devient, en soi, inadéquat. (1997 : 115)

Indursky propose comme autre hypothèse à la faible fréquence de *patrie* dans son corpus, le fait qu'en temps normal, ce vocable renvoie à *la terre natale, espace affectif préexistant*. Comme,

en contexte de dictature, le pays est plutôt présenté comme instable ou en reconstruction, il renvoie dès lors à *un espace qui est encore à bâtir. Or une patrie qui n'existe pas encore n'implique pas la fraternité dans le présent entre ses citoyens.* (1997 : 116) Cette explication pourrait très bien s'appliquer au contexte québécois, où, selon les souverainistes, le pays reste à faire.

L'absence de *patrie* dans le corpus s'explique peut-être aussi par notre héritage britannique. En effet, Rey et Béjoint constatent l'inexistence d'un équivalent anglais du mot *patrie* et observent que :

L'anglais, qui disposait pour la notion de « père » de deux racines, la saxonne (father, etc.) et la latine (patriot, etc.), n'a utilisé ni l'une ni l'autre pour lexicaliser la notion de « patrie » (1996 : 89).

À moins que la réponse à la disparition progressive de *patrie* réside, tout simplement, dans sa grande charge émotive. En effet,

le trait caractéristique du mot ne se réfère pas à une réalité matérielle (unité territoriale ou unité politique) mais à une entité abstraite ou idéale, qui consiste en un ensemble de valeurs spirituelles communes à l'espèce humaine, s'élevant au-dessus des frontières politiques ou géographiques. (Lagunilla 1983 : 26)

C'est cette affectivité qui expliquerait, en France, l'absence de *patrie* en période d'accalmie.

Dans la France de 1994, la patrie est un concept principalement affectif et allégorique, subordonné à un territoire et suscitant plus ou moins l'image de la mère, ce qui provoque parfois un rejet, le plus souvent un patriotisme ardent traité par les autres de patriotisme acharné, satire qui s'amenuise en patriotisme de clocher lorsqu'on envisage le « pays natal ». On peut penser que le pôle ardent, en veilleuse dans les périodes de prospérité, où les enfants majeurs se débrouillent tout seuls, arde de plus belle s'il y a le moindre danger, que celui-ci soit militaire ou économique. (Dupont 1996 : 184)

Cette hypothèse pourrait-elle justifier l'absence de *patrie* dans un corpus électoral français de 1993¹⁹? Le politologue Paul Bacot constate le fait, mais ne risque aucune explication :

Le mot patrie n'apparaît pas une seule fois dans les professions de foi des candidats aux quatorze sièges de députés rhodaniens en 1993. La même absence absolue avait été relevée en 1992, de même que celle des dérivés patriote, patriotisme et patriotique. Comme toujours en science sociale, les résultats des observations empiriques semblent évidents dès lors qu'ils sont énoncés. Mais qui aurait deviné ces données avant qu'elles ne fussent établies? (1996 : 44)

Quant à Rémi-Giraud, en accord avec Dupont, elle observe que :

posée en elle-même, hors de toute référence à un processus humain, cette unité tend à devenir une abstraction. Si la nation se présentait déjà comme un idéal à atteindre, la patrie, qui en est comme la quintessence, devient une valeur en soi - sorte d'absolu relié à la conscience de chacun. À l'opposé de pays, qui assurera l'ordinaire des discours, patrie n'entrera que dans des contextes exceptionnels et mobilisateurs, où l'on entendra faire atteindre à la conscience humaine les hauteurs d'une cause élevée. (1996 : 31)

Pour notre part, évitons de tirer des conclusions quant au contexte « exceptionnel et mobilisateur » qu'a constitué l'échec de l'accord du lac Meech, et contentons-nous de relever ici une absence qui ouvre en soi une piste de recherche intéressante.

¹⁹ *Il s'agit principalement des professions de foi, ou circulaires électorales, de l'ensemble des candidats au premier tour des élections législatives de mars 1993 dans l'ensemble des quatorze circonscriptions du département du Rhône, et secondairement, de celles des onze listes de candidats aux élections régionales dans ce même département un an plus tôt. (Bacot 1996 : 42)*

5.6 Extension du réseau des groupes humains

Bien sûr, les traits sémantiques identifiés pour chacun des vocables définis dans le réseau des groupes humains s'appliquent aux mots de même racine étymologique. Cependant, rappelons que tous les sens des mots étudiés ne sont pas inclus dans notre réseau sociopolitique. De même, certains dérivés, privés de contenu sociopolitique, sont exclus du réseau. À titre d'exemple, l'adjectif *populeux*, dérivé de *peuple*, bien que présent dans le corpus Bélanger-Campeau, ne contient aucun sème sociopolitique. Cependant, l'adjectif *populaire*, plus polysémique, peut prendre un sens sociopolitique (*souveraineté populaire*, par exemple) et de ce fait est inclus au réseau.

Le tableau suivant recense les dérivés sociopolitiques présents dans le corpus Bélanger-Campeau et auxquels il est possible d'accorder les mêmes sèmes qu'aux noms dont ils sont issus.

Tableau 16 : Dérivés bélanger-campiens du réseau des groupes humains

communauté	communautaire (18 occurrences) <i>mouvement, parlement communautaire; ambassades, lois communautaires; groupes, institutions, organismes, projets, solidarités communautaires</i>
	communautarisme (1 occurrence) <i>allier libéralisme et communautarisme</i>
	communautariste (1 occurrence) <i>vision communautariste du plein emploi</i>

État	<p>étatique (16 occurrences) <i>organisation, structure étatique, structure moderne étatique, planification centralisée et étatique; intervention, sanction étatique; activités étatiques; ordres étatiques canadien et québécois; interventionnisme, obscurantisme étatique; conception étatique centralisatrice de la « nation »; négociations, rapports, relations inter-étatiques</i></p>
nation	<p>national (264 occurrences) <i>action, affirmation, appartenance, autorité, bourgeoisie, capitale, citoyenneté, communauté, conjoncture, conscience, consultation, culture, dette, échelle, éducation, entité, envergure, fête, fierté, histoire, identité, indépendance, langue, libération, oppression, priorité, réconciliation, réflexion, richesse, sécurité, société, solidarité, souveraineté, unité, valeur, valorisation nationale; Assemblée nationale, Parlement national; cadre, déficit, développement, échelon, échiquier, entrepreneuriat, esprit, état, foyer, gouvernement, hymne, intérêt, marché, organisme, parti, plan, rassemblement, référendum, regroupement, respect, sondage, système, territoire national; choix, citoyens, droits, groupes, intérêts, objectifs, parcs, partis, ports, programmes, standards nationaux; institutions, normes, orientations, politiques, prérogatives, revendications nationales</i></p>
	<p>nationalitaire (1 occurrence) <i>mouvement social et nationalitaire</i></p>
	<p>nationalité (9 occurrences) <i>Québécois de toute nationalité, principe, problèmes de nationalités; autres nationalités; reconnaissance de la nationalité canadienne-française; octroyer la nationalité québécoise</i></p>
	<p>nationalement (1 occurrence) <i>aller voir nationalement</i></p>
	<p>nationalisme (39 occurrences) <i>nationalisme canadien, québécois; nationalisme agressif, proactif, réactif; nationalisme économique; renaissance, réveil du nationalisme, notion étroite et rétrograde du nationalisme, désir québécois de nationalisme; choc, résurgence des nationalismes; parler de nationalisme, tuer le nationalisme québécois</i></p>
	<p>nationaliste (27 occurrences) <i>Québec, Québécois nationaliste; nationaliste ontarien, nationalistes canadiens-français; action, escalade, ferveur, instrument politique, mouvement, orientation, pente nationaliste; discours nationaliste québécois; gouvernement à caractère décidément nationaliste; tradition nationaliste du gouvernement québécois; affrontements, discours, mouvements, positions, résurgences, sentiments nationalistes</i></p>
pays	-

peuple	<p>populaire (42 occurrences) <i>approbation, consentement, consultation, décision, faveur, financement, nationalisme, pression, ressentiment, souveraineté, voie, volonté, vote populaire; base populaire; expression, langue populaire; organisme populaire; groupes, milieux populaires; fêtes populaires</i></p>
société	<p>sociétal (2 occurrences) <i>contexte sociétal; valeurs sociétales</i></p>
	<p>social (352 occurrences) <i>anonymat, avenir, bouillonnement, climat, compromis, contrat, corps, cul-de-sac, défi, développement, dynamisme, épanouissement, groupe, pacte, partenaire, poids, projet, progrès, rôle, système, tissu social; aspect, contexte, domaine, environnement, milieu, mouvement, plan, statut, univers, volet social; bien-être social; siège social; disparités d'ordre social; au service du social; acteurs, acquis, agents, antagonistes, aspects, attributs, besoins, consensus, coûts, déséquilibres, développements, domaines, droits, effets, enjeux, équipements, espaces, facteurs, groupes, heurts, indicateurs, indices, intérêts, leaders, leviers, malaises, mouvements, objectifs, problèmes, programmes, projets, rapports, régimes, services, tabous, troubles/ sociaux; assistés sociaux, sièges sociaux; acceptation, autodétermination, autosuffisance, catégorie, cohérence, cohésion, concertation, confusion, conscience, constellation, crise, démocratie, dynamique, entente, équité, évolution, existence, fibre, force, image, infrastructure, injustice, insertion, instabilité, intervention, justice, maturité, mobilité, modèle, organisation, politique, priorité, question, réalité, réforme, responsabilité, sécurité, solidarité, stabilité, structure, survie, transformation, vie sociale; raison sociale; aide sociale; régime québécois d'assurance sociale; barrières de nature sociale; en matière sociale; activités, catégories, conséquences, contraintes, crises, décisions, différences, dimensions, disparités, fonctions, forces, inégalités, institutions, mesures, organisations, politiques, pratiques, préoccupations, problématiques, questions, réalités, réformes, relations, répercussions, solutions, structures, tensions, valeurs sociales; affaires sociales, personnes assistées sociales, raisons sociales, sciences sociales</i></p>
	<p>socialement (8 occurrences) <i>gestionnaires humains socialement impliqués, territoire socialement constitué, groupes socialement minorisés, processus de singularisation socialement ancré; progresser, être valoriser socialement</i></p>

société	<p>socio- (3 occurrences) <i>catégories socioprofessionnelles, carences socio-sanitaires, rôles socio-sexuels</i></p>
	<p>socioculturel (11 occurrences) <i>développement, patrimoine, plan socioculturel; domaines socioculturels; identité, intégration, vie socioculturelle; valeur éminemment socioculturelle; réseau d'information économique à base socioculturelle; réalité socioculturelle du Canada; différences socioculturelles</i></p>
	<p>socioéconomique (44 occurrences) <i>bien-être, désarticulation, développement, équité, essor, maturité, tissu socioéconomique; milieu, région, situation socioéconomique; sommet socioéconomique, conférence socioéconomique régionale; acteurs, carences, critères, disparités, effets, grands projets, groupes, objectifs, partenaires, réalités, secteurs socioéconomiques</i></p>
	<p>socioéconomiquement (1 occurrence) <i>groupes ou individus socioéconomiquement bien structurés</i></p>
	<p>sociopolitique (6 occurrences) <i>intégration, pouvoir, système sociopolitique; carences, forces sociopolitiques; situation géo-socio-politique</i></p>
	<p>socialisme (2 occurrences) <i>socialisme stalinien, soviétique</i></p>
	<p>socialiste (1 occurrence) <i>fonctionnaires socialistes</i></p>

Ces dérivés n'ont pas été analysés individuellement. Cependant, on peut supposer qu'ils partagent les sèmes identifiés pour les vocables du réseau des groupes humains.

5.7 Spécificité du réseau des groupes humains

À cette étape, nous sommes mieux en mesure de structurer le réseau gravitant autour du vocable *nation*, le réseau désignant des groupes humains. Ainsi, tous les vocables désignent des

regroupements d'individus, porteurs ou non de sèmes clairement identifiés. Chaque vocable est marqué par un sème dominant :

- une caractéristique identitaire, dans le cas d'une *communauté*;
- un appareil gouvernemental dans le cas d'un *État*;
- une culture (histoire, langue, valeurs) et un territoire dans le cas d'une *nation*;
- un territoire souverain dans le cas d'un *pays*;
- une culture (histoire, langue, valeurs) dans le cas d'un *peuple*;
- des institutions dans le cas d'une *société*.

On constate que le vocable *nation* est le plus complexe et celui pour lequel on observe le plus de différence entre les définitions françaises et les exemples de notre corpus; il constituait pour ce fait un point de départ riche pour construire le réseau.

En 1994, Rémi-Giraud analysait les définitions du *Nouveau Petit Robert* (1993) pour les mots *peuple, nation, État, pays, patrie* et constatait que : *Le pays, c'est un territoire - qui est aussi une nation; la patrie, c'est une nation - qui est aussi un territoire.* (1996 : 31) Elle identifiait aussi, comme nous venons de le faire, les sèmes dominants pour chacun des vocables :

Peuple fait dominer [...] l'humain et la pluralité.

Nation fait dominer [...] l'actant qui donne l'unité au groupe.

État fait dominer [...] le pouvoir.

Pays [...] fait dominer le trait géographique.

Patrie, comme nation, fait dominer [...] l'unité. Mais posée en elle-même, hors de toute référence à un processus humain, cette unité tend à devenir une abstraction. (1996 : 29)

Les sèmes identifiés pour *peuple* et *nation* sont relativement abstraits en regard de nos travaux, mais ceux d'*État* et de *pays* correspondent aux contextes du corpus Bélanger-Campeau.

De son côté, et sans aller jusqu'à formuler des définitions, Paquot identifiait les *définissants* des vocables analysés et notait que :

société est surtout défini par peuple, qui est lui-même défini par nation qui est, à son tour, défini par communauté; ce dernier terme n'est défini que par des mots qui ne sont pas eux-mêmes définis dans le débat et qui n'appartiennent pas spécifiquement au vocabulaire politique. État est le seul mot défini plus de 2 fois, qu'on puisse considérer comme indépendant des autres puisqu'il n'est défini par aucun d'eux et ne sert pas à les définir. On peut donc considérer état et communauté comme les deux « primitifs » des définitions des entités Canada et Québec. (1983 : 26)

Nous avons constaté, à la fois dans le corpus Bélanger-Campeau et dans les dictionnaires existants, que les chevauchements entre les renvois analogiques et la circularité des définitions apparaissent plus complexes que dans le corpus journalistique de Paquot. Cependant, ses observations sur *communauté* rejoignent les contextes de notre corpus.

En conclusion, la principale spécificité du réseau des groupes humains dans le corpus Bélanger-Campeau réside en ce que, en contexte canadien, plusieurs entités nationales cohabitent. Cette particularité, révélée par la cooccurrence et l'analyse d'usages en contexte, touche plusieurs des vocables étudiés. Que l'on parle des *nations* (*acadienne, canadienne, canadienne anglophone, canadienne-français, métisse de l'Ouest, québécoise*) ou des *États* (*canadien, ontarien, québécois*), parfois même des *peuples* ou des *sociétés*, le Canada apparaît comme une *matriochka*²⁰ sociopolitique.

²⁰ Poupée russe, figurine en bois très colorée qui contient des poupées identiques de taille décroissante et qui s'emboîtent les unes dans les autres.

De plus, l'absence du vocable *patrie* apparaît caractéristique du contexte québécois et y marquerait peut-être l'influence anglo-saxonne.

Le corpus Bélanger-Campeau a en outre permis de décrire trois collocations (*peuple fondateur*, *projet de société* et *société distincte*). D'autres, de trop faible fréquence, n'ont pu être étudiées. Mentionnons notamment *communauté culturelle*, *communauté linguistique*, *communauté anglophone*, *communauté francophone*, *communauté urbaine*, *Communauté économique européenne*, *État-providence*, *État-nation*, *appareil d'état*, *chef d'état*, *ministre d'état*, *société d'état* et *premières nations*. Toutes ces collocations mériteraient des recherches approfondies.

Enfin, parce que ce réseau a été au cœur de nombreux travaux à travers le monde, il a suscité des comparaisons instructives. Celles-ci nous ont permis d'observer que le réseau des groupes humains, bien que commun à la francophonie, s'articule de façon particulière dans le corpus Bélanger-Campeau. Au contraire, le réseau des options constitutionnelles qui nous analyserons maintenant, contient des vocables souvent propres au contexte canadien.

CHAPITRE 6

RÉSEAU DES OPTIONS CONSTITUTIONNELLES

Avec le réseau des groupes humains, nous avons identifié les différentes étiquettes attribuables, notamment, aux entités Québec et Canada, d'un point de vue sociopolitique. Nous passons maintenant à l'analyse du réseau des options constitutionnelles, qui regroupe les vocables désignant les relations constitutionnelles possibles entre le Québec et le Canada. Ce choix d'un statut pour le Québec était bien sûr au centre des discussions de la Commission Bélanger-Campeau.

Comme cette Commission a été instituée pour réagir à l'échec de l'Accord du lac Meech, l'appui à la souveraineté du Québec était alors particulièrement élevé (voir section 1.5.1.9, p. 39). Nous avons choisi le vocable *souveraineté* comme point de départ du réseau des options constitutionnelles, en raison de sa position centrale au cœur du débat et de sa haute fréquence (332 occurrences). Le réseau des options constitutionnelles regroupe donc tous les vocables partageant le même axe paradigmatique que *souveraineté*.

6.1 Étape 1 : Établissement du réseau

Les mémoires présentés à la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec contiennent de nombreuses énumérations des possibles membres du présent réseau.

En voici quelques exemples.

- 72) [...] *l'avenir du Québec ne se résume pas à [...] une question de « fédéralisme » ou de « souveraineté ».* (O/MuO(079)MRCTémisca : 4)
- 73) *Le système fédéral se justifie par la coexistence de deux forces opposées, l'une poussant vers l'union alors que l'autre réclame l'autonomie.* (I/f(171)NicolDuplé : 7)
- 74) *Si on exclut d'emblée le statu quo ainsi que le fédéralisme plus centralisé, il y a trois options qui s'offrent à nous : • l'union fédérale plus décentralisée (le fédéralisme renouvelé); • l'union confédérale, soit la souveraineté-association; • la souveraineté sans maintien de l'union économique canadienne.* (I/m(360)Charbonnea : 1)
- 75) [...] *il n'y aura toujours que trois choix [...] : le statu quo, le fédéralisme renouvelé et la souveraineté.* (I/m(246)GilGrenier : 5)
- 76) [...] *l'une ou l'autre des options susceptibles d'être étudiées soit, le statu quo, le fédéralisme renouvelé, le confédéralisme, la souveraineté-association ou l'indépendance...* (O/AsN(267)OrAgronoQc : 4)
- 77) [...] *les termes indépendance, souveraineté-association, souveraineté, gouvernement supranational, autonomie, autodétermination - et j'en passe - décrivent au départ un même phénomène : le peuple québécois se considère mature pour décider de son avenir.* (I/m(042)YvesBoulet : 1)
- 78) *Ne faisons pas de la glose avec les mots séparatisme, souveraineté, autonomie, indépendance, sinon pour y accoler le sens de liberté, de maître chez soi, sans pour autant croire à une possible autarcie qui n'existe nulle part, pas même aux États-Unis.* (I/m(163)GeoLessard : 3)
- 79) [...] *que cette démarche mène à une autonomie accrue dans un fédéralisme renouvelé ou à une forme plus ou moins marquée d'indépendance nationale.* (O/AsN(265)CorpPsyQc : 1)

Lorsque vient le temps de déterminer le réseau sémantique final, il est important de ne comparer que des mots désignant des réalités analogues. Autrement dit, il faut bien distinguer « champ sémantique » d'« axe paradigmatique ». Ainsi, le *gouvernement supranational* peut être un attribut, un élément du fédéralisme, mais ne désigne pas une option constitutionnelle. De même, la *société distincte* désigne un possible caractère particulier pour le Québec au sein du Canada, caractère qui peut s'insérer dans le *fédéralisme renouvelé* ou dans la *souveraineté-association*, mais qui ne constitue pas une option constitutionnelle en soi. Nous ne gardons donc, des

vocables associés à *souveraineté*, que ceux susceptibles, à ce stade-ci, de constituer des options constitutionnelles.

En fonction des contextes du corpus Bélanger-Campeau, le réseau des options constitutionnelles contient donc les vocables suivants :

autonomie (98)	fédéralisme (131)	indépendance (112)	souveraineté (332)	statu quo (56)
-------------------	----------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------

Nous constatons d'abord que la fréquence moyenne des vocables retenus est nettement plus faible que celle des membres du réseau des groupes humains. Cela peut sûrement s'expliquer, notamment, par la grande créativité des étiquettes attribuées aux possibles options constitutionnelles. Nous n'avons conservé que les vocables de haute fréquence (50 occurrences et plus) pour permettre un recoupement significatif des contextes. Notons que les unités *fédéralisme renouvelé* et *souveraineté-association* seront traitées respectivement sous *fédéralisme* (section 6.4.2, p. 148) et sous *souveraineté* (section 6.4.4, p. 153).

Certaines unités présentes dans le réseau sont donc absentes du tableau précédent en raison de leur faible fréquence. Il s'agit de la collocation *affirmation nationale* (8 occurrences) et des vocables *confédéralisme* (4 occurrences) et *séparatisme* (10 occurrences). De même, nous avons écarté le vocable *autodétermination* (24 occurrences), qui ne désigne pas, à proprement parler, une option constitutionnelle. Notons que 19 de ses 24 occurrences sont précédées du nom *droit* dans le corpus Bélanger-Campeau.

- 80) *Pour nous, le droit à l'autodétermination est basé sur la reconnaissance que les Québécoises et Québécois forment une nation et que, comme toute nation, elle peut choisir son avenir politique et son cadre national.* (O/SyT(406)CSNLanaudi : 3)
- 81) *Il existe de très bonnes raisons de penser qu'un principe conventionnel reconnaissant le droit des Québécois à l'autodétermination permet d'éviter le mécanisme juridique de 1982.* (I/m(073)GhislaOtis : 4)
- 82) *En guise de conclusion à cette première partie, il nous reste à constater que l'existence même de cette Commission est une manifestation concrète du droit du Québec à l'autodétermination.* (O/EcM(427)ChCommMtl : 7)

Dans le corpus, le *droit à l'autodétermination* n'est pas seulement revendiqué pour le Québec, mais également pour les nations autochtones et fait appel à un principe plus vaste : *le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes*.

- 83) *La Constitution du Québec devra reconnaître les nations autochtones et leur capacité d'autodétermination à l'intérieur du territoire national du Québec.* (O/MuT(231)SteThérèse : 2)
- 84) *Cependant, de la même façon que l'adhésion à la Communauté économique européenne n'altère pas l'identité des États membres, le renforcement des institutions internationales en matière d'environnement ne va pas à l'encontre du droit des peuples à l'autodétermination.* (O/SoN(295)UnConsvNat : 7)

Enfin, nous avons éliminé le vocable *union*, qui, malgré ses 79 occurrences dans le corpus, ne possédait pas assez d'attestations d'un même sens. On retrouve ainsi plusieurs références à l'Acte d'Union de 1840, ou à une possible union monétaire entre le Québec et le Canada, mais seulement 14 occurrences d'*union* désignent une option constitutionnelle, dont 6 du même auteur. La fréquence de ces vocables est donc insuffisante pour permettre une analyse contextuelle pertinente. Ils seront, à l'occasion, utilisés comme points de comparaison, mais n'ont pas fait l'objet d'un examen distinct.

6.2 Étape 2 : Repérage de cooccurrents

L'examen des contextes des vocables du présent réseau permet d'observer une grande richesse de la cooccurrence. Ainsi, en plus des attendus *souveraineté du Québec* et *fédéralisme canadien*, toute une gamme d'adjectifs et de compléments viennent spécifier les vocables étudiés. Dans le corpus Bélanger-Campeau, la souveraineté peut, par exemple, être *culturelle, économique, politique, du territoire* ou *sur l'ensemble des pouvoirs*. De même, elle peut être *nationale canadienne, nationale du Québec, du Gouvernement du Québec, populaire*, etc. Quant au fédéralisme, on le dit par exemple *actuel, politique, à onze* et on l'imagine *asymétrique, renouvelé, modifié, transformé, adapté*, etc.

Voyons quelques exemples de contextes pour d'autres membres du réseau des options constitutionnelles.

- 85) *Une plus grande autonomie politique doit se traduire par une plus grande autonomie culturelle dans l'Outaouais.* (O/RéO(128)SecRégConc : 14)
- 86) [...] *des groupes différents peuvent partager le désir de souveraineté nationale et s'unir dans la volonté de prononcer l'indépendance de la nation* [...] (I/m(317)AlfreDubuc : 45)
- 87) [...] *faire l'indépendance politique sans la séparation économique* [...] (I/m(360)Charbonne : 1)

Ce foisonnement de cooccurrents permet un premier regard sur l'étendue du champ sémantique des vocables de ce réseau, dont les sens seront dévoilés par l'identification des sèmes définitoires.

6.3 Étape 3 : Identification des sèmes définitoires

Après un examen exhaustif des contextes bélanger-campiens pour les vocables du réseau des options constitutionnelles, nous avons identifié les sèmes définitoires de chacun d'eux.

Tableau 17 : Sèmes définitoires des vocables du réseau des options constitutionnelles

	option const.	Québec	Canada	statut défini par rapport à		pouvoirs		
				soi-même	une autre entité	exclusifs	exhaustifs	partagés
<i>autonomie</i>								
<i>fédéralisme</i>								
<i>indépendance</i>								
<i>souveraineté</i>								
<i>statu quo</i>								

L'identification des sèmes définitoires (cases grisées) nous permet quelques observations sur le réseau des options constitutionnelles. D'abord, malgré le filtrage fait lors de l'établissement du réseau (section 6.1, p. 136), certains vocables retenus ne désignent pas à proprement parler des options constitutionnelles (*autonomie*, *statu quo*), bien qu'ils constituent des types de lien réels entre le Québec et le Canada.

Ensuite, il apparaît très vite que pour identifier des sèmes définitoires pertinents, il importe de distinguer les options constitutionnelles qui s'appliquent au Québec et celles qui s'appliquent au Canada. Autrement, on risque de se heurter à une dentelle d'incohérences, comme de parler

de l'*indépendance du Canada* ou du *fédéralisme du Québec*, notions qui, si elles ne sont pas toujours invraisemblables, paraissent tout de même incompatibles avec les préoccupations de la Commission Bélanger-Campeau. Notons que dans le cas de *statu quo*, les cases de Québec et de Canada sont toutes deux grisées, puisque ce vocable désigne un lien entre les deux entités. Il ne s'agit ni du *statu quo* du Québec, ni du *statu quo* du Canada, mais bien du *statu quo* constitutionnel entre le Québec et le Canada. Dans le même ordre d'idée, il est nécessaire de préciser si une option ne concerne qu'une entité en elle-même ou sa relation avec une autre entité. Par exemple, la *souveraineté* du Québec est une affirmation de ses pouvoirs propres, alors que son *indépendance* suppose une non-soumission au Canada.

Enfin, la répartition des pouvoirs demeure une mesure indispensable pour différencier les diverses options. L'exclusivité suppose qu'une autorité est seule à intervenir dans un champ de juridiction donnée, alors que l'exhaustivité implique le contrôle de l'ensemble des champs de compétence.

6.4 Définitions

Maintenant que les sèmes de chacune des acceptions des vocables du réseau des options constitutionnelles sont identifiés, nous pouvons les regrouper en fonction de leur emploi dans le corpus Bélanger-Campeau. Précisons que toutes les options visent à définir une actuelle ou future relation Québec-Canada. Les concepts sont liés et s'échelonnent sur un continuum très

dense allant de l'intégration totale du Québec au Canada, à la division complète de ces deux États.

Tableau 18 : Définitions bélanger-campiennes des vocables du réseau des options constitutionnelles

<p><i>autonomie</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - liberté, capacité - pour une municipalité, une région, une nation - de participer à sa propre gestion; <p><i>autonomie culturelle, économique, politique; autonomie locale, des municipalités, des régions; autonomie provinciale, québécoise, du Québec; accroître, acquérir, affirmer, assumer, assurer, bâtir, consolider détruire, développer, établir, exercer son autonomie; se prononcer pour, réclamer, revendiquer l'autonomie; une plus grande autonomie, une complète autonomie, une pleine autonomie, une relative autonomie, une certaine autonomie; affirmation, prix, protection de l'autonomie, aspiration à l'autonomie, déclaration, perte, prise, quête d'autonomie</i></p>
<p><i>fédéralisme</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - système politique - dans lequel les États membres - délèguent une partie de leurs pouvoirs - à un État central qui les chapeaute; <p><i>fédéralisme actuel, à onze, canadien; fédéralisme en perversion, mur à mur; fédéralisme politique; fédéralisme asymétrique, renouvelé, modifié, transformé, adapté; adhésion au fédéralisme, avantages, bienfaits, forces vives, mérites, renouvellement durable, rentabilité du fédéralisme; avatars, crise, décentralisation, effritement, fruits amers, rejet, retrait du fédéralisme; problèmes inhérents du fédéralisme; essence, fonctionnement, restructuration, rôle du fédéralisme; dans le cadre, au sein du fédéralisme; vision pancanadienne du fédéralisme; les tenants du fédéralisme; choisir, faire évoluer, poursuivre sa route dans, recommander, réformer, renouveler, rompre avec, vouloir le fédéralisme</i></p> <p>◆ FÉDÉRALISME RENOUVELÉ : décentralisation des pouvoirs vers les États membres de la confédération canadienne; option du fédéralisme renouvelé; promesses du fédéralisme renouvelé; promettre, croire en un fédéralisme renouvelé; rejeter le fédéralisme renouvelé; arguments pro-fédéralisme renouvelé; bases d'un fédéralisme renouvelé; chimères du fédéralisme renouvelé; dans le cadre du fédéralisme renouvelé</p>

<i>indépendance</i>	<ul style="list-style-type: none"> - statut constitutionnel - d'une autorité (peuple, nation, État) - qui contrôle l'ensemble des champs de compétence touchant son territoire (lois, taxes, impôts) et ses relations extérieures - sans soumission à une autre autorité; <p><i>indépendance culturelle, politique; indépendance de la nation, national, des Québécois, du Québec; indépendance pure et simple, pure et dure, radicale; totale indépendance; accession, appui à l'indépendance; acquisition, proclamation, faisabilité, risques, spectre de l'indépendance; choix pour l'indépendance; déclaration, mouvement, proclamation d'indépendance; idée, concept de l'indépendance; choisir, déclarer, faire, préconiser, proclamer, prôner, prononcer, refuser l'indépendance; accéder à, être en faveur de, opter pour l'indépendance; rêver d'indépendance</i></p>
---------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>souveraineté</p>	<ul style="list-style-type: none"> - statut constitutionnel - d'une autorité (peuple, nation, État) - qui contrôle l'ensemble ou une partie des champs de compétences touchant son territoire (lois, taxes, impôts) et ses relations extérieures; <p><i>souveraineté culturelle, économique, politique, du territoire, sur un territoire restreint, de son environnement; souveraineté sur l'ensemble des pouvoirs; souveraineté du Québec, québécoise, du gouvernement du Québec, du peuple du Québec, du peuple québécois, d'un peuple, populaire; souveraineté nationale du Québec; souveraineté nationale canadienne; souveraineté artificielle, concluante, légitime, méconnue; éventuelle, réelle souveraineté; entière, certaine, pleine souveraineté; souveraineté complète, pleine et entière, totale, tronquée; accession, accès, adhésion, aspiration, mouvement menant à la souveraineté; déclaration, désir, mandat, portion, projet, proposition, statut de souveraineté; concept, idée, notion abstraite, processus de souveraineté; question, sujet, thèse de la souveraineté; absence, attributs, aliénation, avantages et inconvénients, coûts, nécessité, option, promotion, quête, reconnaissance, restauration, signes, solution de la souveraineté; incarnation, levier, siège de la souveraineté; en direction de la souveraineté; consensus, débat, empiétements, référendum sur la souveraineté; prise de position pour la souveraineté; cheminement, démarches, longue marche vers la souveraineté; accéder, être sympathique à la souveraineté; aller à l'encontre, décider, être en faveur, s'exprimer dans le sens de la souveraineté; accepter, accomplir, acquérir, affirmer, appuyer, assumer, choisir, déclarer, désirer, détenir, entrevoir, établir, étendre, examiner, exercer, faire, favoriser, négocier, opter pour, passer par, proclamer, promouvoir, se prononcer sur, prôner, réaliser, rechercher, recommander, retenir, retrouver, réussir, revendiquer, souhaiter, vouloir la souveraineté; se diriger, évoluer vers la souveraineté</i></p> <p>◆ SOUVERAINÉTÉ-ASSOCIATION : statut constitutionnel d'une autorité (peuple, nation, État) qui contrôle l'ensemble des champs de compétences touchant son territoire (lois, taxes, impôts) et ses relations extérieures, mais partage certaines juridictions avec une autorité voisine; <i>concept, idée, formule, régime de souveraineté-association; idée, option, problème de la souveraineté-association; souveraineté-association de René Lévesque; souveraineté-association avec le reste du Canada; batailles épiques contre la souveraineté-association; négocier, prôner proposer la souveraineté-association; opter pour la souveraineté-association</i></p>
---------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<i>statu quo</i>	<p>- Période de stabilité relative</p> <p>- entre deux positions potentiellement conflictuelles</p> <p>→ Situation constitutionnelle où le Québec, bien que non signataire de la constitution de 1982, fait partie de l'ensemble canadien;</p> <p><i>statu quo constitutionnel, économique, politique; statu quo actuel; actuel statu quo; statu quo exclu, impensable, inacceptable, rejeté, non viable; avantages, coûts, maintien, rejet du statu quo; préoccupations face au statu quo; tentative de compromis autour du statu quo; choix, formule, option, solution, voie du statu quo; condamner, éliminer, envisager, être contre, être pour, exclure, favoriser, maintenir, se prononcer contre, rejeter le statu quo; profiter du statu quo; ressembler au statu quo</i></p>
------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6.4.1 Autonomie

Le vocable *autonomie* embrasse un large champ sémantique. Le corpus Bélanger-Campeau en compte 98 occurrences, qui se rapportent aussi bien à une nation qu'à une municipalité ou à une région. Bien qu'elles ne soient pas exclusivement « constitutionnelles », nous avons conservé toutes ces attestations parce qu'elles s'appliquent à des paliers de pouvoir, et de ce fait, constituent du vocabulaire sociopolitique.

- 88) *Ces entreprises représentent la source la plus importante de nouveaux emplois et une ressource cruciale, mais fragile, pour aider les collectivités de la région à accroître leur autonomie économique.* (O/MuQ(104)MRCRivloup : 8)
- 89) [...] *nous demandons que Québec prenne toutes les mesures pour que l'Outaouais ait les moyens d'assumer son autonomie culturelle.* (O/RéO(128)SecRégConc : 7)
- 90) *En assurant une plus grande autonomie des régions et des municipalités, la redistribution des richesses sera plus équitable envers l'ensemble de la population.* (O/MuT(372)Kénogami : 8)

Le pouvoir relié à l'*autonomie* peut donc s'appliquer à un territoire plus restreint que celui relié à la *souveraineté*. On parle ainsi d'*autonomie locale* ou d'*autonomie des régions et des municipalités*, ce qui semblerait trop restrictif pour la *souveraineté*:

Avant d'être une option constitutionnelle, l'*autonomie* se rapproche plutôt du concept d'affirmation de l'identité, dans le corpus Bélanger-Campeau. Par ailleurs, l'*autonomie*, tout comme les autres vocables de ce réseau, est divisible, segmentable. Dans un cas de *pleine autonomie*, les pouvoirs ne sont pas partagés. Cependant, alors qu'être plus ou moins *souverain*, par exemple, signifie posséder plus ou moins de champs de compétence, être plus ou moins *autonome* signifie plutôt être seul ou non à prendre les décisions dans un champ de compétence donné. Ainsi, quand l'autonomie se limite à des champs précis, elle devient compatible avec un *fédéralisme décentralisé*, mais plus l'autonomie et le fédéralisme s'affirment, plus ils deviennent incompatibles.

- 91) *Idéalement, un système fédéral devrait pouvoir allier le besoin qu'ont les peuples de s'unir à celui qu'ils ont de maintenir le niveau d'autonomie nécessaire à l'épanouissement de leur identité propre.* (O/UnM(206)FAÉCUM : 4)
- 92) *Donc, un véritable lien confédéral serait mieux à même de satisfaire la volonté de jouir d'une plus grande autonomie exprimée au Québec.* (O/EcM(168)JeChComMtl : 7)
- 93) *Depuis 1960, les Québécois ont démontré leur capacité de contrôler leur économie et d'intervenir positivement dans le développement de leur province. Cette affirmation nationale, cette prise d'autonomie face au système fédéral a favorisé une remise en question des institutions centrales.* (O/PoT(241)PQCoLaflec : 3)
- 94) *L'histoire du Québec, celle des hommes et des femmes qui ont vécu avant nous, nous a fait ce que nous sommes aujourd'hui : or, cette histoire est une quête constante d'identité, une lutte contre l'empiétement du pouvoir central, une recherche d'autonomie toujours plus grande...* (I/m(246)GilGrenier : 1)
- 95) *Et la souveraineté, plusieurs l'expriment clairement, c'est d'abord et avant tout le rapatriement complet et unilatéral de tous les pouvoirs de décision, la prise en charge complète de notre autonomie politique.* (O/EcT(339)ChCommChi : 3)

Étape sur la route de l'indépendance, l'*autonomie* désigne donc, dans le corpus Bélanger-Campeau, une capacité de s'autogérer. Là où l'*autodétermination* apparaît comme un droit

juridique de décider pour soi-même, l'*autonomie* se révèle plutôt la liberté de le faire. On trouve en effet des exemples d'*autonomie d'action*, de *perte d'autonomie* et du *niveau d'autonomie nécessaire*. Il ne s'agit donc pas de régner, de dominer, mais bien d'avoir la latitude nécessaire pour agir, pour participer aux décisions.

- 96) [...] *c'est par des guerres, des révolutions ou par des décisions de métropoles coloniales que des nations ont acquis leur autonomie et ont été capables de prononcer leur indépendance.* (I/m(317)AlfreDubuc : 45)
- 97) *En même temps qu'on voit en Europe de l'Est, au Caucase et dans les pays baltes plusieurs peuples revendiquer une plus grande autonomie sinon une totale indépendance, on remarque que d'autres pays d'Europe complètement souverains et indépendants veulent se rattacher à une superstructure comme l'Europe des 12.* (O/RéE(417)AssdévEstr : 4)
- 98) *Après 456 ans d'histoire les Québécois ont un droit inaliénable de jouir de la pleine autonomie politique sur leur territoire.* (I/m(31ex)RoTremblay : 8)

6.4.2 Fédéralisme

Notons d'entrée de jeu que des 131 occurrences de *fédéralisme* dans le corpus Bélanger-Campeau, 24 sont suivies de l'adjectif *canadien* et 25 de l'adjectif *renouvelé*. Si le premier cas apparaît comme une simple cooccurrence, le second, parce qu'il prend un sens propre, différent de la juxtaposition des sens de ses composés, constitue une collocation qui semble caractéristique du paysage politique canadien de l'après référendum de 1980.

Le fédéralisme, qu'il soit dit *canadien*, *actuel* ou *à onze*, désigne un système politique dans lequel les États membres délèguent une partie de leurs pouvoirs à un État central qui les chapeaute.

- 99) *Le fédéralisme est une forme de gouvernement très souple, qui a façonné des pays aussi dynamiques et prospères que les États-Unis, l'Allemagne et la Suisse. Dans le système fédéral, le dialogue entre les deux paliers de gouvernement en ce qui concerne la protection des droits des citoyens et la réponse aux besoins fondamentaux de ceux-ci est la meilleure garantie contre l'arbitraire.* (I/f(284)Herv-Payet : 2)
- 100) *Comme système politique, le fédéralisme est promis à un bel avenir pour unir les peuples. Il n'est cependant pas adéquat pour le Québec face au reste du Canada.* (I/m(042)YvesBoulet : 5)
- 101) *Notons au passage que l'effritement du fédéralisme en Europe de l'Est se rapproche bien plus de notre crise constitutionnelle que la recherche d'unification centralisatrice, mais sectorielle, de très anciens États souverains.* (O/PoM(121)PQMontérég : 2)
- 102) *Souveraineté-association, statut particulier, état associé, fédéralisme renouvelé, société distincte, affirmation nationale, depuis toujours le Québec tente de définir sa place au sein du fédéralisme canadien... à défaut d'en sortir. D'une situation de compromis érigée en 1867, le fédéralisme canadien semble ne jamais avoir pu se sortir de cette difficulté inhérente de tout système fédéral, qui est d'être basé sur le conflit, les tiraillements entre juridictions.* (I/m(264)ChriGenest : 5)
- 103) *Le fédéralisme canadien fait cependant figure de structure archaïque et rigide, reposant sur la fiction de l'égalité des dix provinces qui la composent.* (O/UnM(206)FAÉCUM : 4)
- 104) *Le fédéralisme à onze que nous connaissons, le statu quo non viable, semble rejeté par la majorité des Québécois.* (I/m(09ex)MichBureau : 12)

Comme la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec a été créée pour réagir à l'échec de l'Accord du lac Meech, elle a principalement été le théâtre de remises en question du fédéralisme. Le rappel de ce contexte particulier est essentiel pour mettre en perspective la sévérité avec laquelle est traité le concept traditionnel de fédéralisme dans le corpus Bélanger-Campeau. On tente en effet de condamner ou de modifier le fédéralisme plutôt que de simplement le décrire ou le défendre. Cet objectif explique en partie la fréquence de la collocation *fédéralisme renouvelé* dans le corpus Bélanger-Campeau. Celle-ci peut-être définie comme une « décentralisation des pouvoirs vers les États membres de la confédération canadienne ». Cette idée de « renouvellement » a prospéré depuis le référendum québécois de 1980. En plus de la collocation *fédéralisme renouvelé*, le corpus Bélanger-Campeau compte

trois occurrences de *renouveler le fédéralisme*, deux, de *confédération renouvelée*, une, de *fédération canadienne renouvelée* et une de *renouvellement du cadre constitutionnel canadien, du fédéralisme et de la fédération canadienne*.

- 105) *Plus récemment, les Québécois ont encore opté, sous l'impulsion d'un premier ministre, pour le « beau risque du fédéralisme renouvelé » qui nous a conduit à l'accord du Lac Meech, où ont été refusées les conditions minimales que le Gouvernement du Québec posait à la réintégration au sein de la constitution canadienne.* (I/m(513)Pinsonneau : 10)
- 106) *La réponse au référendum de 1980 se voulait une manifestation de la volonté des Québécois d'être partie intégrante du Canada dans un fédéralisme renouvelé.* (O/UnE(211)ÉtuUSherbr : 2)
- 107) *En effet, les dix dernières années n'auront pas suffi à entreprendre un renouvellement durable du fédéralisme, de façon à satisfaire les exigences, pourtant fondamentales, du Québec.* (O/PoT(241)PQCoLaflec : 1)
- 108) *L'option du fédéralisme renouvelé, peu importe au fond le nom sous lequel elle refait périodiquement surface, apparaît aujourd'hui dépassé, complètement discrédité.* (O/NaM(166)SSJBSt-Lau : 1)
- 109) *Personnellement, j'écarte et je rejette le fédéralisme renouvelé pour plusieurs raisons : parce que cela fait plus de 30 ans que nous tentons en vain de renouveler le fédéralisme canadien dans le sens d'une décentralisation significative [...] (I/m(360)Charbonnea : 1)*

Enfin, tout comme l'*indépendantisme* est la cause qui défend l'*indépendance*, et le *souverainisme*, la cause qui défend la *souveraineté*, le *fédéralisme* est la cause qui défend l'option du *fédéralisme*. Nous observons cependant que, tout comme *souverainisme* d'ailleurs, *fédéralisme* en ce sens est absent du corpus Bélanger-Campeau. Quant à *indépendantisme*, il ne compte que 3 occurrences (voir section 6.6, p. 168).

6.4.3 Indépendance

Les contextes du corpus Bélanger-Campeau font de fréquents parallèles entre la *souveraineté* et l'*indépendance*, dans la mesure où ces deux options désignent le « contrôle exclusif par une nation de ses lois, taxes, impôts et relations extérieures ». Une première observation des cooccurents indique en effet que l'usage de ces vocables semble en tous points similaire dans le corpus. Ainsi, on peut *accéder, choisir, déclarer, être en faveur de, faire, prôner* aussi bien la *souveraineté* que l'*indépendance* et ces vocables désignent tous deux un *concept, une idée* ou une *question*.

- 110) [...] *des groupes différents peuvent partager le désir de souveraineté nationale et s'unir dans la volonté de proclamer l'indépendance de la nation tout en s'opposant dans l'expression d'un projet de société devant servir de fondement à la constitution.* (I/m(317)AlfreDubuc : 45)
- 111) *L'indépendance d'abord. Avant d'aller plus loin, il est important de dire que le Conseil central de l'Estrie estime que le temps est venu pour le Québec de devenir un pays. Un pays à part entière et ouvert sur le monde.* (O/SyE(180)CSNEstrie : 2)
- 112) [...] *que faire de nous-mêmes? Eh bien je réponds : l'indépendance. Je dis ce mot dans le sens de contrôle absolu de ses lois et je ne suis pas une spécialiste de droit constitutionnel pour énoncer les multiples variantes possibles. Je réponds l'indépendance pour bien m'assurer que nous aurons le choix total de nos alliances et de nos associations futures.* (I/f(48ex)MarLaberge : 1)

De plus, tout comme *souveraineté*, l'acception d'*indépendance* se limite à un domaine restreint quand il est suivi d'un cooccurent.

- 113) *Par conséquent, sur le plan constitutionnel, je recommande la démarche suivante : 1- Le Parlement québécois déclare l'indépendance culturelle des Québécois et exige sa pleine souveraineté dans tous les domaines qui assurent son avenir comme terre française en Amérique.* (I/m(036)JeSimoneau : 10)
- 114) *Le Club souverain de l'Estrie croit fermement que le Québec ne peut avoir la maîtrise de son avenir sans l'indépendance politique.* (O/NaE(058)ClubSouvEs:2)

La différence entre ces deux vocables réside en fait en ce que la *souveraineté* émerge du peuple alors que l'*indépendance* s'acquière par rapport à une puissance extérieure. Dans le cas de l'indépendance du Québec, on ne suppose pas une autarcie, mais bien une absence de lien avec le Canada, de quelque ordre que ce soit. Il serait alors juste de supposer qu'en absolu, le sème dominant du terme *souveraineté* réside en « la possession de l'exclusivité des pouvoirs dans tous les champs de compétence », alors que pour le terme *indépendance*, il réside plutôt en « l'absence de soumission à une autorité extérieure ». Par ailleurs, les options constitutionnelles que désignent les deux vocables ne constituent pas nécessairement une solution finale et peuvent être préliminaires à des associations économiques avec d'autres pays, dont celui visé, dans le cas de l'*indépendance*, par la rupture du lien politique.

- 115) *Ainsi, les nations lettone, lituanienne et estonienne ne sont pas apparues en 1918 lors de l'acquisition de l'indépendance face à la Russie, ni disparues après leur annexion à l'URSS en 1940. (O/UnM(228)AGEUQAM : 7)*
- 116) *Il ne nous reste, si nous voulons entamer des négociations à deux, que la possibilité de proclamer d'abord notre indépendance nationale. (I/m(036)JeSimoneau : 3)*
- 117) *Après l'échec de l'Accord du lac Meech, nombreux sont ceux qui prétendent que le Québec n'a pas besoin de l'assentiment des autres provinces pour réaliser ses aspirations, et qu'il devrait claquer la porte du Canada, tout bonnement, par une déclaration d'indépendance, qui pourrait ensuite être suivie de négociations à caractère économique. (I/m(179)PiLarouche : 4)*
- 118) *L'indépendance va principalement permettre de clarifier les choses : le Québec existe et protège son existence, sa survie, sa culture tout en continuant d'être un partenaire. Être indépendant n'est pas se passer des autres, c'est se permettre d'exister à leurs yeux comme entité propre, c'est confirmer une disposition particulière et négocier d'égal à égal. (I/f(48ex)MarLaberge : 4)*

En outre, l'*indépendance* est souvent présentée comme une des bornes du continuum des options constitutionnelles, le pôle extrême de division entre le Québec et le Canada. Alors que, dans le corpus Bélanger-Campeau, la *souveraineté* est parfois dite *pleine et entière, complète,*

l'indépendance est plutôt décrite comme *radicale, pure et simple, pure et dure*. Certains l'écrivent même avec une lettre initiale majuscule...

- 119) *Plusieurs voient l'avenir du Québec à travers des verres « polarisants », en quelque sorte. Pour eux, seules deux options claires existent : le fédéralisme et l'indépendance. [...] En réalité, entre les extrêmes de l'union et de l'indépendance, il existe pour les relations entre le Québec et le Canada une myriade de possibilités.* (I/m(179)PiLarouche : 2)
- 120) *Quel que soit l'avenir qu'on projette pour le Québec, qu'on souhaite modifier (améliorer?) le pacte confédératif ou qu'on tienne pour certain que l'avenir du Québec ne peut passer que par l'indépendance, il convient d'abord de juger sur pièces le pacte actuel.* (O/SyM(298)AllProfMtl : 7)
- 121) [...] *un pouvoir de négociation que nous obtiendrons en continuant nos démarches vers l'autonomie, la souveraineté et voire même l'indépendance.* (O/MuT(372)Kénogami : 6)
- 122) *Demander moins que le minimum, c'est impensable pour le Québec. Demander plus en brandissant le spectre de l'Indépendance ne pourrait que braquer le Canada-anglais et bloquer définitivement toute négociation. L'Indépendance n'est pas un simple élément de chantage. Si elle n'est pas appuyée par la majorité des Québécois, elle n'a aucun poids. Si elle l'est, elle est beaucoup plus qu'une monnaie d'échange!* (I/m(154)J-LBourque : 10)

6.4.4 Souveraineté

Deux sens de *souveraineté* se côtoient dans le corpus Bélanger-Campeau. Le sens dominant est l'option constitutionnelle qui vise à faire du Québec un pays. Notons que ce sens peut être nuancé par l'ajout d'un cooccurrent. Ainsi, le vocable *souveraineté* employé seul fait référence à une exclusivité des pouvoirs sur l'ensemble des champs de compétence.

- 123) *Et, la souveraineté, plusieurs l'expriment clairement, c'est d'abord et avant tout le rapatriement complet et unilatéral de tous les pouvoirs de décision, la prise en charge complète de notre autonomie politique.* (O/ExT(339)ChCommChi : 3)

Accompagné d'un cooccurrent, ce mot signifierait plutôt un « pouvoir exclusif d'une autorité dans un champ de compétence donné », ce champ de compétence étant identifié par le

cooccurrent en question. On parle ainsi de *souveraineté culturelle, économique, politique, territoriale*, c'est-à-dire d'un pouvoir exclusif sur la culture, l'économie, la politique ou le territoire.

- 124) *Bien entendu, la question de la souveraineté culturelle réclamée par le Premier ministre Bourassa dès 1972 doit être débattue.* (I/m(01ex)Dion : 5)
- 125) *Le Québec devrait rapatrier tous les pouvoirs et mettre en marche démocratiquement et rapidement les processus conduisant à la souveraineté politique, voire économique.* (I/f(13ex)MichDumont : 2)
- 126) *Or, il est impérieux de reconnaître qu'il ne saurait y avoir de souveraineté politique sans souveraineté du territoire.* (O/NaT(136)SNQLrtides : 9)

Cette nuance sémantique qui exprime le potentiel fractionnement de la *souveraineté* justifie l'emploi d'un autre type de cooccurrent pour exprimer que la *souveraineté* couvrira l'ensemble des domaines de juridiction.

- 127) *La Jeune Chambre de commerce de Montréal (JCCM) estime, pour sa part, que la souveraineté totale du Québec n'est pas la formule constitutionnelle optimale pour répondre aux attentes des Québécois et des Québécoises.* (O/EcM(168)JeChComMtl : 2)
- 128) *Au contraire, la souveraineté complète nierait certains avantages indéniables à faire partie d'un ensemble géopolitique ouvert sur l'Atlantique et le Pacifique et qui est, de fait, la huitième puissance mondiale.* (I/m(186)PiJeannot : 6)
- 129) *Le Québec doit décider d'accéder à la souveraineté pleine et entière.* (O/SyN(210)FTQ : 2)

Enfin, l'analyse des cooccurrents permet d'identifier les possesseurs de la souveraineté.

- 130) [...] *la souveraineté d'un peuple suppose sa liberté d'établir ses priorités en matière de planification du développement et de la mise en valeur de ses richesses naturelles et de son patrimoine collectif.* (O/NaT(136)SNQLrtides : 10)
- 131) *La souveraineté du Québec passe par l'autonomie politique.* (O/UnE(211)ÉtuUSherbr : 5)
- 132) *La reconnaissance de la souveraineté populaire est pour nous un des premiers pas à franchir dans l'accession à l'indépendance.* (O/SyT(406)CSNLanaudi : 5)

133) *Il faut voir la souveraineté nationale comme un bien public dichotomique, à la manière du projet de construire un pont.* (I/m(042)YvesBoulet : 6)

Par ailleurs, fort de ses 31 occurrences, le concept de *souveraineté-association* est très souvent défini dans le corpus Bélanger-Campeau. Il fait partie des options constitutionnelles envisageables et suppose une souveraineté politique assortie d'une association économique.

134) *La souveraineté-association de René Lévesque c'était cela. Faire l'indépendance politique sans la séparation économique.* (I/m(360)Charbonnea : 1)

135) *La souveraineté-association pour le Québec signifie le « pouvoir exclusif de faire ses lois, de percevoir ses impôts et d'établir ses relations extérieures, ce qui est la souveraineté - et, en même temps, de maintenir avec le Canada une association économique comportant l'utilisation de la même monnaie ». Ce n'est pas la mer à boire et c'est une définition que les Québécois connaissent depuis plus de dix ans!* (I/m(466)P-ACotnoir : 6)

136) *On a tendance à appeler souveraineté-association ou gouvernement supranational un moyen par lequel les Québécois font savoir immédiatement par vote les pouvoirs qu'ils vont déléguer.* (I/m(042)YvesBoulet : 1)

Rappelons que dans le corpus Bélanger-Campeau, la *souveraineté* apparaît comme le statut qu'une nation se donne à elle-même. Elle n'est donc pas définie par rapport à une autre puissance, mais bien par rapport à elle-même. Par contre, la *souveraineté-association* franchit une étape de plus. Elle suppose en effet que cette nation qui s'octroie les pouvoirs de s'autogouverner se définit de surcroît par rapport à une autre nation avec laquelle elle partage certains pouvoirs (essentiellement économiques dans le cas qui nous intéresse). La *souveraineté-association* constitue donc pour une nation une option constitutionnelle hybride qui s'articule d'abord par rapport à la nation elle-même et ensuite par rapport à une autre nation.

Une autre particularité de cette collocation réside en le parallèle qui est fait entre la *souveraineté-association* et les autres options qui impliquent une plus grande décentralisation des pouvoirs. Ainsi, ce même projet de décentralisation serait, selon certains, appelé *souveraineté-association* par les souverainistes et *(con)fédéralisme renouvelé* par les fédéralistes. Voilà qui rejoint ce que nous proposons plus tôt, c'est-à-dire la nécessité de définir les options selon les points de vue des deux tendances en place.

137) *Quelle est la forme idéale de cette autonomie du Québec avec des liens économiques et des liens spécifiques convenus avec le reste du Canada? Qu'il s'agisse de souveraineté-association ou de confédération renouvelée, ces solutions présentent souvent des différences de sémantique, des différences tactiques, que je n'ai pas la compétence de commenter à ce stade, bien que je sois persuadé que la solution se trouve dans cette avenue. (I/m(09ex)MichBureau : 14)*

138) *Au-delà de leur opposition apparente, le « fédéralisme renouvelé » qui a conduit à L'Accord du lac Meech et la souveraineté-association prônée par le Parti Québécois (ainsi que cette « superstructure » indéfinie et indéfinissable qui a reçu un grand écho récemment) procèdent des mêmes prémisses : le régime actuel est trop centralisé, et c'est pourquoi le Québec devrait récupérer certains pouvoirs. Ces idées ne diffèrent que dans l'étendue de la décentralisation recherchée et dans la manière de l'accomplir. (I/m(179)PiLarouche : 2)*

Une analyse plus approfondie, à partir d'un plus grand nombre d'occurrences, permettrait de distinguer clairement ces collocations et d'évaluer leur lexicalisation en contexte québécois. Si *fédéralisme renouvelé* est encore jeune et peut-être éphémère, *souveraineté-association* a certainement eu une vie assez longue et une autonomie assez grande pour accéder au statut de vocable.

6.4.5 *Statu quo*

Dans le corpus Bélanger-Campeau, le vocable *statu quo* semble désigner la situation constitutionnelle particulière qui caractérise le début des années 1990, plutôt que son sens latin

habituel : « dans l'état où les choses sont ». *Statu quo* prend donc ici une signification très politique en désignant une option possible. Cependant, ses militants ne sont pas nommés et aucun parti n'en fait la promotion. Cette stabilité relative entre des positions conflictuelles constitue une option qui n'est idéale pour personne, mais qui pour certains représente un moindre mal.

- 139) *L'Ontario, consciente de sa puissance économique, favorise le statu quo. Il s'agit pour le gouvernement ontarien de trouver la formule qui permettrait un compromis acceptable et perturberait le moins possible l'échiquier politique.* (I/m(186)PiJeanniot : 5)
- 140) *Nous recommandons aussi non seulement d'éliminer le statu quo, mais de rejeter toutes thèses de compromis qui ne remédieraient pas aux problèmes énumérés dans la présente partie.* (I/m(264)ChriGenest : 13)
- 141) *Le 31 octobre 1990 un sondage révélait que le Canada anglais à 85 % favorisait le statu quo constitutionnel.* (I/m(350)EugèLavoie : 11)
- 142) *Même si le statu quo paraît d'ores et déjà exclu comme scénario d'avenir, son impact économique mérite d'être signalé parce qu'il est problématique.* (O/RéO(134)SocAménagO : 9)
- 143) *la JCCM se prononce contre le statu quo et pour la réforme du lien constitutionnel actuel. Si le statu quo est clairement exclu, cela signifie-t-il que la seule autre solution soit l'indépendance pure et dure? Nous ne le croyons pas.* (O/EcM(168)JeChComMtl : 5)
- 144) *Dans l'avenue fédéraliste où nous nous trouvons présentement figure la voie du statu quo. C'est la plus facile : ne rien faire et continuer à flotter au gré des avatars constitutionnels comme une épave.* (I/m(154)J-LBourque : 8)

Nous avons supposé que le *statu quo* constitue une période de trêve entre deux positions conflictuelles potentielles parce qu'il semble peu probable qu'un pays en guerre ou aux prises avec une catastrophe naturelle quelconque désigne cette période ou cet état de choses comme étant un *statu quo*. Le *statu quo* implique donc une notion d'accalmie entre deux situations opposées et tendues et n'implique pas une finalité.

6.5 Confrontation avec les définitions des dictionnaires courants

De façon à évaluer si les sèmes identifiés dans le corpus Bélanger-Campeau, pour les acceptions des membres du réseau des options constitutionnelles, sont spécifiques à notre corpus, nous avons encore une fois comparé nos observations aux définitions des dictionnaires courants.

6.5.1 Autonomie

Les acceptions sociopolitiques d'*autonomie* sont rares et très diversifiées dans les dictionnaires consultés. Pour commencer, précisons que le GLLF et le PLI ne recensent pas de sens sociopolitique pour le vocable *autonomie*, l'acception la plus proche de nos préoccupations touchant les individus et les organismes. Quant au GLE, il donne un sens juridique identifié par la marque « dr. ». Les autres dictionnaires s'inspirent de l'étymologie du mot grec *autonomia*, *droit, fait de se gouverner par ses propres lois*.

- droit *fait* (TLF); *droit, fait* (GR); *droit* (PR, DQA, BEL); *situation juridique* (GLE); *indépendance* (DFP)
- pour une collectivité *une collectivité* (TLF); *une collectivité administrative* (GLE)
- de se gouverner par ses propres lois *de se gouverner par ses propres lois* (TLF, GR, PR, DQA, BEL); *de s'administrer elle-même* (TLF); *de déterminer elle-même tout ou partie des règles de droit qui la régissent* (GLE)

Autour de ce noyau définitionnel, trois dictionnaires proposent des acceptions particulières.

D'abord, le TLF ajoute une définition plus abstraite que la première, moins légale :

Fait, pour une collectivité, d'assumer et de vivre son particularisme, son individualité morale, culturelle. (TLF)

Ensuite, le BEL, le DFP et le GR présentent des sens liés à la notion d'*indépendance*. Le DFP fait suivre sa définition d'une longue note encyclopédique qui retrace la montée autonomiste au Québec de la crise des années 1930 au référendum de 1980. Quant au GR, il marque ce sens « polit. » et lui donne une dimension radicale, plus extrémiste encore que l'*indépendance* elle-même.

- indépendance par ext. *Indépendance* (BEL); *Indépendance dont jouissent les pays autonomes* (DFP); *Attitude politique d'indépendance absolue par rapport aux structures existantes et utilisation de méthodes d'action originales, parfois violentes* (GR)

Ces deux dernières définitions (DFP et GR) ne trouvent aucun écho dans le corpus Bélanger-Campeau, premièrement parce que, encore une fois, le Québec n'est pas un *pays autonome*²⁰ et deuxièmement parce qu'il ne recherche pas, dans l'autonomie, l'*indépendance absolue*.

Les autres définitions, plus générales, conviennent mieux aux contextes bélanger-campiens, mais traduisent mal la nuance d'intensité entre l'*autonomie* et la *souveraineté*, par exemple. Toutefois, la forte prédominance de *droit* en début des définitions recensées suppose une légitimité à l'*autonomie*, ce qui correspond bien aux exemples de notre corpus.

6.5.2 Fédéralisme

Selon les dictionnaires courants, le *fédéralisme* est généralement décrit comme un *système politique*.

²⁰ Bien que la notion de *pays autonome* soit elle-même obscure. Existe-t-il des *pays non autonomes*?

- système politique *système politique (TLF1, GLLF1, GLE, GR, PR, DQA, DFP); organisation constitutionnelle (PLI2); système, doctrine (BEL)*

Ce système implique un partage de pouvoirs entre un État central et ses États membres. Toutefois, il est intéressant de noter que, selon le cas, ce sont soit les États souverains qui délèguent des pouvoirs à un État central, soit un État central qui partage ses pouvoirs avec des gouvernements locaux, soit une répartition qui s'effectue entre les deux entités.

- où un État central *dans lequel un État fédéral (TLF1); dans lequel le gouvernement central d'un État (gouvernement fédéral) (GR, PR)*
- partage les compétences constitutionnelles *partage les compétences constitutionnelles (TLF1); partage les diverses compétences constitutionnelles : législation, juridiction et administration (GR, PR); régissant les rapports*
- avec les États membres *avec les États membres, souverains dans leurs propres domaines de compétence (TLF1); avec les gouvernements des collectivités qui forment cet État (États particuliers ou États membres) (GR); avec les gouvernements des collectivités qui forment cet État (PR)*

OU

- où plusieurs États *selon lequel plusieurs États indépendants (GLLF1); dans lequel plusieurs États indépendants (GLE)*
- cèdent une partie de leur souveraineté *abandonnent chacun une partie de leur souveraineté (GLLF1, GLE)*
- au profit d'un État central *au profit d'une autonomie supérieure (GLLF1, GLE)*

OU

- où il s'effectue un partage des compétences *instituant un partage des pouvoirs (PLI2); fondé sur le partage des compétences législatives, juridiques et administratives (DFP); d'un État fédéral, régissant les rapports (DQA)*
- entre l'un et les autres *entre les institutions fédérales et celles des États membres (PLI2); entre le gouvernement central de l'État et les gouvernements des États fédérés (DFP); entre le gouvernement central et les gouvernements locaux (DQA)*

Notons que la seconde définition du PLI²¹ est très récente, puisqu'elle était absente de l'édition de 1995 (PLI 1996). Quant à la première définition de ce dictionnaire, elle fait bande à part en insistant sur la solidarité plutôt que sur le partage de pouvoirs.

PLI1 *Mode de regroupement de collectivités politiques tendant à accroître leur solidarité tout en préservant leur particularisme.*

De son côté, Bélisle n'élabore pas vraiment de définition du *fédéralisme* qu'il décrit comme étant le système, [la] *doctrine du gouvernement fédératif*.

Toutes ces définitions peuvent convenir aux contextes du corpus Bélanger-Campeau, car elles supposent un partage de compétences entre un État central (le Canada) et des États membres (les provinces). Rappelons cependant que nombre de contextes de notre corpus remettent en question le *fédéralisme canadien*. Nous avons évité de nous limiter à ces récriminations pour définir ce concept, qui ne deviendrait alors qu'un abus de pouvoir du gouvernement fédéral plutôt que le transfert volontaire de certaines compétences de la part des provinces.

145) *Sur le plan des institutions politiques, le fédéralisme n'est guère mieux, car toutes les réformes visent à minoriser le Québec.* (I/m(036)JeSimoneau : 9)

146) *Le rôle du fédéralisme actuel vis-à-vis nos universités découle des « pouvoirs de dépenser » d'Ottawa, même dans le champ de l'éducation supérieure - domaine de juridiction provinciale.* (I/m(09ex)MichBureau : 13)

²¹ *Organisation constitutionnelle instituant un partage des pouvoirs entre les institutions fédérales et celles des États membres.* (PLI 1998)

Une autre définition de *fédéralisme* figure dans certains des dictionnaires français consultés, mais selon la majorité d'entre eux, ce sens est circonscrit à la Suisse. Seul le TLF généralise sa définition. Il s'agit du *fédéralisme* en tant que cause.

- En Suisse *Suisse* (PLI3); *Spécialt. En Suisse romande* (GR, PR)
- doctrine *attitude politique* (TLF2a); *doctrine* (PLI3, GR); *politique* (PR)
- prônant l'autonomie des États membres *réclamant dans un régime fédéral la plus grande autonomie des entités fédérées* (TLF2a); *qui défend l'autonomie des cantons par rapport au pouvoir fédéral* (PLI3); *réclamant une plus grande autonomie des cantons par rapport au pouvoir central* (GR); *consistant à maintenir ou à promouvoir l'autonomie des cantons par rapport au pouvoir central* (PR)

Enfin, une dernière acception est parfois mentionnée. Historique, elle désigne le « projet de décentralisation de la France par les Girondins au moment de la Révolution française » (TLF2b, GLLF2, PR). Ces deux dernières acceptions présentent un intérêt pour notre corpus parce qu'elles démontrent bien que le concept de *fédéralisme* prend un sens particulier en contexte canadien. En effet, dans Bélanger-Campeau, plus le *fédéralisme* est *mur à mur*, plus il est centralisé.

147) *Le fédéralisme dans sa forme actuelle est incapable de s'adapter convenablement aux nouvelles réalités. Centralisé à outrance pour maintenir une décision artificielle, le gouvernement central ne sait pas répondre aux attentes régionales, pas plus qu'il ne laisse au Québec l'autonomie nécessaire à sa croissance. De par sa nature, le fédéralisme tend à détruire l'autonomie des états membres ce qui ne répond pas aux attentes du Québec.* (O/PoT(241)PQCoLaflèc : 5)

L'acception de *fédéralisme* recensée par certains dictionnaires français correspondrait donc au *fédéralisme renouvelé* du corpus Bélanger-Campeau. Cette collocation, récente et très localisée, est d'ailleurs absente de l'ensemble des dictionnaires consultés.

6.5.3 Indépendance

Les définitions existantes d'*indépendance* se divisent en trois catégories : la définition générale, le sens « Capitant » et la synonymie. D'abord, la définition générale décrit *indépendance* comme étant la « non-soumission d'un groupe humain à une autorité extérieure ».

- situation *situation* (TLF2, GLLFII3); *état* (GLLFII1, DFP1); *condition* (BEL)
- d'un groupe humain *d'un pays, d'un État, d'une nation* (TLF2); *de pouvoir* (GLLFII1); *d'une nation* (GLLFII3); *d'une personne ou d'une collectivité* (DFP); *d'un État, d'un pouvoir* (BEL)
- non soumis à un autre *qui n'est soumis à aucun autre pouvoir extérieur* (TLF2); *qui n'est pas soumis à un autre pouvoir* (GLLFII1); *dont les décisions ne sont pas influencées par des contraintes venant de l'extérieur* (GLLFII3); *indépendante* (DFP1); *qui ne relève pas d'un autre* (BEL)

Ensuite, tout comme *nation*, le mot *indépendance* est détenteur d'un sens « Capitant », c'est-à-dire tiré des travaux du juriste français Henri Capitant (voir section 5.5.3, p. 108). Ce sens est cité et marqué « droit public » dans le TLF et le GR, présent textuellement dans le PR, mais sans marque et sans mention de la source, et légèrement adapté dans le GLE (marque « droit ») et le DQA (sans marque).

- indépendance *Situation d'un organe ou d'une collectivité qui n'est pas soumis à l'autorité d'un autre organe ou d'une autre collectivité* (TLF1, GRB1, PR); *Situation d'une collectivité qui n'est pas soumise à l'autorité d'une autre* (GLE); *Situation d'une collectivité qui n'est pas soumise à une autre* (DQA3)

Enfin, quelques dictionnaires se contentent comme définition d'un synonyme, également membre du réseau des options constitutionnelles.

- indépendance *autonomie politique, souveraineté nationale* (GLLFII2, PLI3); *en parlant d'un peuple, autonomie politique* (GLE); *autonomie, disposition de soi-même* (DFP3)

Rappelons que le DFP, qui décrit *indépendance* à l'aide d'*autonomie*, définissait *autonomie* par *indépendance dont jouissent les pays autonomes* (section 6.5.2, p. 159).

Quelle que soit la formulation adoptée, le sème caractéristique de l'*indépendance* semble être la « non-soumission à une autre autorité », ce qui correspond tout à fait à nos observations dans le corpus Bélanger-Campeau.

6.5.4 *Souveraineté*

On trouve deux sens de *souveraineté* dans les dictionnaires consultés. Le premier désigne un « principe » alors que le second désigne la « qualité d'un État ». Bien que ces deux acceptions de *souveraineté* se rencontrent dans le corpus Bélanger-Campeau, les définitions existantes manquent de précision et s'appliquent parfois difficilement au contexte québécois.

Dans son premier sens, le vocable *souveraineté* peut tour à tour être défini simplement comme une *autorité suprême*, comme un *principe*, parfois *abstrait*, *d'autorité suprême*, ou comme un *principe d'autorité suprême dévolu à une personne physique ou morale pour conduire le gouvernement d'un État*. En ce sens, l'adjectif clé est donc *suprême*, et il sert à qualifier le degré absolu d'autorité représenté par la *souveraineté*.

- principe *qualité* (TLFIB2b, GLE); *principe* (GLLF4, DFP); *principe abstrait* (GR1, PR)
- d'autorité suprême *du pouvoir suprême dans l'État* (TLFIB2b); *d'autorité suprême* (GLLF4, GLE, GR1, PR1, DFP); *autorité suprême* (PLI1, DQA1, BEL)
- propre à une entité *propre au détenteur en droit ou en fait* (TLFIB2b); *dévolu à une personne physique ou morale* (GLLF4);
- dans le corps politique *dans le corps politique* (GR1, PR1)
- pour gouverner *pour conduire le gouvernement d'un État* (GLLF4)

L'autre sens sociopolitique de *souveraineté*, présent dans les dictionnaires, définit celle-ci comme étant « la qualité, le caractère, d'un État qui possède l'autorité suprême et qui n'est pas soumis à un autre État ».

- qualité *qualité* (TLF, GLLF, GLE); *caractère* (GR, PR, DQA, DFP)
- d'un État *propre à l'État* (TLF); *dont jouit l'État* (TLF); *du pouvoir d'un État ou d'un organisme* (GLLF); *du pouvoir politique d'un État ou d'un organisme* (GLE); *reconnu à l'État* (PLI); *d'un État, d'un organe* (GR, PR); *d'un État* (DQA); *d'un État souverain* (DFP)
- qui possède le pouvoir suprême *qui possède le pouvoir suprême impliquant l'exclusivité de la compétence sur le territoire national (souveraineté interne) et sur le plan international, l'indépendance vis-à-vis des puissances étrangères (limitée par les conventions ou par le droit international) ainsi que la plénitude des compétences internationales (souveraineté externe)* (TLF); *pouvoir politique suprême* (TLF); *pouvoir suprême [...] qui implique l'exclusivité de sa compétence sur le territoire national et son indépendance dans l'ordre international où il n'est limité que par ses propres engagements* (PLI)
- non soumis à un autre État *qui n'est soumis au contrôle ni d'un autre État ni d'un autre organisme* (GLLF, GLE); *qui n'est soumis à aucun autre État ou organe, alors même qu'il est lié par des règles supérieures* (GR); *qui n'est soumis à aucun autre État ou organe* (PR); *qui n'est soumis à aucun autre État* (DQA)

Encore une fois, la notion de « non-soumission à une autorité extérieure » est attribuable au juriste Capitant, cité dans le GR²² et repris dans plusieurs autres ouvrages. Or ce sème, associé à *souveraineté* dans la presque totalité des dictionnaires consultés, est caractéristique d'*indépendance* dans le corpus Bélanger-Campeau. Seuls le TLF et le PLI reconnaissent à la *souveraineté* un pouvoir intrinsèque propre à l'État, différenciant ainsi de façon satisfaisante les notions de *souveraineté* et d'*indépendance*. Ces deux notions sont ainsi assez distinctes pour que le TLF et le PLI utilisent *indépendance* pour définir *souveraineté*.

Par ailleurs, plusieurs dictionnaires définissent les collocations *souveraineté populaire* et *souveraineté nationale*, faisant de l'une la reconnaissance du pouvoir du peuple et de l'autre, la délégation par le peuple de son pouvoir à une entité qui le représente, c'est-à-dire la nation. Ces collocations, principes du droit public français, ne sont pas assez lexicalisées dans le corpus Bélanger-Campeau pour en faire une analyse plus approfondie.

Quant à la *souveraineté-association*, elle est absente de la presque totalité des dictionnaires consultés. Seul le DQA en donne une définition, qu'il rapproche plutôt de la notion d'*autonomie* que de celle de *souveraineté*.

souveraineté-association *Forme d'autonomie politique dans laquelle certains pouvoirs, certains secteurs économiques (la monnaie...) demeurent partagés. (DQA)*

²² « qui n'est soumis à aucun autre État ou organe, alors même qu'il est lié par des règles supérieures » (Capitant) (GR)

Cette analogie est également présente dans le DFP qui, sans consacrer d'entrée ou de sous-entrée à *souveraineté-association*, en donne quand même une définition (celle du Parti Québécois de 1969) dans sa note encyclopédique sur *autonomie* (voir section 6.5.1, p. 158).

la souveraineté-association, c'est-à-dire « le pouvoir exclusif », pour le Québec, « de faire ses lois, de percevoir ses impôts et d'établir ses relations extérieures », et le maintien avec le Canada d'« une association économique comportant l'utilisation de la même monnaie ». (DFP : 127)

Cette définition, plus précise que celle du DQA, est reprise à l'occasion dans le corpus Bélanger-Campeau et semble être celle qui convienne le mieux à l'ensemble des cas recensés. Le fait que le vocable *souveraineté-association* soit plutôt associé à *autonomie* qu'à *souveraineté* peut sans doute s'expliquer par la non-rupture du lien confédératif que cette option suppose.

6.5.5 *Statu quo*

L'examen des définitions de l'expression latine *statu quo* présente un décalage étonnant par rapport aux exemples qui accompagnent ces définitions. Ainsi, la définition est commune à tous; le *statu quo* est l'*état actuel des choses*.

- *statu quo* *état de choses actuel* (TLF); *état actuel où demeurent les choses* (GLE); *état actuel des choses* (PLI, GR, PR, DQA); *dans l'état où sont actuellement les choses* (BEL);

Cette définition ne correspond pas aux contextes du corpus Bélanger-Campeau et ne semble pas, à première vue, avoir une quelconque portée sociopolitique. Cependant, certains des exemples de cooccurrence liés aux définitions concordent nettement mieux avec les contextes du corpus. En effet, le DQA forge comme exemple : *Maintenir le statu quo pour éviter un conflit*, ce qui

trouve un écho dans le corpus. De même, le PR propose *revenir au statu quo*, ce qui est compatible avec les contextes du corpus, mais paraît incongru en regard de la définition donnée. « Revenir à l'état actuel des choses » présente en effet une certaine contradiction.

Seul le GLLF fait entendre une voix discordante en omettant « l'actualité » de l'*état des choses* et en proposant comme définition :

situation, état des choses à un moment donné (GLLF)

Cette définition permet à ce dictionnaire de consigner comme exemples *rétablir le statu quo*, *Être partisan du statu quo*, qui sont tous les deux assimilables aux exemples de notre corpus.

Il semble donc que ce ne soit pas l'acception réelle de *statu quo* qui soit, dans les dictionnaires, inappropriée pour les contextes bélanger-campiens, mais bien la définition qui en est donnée.

6.6 Extension du réseau des options constitutionnelles

Tout comme pour le réseau des groupes humains, nous avons repéré dans le corpus Bélanger-Campeau les dérivés des vocables du réseau des options constitutionnelles. De plus, nous avons recensé les cooccurrents de chacun de ces dérivés, c'est-à-dire les mots avec lesquels ils sont le plus souvent employés.

Tableau 19 : Dérivés des vocables du réseau des options constitutionnelles

VOCABLES	DÉRIVÉS
autonomie	<p>autonome (23 occurrences) <i>capacité d'action autonome; ressources fiscales autonomes, sources autonomes de taxation, système fiscal autonome; citoyen, industrie autonome; modification constitutionnelle autonome; gouvernement, société autonome; Québec autonome; structure économique québécoise autonome</i></p>
	<p>autonomiste, adj. (3 occurrences) <i>mouvement, résolution, système autonomiste</i></p>
fédéralisme	<p>fédéral, adj. (499 occurrences) <i>administration, bureaucratie, capitale, charte, contribution, dette, férule fédérale; haute fonction publique, ingérence, instance, juridiction fédérale; offensive, politique, présence, table de négociation fédérale; Allemagne fédérale; opposition fédérale officielle; structure fédérale actuelle; union fédérale plus décentralisée; autorités, compétences, élections, institutions, législations, politiques fédérales; budget, cadre, Canada, déficit, député fédéral; document, édifice, empiètement, emploi fédéral; État, giron, gouvernement fédéral; impérialisme culturel fédéral; lien, maître du jeu, ministre, modèle, night-life, niveau, organisme fédéral; palier, parlement, pouvoir, Premier ministre, régime fédéral; système fédéral, système fédéral actuel, système fédéral canadien, système politique fédéral canadien; banquiers, Conseils, députés, fonctionnaires, gains, intervenants, partis, planificateurs, représentants, services, tribunaux fédéraux; association Québec-Canada de type néo-fédéral; document antifédéral; politiciens fédéro-québécois</i></p>
	<p>fédéral, nom (115 occurrences) <i>bilinguisme officiel, bons soins, chasse-gardée du fédéral; coup de force, désir, empiètement, erreurs du fédéral; essoufflement financier, immobilisme, ingérence, intervention, intrusions, mainmise du fédéral; mauvaise administration, paiements de péréquation, politiques d'immigration du fédéral; porte-parole, pouvoir de dépenser, présence, propriétés du fédéral; rôle, soif de décentralisation, volonté du fédéral; poussée centralisatrice de la part du fédéral; programmes financés par le fédéral; juges nommés par le fédéral; ententes administratives conclues avec le fédéral; négociations avec le fédéral; vote au fédéral; transfert de compétences québécoises au fédéral; transfert de compétence du fédéral vers le Québec; unanimité du fédéral et des neuf provinces anglaises contre le Québec; incohérence des politiques entre le fédéral et le provincial; nouvel équilibre des pouvoirs entre le fédéral et les provinces; le fédéral actuel; le Fédéral déstabilisateur et décimeur de francophonie; négocier avec le fédéral; verser plus d'argent au fédéral; appartenir au fédéral, relever du fédéral; le fédéral connaît, crée, développe, multiplie les ingérences, en profite, se sert de, s'impose, s'ingère, trahit</i></p>

fédéralisme	<p>fédéral-provincial (22 occurrences) <i>collaboration, concertation, démarche multilatérale, double bureaucratie, double intervention, entente, gestion, mésentente, querelles de juridiction, relation fédérale-provinciale; chicanes, communications, conférences, discussions, ententes, mésententes, relations fédérales-provinciales; groupe de travail, rapport fédéral-provincial; programmes fédéraux-provinciaux</i></p>
	<p>fédéralisant (1 occurrence) <i>idéologie fédéralisante</i></p>
	<p>fédéralisation (1 occurrence) <i>fédéralisation de nations distinctes</i></p>
	<p>fédéraliste, adj. (14 occurrences) <i>avenue, beau risque, cadre, gouvernement, propagande, système, tendance, thèse, type fédéraliste; politiciens fédéralistes; Parti libéral traditionnellement fédéraliste, parti ministériel résolument fédéraliste; être fédéraliste</i></p>
	<p>fédéraliste, nom (12 occurrences) <i>fédéralistes de la dernière chance, du parti ministériel à l'Assemblée Nationale; fédéralistes québécois, défection des fédéralistes québécois, nouvelle trahison des fédéralistes québécois; débat qui a toujours opposé les fédéralistes aux souverainistes; crypto-fédéralistes; les fédéralistes disent</i></p>
	<p>fédératif (6 occurrences) <i>lien de type fédératif; pacte fédératif canadien actuel; système fédératif, système politique fédératif</i></p>
	<p>fédération (109 occurrences) <i>fédération à deux, à majorité anglophone, canadienne, canadienne renouvelée, canadienne revue et améliorée, dans sa forme actuelle, inhabitable; fédération suisse; dans le cadre d'une fédération; activité manufacturière, esprit, évolution de la fédération; maintien de la fédération dans sa forme actuelle; défenseurs, intérieur, objectifs dits nationaux, origine, politiques, renouvellement, impossible renouvellement de la fédération canadienne; au sein, au sein ou à côté, au sein ou non de la fédération canadienne; tendance à la marginalisation du Québec au sein de la fédération canadienne; avenir, place du Québec dans la fédération canadienne; niveau de relation souhaité avec la fédération canadienne; tendances centralisatrices inéluctables d'une fédération à majorité anglophone; accepter une plus grande fédération avec le Canada; briser, quitter la fédération canadienne; demeurer dans, à l'intérieur de la fédération canadienne; donner naissance à la fédération canadienne; être membre, faire partie de la fédération canadienne; prêcher la « fédération à deux »; se réunir en fédération, survivre au sein d'une fédération</i></p>
<p>fédéré (4 occurrences) <i>état fédéré, État provincial fédéré, États fédérés, société fédérée</i></p>	

fédéralisme	<p>se fédérer (3 occurrences) <i>peuple libre de se fédérer; colonies maritimes qui désirent se fédérer entre elles; chercher à se fédérer</i></p>
indépendance	<p>indépendant (36 occurrences) <i>espace économique, état, Québec, pays indépendant; entité complètement indépendante, entité nationale indépendante; existence indépendante; États, pays indépendants, pays d'Europe complètement indépendants, une Ontario et un Québec indépendants; réalités socioéconomiques quasi-indépendantes l'une de l'autre; être, devenir indépendant, vivre de façon indépendante;</i></p>
	<p>indépendantisme (3 occurrences) <i>réveil de l'indépendantisme; l'indépendantisme a monté d'un cran, l'indépendantisme prend de plus en plus de place</i></p>
	<p>indépendantiste, adj. (8 occurrences) <i>menu, mouvement, option, orientation indépendantiste; mouvements indépendantistes; parti indépendantiste québécois; devenir, être indépendantiste</i></p>
	<p>indépendantiste, nom (4 occurrences) <i>indépendantistes des années soixante</i></p>
souveraineté	<p>souverain (126 occurrences) <i>État, gouvernement, pays, peuple, territoire souverain; Québec souverain; entité nationale, nation, société souveraine; institutions politiques souveraines; états souverains, pays d'Europe complètement souverains, concert des pays souverains; se définir, devenir, être, s'affirmer, se proclamer, vivre souverain; devenir politiquement souverain; souverain politiquement, entièrement souverains; être théoriquement souverain dans son champ de compétence</i></p>
	<p>souverainement (1 occurrence) <i>décider souverainement de sa destinée</i></p>
	<p>souverainiste, adj. (14 occurrences) <i>démarche, état, menu, mouvement, option, réponse, tendance souverainiste; vellétés, visées souverainistes; être souverainiste</i></p>
	<p>souverainiste, nom (4 occurrences) <i>fervents souverainistes</i></p>
statu quo	-

6.7 Spécificité du réseau des options constitutionnelles

Le réseau des options constitutionnelles a la particularité d'être indissociable du contexte canadien actuel. Cela explique sans doute l'absence de certaines acceptions dans les dictionnaires courants de même que la non-mention de ces vocables dans les études consultées. Même les travaux québécois de Hare, Rabotin et Jusselin n'en traitent pas, probablement parce que la problématique constitutionnelle était différente au XIX^e siècle. Par ailleurs, l'étude récente de Paquot portait sur une autre dimension du questionnement identitaire.

L'examen des dictionnaires nous permet cependant de confirmer leur sensibilité hexagonale et l'absence de témoignages (exemples, citations ou définitions) de l'existence de nos réalités. Ces réalités ne peuvent être simplement interprétées à partir des définitions actuelles, comme le prouve le concept de *fédéralisme* qui est diamétralement opposé au Canada et en Suisse, par exemple. De même, l'*autonomie* paraît parfois une option plus radicale dans les dictionnaires que dans le corpus Bélanger-Campeau, et sa relation sémantique avec *souveraineté* n'est pas clairement exprimée. De plus, la distinction entre *indépendance* et *souveraineté* est insatisfaisante dans la majorité des dictionnaires consultés, ceux-ci traitant parfois ces vocables comme de parfaits synonymes. Les dictionnaires québécois sont plus ouverts à nos usages, mais leurs définitions n'en restent pas moins très souvent incomplètes. Par ailleurs, si l'absence de la collocation récente, *fédéralisme renouvelé*, peut s'expliquer, on s'étonne de ne trouver que de faibles traces de *souveraineté-association*. Quant à l'importance du rapport à un corpus pour l'élaboration de définitions, le cas de *statu quo* permet de démontrer l'écart possible entre un sens théorique et des usages réels.

Le corpus Bélanger-Campeau nous autorise donc à supposer que l'*autonomie* est une liberté de participer à sa propre gestion et le *statu quo*, un équilibre précaire entre deux situations conflictuelles. Quant au *fédéralisme*, à la *souveraineté* et à l'*indépendance*, ils constituent les seules réelles options constitutionnelles et s'échelonnent sur une gamme allant de l'union de 10 provinces à l'affirmation progressive de l'autorité suprême de l'une d'entre elles, jusqu'à son total détachement de l'ensemble canadien. Les notions de *fédéralisme renouvelé* et de *souveraineté-association*, presque synonymes, se situeraient entre le *fédéralisme* et la *souveraineté*.

CHAPITRE 7

RÉSEAU IDENTITAIRE

Après avoir analysé le réseau des groupes humains et le réseau des options constitutionnelles, nous arrivons maintenant à notre troisième et dernier réseau, le réseau identitaire. Il regroupe les mots qui nomment la citoyenneté, l'appartenance historique, linguistique, culturelle, bref, l'identité. Bien que la citoyenneté et l'appartenance linguistique puissent sembler deux champs distincts, ils se croisent et se confondent à ce point dans le corpus Bélanger-Campeau que nous avons jugé nécessaire de les unir en un seul réseau. Donnons comme exemple le mot *français*, qui est utilisé parallèlement aussi bien à *anglophone*, qu'à *québécois* ou à *britannique*. En raison de sa fréquence élevée dans des contextes diversifiés, nous en avons fait le point de départ de notre analyse.

Malgré son apparente neutralité, ce réseau prend une dimension sociopolitique en contexte canadien en raison du déchirement identitaire entre le Québec et le Canada, et ce, depuis la Conquête de 1760.

L'affrontement entre les deux groupes ethniques a laissé sa marque dans le vocabulaire. Les termes qui désignent les groupes ethniques [...] ont une résonance nettement politique. (Jousselin 1977 : 54)

La politisation du vocabulaire des origines ethniques dans un tel contexte différencie le Bas-Canada pendant cette période, des autres pays occidentaux, où le conflit ethnique ou « racial » ne joue pas ou peu à l'intérieur du territoire national. (Hare 1970 : 213)

7.1 Étape 1 : Établissement du réseau

Une première précision s'impose pour les vocables du réseau identitaire. Alors que pour les deux premiers réseaux, nous avons analysé les noms pour ensuite extrapoler nos conclusions à leurs dérivés (adjectifs, adverbes, verbes, etc.), nous avons, dans ce cas-ci, traité conjointement les noms et les adjectifs. Cette décision s'appuie sur deux raisons : d'abord, dans ce réseau, les noms et les adjectifs sont étroitement liés et ont la même forme. En effet, *britannique* s'emploie aussi bien comme nom pour identifier un citoyen de Grande-Bretagne que comme adjectif pour qualifier un peuple, une tradition, un système parlementaire. Ensuite, les autres dérivés sont peu nombreux et de très faible fréquence dans le corpus Bélanger-Campeau (voir section 7.6, p. 218). En abordant de concert les noms et les adjectifs, nous traitons donc d'un seul coup la presque totalité du réseau.

Ainsi que nous l'avons annoncé plus haut, c'est le vocable *français* qui a constitué le point de départ du réseau identitaire. Nous avons par la suite identifié ses vis-à-vis sur l'axe paradigmatique. Les exemples suivants, extraits du corpus Bélanger-Campeau, nous permettent de repérer plusieurs synonymes et antonymes potentiels de *français*. Ces vocables ne seront toutefois pas tous pertinents pour notre réseau.

- 148) *L'autorité d'un gouvernement ne saurait lui venir de lui-même. Elle doit originer d'un lieu qui lui est supérieur : Dieu, le Roi ou, depuis les révolutions française et américaine, le peuple. (I/m(290)ÉdCloutier : 4)*
- 149) *Qu'elle soit d'origine ancienne comme les cantons suisses, ou plus récente comme les landers germaniques ou les régions françaises, cette décentralisation régionale déborde même actuellement le cadre des états souverains qui les englobent. (O/PoM(121)PQMontérég : 2)*

- 150) [...] au Québec, un **Francophone**, pour avoir une position enviable au sein d'une entreprise, devait fonctionner en **anglais** alors qu'un **Anglophone** unilingue n'avait pas à apprendre le **français**. (I/m(027)SylvDAoust : 4)
- 151) [...] il serait indécent maintenant de sacrifier la culture **française** à la protection d'îlots folkloriques **francophones** dont la survie se rattache davantage aux intérêts de l'Église catholique qu'à ceux de la francophonie. (I/m(036)JeSimoneau : 4)
- 152) [...] assurer la protection et le rayonnement de la langue **française** et de la culture **québécoise**. (I/f(171)NicolDuplé : 3)
- 153) [...] le territoire sur lequel nous, **Québécois**, vivons, était à l'origine **français** et constituait un pays en soi. La conquête par les armes a (en résumé, avouons-le) fait d'un pays, un et francophone, une province, seule, francophone, parmi d'autres provinces, nombreuses, anglophones [...]. (O/NaT(136)SNQLrtides : 14)
- 154) Sans l'aide de l'État, écrivains comme éditeurs **québécois** sont condamnés à végéter dans la pauvreté et l'amateurisme. Comment espérer que le **français** se porte bien quand sa littérature se porte mal? (I/m(468)Beauchemin : 5)
- 155) Les **Québécois** de langue **française** ont été les instigateurs de ces discussions constitutionnelles parce qu'ils vivent en état d'insécurité chronique quant à leur devenir comme société de langue et de culture **françaises**. En conséquence de cette insécurité, ils cherchent à s'affirmer, ils expriment des attentes et des besoins différents des **Québécois** et des **Canadiens** de langue **anglaise** [...]. (O/CuO(039)AssAuteurs : 2)
- 156) La réalité est que la grande majorité des gens d'affaires **québécois** (**anglais** ou **français**) craignent les conséquences d'un Québec qui se détacherait du Canada. (I/m(181)AldéGagnon : 5)
- 157) Tant que le Québec ne sera qu'une province **canadienne**, les **immigrants** ne verront pas vraiment pourquoi ils devraient s'intégrer à une société **française** minoritaire dans un pays essentiellement **anglophone**. (O/NaM(166)SSJBSSt-Lau:3)
- 158) [...] il [le Québec] devrait faire preuve d'une imagination remarquable en ce qui a trait à la façon dont il incite **autochtones**, **anglophones** et **allophones** à adhérer au fonds commun de la culture **québécoise**, lequel fonds est constitué des mémoires de chacun et chacune, quelle que soit son origine, et s'exprime en **français**. (O/CuN(445)ConsQcThea : 7)
- 159) La constitution du Québec doit reconnaître l'apport particulier des **Amérindiens**, des **Inuit**, des **Francophones** et des autres groupes multiculturels qui composent la population du Québec d'aujourd'hui. (I/m(053)LouGilbert : 2)

Ce grand nombre d'exemples nous permet d'exposer la complexité du présent réseau. En effet, les mots présentés ici sont très polysémiques et souvent interchangeables. Nous avons distingué leurs sens selon leur utilisation dans le corpus Bélanger-Campeau.

D'abord, rappelons que nous ne nous intéressons qu'au vocabulaire situé au cœur du débat identitaire québécois et que nous ne traitons pas le vocabulaire non ambigu (voir section 1.2.1). Dans cette optique, nous n'avons pas conservé dans le réseau identitaire les vocables *suisse*, *germanique*, *espagnol*, etc., car ils ne désignent qu'une appartenance à la Suisse, à l'Allemagne, à l'Espagne, etc. Bien sûr, les adjectifs *français*, *anglais* et *britannique*, en raison de leur lien avec les pays colonisateurs du Canada, occupent une place particulière dans le corpus Bélanger-Campeau et ont été conservés dans le réseau identitaire.

Ceci étant établi, le réseau identitaire se présente comme suit :

anglais (237)		autochtone (41)				immigrant (138)	
		amérindien (13)				nouvel arrivant (17)	
britannique (36)	anglophone (123)	indien (3)	canadien (623)	français (301)	francophone (192)	allophone (13)	québécois (1094)
anglo-saxon (6)		inuit (2)				nouveau Québécois (3)	
		sauvage (1)				Néo-Québécois (3)	
		aborigène (1)				Néo-Canadien (1)	

Compte tenu de la faible fréquence individuelle des vocables désignant les *britannique-anglo-saxon*, ils ont été annexés à *anglais*, alors que les *nouvel arrivant-allophone-Néo-Québécois-Néo-*

Canadien ont été jumelés à *immigrant* et que les *autochtone-amérindien-indien-inuit-sauvage-aborigène* ont été regroupés. Ils seront distingués plus tard. Bien sûr, il est arbitraire de les réunir à ce point-ci de notre étude, et les vocables *québécois-français-francophone* et *canadien-anglais-anglophone* auraient pu subir le même sort. Cependant, ces derniers sont de fréquences très élevées et présentent de ce fait nettement plus d'ambiguïtés. De plus, parce qu'ils nomment les deux peuples fondateurs, ils constituent le cœur du questionnement identitaire québécois et donc le noyau de notre analyse.

7.2 Étape 2 : Repérage de cooccurrents

Les exemples 148 à 159 présentés plus haut nous permettent d'identifier certaines caractéristiques du réseau identitaire. On constate notamment la grande concurrence entre *français* et *québécois*, qui entrent en rivalité, notamment, pour qualifier la culture (exemples 151, 152 et 155), mais peuvent aussi se compléter de façon équivoque (*écrivains et éditeurs québécois* qui produisent de la *littérature française*, exemple 154).

Par ailleurs, la juxtaposition des vocables nous permet d'accéder aux nuances identitaires que présentent un *Anglophone unilingue* par rapport à un *Francophone* (exemple 150), les *Québécois d'expression française*, les *Québécois et Canadiens de langue anglaise* (exemple 155) et les *Québécois (anglais ou français)* (exemple 156). Le nombre important et la richesse des cooccurrents apportent en effet un éclairage particulier aux vocables étudiés.

Même en faisant ponctuellement abstraction des collocations, le métissage apparaît encore très complexe et quelques questions suffisent à l'illustrer. Ainsi, un autochtone est-il québécois? Un Canadien peut-il être français? Un immigrant d'origine française est-il considéré comme un Néo-Québécois? Est-ce la langue, le territoire ou l'origine qui détermine l'utilisation de l'un ou l'autre de ces vocables? Pour clarifier ces questions, il faut dépouiller le corpus Bélanger-Campeau à la recherche de sèmes définitoires.

7.3 Étape 3 : Identification des sèmes définitoires

Comme pour les deux réseaux précédents, nous avons dépouillé exhaustivement les contextes des vocables analysés de façon à en extraire les sèmes définitoires (tableau 20). Rappelons qu'une case grisée dans le tableau indique la présence du sème.

Tableau 20 : Sèmes définitoires des vocables du réseau identitaire

sèmes vocables	langue en usage	langue maternelle ou principale	moment d'arrivée	origine	territoire	identité (langue + culture + origine)
<i>anglais₁</i>						
<i>anglais₂</i>						
<i>anglophone</i>						
<i>autochtone</i>						
<i>canadien₁</i>						
<i>canadien₂</i>						
<i>canadien₃</i>						
<i>français₁</i>						
<i>français₂</i>						

sèmes vocables	langue en usage	langue maternelle ou principale	moment d'arrivée	origine	territoire	identité (langue + culture + origine)
<i>français₃</i>						
<i>francophone₁</i>						
<i>francophone₂</i>						
<i>immigrant</i>						
<i>québécois</i>						

Alors que pour certains vocables, le territoire d'appartenance est déterminant, pour d'autres, c'est la langue d'usage ou le moment d'arrivée sur le territoire qui prend de l'importance. Nous entendons par *moment d'arrivée*, la période dans l'histoire où des individus se sont établis en territoire québécois ou canadien. Plutôt que par leur langue d'usage, par exemple, les autochtones peuvent ainsi être identifiés parce qu'ils occupaient le territoire avant l'arrivée des colons français, puis anglais. Quant aux immigrants ou néo-canadiens, ils sont arrivés après ces deux grandes phases de colonisation. Le moment d'arrivée permet ainsi de justifier certaines étiquettes du réseau identitaire.

7.4 Définitions

Le tableau 20 nous permet d'identifier les sèmes définitoires des vocables du réseau identitaire tels qu'utilisés dans le corpus Bélanger-Campeau. Rappelons que pour des raisons de cohérence, nous définissons seulement les vocables de haute fréquence (50 occurrences et plus)²³ dans le

²³ Nous avons fait une exception pour *autochtone* (41 occurrences) de façon à ne pas priver le réseau identitaire d'un élément fondamental. L'identification des sèmes de ce vocable doit cependant être considérée avec les réserves qui s'imposent.

corpus Bélanger-Campeau. Les autres vocables seront commentés dans la section touchant leur synonyme le plus fréquent.

Tableau 21 : Définitions des vocables du réseau identitaire

anglais	<p>NOM et ADJ. - d'Angleterre; <i>Anglais de souche, souche anglaise, Common law anglais, conquête anglaise, territoires anglais, peuple anglais, chroniqueur anglais, troupes anglaises, lords anglais.</i> SYN. britannique</p> <p>NOM - langue officielle - majoritaire au Canada - propre au peuple fondateur britannique et à ceux qui s'y sont assimilés; <i>communiquer, fonctionner en anglais, vivre et penser en anglais, gagner sa vie en anglais, parler anglais, choisir, connaître, utiliser l'anglais, traductions de l'anglais, promotion, primauté, statut privilégié de l'anglais, droits paritaires du français et de l'anglais, ne savoir ni l'anglais ni le français, langue maternelle autre que le français ou l'anglais</i></p> <p>ADJ. - de langue anglaise²⁴; <i>province anglaise, traduction anglaise, unilinguisme anglais, école anglaise, culture anglaise</i></p> <p>◆ le CANADA ANGLAIS : Ensemble du Canada, à l'exception du Québec. syn. Canada hors-Québec, ROC (Rest of Canada); <i>provinces du Canada anglais; population du Canada anglais, voisins du Canada anglais et des États-Unis, intérêts du Canada anglais, tutelle du Canada anglais, récriminations du Canada anglais; revendications légitimes envers le Canada anglais; solution négociée avec le Canada anglais; traité de libre-échange avec le Canada anglais, pensée politique et histoire intellectuelle au Québec et au Canada anglais, divergences de vue entre les Québécois et le Canada anglais; indépendance du Québec assortie de diverses modalités d'association avec le Canada anglais</i></p>
---------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

²⁴ Rappelons que nous ne visons pas à définir les vocables, mais bien à distinguer leurs différentes acceptions par le repérage de sèmes définitoires. La circularité des définitions est donc ici sans conséquence.

<p>anglophone</p>	<p>NOM et ADJ. - dont l'anglais est la langue maternelle ou d'usage; où l'anglais est la langue principale; <i>Anglophones d'ici, du Québec, mentalité des anglophones, tolérance envers les anglophones du Québec, hostilité envers les anglophones, coexistence de francophones et d'anglophones; Amérique, Canada anglophone, Canadien anglophone, communauté anglophone, majorité ou minorité anglophone, pays, province anglophone, Québécois anglophone, université anglophone</i></p>
<p>autochtone</p>	<p>NOM et ADJ. - (relatif aux) premiers occupants du territoire, Amérindiens et Inuits; <i>droit des autochtones; groupes, peuples, sociétés autochtones; crise, dossier, question autochtone; territoires autochtones</i></p>

canadien	<p>NOM - vx Descendant de colons français né au Canada; <i>Canadiens d'autrefois</i></p> <p>NOM et ADJ. - du Canada (locatif); <i>Canadien de souche anglaise, japonaise; Canadien anglais, anglophone; Canadiens de toutes les provinces; accent des Canadiens, contrat social entre tous les Canadiens, mode de vie des Canadiens; armée, bourgeoisie canadienne, capitale canadienne, citoyen canadien, Confédération, constitution canadienne, déficit, dollar, drapeau canadien, économie canadienne, ensemble canadien, famille canadienne, fédération canadienne, gouvernement canadien, institutions canadiennes, mosaïque canadienne, nation canadienne, Ouest canadien, parlement canadien, peuple canadien, population canadienne, provinces canadiennes, société canadienne, système fédéral canadien</i></p> <p>ADJ. - propre au Canada, à son gouvernement ou à ses habitants (distinctif); <i>culture canadienne, dualité canadienne, fédéralisme canadien, identité canadienne, nationalisme canadien, unité canadienne</i></p> <p>◆ le RÊVE CANADIEN : Modèle sociopolitique d'un État canadien fort, uni et multiculturel; <i>le rêve canadien de John A. MacDonald repris par Pierre E. Trudeau; rêve canadien bilingue, briser le rêve canadien</i></p> <p>NOM et ADJ. - du Canada hors-Québec; <i>partenaires, voisins canadiens</i></p> <p>◆ CANADIEN-ANGLAIS : NOM et ADJ. : Canadien de langue anglaise; <i>référendum de tous les Canadiens-anglais; se différencier des Canadiens-anglais; image, population canadienne anglaise; provinces canadiennes-anglaises</i></p> <p>◆ CANADIEN-FRANÇAIS : NOM et ADJ. vx Descendant de colons français né au Canada, ancêtre du Québécois; <i>descendants de Canadiens-français, se définir comme des Canadiens-français; faire disparaître les Canadiens-français comme peuple distinct; culture, nation, canadienne-française; peuple canadien-français; nationalistes canadiens-français</i></p> <p>NOM et ADJ. Canadien de langue française; <i>revendications nationales des Canadiens français; culture, nation, nationalité canadienne-française; peuple canadien-français</i></p>
----------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

français	<p>NOM et ADJ. - de France; <i>Français de souche; ancêtres français, origine française, pays basque français</i></p> <p>NOM - langue officielle - minoritaire au Canada - propre au peuple fondateur français et à ceux qui s'y sont assimilés; <i>apprentissage, connaissance, usage du français, affirmation, épanouissement du français, cours de français, service en français, statut du français en Amérique du Nord, le français comme langue maternelle; adresser la parole en français, apprendre, favoriser le français, parler français, fonctionner, grandir, s'exprimer, vivre, travailler en français</i></p> <p>ADJ. - de langue française; <i>culture française, école française, minorité française, population française, État français, Québec français, Québécois français</i></p> <p>ADJ. - porteur d'une identité (culture, traditions et langue) - propre aux peuples de langue française; <i>caractère français</i></p> <p>◆ le FAIT FRANÇAIS : Existence, en milieu non francophone, d'une identité porteuse de la culture, des traditions et de la langue françaises. <i>le fait français au Canada, en Amérique du Nord</i></p>
francophone	<p>NOM et ADJ. - de langue française; <i>immigrant francophone, pays francophone</i></p> <p>- dont le français est la langue maternelle ou d'usage; où le français est la langue principale; <i>francophones hors-Québec; francophones canadien, francophones du Canada anglophone, francophones nord-américains; assimilation, résistance des francophones, inconfort des francophones au pays, lutte des francophones à l'échelle canadienne, position fragile des francophones sur l'île de Montréal; communauté francophone, famille francophone, espace francophone, majorité ou minorité francophone, population francophone, Québécois francophones, école francophone, institution francophone, université francophone</i></p>

immigrant	<p>NOM et ADJ. - qui vient s'établir dans un autre État, un autre pays que son pays natal; <i>immigrants allophones, francophones, immigrants parrainés, reçus, indépendants, immigrants internationaux; intégration, sélection, implantation, rétention, choix, statut des immigrants; personnes immigrantes, femmes immigrantes, hommes immigrants, travailleur immigrant, nouvel immigrant</i></p>
québécois	<p>NOM et ADJ. - du Québec (locatif); <i>Québécois anglophone, francophone, de souche; citoyenneté québécoise, collectivité québécoise, constitution québécoise, contribuables québécois, députés québécois, économie québécoise, entreprises québécoises, État québécois, fédéralistes québécois, gouvernement québécois, institutions québécoises, juridiction québécoise, lois québécoises, nation québécoise, peuple québécois, population québécoise, question québécoise, société québécoise, territoire québécois, universités québécoises</i></p> <p>ADJ. - propre au Québec, à son gouvernement ou à ses habitants (distinctif); <i>culture québécoise, identité québécoise, nationalisme québécois, pouvoir québécois, spécificité québécoise</i></p>

7.4.1 Anglais

Deux acceptions principales du vocable *anglais* se côtoient dans le corpus Bélanger-Campeau. La première qualifie ce qui se rattache à l'Angleterre, alors que la seconde identifie la langue anglaise et ceux qui la parlent, de même que les endroits où elle se parle. Pour éviter la confusion entre ces deux sens, les auteurs des mémoires n'ont utilisé *anglais* dans son premier sens qu'en contexte non ambigu (23 occurrences dans le corpus). En contexte ambigu, on emploie l'adjectif *britannique*²⁵ (de Grande-Bretagne) pour marquer l'appartenance à

²⁵ Le corpus Bélanger-Campeau compte 36 occurrences du vocable *britannique*, si l'on exclut les 18 occurrences de la formule légale *Acte de l'Amérique du Nord britannique*.

l'Angleterre. Rappelons que l'Angleterre n'est qu'une des nations qui composent la Grande-Bretagne. Avec la même acception, mais de fréquence nettement plus faible, l'adjectif *anglo-saxon* est également présent dans le corpus (6 occurrences).

- 160) [...] *une nation qui a intégré les valeurs des sociétés française, anglaise et nord-américaine* [...] (I/f(40ex)HéTremblay : 5)
- 161) *Remarquons en passant que s'il est un peuple qui devrait comprendre l'obstination des francophones à défendre et promouvoir leur langue nationale, c'est le peuple anglais et, par communauté culturelle, les anglo-Canadiens!* (O/SyM(298)AllProfMtl : 9)
- 162) *Lord Durham n'a-t-il pas prédit que les « Canadiens », c'est-à-dire le peuple français d'Amérique, s'inclineraient fatalement devant la supériorité des institutions britanniques et la primauté de la langue anglaise?* (O/NaM(318)SSJBdeMTL : 2)
- 163) *Le NPD est né et s'est développé à l'ouest de l'Ontario, là où la grande majorité de la population est de souche autre que britannique et française.* (I/m(015)ClauRompré : 1)
- 164) [...] *la minorité anglo-saxonne de souche ayant des droits acquis* [...] (I/f(46ex)MicLabelle : 3)

Notons par ailleurs que nos contextes comptent 98 occurrences de la collocation *Canada anglais* (pour deux *Canada français*, deux *Québec français* et aucun *Québec anglais*). Le nom propre *Canada* accompagne donc 41,5 % des 236 apparitions du vocable *anglais* dans le corpus Bélanger-Campeau (nom et adjectif confondus). Dans les contextes bélanger-campiens, le *Canada anglais* ne désigne pas, à proprement parler, le « Canada de langue anglaise ». Cette collocation est en effet opposée à *Québec* plutôt qu'à *Canada français*, comme l'illustrent les exemples suivants.

- 165) *Le Canada anglais a montré beaucoup d'astuce en juin dernier pour repousser les demandes minimales du Québec.* (I/m(01ex)LéonDion : 1)
- 166) *Mes champs de spécialisation sont la pensée politique et l'histoire intellectuelle au Québec et au Canada anglais.* (I/m(19ex)GuLaforest : 1)

- 167) Il [marché commun d'Amérique du Nord] comprendrait : le Québec, les États-Unis, le Mexique, le Canada anglais. (I/f(238)LouisBoily : 9)
- 168) [...] le Canada anglais est constitué d'une mosaïque d'ethnies si différentes par leurs origines et leurs coutumes [...] (O/NaE(058)ClubSouvEs : 3)
- 169) Il appartiendrait au Canada anglais de définir jusqu'à quel point, il a besoin du Québec pour assurer sa propre survivance; car, c'est bien de cela qu'il s'agit : le Canada ne peut pas survivre économique sans le Québec. (I/m(036)JeSimoneau : 12)
- 170) Même le Canada anglais sait que le Québec est plus qu'une « société distincte », qu'il a toutes les caractéristiques d'un pays viable [...] (I/m(154)J-LBourque : 2)

Canada anglais constitue donc un synonyme de *Canada hors-Québec*²⁶ ou de *ROC*²⁷ (*Rest of Canada*) et n'inclut pas les anglophones du Québec. De deux choses l'une, ou ces derniers sont inclus dans l'entité *Québec* ou ils sont occultés par les auteurs des mémoires du corpus Bélanger-Campeau.

Par ailleurs, deux collocations construites à partir du vocable *anglais* se profilent dans le corpus : *anglo-canadien* (4 occurrences) et *anglo-québécois* (2 occurrences). Cependant, leur fréquence est trop faible pour permettre une analyse significative.

²⁶ On ne retrouve aucune occurrence de *Canada hors-Québec* dans le corpus Bélanger-Campeau, mais la notion de *hors-Québec* est présente (15 occurrences), accompagnant principalement *francophones* (10 occurrences).

²⁷ Forme absente de notre corpus, mais très courante dans les journaux anglophones canadiens.

7.4.2 Anglophone

Dans le corpus Bélanger-Campeau, le vocable *anglophone* n'est porteur que du sème de la langue. Il désigne donc les individus, institutions, territoires et groupes de langue anglaise.

- 171) *Devenu seul maître à bord, le Québec devra inscrire dans ses statuts les droits de ses citoyens anglophones et adopter des méthodes souples mais efficaces d'intégration au français des allophones.* (I/m(01ex)LéonDion : 6)
- 172) *À Sudbury, l'université Laurentienne est devenue une université anglophone puisque son statut d'université bilingue n'est plus qu'un leurre.* (I/m(036)JeSimoneau : 5)
- 173) *Le Québec fait présentement partie d'un pays à neuf composantes anglophones, et même si le Fédéral est officiellement bilingue, il faut bien admettre que le Canada est de façon générale anglais.* (I/m(163)GeoLessard : 5)

7.4.3 Autochtone

Les contextes des vocables désignant des autochtones sont trop peu nombreux dans le corpus Bélanger-Campeau pour nous permettre une analyse significative. À partir des données disponibles, certaines observations apparaissent cependant possibles. Ainsi, dans les 41 contextes bélanger-campiens où il apparaît, le vocable *autochtone* est toujours utilisé comme générique, qui englobe *amérindien* et *inuit*. Quand les inuits ne sont pas impliqués, il arrive que les auteurs utilisent plus précisément *amérindien* (13 occurrences). Par exemple, pour désigner le conflit avec les Mohawks de l'été 1990, on trouve dans le corpus Bélanger-Campeau les appellations : *crise autochtone*, *crise amérindienne*, *le récent été indien*. Les vocables *indien* (trois occurrences), *sauvage* (une occurrence) ou *aborigène* (une occurrence) servent à créer un effet stylistique ou à éviter la répétition. Par ailleurs, *inuit* n'est pas utilisé seul, mais en parallèle avec *amérindien*, pour marquer la différence. Avec seulement deux occurrences, nous

pouvons supposer que cet état de fait s'explique par une absence de problématique spécifiquement inuit au sein de notre corpus.

- 174) *Avant 1534, le territoire canadien était partiellement occupé par les Amérindiens. Par après, les Français sont venus et ont pris possession d'une grande partie du territoire du Canada. Les aborigènes ont été confinés dans des territoires plus petits. [...] Du côté des Français, très peu a été fait pour rétablir de meilleurs sentiments chez les indiens.* (I/m(181)AldéGagnon : 5)
- 175) *Ou serait-ce qu'au bord de ce lac [Meech], dix belles se mireraient si bien qu'elles en viendraient à oublier qu'elles sont deux nations à s'y baigner l'une d'elle se noyant presque déjà un peu plus, rejoignant tout au fond les ancêtres les bons sauvages.* (I/m(522)MichelPagé : 13)
- 176) *La constitution du Québec doit reconnaître l'apport particulier des Amérindiens, des Inuit, des francophones et des autres groupes multiculturels qui composent la population du Québec.* (I/m(053)LouGilbert : 2)
- 177) *[...] la région Nord-du-Québec qui compte un bon nombre de communautés amérindiennes et inuit [...].* (O/UnQ(178)U.Rimouski : 16)

Les emplois du corpus Bélanger-Campeau semblent donc confirmer la distinction entre *inuit* et *amérindien*, réservant *autochtone* comme terme générique et *indien*, *sauvage* et *aborigène* comme effet stylistique.

7.4.4 Canadien

Le vocable *canadien* compte trois acceptions principales dans le corpus Bélanger-Campeau. La première, historique, désigne les premiers habitants d'origine européenne nés au Canada, c'est-à-dire les descendants des colons français. D'après les contextes du corpus, cette appellation fut en usage des débuts de la colonisation à 1840. À cette date, l'Acte d'Union réunit les habitants du Haut et du Bas-Canada en une seule colonie, le Canada, et impose donc à tous un gentilé commun : *Canadien*. L'opposition *Anglais* (descendants britanniques) et *Canadiens* (descendants

français) subsistera cependant, mais ira en s'affaiblissant. Les anciens *Canadiens* se transformeront peu à peu en *Canadiens français*, puis en *Québécois*. Notons que dans son sens premier, le vocable *canadien* n'apparaît que comme nom dans notre corpus.

- 178) *Ces deux défaites [1760 et 1837-38], et beaucoup plus la seconde que la première, ont limité politiquement les Québécoises et les Québécois, appelés à l'époque Canadiens. Les revendications « constitutionnelles » qui suivent la défaite de 1760 empruntent la voie de pétitions à Sa Majesté. Ainsi en 1770, dans leur pétition au roi, les Canadiens d'autrefois soulignent [...]* (I/f(117)ManGuitard : 2)
- 179) *Déjà, à l'époque [1791], on retrouve deux groupes distincts qui s'affrontent : c'est-à-dire, les francophones qu'on nommait canadiens et les anglais.* (O/NaM(300)SNQRicheli : 3)
- 180) *Après notre Rébellion durement réprimée, la reine Victoria croit que l'Acte d'Union de 1840 réglerait le problème. Lord Durham n'a-t-il pas prédit que les « Canadiens », c'est-à-dire le peuple français d'Amérique, s'inclineraient fatalement devant la supériorité des institutions britanniques et la primauté de la langue anglaise?* (O/NaM(318)SSJBdeMTL : 2)

Les deux autres acceptions de *canadien* dans le corpus nous sont contemporaines. Substantivement, l'une désigne l'« ensemble des habitants du territoire canadien », Québécois compris, et l'autre, les seuls « habitants du *Canada anglais*, du *Canada hors-Québec*, du *ROC (Rest of Canada)* », Québécois non inclus.

- 181) *Il semble que toute la population canadienne, au Québec comme ailleurs, veut bien consentir à faire les efforts financiers nécessaires pour maintenir ces programmes de justice sociale.* (I/f(284)Herv-Payet : 7)
- 182) *[...] un tout récent sondage nous indiquait que les 2/3 des Québécois rejettent catégoriquement le statu quo alors que les 3/4 des autres Canadiens n'en seraient pas malheureux.* (O/RéE(417)AssdévEstr : 3)
- 183) *Le reste du Canada n'a pas causé la chute de l'accord pour nuire au Québec de façon délibérée; mais, au lendemain du 23 juin, les réactions très différentes des Québécois et des autres Canadiens face à cet événement démontraient le clivage qui existe entre leur conception respective du Canada. Des sondages parus dans cette période faisaient ressortir qu'alors que la majorité des Québécois étaient déçus de cet échec, les autres Canadiens se réjouissaient du maintien de la fédération dans sa forme actuelle.* (O/UnM(226)AssEtuPoly : ii)

- 184) *Nous déplorons cependant que le libellé de l'objet de la consultation ne fasse pas mention de la dimension canadienne du Québec comme si ce dernier était déjà une entité complètement indépendante et séparée du Canada. Il ne faut pas oublier que dans les faits, les Québécois sont aussi des Canadiens même si pour plusieurs, le coeur n'y est plus. (I/m(170)RodLeblanc : 1)*
- 185) *Les Québécois se tournent vers leur capitale nationale, Québec, alors que les Canadiens se tournent vers Ottawa. Cette rivalité institutionnalisée paralyse et le Canada et le Québec et crée un grand déséquilibre. (O/CuM(329)AsCuAhunts : 5)*
- 186) *Tous les experts prédisent qu'à moins d'une véritable prise de conscience collective et d'un virage systématique dans nos relations avec nos voisins canadiens et américains, la société distincte québécoise française aura disparu en l'an 2025. (O/NaE(395)AssQcLibre 2)*
- 187) *Nous avons besoin de nos voisins canadiens immédiats. Nous avons des frontières communes. Nos relations avec la plupart des provinces du Canada sont de nature économique, nous leur vendons des produits, ils nous en vendent. (I/m(053)LouGilbert : 5)*
- 188) *Plusieurs Canadiens croient encore qu'une majorité de Québécois voudraient la réintégration du Québec au sein du Canada dans «l'honneur, la dignité et l'enthousiasme» [...] (I/m(154)J-LBourque : 10)*

Toutefois, cette dichotomie n'apparaît pas étanche, puisque dans le corpus Bélanger-Campeau, il arrive qu'un même auteur utilise *canadien* à la fois dans un sens inclusif et dans un sens exclusif.

- 189) *Il nous apparaît donc qu'il y a au Canada actuellement deux logiques incompatibles et contradictoires. D'une part, une aspiration légitime des Canadiens anglophones qui veulent un Canada fort, intégré et qui non seulement acceptent volontiers mais réclament un pouvoir central qui assurera à toutes les Canadiennes et à tous les Canadiens les mêmes droits, les mêmes services, les mêmes chances. D'autre part, une majorité de Québécoises et de Québécois qui sont fort conscients que non seulement leur développement mais également leur survie comme collectivité distincte exigent un gouvernement québécois fort qui soit pour notre société ce que le gouvernement d'Ottawa pourrait être à la société canadienne. (O/NaT(100)SSJBMauric : 11)*
- 190) *En outre, l'ingénierie québécoise s'est acquis une réputation enviable tant sur le marché canadien qu'international. (O/AsN(559)OrdreIngQc : 9)*

Mais en même temps, il est important que les liens avec nos partenaires canadiens ne soient pas rompus puisqu'il s'agit d'un marché où oeuvrent déjà nombre de firmes québécoises. (O/AsN(559)OrdreIngQc : 10)

- 191) *L'insatisfaction généralisée des Québécois et celle de nombreux groupes de Canadiens et Canadiennes durent déjà depuis trop longtemps et la succession des échecs dans les négociations*

constitutionnelles n'a fait que détériorer le climat et envenimer les conflits.
(O/EcN(212)MvCaisDesj : 1)

En Amérique du Nord, un premier accord de libre-échange a élargi l'ouverture réciproque des économies américaine et canadienne, et on parle maintenant d'un troisième partenaire éventuel, le Mexique. (O/EcN(212)MvCaisDesj : 9)

Pour chacune de ces deux acceptions, l'adjectif *canadien* se divise en deux sous-sens, l'un locatif, l'autre distinctif. Ainsi, le *drapeau canadien* est le « drapeau du Canada », alors que l'*identité canadienne* est l'« identité propre aux habitants du Canada ».

Enfin, trois collocations intègrent le vocable *canadien* dans le corpus Bélanger-Campeau : *canadien-anglais* (7 occurrences), *canadien-français* (21 occurrences) et *rêve canadien* (9 occurrences). Commençons par traiter les deux premières. La fréquence de *canadien-anglais* n'est pas très élevée, mais nous avons tout de même analysé cette collocation, en la comparant à *canadien-français*. Notons que toutes deux sont parfois écrites avec un trait d'union, parfois sans. D'abord, dans le corpus Bélanger-Campeau, l'unité *canadien-français* est souvent utilisée dans son sens historique, précisé plus haut.

192) *Ne dit-on pas qu'il y aurait aux É.-U. au delà de deux fois plus de Franco-Américains descendants de Canadiens-français, que nous sommes ici au Québec.* (I/m(196)RogLalonde : 3)

193) *Cet état de fait a d'ailleurs amené les « nationalistes » canadiens-français de l'époque, à revendiquer le gouvernement responsable, ce qui n'a pas été sans influencer la forme du fédéralisme obtenu lors de 1867. En effet, les « pères de la confédération » savaient très bien que les Canadiens-français n'accepteraient jamais de vivre dans un état unitaire.* (I/m(264)ChriGenest : 7)

194) *Lord Durham avait très bien compris que, pour faire disparaître les Canadiens-français comme peuple distinct, il faudrait les insérer dans une structure étatique où ils seraient minoritaires.*
(O/NaM(318)SSJBdeMTL : 4)

Cependant, certains auteurs l'utilisent également pour englober tous les Canadiens de langue française. Un auteur emploie d'ailleurs la cooccurrence *francophones canadiens*, sans doute pour éviter la confusion.

- 195) *Vous comprendrez dès maintenant que la question de l'existence d'une nation canadienne-française, à la fois plus vaste et excentrique au seul territoire de l'État québécois, ne se pose même pas; elle est acquise et constitue l'axiome de départ à toute démarche analytique relative à l'avenir politique et constitutionnel du Québec.* (I/m(522)MichelPagé : 1)
- 196) *Ce peuple existe depuis longtemps : il s'appelle le peuple canadien-français. Après 450 ans d'existence, ce peuple se rend compte qu'une partie de ses éléments, hors Québec, est progressivement assimilée à la majorité et se dirige vers l'extinction, sauf quelques rares collectivités, alors que son noyau central va en sens inverse, vers la croissance, le développement et la maturité collective avec, par coïncidence, un territoire géographiquement propre.* (I/m(051)AndrBédard : 2)
- 197) *Un autre objectif que poursuivait le gouvernement fédéral était de faire de la radio un instrument de développement et de défense de la culture canadienne définie par opposition à la culture américaine. Dans ce cadre, la culture canadienne-française ou la culture québécoise n'apparaissent que comme une partie d'un ensemble plus large.* (O/NaT(100)SSJBMauric : 13)
- 198) *D'ailleurs il est universellement admis parmi les démographes, qu'environ 90 % des francophones canadiens vivront au Québec vers l'an 2000.* (I/m(264)ChriGenest : 8)

Quant à la collocation *canadien-anglais*, elle n'a pas, dans notre corpus, d'acception identitaire (« descendants de colons britanniques »). Elle est née avec l'Acte d'Union et est surtout employée pour désigner les Canadiens de langue anglaise.

- 199) *D'abord Canadiens, ils ont poussé leurs explorations de l'Atlantique aux Montagnes Rocheuses, de la baie d'Hudson au golfe du Mexique. Devenus ensuite Canadiens-français pour se différencier des Canadiens-anglais du Haut-Canada et refoulés dans le Bas-Canada, ils prirent donc progressivement possession de cet immense et riche territoire qu'est devenu le Québec.* (O/NaE(058)ClubSouvEs : 1)
- 200) *Les Canadiens anglais ne voteront pas plus vite pour le Lac Meech et n'apprendront pas plus le français pour cela.* (I/m(233)MicLecours : 2)
- 201) *Les relations étaient aussi très bonnes entre Ottawa et les gouvernements conservateurs d'une bonne majorité de provinces canadiennes-anglaises.* (I/m(19ex)GuLaforest : 6)

Peut-être en raison de sa moins grande lexicalisation, *canadien-anglais* compte de nombreux synonymes dans le corpus : *Anglo-Canadiens*, *Canadiens anglophones*, *Canadiens de langue et de culture anglaises*, *Canadiens de souche anglaise*, etc.

- 202) *D'une part, une aspiration légitime des Canadiens anglophones qui veulent un Canada fort, intégré et qui non seulement acceptent volontiers mais réclament un pouvoir central qui assurera à toutes les Canadiennes et à tous les Canadiens les mêmes droits, les mêmes services, les mêmes chances.* (O/NaT(100)SSJBMauric : 11)
- 203) *l'intention première des « Pères de la Confédération » n'a jamais été de consacrer la « dualité linguistique ». Ils visaient avant tout à constituer une nation canadienne anglophone.* (O/UnM(228)AGEUQAM : 3)
- 204) *Les Canadiens de souche anglaise tiennent à l'identité canadienne et au Canada mais ils ne savent pas comment faire marcher le pays.* (I/m(181)AldéGagnon : 6)
- 205) *Elles [dix millions de personnes au Canada] ne veulent plus que les Anglo-Canadiens de souche parlent pour elles.* (I/m(015)ClauRompré : 3)
- 206) *Près d'un demi-siècle, plus ou moins, à discuter, à négocier avec le gouvernement fédéral et les autres gouvernements provinciaux, toutes institutions qui représentent une vaste majorité de Canadiens de langue et de culture anglaises.* (O/CuO(039)AssAuteurs : 2)

Ainsi, la collocation *canadien-français* s'applique à la fois aux descendants des colons français et aux Canadiens de langue française, alors que *canadien-anglais* s'applique de façon plus spécifique aux seuls Canadiens de langue anglaise. Quand un auteur veut marquer la descendance britannique, il le précise généralement avec l'emploi d'indices comme « de souche », par exemple.

Pour ce qui est de la collocation *rêve canadien*, elle présente, malgré sa faible fréquence, un intérêt particulier. D'abord, elle est souvent définie dans le corpus Bélanger-Campeau. Ensuite,

elle est à ce point intégrée dans les usages, que lorsque le contexte le permet, le mot *rêve* suffit à lui seul à évoquer la notion de *rêve canadien*.

- 207) *Le rêve canadien de John A. MacDonald repris par Pierre E. Trudeau a graduellement grugé les pouvoirs et l'influence de l'État québécois.* (I/m(154)J-LBourque : 4)
- 208) *De fait, elles [décisions de la Charte canadienne] contribuent à la réalisation du rêve d'un Canada homogène et multiculturel, Canada représentant ainsi le rêve d'un individu que nous connaissons tous déjà trop bien.* (O/UnQ(215)ÉtuULaval : 5)
- 209) [...] *le Québec doit travailler à dissiper les illusions qu'entretient toujours le reste du Canada, à briser le « rêve canadien ».* (I/m(179)PiLarouche : 6)
- 210) *Mais ne prenons pas sur nos épaules des fautes qui ne nous appartiennent pas; la famille du « rêve canadien bilingue » ne sera jamais le seul résultat des agissements québécois.* (I/f(48ex)MarLaberge : 3)
- 211) *Les Canadiens de l'autre Canada anglais ont compris que, Meech ou pas Meech, leur rêve d'unité nationale s'était fracassé sur le mur de l'indifférence québécoise, et pas la faute du Québec en plus.* (I/m(015)ClauRompré : 5)
- 212) *Plusieurs, on le comprend, seront désolés de voir s'envoler un rêve de partage et d'équité, de coexistence multiculturelle dans le respect réciproque.* (O/PoQ(270)PQCapitale : 4)

7.4.5 Français

Comme nous l'annoncions en début de chapitre, le vocable *français* compte de nombreux synonymes et antonymes dans le corpus Bélanger-Campeau et pour cette raison constituait le point de départ idéal du réseau identitaire. Bien sûr, il désigne une langue et ceux qui la parlent, de même qu'une nationalité et ce qui s'y rapporte. Mais en contexte québécois, *français* désigne aussi une identité, marquée par une origine, une langue et une culture.

- 213) *Sans pour autant ignorer les nécessités de communications avec l'anglais, il tombe sous le sens qu'un Québec indépendant serait français, vivrait en français.* (I/m(163)GeoLessard : 6)
- 214) *Ce qui distingue le Québec du reste de l'Amérique du Nord, c'est son caractère français, caractère issu de son histoire, de sa culture et de son présent.* (O/SyM(298)AllProfMtl : 8)

Le *fait français*, réalité nord-américaine, et particulièrement canadienne selon les contextes du corpus Bélanger-Campeau, illustre bien cette trace identitaire laissée par la France, en tant que peuple fondateur du Canada.

215) *C'est aussi à cette époque [années 70] que la population a pris pleinement conscience du fait français en Amérique du Nord et du fait qu'elle soit capable de s'assumer.* (I/m(513)Pinsonneau : 2)

216) *À cet égard, les virulentes réactions manifestées contre le Québec, les francophones et le fait français, à Sault Ste-Marie et ailleurs, contre le Premier ministre Mulroney pour sa ferveur Meechéenne, sont encore plus éloquents que l'échec de l'Accord en soi.* (O/MuO(377)VilleHull : 1)

7.4.6 Francophone

Alors que le vocable *français* apparaît sémantiquement riche, le vocable *francophone* - tout comme *anglophone* - n'est porteur, dans le corpus Bélanger-Campeau, que du sème de la langue.

En effet, comme nous le démontrent les exemples suivants, il n'identifie :

- ni un territoire
 - *communauté francophone du Québec*
 - *communauté francophone au Canada*
 - *communautés francophones hors Québec*
 - *communautés francophones du Manitoba*
 - *communauté francophone outaouaise de l'Ontario*
 - *culture francophone dans le monde*
 - *francophones nord-américains*
 - *francophones du Canada anglophone*

- ni une origine
 - *immigrants francophones*
 - *Québécois francophones de toutes souches*

Le vocable *francophone* désigne donc uniquement un individu ou une institution caractérisé par l'usage de langue française. Cependant, cet usage peut être prépondérant ou non. Ainsi, un *francophone hors-Québec* est caractérisé par l'usage du français, cette langue étant pour lui

dominante, alors qu'un *immigrant francophone* maîtrise la langue française sans que celle-ci soit forcément sa langue maternelle.

- 217) *Le recrutement d'immigrants indépendants dans les pays francophones semble faire défaut. Sans aller à l'encontre des priorités actuelles, le Québec pourrait se montrer moins strict sur l'employabilité des immigrants francophones et mettre en valeur leur adaptabilité.* (I/f(46ex)MicLabelle : 7)
- 218) *À Hearst, il est pratiquement impossible de trouver des livres et des disques francophones, même si la majorité de la population est francophone.* (I/m(036)JeSimoneau : 5)
- 219) *L'épanouissement du Québec présuppose aussi sa reconnaissance en tant qu'état francophone et non bilingue, tout comme l'Alberta n'est pas bilingue, et ce dans un plein esprit de respect et de protection des droits des anglophones résidant déjà au Québec.* (I/m(186)PiJeannot : 7)
- 220) *D'ailleurs, il est universellement admis parmi les démographes, qu'environ 90% des francophones canadiens vivront au Québec vers l'an 2000.* (I/m(264)ChriGenest : 8)
- 221) *Enfin, toujours dans l'esprit de la protection de la culture francophone québécoise, la pleine juridiction du Québec en matière d'immigration apparaît essentielle. Il importe de mettre en place les mécanismes nécessaires pour faire auprès des nouveaux arrivants éventuels la promotion du français. Ceux-ci doivent savoir, avant même de quitter leur lieu d'origine, qu'en venant s'établir au Québec, ils auront à s'intégrer à un milieu francophone.* (O/SoN(520)FédAgeOrQc : 8)

7.4.7 Immigrant

Dans le corpus Bélanger-Campeau, le vocable *immigrant* désigne tous ceux qui, nés hors du Québec ou du Canada, décident d'y élire domicile. L'appellation ne s'applique qu'aux arrivants récents. Ceux-ci deviennent Québécois ou Canadiens une fois implantés et s'intègrent à la communauté francophone, à la communauté anglophone ou à une autre communauté culturelle (minorité ethnique).

- 222) [...] *la participation aux projets de société implique que des individus, immigrants et Québécois, communiquent entre eux afin d'atteindre un objectif commun.* (O/UnM(226)AssÉtuPoly : 5)
- 223) *Elle [anglicisation] constitue aussi un obstacle à la communication, aux échanges et donc à la bonne compréhension entre Québécois de souche et immigrants.* (O/NaM(318)SSJBdeMTL : 8)

- 224) [...] *il reste que la communauté francophone du Québec est numériquement très faible en Amérique du Nord et que l'anglais attire fortement les immigrants et un nombre appréciable de Québécois de souche plus ancienne.* (O/SyM(298)AllProfMtl : 8)
- 225) *Au Québec, se dessine une problématique spécifique en matière d'immigration, de politique d'immigration, d'intégration des immigrants et des minorités ethniques, et enfin de rapports politiques avec les nations autochtones.* (I/f(46ex)MicLabelle : 2)
- 226) *Aussi les Québécois et, d'abord, les Montréalais découvrent-ils qu'il ne suffit pas de légiférer, de dire que le français est la langue officielle du Québec pour que, par magie, il devienne la langue d'usage et la langue qui attire les immigrants et les non-francophones.* (O/SyM(298)AllProfMtl : 9)

En raison de leur faible fréquence, nous ne pouvons définir adéquatement les vocables *nouvel arrivant* (17 occurrences), *allophone* (13 occurrences), *nouveau Québécois* (3 occurrences), *Néo-Québécois* (3 occurrences) et *Néo-Canadien* (1 occurrence). Cependant, les contextes disponibles nous permettent d'avancer quelques hypothèses. Ainsi, les vocables *immigrant*, *nouvel arrivant*, *nouveau Québécois*, *Néo-Québécois* et *Néo-Canadien* semblent presque synonymes dans le corpus et sont tous définis par le sème du « moment d'arrivée », les trois derniers vocables ayant sans doute comme sème supplémentaire le « lieu d'arrivée ». Cependant, le vocable *allophone* ne semble porteur que du sème de la langue. Un *allophone québécois* ou *canadien* ne parle ni français, ni anglais, peu importe son moment d'arrivée sur le territoire, alors qu'un *immigrant*, *nouvel arrivant*, *nouveau Québécois*, *Néo-Québécois* ou *Néo-Canadien* vient d'arriver en territoire québécois ou canadien, peu importe sa langue.

- 227) *Or, a priori, les immigrants allophones sont généralement indifférents au caractère distinct du Québec.* (O/UnM(226)AssÉtuPoly : 6)
- 228) [...] *il faut créer un climat de tolérance et de compréhension envers les minorités anglophones et allophones sans pour cela sacrifier de quelque façon que ce soit notre langue française.* (I/m(196)RogLalonde : 1)

- 229) [...] nous devrions donner à nos enfants au moins autant de chances que celles dont bénéficient d'autres Québécois anglophones ou allophones. (I/f(481)ÉvaCôté : 6)
- 230) Il nous faudra être concurrentiels dans ce que nous offrons aux nouveaux Québécois. (O/EcM(239)BurCommMtl : 7)
- 231) Les aspirations et besoins des Québécois de souche et des Néo-Québécois pourraient alors adopter des trajectoires différentes, rendant difficile leur satisfaction commune au sein des politiques québécoises. (O/UnM(226)AssÉtuPoly : 5)
- 232) [...] avec tous les Néo-Canadiens dans mon quartier, à Notre-Dame-de-Grâce, cette joie de découvrir cette belle culture française n'est guère visible. (I/m(460)MicheAuzat : 9)

7.4.8 Québécois

Pour sa part, le nom *québécois* ne compte qu'un sens dans le corpus Bélanger-Campeau, celui d'« habitant du Québec ». Tout comme pour *canadien*, ce sens se sous-divise en deux acceptions pour l'adjectif, l'une marquant le lieu, l'autre l'appartenance.

- 233) Mentionnons, en premier lieu, que penser en termes d'identité suppose que l'on puisse avoir une définition précise et unique de ce que c'est qu'être Québécois. Or, à part le fait d'habiter un territoire géographiquement délimité et conventionnellement connu (donc socialement constitué) sous le nom de Québec, qu'ont en commun les Québécois? Certainement pas la langue puisque même la loi 101 en reconnaît plus d'une et qu'il serait futile et dangereux de faire semblant que les anglophones ou les autochtones ne sont pas Québécois. Certainement pas la religion, puisque non seulement la constitution canadienne en reconnaît deux aux fins du système scolaire mais aussi parce qu'il en existe plusieurs autres. Pas l'origine ethnique non plus, puisque ceux et celles qui habitent aujourd'hui le Québec proviennent de toutes les régions de la planète. Ni le sexe, puisqu'il faut bien reconnaître que le Québec est une société mixte, peuplée d'hommes et de femmes. (I/f(44ex)DLamoureux : 8)
- 234) La réalité est que la grande majorité des gens d'affaires québécois (anglais ou français) craignent les conséquences d'un Québec qui se détacherait du Canada. (I/m(181)AldéGagnon : 5)
- 235) Pour tous, être Québécois voudra dire : habiter le territoire du |Québec|, mais aussi partager un certain nombre de valeurs communes : - l'attachement à la langue française; - perpétuer l'exercice des libertés fondamentales et de la démocratie; - le souci de la tolérance et l'ouverture sur le monde; - l'ambition de développer au maximum une culture, une manière de vivre originale. (O/CuM(329)AsCuAhunts : 6)

- 236) *Si bien que de Canadiens, puis de Canadiens-Français, NOUS sommes devenus, à partir des années 1960, des Québécois afin de bien indiquer que, sur ce territoire, nous formons un peuple, le peuple québécois. Le temps est maintenant venu de consacrer dans une constitution québécoise l'aboutissement de notre histoire, une constitution qui reconnaisse enfin que le pays réel du peuple québécois, c'est le Québec.* (O/NaE(058)ClubSouvEs : 1)
- 237) *Si le sentiment de singularité des Québécois les amenait à innover au chapitre du règlement des contentieux entre Premières Nations et Blancs, en négociant, de bonne foi, ces règlements, il y a fort à parier que la singularité québécoise s'en trouverait grandement renforcée et que cette attitude vaudrait au Québec francophone des appuis inédits dans sa lutte pour la perpétuation et le développement.* (O/CuN(445)ConsQcThea : 9)

Notons qu'aucun des contextes bélanger-campiens n'atteste *québécois* pour désigner la ville de Québec et qu'il n'est pas non plus mention d'une langue *québécoise*.

7.5 Confrontation avec les définitions des dictionnaires courants

Comme pour les autres réseaux, nous avons dépouillé les dictionnaires courants et quelques travaux antérieurs pour comparer leurs définitions des vocables du réseau identitaire aux sèmes identifiés dans le corpus Bélanger-Campeau.

7.5.1 Anglais

Les dictionnaires courants assignent au vocable *anglais* deux sens principaux : l'appartenance à l'Angleterre et la qualification de la langue. Certains ajoutent un troisième sens, spécifiquement canadien.

Sens 1

- d'Angleterre *propre à l'Angleterre ou à ses habitants (TLFIA); Personne qui habite l'Angleterre, qui y est née ou en est originaire (TLFIIA); qui est originaire de la Grande-Bretagne ou qui y habite (GLLF); qui est propre à l'Angleterre ou à l'ensemble du Royaume-Uni, à ses habitants (GLLF1); qui vient d'Angleterre; qui a été fabriqué en Angleterre (GLLF2); relatif à l'Angleterre ou à ses habitants; habitant ou originaire de ce pays (GLE); de l'Angleterre (PLI); qui se rapporte à l'Angleterre (et abusivt, à la Grande-Bretagne ⇒ Britannique), à ses habitants (GR1); Personne qui habite l'Angleterre et par ext. (abusivt) les îles Britanniques (GR2, PRII2); de l'Angleterre (et abusivt de Grande Bretagne) ⇒ britannique; anglo- (PRI1); de l'Angleterre, des habitants de ce pays (DFPI1); citoyen britannique (DFPII2); de l'Angleterre (au sens étendu de Grande-Bretagne) ⇒ britannique; personne née dans ce pays ou qui en a obtenu la citoyenneté (DQA1); d'Angleterre (BEL)*

Ces définitions ne s'entendent pas sur la validité d'accoler le vocable *anglais* aux entités que sont la Grande-Bretagne et le Royaume-Uni. Par ailleurs, en comparant avec les définitions du vocable *français*, il est étonnant de constater que les ouvrages consultés sont beaucoup plus explicites dans l'attribution des sèmes propres au vocable *anglais*. On précise notamment que ce vocable marque l'origine en plus d'indiquer l'appartenance. Cette approche correspond relativement à celle des dictionnaires québécois (BEL et DFP) et du GLE pour le vocable *français* (section 7.5.5, p. 209).

Compte tenu de la faible fréquence de cette acception dans le corpus Bélanger-Campeau (23 occurrences), notre définition reste générale et correspond donc à la ligne directrice des définitions existantes.

Sens 2

- de langue anglaise *de la langue anglaise (GR3); de langue anglaise (DFPI2)*

- l'anglais

langue parlée en Angleterre et dans différentes parties du monde (TLFIIB1); langue indo-européenne parlée en Grande-Bretagne, aux États-Unis et dans une partie du Commonwealth (GLLF); langue parlée principalement en Grande-Bretagne (GLE); langue indo-européenne du groupe germanique, parlée principalement en Grande-Bretagne et aux États-Unis (PLI); langue germanique parlée principalement en Grande-Bretagne, aux États-Unis et dans tout l'ancien empire britannique (GR3); langue du groupe germanique, parlée principalement en Grande-Bretagne (l'anglais britannique), aux États-Unis (l'anglais américain) et dans l'ancien Empire anglais (PRII1); la langue anglaise (BEL); la langue anglaise, langue germanique parlée en Grande-Bretagne, aux États-Unis, dans le Commonwealth (DFP3); une langue du groupe germanique, parlée principalement en Grande-Bretagne, au Canada, aux États-Unis ⇒ américain, et dans tout l'ancien Empire anglais (le Commonwealth) (DQA3)

Soulignons la faible attestation de l'adjectif *anglais* pour qualifier la langue. De plus, il est étonnant de constater dans ces définitions une large fluctuation quant aux principaux pays parlant anglais. Le GLE circonscrit son usage *principalement en Grande-Bretagne*, certains autres ajoutent les États-Unis, le Canada, les pays du Commonwealth, et le TLF s'étend jusqu'à *différentes parties du monde*. Comme la presque totalité des contextes bélanger-campiens font référence à des réalités canadiennes, et même québécoises, nous ne pouvons extrapoler l'usage de l'anglais dans le monde et devons nous contenter d'affirmer que, dans notre corpus, l'adjectif *anglais* qualifie la langue d'une partie de la population québécoise et canadienne.

Sens 3

- sens canadien

Le Canada anglais : (anciennt) le Haut-Canada avant l'indépendance; (mod.) le Canada de langue et de culture anglaise (opposé à Canada français) (GR1); spécialt (au Canada) Un Anglais anglais : un britannique. Régional (au Canada). Canadien de langue et de culture anglaise (dans la langue des francophones) (GR2); Le Canada anglais, de langue et de culture anglaises (opposé à Canada français) (PR1); du Canada anglais (DFPI1); habitant du Canada d'expression anglaise. Syn. Canadien anglais (DFPII2); citoyen canadien dont la langue maternelle ou la langue d'adoption est l'anglais, peu importe la province où il habite ⇒ anglo-canadien, anglo-québécois, canadien-anglais (DQA2); Au Québec, où la langue anglaise prédomine. - Le Canada anglais, les provinces anglaises, les provinces où les habitants sont majoritairement anglophones (DQA3)

Le DFP et les dictionnaires Robert (incluant le DQA) reconnaissent un sens et divers usages canadiens au vocable *anglais*. Bien sûr, comme ces dictionnaires décrivent des usages du français, c'est le point de vue francophone qui est ici défini, ainsi que l'indiquent certaines marques : *dans la langue des francophones* (GR); *au Québec* (DQA).

Ces usages sont généralement attestés dans le corpus Bélanger-Campeau, exception faite de la cooccurrence *Anglais anglais* pour *britannique* et du sens ancien de *Canada anglais* indiqué par le GR : *le Haut-Canada avant l'indépendance*. Il serait d'ailleurs utile de préciser que l'indépendance dont il est ici question est l'Indépendance américaine de 1776.

Pour ce qui est de l'acception d'*anglais* dans le sens d'*habitant du Canada d'expression anglaise*, il s'oppose aujourd'hui à *français* ou à *francophone*. L'ancien usage s'opposant à *Canadien* (pour francophone du Canada) est très rarement utilisé dans le corpus Bélanger-Campeau, et toujours pour faire référence à la période historique de l'après Conquête. Cependant, ce sens historique du vocable *anglais* est, bien sûr, abondamment attesté dans les études portant sur le vocabulaire sociopolitique du Québec au XIX^e siècle. Rabotin note ainsi que

Anglais [...] est le terme le plus fréquent, qui s'oppose quasi automatiquement à Canadien (-français) [...] de même que Français de France doit être distingué de Français du Canada, Anglais d'Angleterre doit être distingué de « Anglais-canadien ». Certes la différence est moins grande puisque beaucoup d'Anglais du Canada viennent de Grande-Bretagne (1975 : 28).

De plus,

les Anglais du Canada se glorifiant de leur attachement, de leur « connexion » avec la Grande-Bretagne, se qualifient eux-mêmes de British [... que] les Canadiens français traduisent par britannique ou breton. (Rabotin 1975 : 28)

Breton est également présent dans les études de Hare (1970 : 216) et de Joussein (1977 : 54).

Cette étiquette, vieillie, est totalement absente de notre corpus.

Par ailleurs, il est intéressant de constater que la collocation *Canada anglais* est recensée dans les dictionnaires courants qui l'opposent à *Canada français* (lui-même non défini, soit dit en passant). Rappelons que dans le corpus Bélanger-Campeau, on ne retrouve que 2 occurrences de *Canada français* pour 98 *Canada anglais*. La fréquence élevée de cette collocation explique qu'elle figure dans notre définition. Cependant, contrairement aux définitions des dictionnaires courants, les contextes bélanger-campiens n'incluent pas dans le concept de *Canada anglais* tous les « parlants anglais canadiens ». En effet, les anglophones du Québec en sont exclus, la délimitation étant plus territoriale que linguistique. Le *Canada anglais* de notre corpus s'oppose donc à *Québec* plutôt qu'à *Canada français* (voir section 7.4.1, p. 186). Quant à l'appellation *Canada français*, elle est utilisée par Hare, en concurrence avec *Bas-Canada*. Rabotin et Joussein n'utilisent que cette dernière étiquette.

7.5.2 Anglophone

Le cas d'*anglophone* suscite un intérêt certain, surtout quand on le compare au vocable *francophone*. Ne correspondant pas à la communauté cible du dictionnaire, il présente en effet une polysémie relativement faible et des définitions très générales.

- qui parle anglais *[se dit d'une région] où l'on parle l'anglais [se dit d'une pers.] qui parle l'anglais (TLF); se dit d'une région où l'on parle anglais, se dit d'une personne qui parle anglais (GLLF); de langue anglaise (PLI); où l'on parle l'anglais (GR, PR); personne qui parle anglais (GR); qui parle la langue anglaise (PR); dont la langue est l'anglais (BEL); dont l'anglais est la langue; qui parle anglais (DFP); qui est de langue anglaise, où l'anglais est en usage (DQA)*
- langue dominante *qui parle anglais soit comme langue maternelle, soit comme langue étrangère privilégiée et répandue dans sa communauté (GR)*

Bien sûr, compte tenu de l'anglicisation de la planète, il n'aurait pas été pertinent de qualifier d'*anglophone* tout individu ou région qui, à un degré ou à un autre, utilise l'anglais. L'absence de pendant anglophone à la francophonie limite également les acceptions possibles²⁸.

Cependant, Pierre Martel, dans un article présentant l'analyse préditionnaire, en contexte québécois, des trois mots *francophone*, *anglophone* et *allophone*, affirme que :

Selon les données de la BDTS [Banque de données textuelles de Sherbrooke], les deux mots, anglophone et francophone, comptent autant de sens et de sous-sens et les cooccurrences d'anglophone sont à peine moins nombreuses que celles de francophone. (Martel 1994 : 620)

²⁸ Notons cependant, dans le corpus Bélanger-Campeau, une occurrence d'*anglophonie*, mot utilisé dans le sens général de « monde anglophone », plutôt que pour désigner un regroupement officiel de pays de langue anglaise.

Il dénombre ainsi pas moins de cinq sens (et quelques sous-sens) du vocable *anglophone*. Toujours en liant *anglophone* à l'anglais comme langue maternelle ou comme langue d'usage, il distingue donc les cooccurrents qui s'appliquent à des personnes, à des groupes, à des institutions, à des entités géographiques, etc. Précisons toutefois que son but était d'établir des définitions, alors que le nôtre est d'identifier des sèmes propres au corpus Bélanger-Campeau.

Par ailleurs, dans notre corpus, *anglophone* qualifie toujours un usage dominant de la langue anglaise; il n'est donc pas nécessaire d'établir une distinction de sens entre l'usage possible de l'anglais et son usage prédominant.

7.5.3 *Autochtone*

Rappelons que la fréquence du vocable *autochtone* était trop faible dans le corpus Bélanger-Campeau pour nous permettre une analyse pertinente. Nous avons donc plutôt tenté un parallèle avec certains vocables sémantiquement proches, notamment *amérindien* et *inuit*, mais aussi *indien*, *sauvage* et *aborigène*. N'ayant aucune donnée significative à comparer, nous n'avons pas dépouillé les dictionnaires courants. Notons cependant, pour mémoire, que les vocables liés à la question autochtone n'étaient présents dans aucune des études consultées.

7.5.4 Canadien

Les dictionnaires courants ne recensent qu'une seule acception commune du vocable *canadien*, celle d'appartenance au Canada. Le TLF ajoute un sens « linguistique », alors que le BEL et le DFP signalent le sens historique de *canadien*.

- du Canada *(Personne) qui habite le Canada, qui est d'origine ou de nationalité canadienne; qui est relatif au Canada ou à ses habitants (TLF); Relatif au Canada; habitant ou originaire de ce pays (GLLF, GLE); du Canada, de ces habitants (PLI); du Canada (BEL); du Canada, qui concerne le Canada (GR, PR); Spécialt. du Canada (État fédéral) (GR); personne qui est de nationalité canadienne (GR); les habitants du Canada (PR); habitant du Canada (BEL, DFP2); du Canada ou relatif au Canada (DFP1); du Canada ou qui concerne le Canada (DQA); personne née au Canada ou qui en a obtenu la citoyenneté (DQA)*
- langue *parler français du Canada (TLF)*
- sens vieilli *pop. habitant du Canada d'origine française (par opposition à Anglais ou Canadian, qui désigne les habitants d'origine britannique) (BEL); [Note encyclopédique] (DFP)*

Le sens vieilli de *Canadien* est bien sûr attesté dans les études québécoises sur le vocabulaire du XIX^e siècle. Hare précise ainsi que *Canadien signifie une personne de langue française née au pays, c'est-à-dire dans la province de Québec*. (1970 : 213) Rabotin explique cette appellation par réaction aux colonisateurs français :

Canadien désigne les anciens habitants du Canada, qui ont adopté ce nom depuis longtemps, conscients qu'ils étaient de former un peuple différent des Français, administrateurs ou commerçants de passage dans la colonie. (1975 : 18)

Il explique d'ailleurs la transformation de ce terme en *Canadien-français*, par une opposition viscérale aux *Anglais*.

Même lorsque, dans la phrase ou le contexte plus ou moins proche, aucune allusion, aucune « marque » directe, ne traduit l'opposition, elle est dans la pensée du scripteur et du lecteur. Canadien veut toujours dire non-anglais, voire anti-anglais, donc canadien français. (Rabotin 1975 : 20)

Quant à Jousselin, il reconnaît deux acceptions à *canadien* en 1867.

Dans la première [acception,] « canadien » (adj.) est l'équivalent de « canadien-français ». Il s'oppose par conséquent à « anglais » et à « breton ». Comme substantif il est synonyme de « catholique » et il s'oppose à « étranger », l'étranger étant « l'anglais ». Dans la seconde [acception,] « canadien » (subst.) inclut « canadien-français » et aussi « anglais ». [...] La première valeur d'emploi est de loin la plus fréquente. (1977 : 56)

De plus, bien qu'une variété de français dit *canadien* soit absente des contextes bélanger-campiens, le corpus apparaît plus riche que les dictionnaires consultés. En effet, en plus du sens historique présent dans le BEL et le DFP, et du sens général recensé par tous les dictionnaires, un troisième sens se dessine dans les contextes bélanger-campiens, désignant le Canada, à l'exception du Québec. Cette acception est déterminante et prendra toute son importance dans sa confrontation avec le vocable *québécois* (section 7.5.6, p. 211).

Quant aux collocations, on retrouve *canadien-français*, sous l'entrée *français*, dans quelques dictionnaires et sous l'entrée *canadien* dans d'autres. Les Robert français donnent une définition sous chaque entrée :

sous *français* *(celui, celle) qui, d'origine française, habite au Canada et parle le français (TLF); Vieilli. de langue française (Acadien, Québécois...) (GR1); Vieilli. francophone (PR1); qui est originaire de France (BEL)*

sous *canadien* *de langue maternelle et de culture française (Acadien, Québécois, etc.) REM. Canadien français (n. et adj.) a vieilli depuis l'extension d'usage de Québécois, oise, sauf pour parler des réalités françaises et francophones du Canada, hors du Québec. (GR); (Acadien, Québécois), qui parle franco-canadien (PR)*

Dans ces dictionnaires, *canadien-anglais* est parfois mentionné comme cooccurrent, mais ne reçoit jamais de définition. Pour *canadien-français*, alors que les dictionnaires Robert identifient la langue comme sème définitoire, le BEL spécifie l'origine. Quant au TLF, il nomme l'origine, la résidence et la langue. Tous ces sèmes apparaissent dans notre corpus.

Le DFP et le DQA, quant à eux, recensent *canadien-anglais* et *canadien-français* et leur consacrent des entrées distinctes.

canadien-anglais	<i>du Canada anglais ou qui concerne les Canadiens d'expression anglaise (DQA); relatif ou propre aux Canadiens d'expression anglaise (DFP)</i>
canadien-français	<i>du Canada français, spécialt du Québec, ou qui concerne les Canadiens d'expression française (DQA1); Histoire. Qui concerne les descendants des Français venus s'établir en Nouvelle-France (DQA2); HIST Qui appartient, est relatif aux descendants des Français établis dans la colonie laurentienne (DFP1); qui est relatif ou propres aux francophones de l'ensemble du Canada (DFP2)</i>

Pour *canadien-anglais*, le DQA et le DFP ne retiennent que le sème linguistique alors qu'ils ajoutent le sème historique à *canadien-français*. Ces acceptions correspondent parfaitement aux contextes bélanger-campiens.

Pour finir, signalons l'absence des dictionnaires et des études de la collocation *rêve canadien*, attestée dans le corpus Bélanger-Campeau.

7.5.5 Français

Deux sens principaux apparaissent dans les dictionnaires sous l'entrée *français*. Le premier concerne l'appartenance à la France alors que le second se rattache à la langue.

Sens 1

- de France *de (la) France (comprenant dans certains cas ses départements et territoires d'outre-mer) (TLF); qui appartient à la France ou à ses habitants (GLLF1); personne de nationalité française; habitant de la France (GLLF2); relatif à la France ou à ses habitants (GLE); habitant ou originaire de la France (GLE); de la France, de ses habitants (PLI); qui appartient, qui est relatif à la France et à ses habitants (soit en tant qu'entité nationale, historique, soit en tant qu'entité juridique, englobant alors selon les époques des territoires extra-métropolitains) (GR1a); personne de nationalité française, soit depuis sa naissance à titre de nationalité d'origine, soit après la naissance par acquisition de la nationalité française (GR2); qui appartient, est relatif à la France et à ses habitants (PR1); personne de nationalité française (PR2); qui est de France. Qui est originaire de France (BEL); celui, celle qui est née en France ou en est originaire et en a conservé la langue (BEL); qui est relatif ou propre à la France, à ses nationaux. D'origine ou d'inspiration française (DFP); personne de nationalité française (DFP); qui appartient, qui est relatif à la France et à ses habitants (DQA); personne née dans ce pays ou qui en a obtenu la citoyenneté (DQA)*

Dans ces définitions, le sens d'« appartenance à la France » s'étend parfois aux départements et territoires d'outre-mer (DOM-TOM) et parfois aux habitants français eux-mêmes. Fait intéressant, le BEL et le DFP ont complété cette définition par une ramification supplémentaire destinée à justifier certains usages québécois. Au sème d'appartenance, il ont ainsi ajouté celui de l'origine. Ce sème est une des composantes du sème identitaire présent dans le corpus Bélanger-Campeau, et donc dans notre définition. Cette notion d'identité est absente des définitions existantes et la cooccurrence *caractère français* n'est signalée que dans le TLF et le BEL. Quant à la collocation *fait français*, elle n'apparaît dans aucun des dictionnaires consultés, autant français que québécois.

Sens 2

- de langue française *qui concerne la langue française (GLLF2); relatif à la langue française (GLE, DFP); propre à la langue française (PLI1, PR1); de la langue dite « le français » (GR1b); propre, relatif au français. De langue française (DQA)*

Précisons que la langue elle-même est définie ainsi :

le français *langue parlée en France et dans certains pays étrangers frontaliers ou de culture française, appartenant au groupe des langues romanes (TLF); langue parlée en France et dans certains pays étrangers de civilisation française (GLLF, GLE); langue romane parlée principalement en France, au Canada, en Belgique, en Suisse et en Afrique (PLI); la langue française, parlée en tant que langue maternelle en France (où elle est parfois en concurrence avec d'autres langues) et dans quelques pays de civilisation analogue (Belgique, Suisse romande, Québec), langue officielle unique (France) ou avec d'autres, et langue privilégiée dans de nombreuses régions du monde (notamment en Afrique et aux Antilles) (GR); la langue française, parlée en tant que langue maternelle en France, dans quelques pays de civilisation analogue (Belgique, Suisse romande, Québec, etc.), langue privilégiée dans de nombreuses régions du monde (Afrique, Antilles) (PR3); la langue française (BEL, DFP); la langue française, langue romane parlée en France, Belgique, Suisse, au Canada (Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick...) et comme langue seconde en Afrique, etc. (DQA)*

Il est d'abord important de constater que tous les dictionnaires n'attestent pas ce second sens de l'adjectif *français* pour qualifier la langue. Ainsi, le TLF et le BEL l'ignorent. Soulignons ensuite que la notion de « pays étrangers » où l'on parle français, en plus d'être bien sûr absente des définitions québécoises, est absente du PLI et du GR.

À la suite de ces observations, nous pouvons constater que les deux acceptions de *français* recensées dans les dictionnaires sont attestées dans les contextes du corpus Bélanger-Campeau. Toutefois, celui-ci contient des sens propres, révélés par la cooccurrence, qui sont absents des ouvrages consultés.

7.5.6 Francophone

Les dictionnaires courants proposent trois sens pour le vocable *francophone*. Un premier sens présente une définition très générale, qui se limite à « l'usage de la langue française » sans préciser la fréquence de cet usage :

- qui parle français *(celui, celle) qui parle le français (TLF); qui parle le français (GLLF, GLE); de langue française (PLI); parlant le français (BEL); où la langue française est en usage (DFP); où le français est en usage (DQA)*

Un second sens insiste sur la place prépondérante du français (fréquence élevée, langue maternelle ou statut officiel).

- langue officielle ou maternelle *[en parlant d'une collectivité] dont la langue officielle ou dominante est le français (TLF); dont la langue maternelle est le français (BEL); dont le français est la langue maternelle ou officielle (DFP)*

Quant au troisième sens, propre aux dictionnaires Robert, il nuance substantiellement les possibles fréquences et situations d'usage de la langue. Précisons que ces définitions s'appliquent aux individus et aux groupes.

- langue existante *(personnes) Qui parle habituellement ou fréquemment le français, au moins dans certaines circonstances de la communication sociale, soit comme langue maternelle, soit comme langue étrangère de caractère institutionnel ou véhiculaire (GR1); Qui parlent habituellement le français, au moins dans certaines circonstances de la communication, comme langue première ou seconde (PR1); (En parlant d'un groupe, d'une région). Dans lequel le français est pratiqué en tant que langue maternelle, officielle ou véhiculaire (même si les locuteurs individuels ne parlent pas tous le français) (GR1, PR1); qui parle le français, soit comme langue maternelle, officielle ou seconde (DQA)*

Bien que cette troisième acception soit attestée dans le corpus Bélanger-Campeau, c'est le second sens qui correspond principalement aux contextes dépouillés. En effet, dans le corpus, on

attribue très peu l'étiquette *francophone* à un individu ou à un organisme qui n'utilise le français que comme langue seconde. Les seuls cas attestés sont les *immigrants* et les *pays francophones*, qui soit font partie de la francophonie, soit connaissent le français sur une base individuelle. Cette faible fréquence s'explique peut-être par le thème même de la Commission Bélanger-Campeau, l'avenir du Québec. Le français étant langue officielle au Québec, tout le monde, théoriquement, en maîtrise l'usage. Dans ce contexte, la distinction faite entre *francophone* et *anglophone* correspond surtout à l'identification de la langue dominante, sinon maternelle. Deux des trois dictionnaires québécois consultés (BEL et DFP) confirment la prédominance de cet usage. Le troisième, le *Dictionnaire québécois d'aujourd'hui*, se range avec les dictionnaires Robert.

Par ailleurs, tout comme pour *anglophone*, Martel a recensé cinq sens et sous-sens pour le vocable *francophone* en contexte québécois. Comparant ses données à celles d'un dictionnaire français (PR) et d'un dictionnaire québécois (DQA), il constate que : *Francophone en français du Québec s'emploie dans des contextes beaucoup plus variés que ne l'indiquent les deux dictionnaires PR et DQA.* (1994 : 619)

Notons enfin qu'il est frappant de constater que les définitions du Robert tentent de s'ajuster à cette nouvelle entité qu'est la francophonie et qui regroupe des pays ayant en commun l'usage du français à des degrés très variables (langue maternelle, langue officielle, langue d'usage, ou simplement une des langues connues sur le territoire). Il semble donc que plus on tente

d'adapter les définitions aux nouvelles réalités, plus le parapluie francophone s'élargit et plus la place du français s'étirole.

7.5.7 Immigrant

Tout comme pour *autochtone*, nous n'avons pas confronté nos données à celles des dictionnaires courants pour le vocable *immigrant*. Bien qu'il soit de fréquence assez élevée (138 occurrences), ce vocable n'était pas discuté lors des débats de la Commission Bélanger-Campeau, l'immigration ne semblant pas constituer un enjeu de l'après échec de l'Accord du Lac Meech.

7.5.8 Québécois

Les dictionnaires consultés recensent trois sens de *québécois* : « tous les habitants du Québec », « les seuls francophones » et « la langue de ces francophones ».

- tous *(personne) qui habite la province du Québec ou qui en est originaire (TLF1); qui concerne le Québec, qui est propre à cette province (TLF2aα); relatif à la ville de Québec ou à la province du Québec; habitant ou originaire de cette ville ou de cette province (GLLF); de la province de Québec; de la ville de Québec (PLI); de Québec; du Québec, et notamment de la province de Québec (GR1, PR1); de Québec (ville); du Québec (État) (BEL); de la ville ou de la province de Québec. Rem. l'adj. est rare en parlant de la ville; on dit plutôt : de Québec (DFP1); habitant ou personne native de la ville ou de la province de Québec (DFP2); de la ville de Québec - REM. Dans ce sens, l'adj. s'emploie rarement pour désigner des personnes (DQA1); de la province de Québec ⇒ canadien-français, provincial; personne née dans cette province ou qui l'habite (DQA2)*
- francophones *en partic. qui concerne le groupe ethnique et linguistique canadien français constituant la plus grande partie de la population du Québec; relatif à sa culture, à sa civilisation (TLF2aβ); spécialt. du groupe ethnique et linguistique canadien français composant la majorité de la population du Québec (GR1, PR1)*

- langue *français parlé et écrit au Québec (TLF2B); langue parlée dans la province du Québec, et appelée aussi franco-canadien (GLLF); français propre au Québec → franco-canadien (GR3); français propre au Québec (⇒ franco-canadien, joual) (PR3); variété de français en usage au Québec. ▶ Spécial. Cette variété, considérée dans ses aspects les plus marqués (DFP3); variété de français en usage au Québec; ce français, considéré sous ses aspects les plus caractéristiques (DQA3)*

Parce que les dictionnaires incluent dans une même définition l'appartenance à la ville et à la province de Québec, nous n'avons pas séparé ces acceptions. Rappelons cependant que le gentilé de la ville de Québec n'est pas attesté dans le corpus Bélanger-Campeau, probablement parce que cette ville n'était pas au cœur des débats de la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec. L'étiquette *québécois* pour désigner la variété de français en usage au Québec est également absente des contextes bélanger-campiens. Par ailleurs, tout comme pour le vocable *canadien* (sens général), notre définition reconnaît un sens locatif et un sens identitaire à l'adjectif *québécois* (du Québec ou propre à ses habitants). Aucun des dictionnaires consultés n'établit cette distinction.

En outre, le TLF et les Robert français recensent une acception qui ne désigne que les Québécois francophones. Ce sens, non attesté par les dictionnaires québécois, est également absent de notre corpus. Si cette différence n'est pas due à une méconnaissance des usages québécois, elle est peut-être attribuable à une évolution des notions. En effet, les dictionnaires français distinguent au Canada des Québécois, qui sont les Québécois francophones, et des Canadiens anglais, qui, en plus des Canadiens hors-Québec incluent les Québécois anglophones. Dans le corpus Bélanger-Campeau, c'est au contraire le Québec qui inclut les francophones et les anglophones en territoire québécois, le Canada anglais, où même parfois le Canada tout court,

n'incluant que les habitants du Canada hors-Québec. Cette divergence est de taille, car elle repose dans un cas sur des critères linguistiques et dans un autre, sur des critères territoriaux, les premiers étant souvent associés à un nationalisme d'exclusion et les seconds, à un nationalisme d'inclusion.

Pour sa part, Paquot affirmait que, dans le vocabulaire post-référendaire de 1980,

il y a trois interprétations du mot Québécois : les habitants ou les électeurs du Québec, les habitants du Québec d'origine canadienne-française et les habitants du Québec d'origine canadienne-française avec référence à l'idéologie nationaliste. (1982b : 582)

Si le premier sens est clairement présent dans le corpus Bélanger-Campeau, le second y semble plus discret, la cooccurrence venant souvent préciser la partie de la population québécoise dont il est question (*Québécois francophones, anglo-québécois, Québécois de souche*, etc.). Quant à la troisième acception proposée par Paquot, elle paraît délicate à circonscrire. En effet, plusieurs cooccurrents permettent de supposer que le vocable *québécois* n'est pas, dans le corpus, utilisé dans un sens exclusif pour désigner uniquement les Québécois nationalistes.

- 238) *Depuis la mort de l'accord, une question fondamentale se pose à tous les Québécois et à toutes les Québécoises indistinctement : Maintenant qu'allons-nous faire? (O/MuO(377)VilleHull : 1)*
- 239) *[...] il nous semble évident que, lentement mais sûrement, l'équilibre démographique et politique jouera en défaveur des Québécois francophones. (O/NaE(058)ClubSouvEs : 2)*
- 240) *Une majorité de Québécoises et Québécois avaient cru en un fédéralisme renouvelé promis par les porteurs de l'option du « NON ». (O/NaE(395)AssQcLibre : 5)*

En outre, le contexte particulier de l'après échec de l'Accord du Lac Meech, où une majorité de Québécois se déclaraient en faveur de la souveraineté (voir section 1.5.1.9, p. 39), peut sans doute expliquer certains usages plus englobants.

- 241) *En effet, la réaction des Québécois et des Québécoises en fut une d'amertume et de grande déception.* (O/MuT(372)Kénogami : 2)
- 242) *[...] depuis près de trente ans, on cherche la formule magique qui permettrait de concilier les aspirations des Québécoises et Québécois et celles des Canadiennes et Canadiens des autres provinces.* (/NaT(100)SSJBMauric : 6)
- 243) *[...] il est sous-entendu que le système fédéral canadien ne reflète pas efficacement la volonté collective des Québécois.* (I/m(042)YvesBoulet : 2)

En fait, l'ensemble de la démonstration de Paquot soulève des interrogations. En effet, elle reconnaît d'entrée de jeu que les textes qui constituent son corpus proviennent *de tendances diverses : il s'agit aussi bien de textes favorables au fédéralisme canadien que de textes défendant le nationalisme québécois* (1985 : 35). Pourtant, lors de ses conclusions, quand elle affirme par exemple avoir dessiné *les grandes lignes d'un discours qui évacue la rationalité au profit d'une manipulation des passions* (1985 : 53), ou que la plupart des textes qui constituent le corpus *construisent l'identité collective de manière plus mythique que rationnelle et plus négative que positive* (1982 : 26), il faut lire entre les lignes pour comprendre qu'elle ne parle plus, dès lors, que des textes *de tendance nationalitaire*. Ainsi, selon Paquot, *le Canada est dit rationnellement, le Québec affectivement et on recourt à de nombreuses métaphores pour le définir*. (1983 : 27). Mais jamais elle ne précise si *Québec* n'est décrit *affectivement* que par des nationalistes, et si *Canada* n'est dit *rationnellement* que par des fédéralistes. D'ailleurs, aucun critère n'est évoqué pour tracer la ligne de démarcation entre ces deux tendances. Pourtant, cette distinction existe sans doute, puisque l'auteure fait précéder certaines observations

de précisions du type : *au centre du discours nationaliste, pour la majorité des énonciateurs nationalistes, les actants nationalistes produisent une série d'ethnotypes* (1982a : 10-11), etc.

Par ailleurs, Paquot s'étonne de faits linguistiques pourtant tout à fait justifiés par le contexte de production de son corpus. Par exemple, elle voit une trace d'exclusion dans le fait que les auteurs des textes de son corpus (des francophones de toutes tendances politiques) décrivent le Québec comme étant majoritairement francophone et le Canada comme étant bilingue. Ce fait laisserait supposer que *le Canada est dualiste alors que le Québec est moniste* (1985 : 40). De plus, elle perçoit dans le terme *néo-canadien* une *vision potentiellement discriminante* (1985 : 49) et déplore quelques lignes plus loin que le *groupe des néo-canadiens*, parce que moins souvent mentionné, *est quasiment évacué du débat* (1985 : 49). Elle tombe donc elle-même dans le piège de la discrimination en éliminant d'office l'hypothèse que certains auteurs aient intégré les *néo-canadiens* à leur acception de *canadiens*.

Insistant sur l'exclusion du terme *québécois*, Paquot mentionnait encore que

les Québécois sont presque toujours décrits comme des éléments constitutifs d'un tout, le Québec, ce qui est plus rarement le cas des Canadiens qui sont plutôt définis comme des individus et rapportés en tant que tels à un genre commun. (1983 : 17)

Une telle interprétation semble peu tenir compte du contexte dans lequel se tient le débat. Dans une discussion suivant l'une des présentations de Paquot (accompagnée cette fois-ci de Zylberberg), Pierre Achard expliquait cette bipolarité par le fait qu'un *référendum est une sorte d'entonnoir, qui ramène des discours extrêmement complexes à des oui/non, eux/nous.* (Paquot

1982b : 593). Il semble donc injustifié de conclure à l'exclusion chaque fois qu'il y a polarisation d'un débat.

7.6 Extension du réseau identitaire

Comme pour les autres réseaux, nous avons recensé dans le corpus Bélanger-Campeau les dérivés des vocables du réseau identitaire ainsi que leurs cooccurrents. Comme nous le précisons au début de ce chapitre, la richesse des dérivés est grandement réduite pour ce réseau par le traitement commun du principal substantif et du principal adjectif de chacune des familles.

Tableau 22 : Dérivés des vocables du réseau identitaire

VOCABLES	DÉRIVÉS
anglais	anglicisant (1 occurrence) <i>contexte anglicisant</i>
	anglicisation (7 occurrences) <i>anglicisation du pays; anglicisation massive des nouveaux arrivants; catastrophe de l'anglicisation; favoriser l'anglicisation, être voués à l'anglicisation</i>
anglophone	anglophile (1 occurrence) <i>mère beaucoup trop anglophile</i>
	anglophonie (1 occurrence) <i>être assimilée par l'anglophonie</i>
autochtone	-
canadien	canadianisation (2 occurrences) <i>voie royale de la canadianisation; effets de cette canadianisation néfaste au Québec</i>

français	francisation (8 occurrences) <i>certificat, politique, services de francisation; exigences, pouvoirs de francisation, francisation des communications; résister à la francisation du Québec</i>
	franciser (2 occurrences) <i>curieuse façon de franciser; se franciser à 90 %</i>
	francité (3 occurrences) <i>développement de la francité; caractère combatif, militant de cette francité; se définir par la francité</i>
francophone	francophile (1 occurrence) <i>père trop francophile</i>
	francophonie (12 occurrences) <i>francophonie internationale, mondiale, d'Amérique du Nord; berceau de la francophonie en Amérique du Nord; intérêts, membres, pays de la francophonie; relations avec la francophonie; réclamer un meilleur traitement pour la francophonie à l'intérieur de la Confédération</i>
immigrant	immigration (121 occurrences) <i>accroissement, aléas, canalisation, composition ethnique et raciale, effets, loi, ministre fédérale, objectifs, plein contrôle, question, rôle, volume de l'immigration; pays d'immigration, pays receveurs de forte immigration; agent, bureaux, certificat, officier d'immigration; choix des candidats à l'immigration; besoin d'immigration, besoin vital d'immigration; groupes, vagues d'immigration; groupes ethniques issus de l'immigration; accords concernant l'immigration; droit de regard, entente, lois, réflexion sur l'immigration; entente Cullen-Couture sur l'immigration; politique, politique dynamique, politique fédérale d'immigration; politique d'immigration fédérale, politiques d'immigration du fédéral; politique québécoise de l'immigration; partage des pouvoirs vis-à-vis l'immigration; liberté d'action au Québec en immigration; méfiance historique des Québécois envers l'immigration; contrôle sur les politiques, droit de regard, partage des responsabilités, pleine juridiction du Québec, pouvoirs accrus, pouvoir complet de légiférer, priorité législative, problématique spécifique, rôle joué par le Québec en matière d'immigration; immigration au Canada, au Québec; immigration ancienne ou récente, bien intégrée, canadienne, française, humanitaire, souhaitable; définir, planifier l'immigration; compter sur l'immigration; contrôler son immigration; fournir une immigration de langue française; opter pour une immigration de qualité; s'ouvrir de plus en plus chaleureusement à l'immigration</i>
québécois	-

Notons que les membres secondaires du réseau identitaire (*britannique, anglo-saxon, amérindien, indien, inuit, sauvage, aborigène, allophone, Néo-canadien, Néo-Québécois, nouveau Québécois et nouvel arrivant*) ne comptent aucun dérivé dans le corpus Bélanger-Campeau.

7.7 Spécificité du réseau identitaire

Le réseau identitaire se caractérise, en contexte canadien, par la politisation de ses vocables. Il est marqué principalement par une opposition historique entre un peuple conquis et un peuple conquérant, les premiers se nommant *Canadien*, puis *Canadien-français* et *Québécois* et les seconds se nommant *Anglais*, puis *Canadien-anglais* et *Canadien*. Ce déchirement identitaire est balisé par l'usage de deux langues distinctes, l'*anglais* et le *français*, d'où la démarcation entre *anglophone* et *francophone*. Se greffe également aux vocables *anglais* et *français* le sème de l'origine, qui s'ajoute ainsi aux sèmes de la langue et du territoire. De plus, l'ambiguïté quant à la nationalité permet aux uns de se dire *Canadiens* et aux autres, *Québécois*, sans que soit révélé par cette appellation, forcément une origine ou une langue d'usage. Les distinctions basées autrefois sur ces critères, tendent en effet à faire place, dans le corpus Bélanger-Campeau, à l'argument territorial. Les vocables *canadien* et *québécois* prennent donc, dans notre corpus, une acception locative et une acception distinctive. Opposés et complémentaires, inclusifs et exclusifs, historiques et actuels, ces deux vocables sont sémantiquement parmi les plus riches du corpus Bélanger-Campeau.

Autour de ce questionnement des deux *peuples fondateurs* gravitent les autres acteurs de la société canadienne que sont les *autochtones* et les *immigrants*. Rappelons que les données,

notamment pour ces derniers vocables, sont assurément sous-représentées en raison des critères ayant mené à la constitution du corpus Bélanger-Campeau. En effet, nous n'avons sélectionné que des mémoires unilingues français et provenant du Québec. Ces balises visaient à assurer, autant que faire se peut, la collecte de données en français québécois (voir chapitre 2). Les auteurs des contextes bélanger-campiens sont donc vraisemblablement de langue française et résidants du Québec. *Le nous* est francophone; le *chez nous* québécois.

Un échantillonnage plus vaste ou ciblé différemment nous aurait sans doute permis de constater une nuance supplémentaire entre *autochtone* et *métis*, entre *groupes ethniques anciens* et *nouveaux arrivants* ou entre *Acadien* et *Québécois*. Mais les fréquences de ces différents vocables (sauf *québécois*) sont trop faibles dans notre corpus pour nous permettre de traiter la question. Nous avons donc concentré notre analyse sur la dichotomie entre les deux *peuples fondateurs*, plaçant les vocables *anglais*, *anglophone*, *canadien*, *français*, *francophone* et *québécois* au centre du débat identitaire.

L'analyse en contexte nous a également permis d'identifier, dans le corpus Bélanger-Campeau, un certain nombre de collocations propres au français du Québec : *Canada anglais*, *rêve canadien*, *canadien-anglais*, *canadien-français* et *fait français*.

CONCLUSION

De façon à étudier le vocabulaire sociopolitique identitaire au Québec, nous avons constitué un corpus de 250 000 mots à partir des mémoires présentés, du 2 novembre 1990 au 23 janvier 1991, à la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec.

L'étude en corpus nous semblait indispensable, non seulement pour assurer une cueillette de données abondante, mais également pour nous préserver d'une trop grande subjectivité. Le vocabulaire étudié est en effet un vocabulaire actuel, au cœur d'un débat bien vivant dans la société québécoise contemporaine, et nous voulions éviter, autant que faire se peut, que notre regard fausse les données factuelles.

Cependant, le lexicographe, qui parle une certaine langue, d'une certaine époque, d'une certaine société, ne peut faire complètement abstraction de cette langue; il y aura vraisemblablement des comparaisons, inconscientes ou subconscientes; cela semble inévitable. (Rabotin 1975 : 2)

Dans le but de minimiser ce biais, nous avons donc opté pour une étude exhaustive en corpus, espérant, comme Dubois, que *l'exhaustivité diminue, jusqu'à la supprimer, la part de subjectivité dans une étude* (1962 : 192).

Le corpus Bélanger-Campeau compte 250 000 occurrences, réparties en cent tranches de 2500 mots chacune. Il a été construit en respect des normes et des critères établis par des chercheurs du Centre d'analyse et de traitement informatique du français québécois (CATIFQ) de

l'Université de Sherbrooke dans le cadre d'une étude portant sur la caractérisation des textes de langue publique québécoise.

Pour explorer ce vocabulaire sociopolitique identitaire, nous avons d'abord tracé un portrait statistique général du corpus Bélanger-Campeau. Puis, à partir des vocables de haute fréquence, nous avons cerné trois réseaux porteurs de notions ambiguës et discutées lors de la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec : le réseau des groupes humains, le réseau des options constitutionnelles et le réseau identitaire.

Grâce à l'examen des cooccurrents et des commutations situées sur l'axe paradigmatique, nous avons identifié les sèmes définitoires de chacun des vocables des trois réseaux. Cette analyse sémique, confrontée aux données de dictionnaires courants et de travaux lexicologiques, français et québécois, nous a permis de décrire certaines particularités propres au corpus Bélanger-Campeau.

Le réseau des groupes humains réunit les vocables qui désignent un ensemble d'individus d'un point de vue identitaire. Dans le contexte qui nous intéresse, il s'agit des étiquettes attribuables à Québec ou à Canada, par exemple. Nous avons analysé *communauté*, *État*, *nation*, *pays*, *peuple* et *société*, repérant pour chacun d'eux les sèmes définitoires dans le corpus Bélanger-Campeau et comparant ces sèmes à ceux retenus par les dictionnaires courants.

Nous avons également mesuré nos résultats à ceux d'études portant sur le même champ sémantique. Ces opérations, en plus de souligner l'absence du vocable *patrie* dans notre corpus, nous ont permis de dégager certains usages spécifiques aux contextes québécois et canadien. Ainsi, dans le débat sur l'avenir du Québec, celui-ci n'est pas désigné comme étant un *pays*, mais détient toutes les autres caractéristiques identitaires propres à cette réalité. Dans le corpus Bélanger-Campeau, le Québec est donc appelé *État* et *nation*, ce qui octroie à ces notions une dimension gigogne en contexte canadien. En effet, l'*État canadien* ou la *nation canadienne* contient d'autres *États* ou d'autres *nations*. Le questionnement identitaire ne touche d'ailleurs pas que le Québec. Selon notre corpus, la *nation* canadienne inclut en fait la *nation* acadienne, la *nation* métisse de l'Ouest, la *nation* québécoise et les *premières nations*. Cette conception de la *nation* a une influence sur toutes les acceptions, puisque les vocables du réseau sont sémantiquement liés. Si, dans notre corpus, une *nation* n'est pas nécessairement souveraine, un *pays* ne peut plus être le « territoire d'une nation », et ainsi de suite.

Par ailleurs, les contextes bélanger-campiens ont permis de préciser certaines acceptions, décrites de façon insatisfaisante dans les dictionnaires. Le cas de *communauté* est, sur ce plan, éloquent : il désigne un groupement humain uni par une caractéristique commune, cette caractéristique étant indiquée par l'adjectif accompagnant *communauté*. Ainsi, les membres de la *communauté francophone* partagent comme trait commun l'emploi de la langue française, les membres de la *communauté universitaire*, la fréquentation d'une même institution, et les membres de la *Communauté économique européenne*, une économie et un territoire.

En plus de ces précisions sémantiques, l'étude des cooccurrents a dégagé nombre de collocations absentes des dictionnaires. Certaines n'ont pu être examinées en raison d'une trop faible fréquence (*communauté culturelle, communauté linguistique, société d'État, premières nations*, etc.), mais d'autres ont été plus clairement circonscrites (*peuple fondateur, projet de société, société distincte*).

Ces remarques s'appliquent à nos trois réseaux, bien que chacun ait ses particularités. Ainsi, le réseau des options constitutionnelles porte un premier regard sur des vocables non recensés dans les études consultées et peu présents dans les dictionnaires courants. Bien que ce questionnement ne soit pas propre au Québec, les notions d'*autonomie*, de *fédéralisme*, d'*indépendance*, de *souveraineté* et de *statu quo* y font entendre des résonances particulières. Par exemple, *fédéralisme* est consigné dans les dictionnaires dans un sens (suisse) opposé au nôtre, alors que la collocation *souveraineté-association* est tout simplement absente des dictionnaires français. De plus, dans le corpus Bélanger-Campeau, une collocation est créée à partir de *fédéralisme*, le *fédéralisme renouvelé*, qui équivaldrait à une *souveraineté-association* vue d'un angle favorable à l'unité canadienne. Cette collocation est absente des dictionnaires consultés, autant français que québécois.

Par ailleurs, la majorité des dictionnaires nuancent bien faiblement les notions d'*indépendance* et de *souveraineté*, en faisant des quasi synonymes. Le dépouillement des contextes dévoile pourtant le fonctionnement de chacun, leurs points communs, et surtout les caractéristiques distinctives de ces deux vocables. Ainsi, si la *souveraineté* est une affirmation du pouvoir

suprême d'une autorité donnée, l'*indépendance* se déclare forcément par rapport à une autre autorité. L'examen des cooccurrents nous a également permis d'observer, pour *autonomie*, *indépendance* et *souveraineté*, la délimitation de compétences précises. Par exemple, la *souveraineté territoriale* s'applique au territoire, alors que l'*indépendance culturelle* ne touche que la culture, et qu'une *relative autonomie* laisse entrevoir un partage possible du pouvoir.

Enfin, le concept de *statu quo* s'est révélé, dans un contexte sociopolitique, sous un jour particulier où, plutôt que de désigner « l'état actuel des choses », il nomme « l'équilibre entre deux positions potentiellement conflictuelles », et plus précisément, en contexte canadien, « la situation constitutionnelle où le Québec, bien que non signataire de la constitution de 1982, fait partie de l'ensemble canadien ».

Quant au réseau identitaire, il nous est évidemment propre en raison de son contenu : *anglais*, *anglophone*, *autochtone*, *canadien*, *français*, *francophone*, *immigrant*, *québécois*. Il ne faut donc pas s'étonner des carences observées dans les dictionnaires français, mais nous devons quand même signaler les inexactitudes qu'ont pu mettre à jour une étude en corpus. Par exemple, la collocation *Canada anglais* est opposée à *Canada français* dans les dictionnaires, alors qu'elle est très clairement complémentaire de *Québec* dans le corpus Bélanger-Campeau. Ce que les dictionnaires présentent comme une dichotomie linguistique apparaît donc plutôt une division territoriale dans notre corpus. De plus, l'étude des cooccurrents a permis d'identifier pour *canadien* et *québécois* un sème marquant le lieu et un autre marquant l'identité. Dans le même ordre d'idée, *anglais* et *français* se sont vus assigner le sème de l'origine, en plus des sèmes de

la langue et du territoire. Les acceptions sont nombreuses dans ce réseau, de même que les collocations (*Canada anglais, canadien-anglais, canadien-français, rêve canadien, fait français*).

L'étude du vocabulaire en réseau à partir d'un corpus québécois nous aura donc démontré la nécessité de décrire le français d'ici à partir de contextes propres à nos réalités. La taille importante du corpus a également permis plusieurs observations intéressantes qui demanderaient cependant à être complétées par des études supplémentaires, basées sur des corpus différents. Ainsi, bien que plusieurs collocations aient déjà pu être identifiées, certaines autres ne sont que suggérées par les contextes recensés.

Par ailleurs, le thème même de la Commission Bélanger-Campeau a généré en abondance certains vocables, mais en a passé d'autres pratiquement sous silence. Nous en avons repéré certains grâce à l'identification des vocables étymologiquement liés aux vocables des réseaux analysés (les causes *fédéralisme, indépendantisme* et *souverainisme*, par exemple). Un corpus orienté différemment permettrait donc une analyse complémentaire à la nôtre.

Enfin, nous avons comparé nos données à celles d'autres études synchroniques, surtout québécoises et françaises. Cependant, comme celles-ci portaient sur la langue du XIX^e siècle ou poursuivaient des objectifs différents des nôtres, il n'a pas été possible d'établir une diachronie cohérente pour le français en usage au Québec.

Compte tenu de la grande taille de notre corpus, des critères ayant mené à sa constitution et du contexte sociopolitique précis dont il témoigne, nous croyons que le corpus Bélanger-Campeau constitue un point de repère pertinent et fiable pour décrire le français québécois en situation officielle. Nous espérons donc qu'il pourra servir de référence pour des études futures, et ce, non seulement pour les réseaux dont nous avons nous-même traité, mais également pour l'ensemble du vocabulaire sociopolitique. La méthodologie élaborée nous a permis un regard intéressant sur les données disponibles et nous semble suffisamment solide pour être réutilisée. Il serait cependant nécessaire d'accentuer l'examen des cooccurrents, en identifiant leurs propres sèmes définitoires par exemple, et en tenant davantage compte de leur fréquence.

Rappelons, en terminant, que notre objectif était d'étudier la spécificité d'un vocabulaire identitaire ambigu, par le repérage de sèmes définitoires, et non d'établir des définitions. Celles-ci, pour être complètes, devront faire appel à un corpus plus vaste et moins ciblé que le corpus Bélanger-Campeau. Nous n'avons pas comme ambition d'identifier toutes les nuances sémantiques du vocabulaire étudié, mais bien de faire œuvre de défrichage. Nous avons donc axé notre analyse sur les sèmes communs aux contextes dépouillés plutôt que sur les exceptions et cas particuliers. Cependant, dans l'établissement de réelles définitions, toutes ces nuances devraient être explorées.

Il serait par ailleurs intéressant de sonder le champ mouvant de la subjectivité. Dans un débat aussi partisan que celui portant sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec et du Canada, les différentes allégeances ont fort probablement une influence marquante sur le choix et l'emploi

des différents vocables. Malheureusement, comme nous ne disposions pas des données nécessaires pour identifier adéquatement les sympathies de la totalité des auteurs des mémoires du corpus, nous n'avons pu tenir compte de cet important facteur.

De plus, la comparaison avec les définitions de dictionnaires courants n'avait pour but que de jeter un premier regard sur le traitement des vocables sociopolitiques en langue générale. Il serait cependant indispensable, dans une étude plus poussée, de vérifier dans des dictionnaires spécialisés (en politique et en droit constitutionnel, notamment) l'ensemble des sèmes associés à chaque des vocables.

Nous ne prétendons pas, loin de là, à l'exhaustivité. Mais précisément parce qu'elle était clairement balisée, notre étude constitue maintenant, nous l'espérons, un point d'ancrage du vocabulaire sociopolitique identitaire au Québec, une image synchronique qui ne demande qu'à prendre sa place sur le kaléidoscope de notre miroir identitaire.

BIBLIOGRAPHIE

ABOU-CHDID NASR, Marlène

- (1981) « Analyse des champs sémantiques de la notion de *umma arabiyya* (nation arabe) dans le discours nassérien (1952-1970) » dans *Mots*, n° 2 : 13-35, mars.

AUGER, Pierre

- (1988) « Identification linguistique des Québécois et dictionnaire général d'usage ou le comment du sentiment linguistique des Québécois en 1986 » dans *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée*, VII(1): 55-68, janvier.

BACOT, Paul

- (1996) « Des mots pour dire la politisation : *État, nation, patrie, pays, peuple* dans des corpus politiques français contemporains » dans *Les mots de la nation*, sous la direction de Sylvianne Rémi-Giraud et Pierre Rétat, Presses universitaires de Lyon, p. 41-64.

BÉLISLE, Louis-Alexandre

- (1957) *Dictionnaire général de la langue française au Canada*, Bélisle, Québec, 1390 pages.

BLANCHARD, Étienne

- (1944) *Manuel du bon parler*, Les Frères des Écoles chrétiennes, Montréal

BOULANGER, Jean-Claude

- (1988) « Interventions et réponses », colloque « Pour un dictionnaire général du français québécois », *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée*, VII(1):115-134, janvier.
- (1992) *Dictionnaire québécois d'aujourd'hui*, Dicorobert, Montréal.

BUIES, Arthur

- (1888) *Anglicismes et canadianismes*, Darveau, Québec, 106 pages.

CAJOLET-LAGANIÈRE, Hélène et Pierre Martel

- (1995) *La qualité de la langue au Québec*, coll. Diagnostic, Institut québécois de recherche sur la culture, 158 p.
- (1996) *Le français québécois : usages, standard et aménagement*, coll. Diagnostic, Institut québécois de recherche sur la culture, 139 p.

CHOCHEYRAS, Jacques

- (1966) *Initiation au vocabulaire des idées politiques à l'usage des étudiants étrangers*, Mouton & Cie, Publication de l'Institut d'études politiques, Université de Grenoble.

CLAPIN, Sylva

- (1974) *Dictionnaire canadien-français*, Presses de l'Université Laval, Québec, réimpression de l'édition de 1894

Commission Bélanger-Campeau

- (1991) *L'Avenir politique et constitutionnel du Québec*, rapport de la Commission, Publications du Québec, 1991, 180 p.

Conseil de la langue française

- (1990) *L'aménagement de la langue : pour une description du français québécois*, rapport et avis au Ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française, Québec, 65 p.

CORBEIL, Jean-Claude

- (1980a) *L'aménagement linguistique au Québec*, collection langue et société, Guérin, Montréal
- (1980b) « Aspects sociolinguistiques de la langue française au Québec » dans *The French Review*, 53(6), reproduit dans *Langues et usage des langues*, Conseil de la langue française, 1986 : 29-36
- (1982) « MYRTILLE OU BLEUET : Les Québécois devant la norme », dans *Le français dans le monde*, Hachette-Larousse, Paris, no 169, mai-juin, p. 56-60, reproduit dans *Langues et usage des langues*, Conseil de la langue française, 1986 : 45-55
- (1985) « La politique linguistique québécoise : une fugue perpétuelle à trois voix », conférence prononcée au colloque de Barcelone, texte reproduit dans *Langues et usage des langues*, Conseil de la langue française, 1986 : 133-154
- (1986) « Le régionalisme lexical: un cas privilégié de variation linguistique » dans *La lexicographie québécoise: bilan et perspectives*, PUL, p. 55-65

COSSETTE, André

- (1988) « Problématique d'un dictionnaire général du français québécois » dans *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée*, VII(1): 79-96, janvier.

COSTE, Daniel

- (1970) « Remarques sur la préparation d'un vocabulaire d'initiation à la vie politique » dans *Cahiers de lexicologie*, XVI(1) : 3-19.

DESCÔTEAUX, Bernard

- (1990) « Le Québec est libre et capable d'assumer son destin, dit Bourassa » dans *Le Devoir*, 23 juin, p. A1 et A10

DIONNE, Narcisse-Eutrope

- (1974) *Le Parler populaire des Canadiens français*, Presses de l'Université Laval, Québec, réimpression de l'édition de 1909

DUBOIS, Jean

- (1962) *Le vocabulaire politique et social en France de 1869 à 1872*, Librairie Larousse, Paris.

DUNN, Oscar

- (1976) *Glossaire franco-canadien*, Presses de l'Université Laval, Québec, réimpression de l'édition de 1880

DUPONT, Norbert

- (1996) « Les familles de *patrie, État, nation* » dans *Les mots de la nation*, sous la direction de Sylvianne Rémi-Giraud et Pierre Rétat, Presses universitaires de Lyon, p. 169-185.

FERNÁNDEZ LAGUNILLA, Marina

- (1983) « Le champ lexical de *nación* dans le discours espagnol républicain (1876-1899) » dans *Mots*, n° 6 : 21-30, mars.

GADBOIS, Vital

- (1988) « Pour un dictionnaire général du français québécois: commentaires sur les propositions de Claude Poirier » dans *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée*, VII(1): 97-104, janvier.

GENDRON, Jean-Denis

- (1986) « Existe-t-il un usage lexical prédominant à l'heure actuelle au Québec? » dans *La lexicographie québécoise: bilan et perspectives*, PUL, Québec, p. 89-101
- (1990) « Les arguments pour ou contre un projet de dictionnaire décrivant les usages du français au Québec » dans *Actes du colloque sur l'aménagement de la langue au Québec*, Mont-Gabriel, 7 et 8 décembre 1989, Conseil de la langue française, Québec, p. 31-43.

GOBLOT, Jean-Jacques

- (1996) « *Pays* dans le vocabulaire politique du 19^e siècle » dans *Les mots de la nation*, sous la direction de Sylvianne Rémi-Giraud et Pierre Rétat, Presses universitaires de Lyon, p. 285-294.

HAMELIN, Jean et Jean Provencher

(1987) *Brève histoire du Québec*, Boréal, Montréal, 5^e édition, 130 p.

HARE, John

(1970) *Lexicologie politique du Canada français (1784-1812)*, thèse de doctorat, Université Laval

HAUSMANN, Franz Josef

(1986) « Les dictionnaires du français hors de France » dans *La lexicographie québécoise: bilan et perspectives*, PUL, Québec, p. 3-21

Histoire des Patriotes de 1837-1838. Synthèse

(1993) Réédition de « Synthèse » dans *Les troubles de 1837-1838*, Dossier d'histoire du Canada no 1, sous la direction de Jacques Lacoursière et Denis Vaugeois, Ottawa, 1969 et réimpression de *Courte histoire des Patriotes de 1837-1838 Synthèse*, édité par le Comité de la fête des Patriotes Saint-Charles & Saint-Denis inc., 1987.

INDURSKY, Freda

(1997) « De *patria* à *nação* : la scène discursive du discours militaire brésilien » dans *Mots*, n° 51 : 111-122, juin.

JOUSSELIN, Jean-Pierre

(1977) *Vocabulaire politique en usage en 1867* dans « *L'Union des Cantons de l'Est* » et « *Le Défricheur* », mémoire de maîtrise, Université de Sherbrooke

LABROSSE, Claude

(1996) « *Patrie, peuple, nation* dans les gazettes de 1785 » dans *Les mots de la nation*, sous la direction de Sylvianne Rémi-Giraud et Pierre Rétat, Presses universitaires de Lyon, p. 233-244.

LAPLACE, R. et Maurice Tournier

(1970) « Deux siècles de vocabulaire politique : élaboration d'une nomenclature (1770-1969) » dans *Cahiers de lexicologie*, 17(2) : 74-85.

LAVOIE, Thomas et Claude Paradis

(1988) « Avant-propos » dans *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée*, VII(1): 9-12, janvier.

LESAGE, Gilles

(1990) « Les Québécois veulent un référendum en 91 » dans *Le Devoir*, 15 décembre, p. A1 et A4

MARTEL, Pierre

- (1988) « Nécessité d'un dictionnaire général du français québécois » dans *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée*, VII(1): 105-110, janvier.
- (1994) « Description prédictionnaire de trois mots du français québécois : francophone, anglophone et allophone » dans *Meta*, XXXIX(4) : 615-623

MAURAI, Jacques

- (1983) « LES RÉGIONALISMES DU QUÉBEC Exposé de la problématique », texte présenté à la Commission culturelle de l'Association internationale des parlementaires de langue française, Jersey, 6 juin, et reproduit dans *Aspects de l'aménagement linguistique du Québec*, Conseil de la langue française, 1985 : 45-62
- (1987) « L'expérience québécoise d'aménagement linguistique » dans *Politique et aménagement linguistiques*, sous la direction de Jacques Maurais, Conseil de la langue française, Québec et Éditions Le Robert, Paris, p. 359-416.

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS

- (1996) *Le français langue commune. Promouvoir l'usage et la qualité du français, langue officielle et langue commune du Québec*, proposition de politique linguistique, Document de consultation, Gouvernement du Québec, 77 p.

MULLER, Charles

- (1973) *Initiation aux méthodes de la statistique linguistique*, Hachette, Paris, 187 p.

NOËL, Danièle

- (1988) « Interventions et réponses », colloque « Pour un dictionnaire général du français québécois », *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée*, VII(1):115-134, janvier.

OTAOLA, Concepción

- (1986) « *Estado et pueblo* dans le discours franquiste » dans *Mots*, n° 13 : 111-127

PAQUOT, Annette

- (1983) « Le peuple problématique du Canada » dans *Mots*, n° 7 : 7-29, octobre.
- (1985) « Les mécanismes discursifs de l'exclusion et de l'inclusion dans un corpus journalistique » dans *Langage et société*, n° 34 : 35-55, décembre.
- (1989) « Mon pays, mes amours : cooccurrences et connotations dans un discours politique québécois » dans *Des analyses de discours*, Actes du Célat, sous la direction de Diane Vincent, n° 2 : 47-59, mars.

PAQUOT, Annette et Jacques Zylberberg

- (1982a) « L'incantation québécoise » dans *Mots*, n° 4 : 7-28, mars.
- (1982b) « Lexique flou d'un Québec incertain » dans *Actes du 2^e colloque de lexicologie politique*, Vol. 2, 1982 : 577-594

PÉRENNEC, Marcel

- (1996) « Le lexème *nation* en allemand : essai de construction de son signifié » dans *Les mots de la nation*, sous la direction de Sylvianne Rémi-Giraud et Pierre Rétat, Presses universitaires de Lyon, p. 103-117.

POIRIER, Claude

- (1988a) *Dictionnaire du français plus*, Centre Éducatif et Culturel, Montréal.
 (1988b) « Problèmes et méthodes d'un dictionnaire général du français québécois » dans *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée*, VII(1): 13-54, janvier.

POTIER, Pierre Philippe

- (1905) « Façons de parler proverbiales, triviales, figurées, etc. des Canadiens au XVII^e siècle » dans *Bulletin du parler français au Canada*, Vol. 3(7): 213-220, publication du manuscrit original de 1743.

PROST, Antoine

- (1969) « Vocabulaire et typologie des familles politiques » dans *Cahiers de lexicologie*, XIV(1):115-126

RABOTIN, Maurice

- (1975) *Le vocabulaire politique et socio-ethnique à Montréal de 1839 à 1842*, Didier, Montréal, 122 p.

RÉMI-GIRAUD, Sylvianne

- (1996) « Le micro-champ lexical français *peuple, nation, État, pays, patrie* » dans *Les mots de la nation*, sous la direction de Sylvianne Rémi-Giraud et Pierre Rétat, Presses universitaires de Lyon, p. 19-39.

REY, Jacqueline et Henri Béjoint

- (1996) « Quelques observations sur le micro-champ lexical de *country, people, nation, state* et *homeland* dans la langue anglaise » dans *Les mots de la nation*, sous la direction de Sylvianne Rémi-Giraud et Pierre Rétat, Presses universitaires de Lyon, p. 83-91.

RINFRET, Raoul

- (1896) *Dictionnaire de nos fautes contre la langue française*, Beauchemin, Montréal

RIVARD, Adjutor

- (1914) *Études sur les parlers de France au Canada*, Garnier, Québec, 280 p.

SAINT-GELAIS, Yves

- (1990) « L'enseignement du français écrit au niveau universitaire » dans *Dix études portant sur l'aménagement de la langue au Québec*, Conseil de la langue française, Québec, p. 9-24.

SIMARD, Claude

- (1990) « Les besoins lexicographiques du milieu de l'enseignement au Québec » dans *Dix études portant sur l'aménagement de la langue au Québec*, Conseil de la langue française, Québec, p. 25-51.

Société du parler français au Canada

- (1968) *Glossaire du parler français au Canada*, Les Presses de l'Université Laval, Québec, réimpression de l'édition originale de 1930

SPES (Sciences politiques, économiques et sociales)

- ((1983) *Vocabulaire commun en sciences politique, économiques et sociales*, Éditions du Centre de documentation sciences humaines (CDSH), Paris.

TARDIVEL, Jules Paul

- (1880) *L'Anglicisme, voilà l'ennemi!*, imprimerie du Canadien, Québec, 28 pages.

TOURNIER, Maurice

- (1997) *Des mots en politique. Propos d'étymologie sociale, vol. 2*, Publications de l'INaLF, collection « Saint-Cloud », Klincksieck, Paris, 307 pages.

VIGER, Jacques

- (1810) *Néologie canadienne ou Dictionnaire des mots créés en Canada et maintenant en vogue, des mots dont la prononciation et l'orthographe sont différentes de la prononciation et orthographe française, quoique employés dans une acceptation semblable ou contraire, et des mots étrangers qui se sont glissés dans notre langue*. Publié dans le Bulletin du parler français au Canada, vol. VIII, 1909-1910.

ANNEXE A

LISTE DES MÉMOIRES SÉLECTIONNÉS

- 01ex = Léon Dion (2500 mots)
- 09ex = Michel A. Bureau (2500 mots)
- 13ex = Micheline Dupont (2500 mots)
- 19ex = Guy Laforest (2500 mots)
- 31ex = Rodrigue Tremblay (2500 mots)
- 40ex = Hélène Tremblay (2500 mots)
- 42ex = Pierre-André Julien (2500 mots)
- 44ex = Diane Lamoureux (2500 mots)
- 46ex = Micheline Labelle (2500 mots)
- 48ex = Marie Laberge (2500 mots)

- 015 = Claude Rompré (1250 mots)
- 027 = Sylvain D'Aoust (J) (1250 mots)
- 028 = PQ des Îles de la Madeleine (1250 mots)
- 029 = PQ , comté de Beauharnois-Huntingdon (2500 mots)
- 036 = Jean Simoneau (2500 mots)
- 039 = Association des auteurs de l'Outaouais québécois (2500 mots)
- 042 = Yves Boulet (J) (2500 mots)
- 047 = Paul-André David (1250 mots)
- 051 = André Bédard (2500 mots)
- 053 = Louis Gilbert (1250 mots)
- 058 = Club souverain de l'Estrie (1250 mots)
- 070 = Martin Donais (J) (1250 mots)
- 073 = Ghislain Otis (1250 mots)
- 079 = MRC Témiscamingue (1250 mots)
- 100 = Société St-Jean-Baptiste de la Mauricie (2500 mots)
- 104 = Table des priorités régionales de la MRC de Rivière-du-Loup (2500 mots)
- 117 = Manon Guitard (1250 mots)
- 121 = PQ de la Montérégie (2500 mots)
- 128 = Secrétariat régional de la concertation de l'Outaouais (2500 mots)
- 134 = Société d'aménagement de l'Outaouais (2500 mots)
- 136 = Société nationale des Québécois région des Laurentides (2500 mots)
- 145 = Union des artistes (2500 mots)
- 152 = MRC Antoine Labelle (1250 mots)
- 154 = Jean-Louis Bourque (2500 mots)
- 163 = Georges Lessard (1250 mots)
- 166 = Société St-Jean-Baptiste de Montréal, section St-Laurent-Bordeaux-Cartierville (1250 mots)
- 168 = Jeune chambre de commerce de Montréal (2500 mots)

- 170 = Rodrigue Leblanc (1250 mots)
- 171 = Nicole Duplé (2500 mots)
- 176 = Conseil régional de concertation et de développement du Saguenay-Lac-St-Jean (2500 mots)
- 178 = Université du Québec à Rimouski (2500 mots)
- 179 = Pierre Larouche (J) (2500 mots)
- 180 = Conseil central des syndicats nationaux de l'Estrie (CSN) (2500 mots)
- 181 = Aldei Gagnon (2500 mots)
- 186 = Pierre J. Jeannot (2500 mots)
- 188 = Centre régional de développement du Bas St-Laurent (2500 mots)
- 190 = Regroupement des maisons de jeunes du Québec (2500 mots)
- 196 = Roger G. Lalonde (1250 mots)
- 197 = Centre des dirigeants d'entreprises de la région de Rivière-du-Loup (2500 mots)
- 204 = Conseil central de Montréal (2500 mots)
- 206 = Fédération des Associations étudiantes du campus de l'Université de Montréal (2500 mots)
- 210 = Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec (2500 mots)
- 211 = Regroupement des étudiants en maîtrise et au doctorat de l'Univ. de Sherbrooke (2500 mots)
- 212 = Mouvement des caisses Desjardins (2500 mots)
- 215 = Association des étudiants en Droit de l'Université Laval (2500 mots)
- 226 = Association des étudiants de Polytechnique (2500 mots)
- 228 = Ass. générale étudiante des secteurs sciences humaines, arts et lettres de l'UQAM (2500 mots)
- 231 = Ville de Ste-Thérèse (1250 mots)
- 233 = Michel D. Lecours (1250 mots)
- 238 = Louise Boily (1250 mots)
- 239 = Bureau du commerce de Montréal (2500 mots)
- 241 = Exécutif du jeune PQ au collège Laflèche de Trois-Rivières (2500 mots)
- 245 = Fédération des ACEF du Québec (2500 mots)
- 246 = Gilles Grenier (1250 mots)
- 264 = Christian Genest (J) (2500 mots)
- 265 = Corporation professionnelle des psychologues du Québec (2500 mots)
- 267 = Ordre des Agronomes du Québec (2500 mots)
- 270 = PQ de la région de la capitale nationale (2500 mots)
- 284 = Céline Hervieux-Payette (2500 mots)
- 287 = Dominique Fossiez-Morin (1250 mots)
- 290 = Édouard Cloutier (1250 mots)
- 292 = Centrale des syndicats démocratiques (CSD) (2500 mots)
- 295 = Union québécoise pour la conservation de la nature (2500 mots)
- 298 = Alliance des professeurs de Montréal (2500 mots)
- 300 = Société nationale des Québécois Richelieu-Yamaska (2500 mots)
- 315 = Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (2500 mots)
- 317 = Alfred Dubuc (2500 mots)
- 318 = Société St-Jean-Baptiste de Montréal (2500 mots)
- 329 = Association culturelle d'Ahuntsic (1250 mots)
- 331 = Société St-Jean-Baptiste de Montréal, section Ahuntsic (1250 mots)
- 339 = Chambre de commerce de Chicoutimi (2500 mots)
- 347 = MRC de Vallée-de-l'Or (1250 mots)
- 348 = Pierre Péladeau (1250 mots)
- 350 = Eugène Lavoie (2500 mots)

- 360 = Jean-Pierre Charbonneau (1250 mots)
- 361 = Ville de Montréal (2500 mots)
- 372 = Municipalité de Lac Kénogami (2500 mots)
- 377 = Ville de Hull (2500 mots)
- 393 = Association des femmes d'affaires du Québec (2500 mots)
- 395 = Association Québec-Libre Estrie (1250 mots)
- 398 = Jean Boutet (2500 mots)
- 405 = Conseil central de Sept-Îles (CSN) (1250 mots)
- 406 = CSN - Lanaudière (1250 mots)
- 413 = Jean Rémillard (2500 mots)
- 417 = Assemblée de concertation et de développement de l'Estrie (2500 mots)
- 427 = Chambre de Commerce du Montréal métropolitain (2500 mots)
- 428 = Conseil de l'Environnement des régions de Québec et Chaudière-Appalaches (2500 mots)
- 432 = Association des économistes québécois (2500 mots)
- 434 = Association du Parti Libéral du Québec aux Îles-de-la-Madeleine (1250 mots)
- 445 = Conseil québécois du théâtre (2500 mots)
- 447 = Groupe de femmes de l'Estrie (2500 mots)
- 448 = FideArt (2500 mots)
- 456 = Corporation de développement des Laurentides (2500 mots)
- 460 = Michel Auzat (2500 mots)
- 465 = Bruno Deshaies (1250 mots)
- 466 = Pierre-Alain Cotnoir (1250 mots)
- 468 = Yves Beauchemin (2500 mots)
- 473 = Guy Vachon (2500 mots)
- 475 = Conseil exécutif du PQ de Rouyn-Noranda/Témiscamingue (2500 mots)
- 476 = Conseil de la culture de l'Estrie (2500 mots)
- 481 = Éva Côté (1250 mots)
- 487 = Conseil culturel de la Montérégie (1250 mots)
- 513 = Rock Pinsonneault (2500 mots)
- 520 = Fédération de l'Âge d'Or du Québec (2500 mots)
- 522 = Michel Pagé (2500 mots)
- 559 = Ordre des ingénieurs de Québec (2500 mots)
- 573 = Ruth Roy-Couillard (2500 mots)

ANNEXE B

RÉPARTITION DES ORGANISMES EN FONCTION DES SECTEURS D'ACTIVITÉ

a) Associations professionnelles :

Corporation professionnelle des psychologues du Québec (265)
Ordre des agronomes du Québec (267)
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (315)
Association des femmes d'affaires du Québec (393)
Association des économistes québécois (432)
Ordre des ingénieurs du Québec (559)

b) Associations syndicales :

Conseil central des syndicats nationaux de l'Estrie (180)
Conseil central de Montréal (CSN) (204)
Fédération des travailleurs du Québec (210)
Centrale des syndicats démocratiques (292)
Alliance des professeurs de Montréal (298)
Conseil central des syndicats nationaux de Sept-Îles (405) + de Lanaudière (406)

c) Secteur culturel :

Association des auteurs de l'Outaouais québécois (039)
Union des artistes (145)
Association culturelle d'Ahuntsic (329) + Conseil culturel de la Montérégie (487)
Conseil québécois du théâtre (445)
FideArt (Ville de Québec) (448)
Conseil de la culture de l'Estrie (476)

d) Secteur économique :

Jeune Chambre de Commerce de Montréal (168)
Centre des dirigeants d'entreprise de la région de Rivière-du-Loup (197)
Mouvement des caisses Desjardins (212)
Bureau du commerce de Montréal (239)
Chambre de Commerce de Chicoutimi (339)
Chambre de Commerce du Montréal Métropolitain (427)

e) Secteur municipal :

Table des priorités régionales de la MRC de Rivière-du-Loup (104)
 MRC de Témiscamingue (079) + MRC de Vallée-de-l'Or (347)
 MRC d'Antoine-Labelle (152) + Ville de Sainte-Thérèse (231)
 Ville de Montréal (361)
 Municipalité de Lac-Kénogami (372)
 Ville de Hull (377)

f) Secteur régional :

Secrétariat régional de la concertation de l'Outaouais (128)
 Société d'aménagement de l'Outaouais (134)
 Conseil régional de concertation et de dévelop. du Saguenay-Lac-St-Jean (176)
 Centre régional de développement du Bas St-Laurent (188)
 Assemblée de concertation et de développement de l'Estrie (417)
 Corporation de développement des Laurentides (456)

g) Partis politiques :

Parti Québécois, comté de Beauharnois-Huntingdon (029)
 Parti Québécois de la Montérégie (121)
 Exécutif du jeune PQ du Collège Laflèche à Trois-Rivières (241)
 PQ de la région de la capitale nationale (270)
 Ass. du PLQ Îles-de-la-Madeleine (434) + PQ Îles-de-la-Madeleine (028)
 Conseil exécutif du PQ de Rouyn-Noranda-Témiscamingue (475)

h) Groupes nationalistes :

Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal Section Ahuntsic (331)
 + Société Saint-Jean-Baptiste section St-Laurent-Bordeaux-Cartierville (166)
 Club souverain de l'Estrie (058) + Association Québec-Libre Estrie (395)
 Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie (100)
 Société Nationale des Québécois (Laurentides) (136)
 Société Nationale des Québécois • Richelieu-Yamaska (300)
 Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal (318)

i) Secteur universitaire :

Université du Québec à Rimouski (178)
 Fédération des associations étudiantes du Campus de l'U de M (FAECUM) (206)
 Regroupement des étudiants de maîtrise et doctorat de l'U de Sherbrooke (211)
 Association des étudiants en Droit de l'Université Laval (215)
 Association des étudiants de Polytechnique (226)
 Association étudiante secteurs sc. hum., arts et lettres UQAM (AGEQAM) (228)

j) Groupes socio-communautaires :

Regroupement des maisons de jeunes du Québec (190)

Fédération des ACEF du Québec (245)

Union québécoise pour la conservation de la nature (295)

Conseil de l'environnement des régions de Québec et Chaudière-Appalaches (428)

Groupe de femmes de l'Estrie (447)

Fédération de l'âge d'or du Québec (520)

ANNEXE C

RÉPARTITION DES ORGANISMES EN FONCTION DES RÉGIONS

1- Etrie :

Conseil central des syndicats nationaux de l'Etrie (180)
Conseil de la culture de l'Etrie (476)
Assemblée de concertation et de développement de l'Etrie (417)
Club souverain de l'Etrie (058) + Association Québec-Libre Etrie (395)
Regroupement des étudiants de maîtrise et doctorat de l'U de Sherbrooke (211)
Groupe de femmes de l'Etrie (447)

2- Trois-Rivière et Nord du Québec :

Conseil central des syndicats nationaux de Sept-Îles (405) + de Lanaudière (406)
Chambre de Commerce de Chicoutimi (339)
MRC d'Antoine-Labelle (152) + Ville de Sainte-Thérèse (231)
Municipalité de Lac-Kénogami (372)
Conseil régional de concertation et de dévelop. du Saguenay-Lac-St-Jean (176)
Corporation de développement des Laurentides (456)
Exécutif du jeune PQ du Collège Laflèche à Trois-Rivières (241)
Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie (100)
Société Nationale des Québécois (Laurentides) (136)

3- Québec et Est du Québec :

FideArt (Ville de Québec) (448)
Centre des dirigeants d'entreprise de la région de Rivière-du-Loup (197)
Table des priorités régionales de la MRC de Rivière-du-Loup (104)
Centre régional de développement du Bas St-Laurent (188)
PQ de la région de la capitale nationale (270)
Ass. du PLQ Îles-de-la-Madeleine (434) + PQ Îles-de-la-Madeleine (028)
Université du Québec à Rimouski (178)
Association des étudiants en Droit de l'Université Laval (215)
Conseil de l'environnement des régions de Québec et Chaudière-Appalaches (428)

4- Outaouais/Abitibi-Témiscamingue :

Association des auteurs de l'Outaouais québécois (039)
 MRC de Témiscamingue (079) + MRC de Vallée-de-l'Or (347)
 Ville de Hull (377)
 Secrétariat régional de la concertation de l'Outaouais (128)
 Société d'aménagement de l'Outaouais (134)
 Conseil exécutif du PQ de Rouyn-Noranda-Témiscamingue (475)

5- Montréal-Laval-Montérégie :

Conseil central de Montréal (CSN) (204)
 Alliance des professeurs de Montréal (298)
 Association culturelle d'Ahuntsic (329) + Conseil culturel de la Montérégie (487)
 Jeune Chambre de Commerce de Montréal (168)
 Bureau du commerce de Montréal (239)
 Chambre de Commerce du Montréal Métropolitain (427)
 Ville de Montréal (361)
 Parti Québécois, comté de Beauharnois-Huntingdon (029)
 Parti Québécois de la Montérégie (121)
 Société Nationale des Québécois • Richelieu-Yamaska (300)
 Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal (318)
 Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal Section Ahuntsic (331)
 + Société Saint-Jean-Baptiste section St-Laurent-Bordeaux-Cartierville (166)
 Fédération des associations étudiantes du Campus de l'U de M (FAECUM) (206)
 Association des étudiants de Polytechnique (226)
 Association étudiante secteurs sc. hum., arts et lettres UQAM (AGEQAM) (228)

6- Non localisés :

Corporation professionnelle des psychologues du Québec (265)
 Ordre des agronomes du Québec (267)
 Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (315)
 Association des femmes d'affaires du Québec (393)
 Association des économistes québécois (432)
 Ordre des ingénieurs du Québec (559)
 Fédération des travailleurs du Québec (210)
 Centrale des syndicats démocratiques (292)
 Union des artistes (145)
 Conseil québécois du théâtre (445)
 Mouvement des caisses Desjardins (212)
 Regroupement des maisons de jeunes du Québec (190)
 Fédération des ACEF du Québec (245)
 Union québécoise pour la conservation de la nature (295)
 Fédération de l'âge d'or du Québec (520)

ANNEXE D

LISTE DES VOCABLES DU CORPUS BÉLANGER-CAMPEAU PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE

6 à	7409	2 abstraction	2	2 accord	168
2 a (lettre a)	4	1 abstraire	1	1 accorder	56
6 à l'instar de	23	3 abstrait	2	1 accoucher	4
6 a fortiori	1	3 absurde	4	3 accoutumé	1
6 a priori	4	2 absurdité	3	2 accréditation	2
8 AANB	11	2 abus	2	1 accréditer	1
2 abaissement	1	1 abuser	4	3 accréditif	1
1 abaisser	1	3 abusif	1	2 accrochage	1
3 abandonné	4	4 abusivement	1	1 accrocher	1
1 abandonner	6	8 ACA(Asso cult Ahuntsic)	1	2 accroissement	12
2 abbé	1	2 acabit	1	1 accroître	34
2 abdication	1	3 académique	2	2 accueil	29
3 aberrant	2	8 Acadien	2	3 accueillant	5
2 aberration	2	3 acadien	2	1 accueillir	15
2 abîme	1	1 accaparer	6	1 acculer	2
1 abolir	4	1 accéder	17	1 accumuler	9
2 abolition	4	2 accélération	4	2 accusation	1
4 abondamment	2	3 accéléré	8	2 accusé	2
2 abondance	2	1 accélérer	8	1 accuser	5
3 abondante	1	2 accent	9	8 ACDE(Ass conc dév Estrie)	5
3 abondantes	1	2 accentuation	1	2 ACEF(ass coop écono fam)	6
2 abord	112	3 accentué	4	1 achalander	1
3 abordable	1	1 accentuer	28	3 acharné	1
1 aborder	26	3 acceptable	22	2 acharnement	7
2 aborigène	1	2 acceptation	13	1 acharner(s')	1
3 abortif	1	1 accepter	75	2 achat	4
1 aboutir	9	2 accès	62	1 acheminer	4
2 aboutissant	2	2 accessibilité	10	1 acheter	9
2 aboutissement	7	3 accessible	16	2 acheteur	4
1 abreuver	1	2 accession	19	3 achevé	1
2 abri	1	2 accident	4	1 achever	2
1 abriter	1	3 accidentel	2	8 achille	1
2 abrogation	1	1 accoler	1	3 acide	4
1 abroger	1	3 accommodant	1	8 ACIQ(Ass commis indus Qc1)	1
2 absence	41	2 accommodement	4	2 acolyte	1
3 absent	6	1 accommoder	10	1 acquérir	29
3 absolu	11	2 accompagnement	1	2 acquis	35
4 absolument	11	1 accompagner	19	3 acquis	15
1 absorber	6	3 accompli	9	2 acquisition	4
1 abstenir(s')	3	1 accomplir	6	1 acquitter	4
2 abstention	1	2 accomplissement	2	2 acre	2

2 acrobaties	1	2 aéronaute	3	2 accordement(a)	1
8 Act(AANB)	1	3 aéronautique	2	1 agréer	1
2 acte	24	2 aéronef	1	1 agresser	2
2 acte(action ou écrit)	33	2 aéroport	24	3 agressif	2
2 acteur	13	3 aéroportuaire	1	2 aggression	3
3 actif	23	8 Aerospace(Dowty)	1	2 agressivité	1
2 action(geste)	90	3 aérospatial	1	3 agricole	36
2 action(part)	1	2 aérostation	1	2 agriculteur	5
4 activement	4	8 AFAQ(Asso femmes d'aff)	8	2 agriculture	34
2 activité	116	1 affaiblir	7	3 agroalimentaire	26
2 actualisation	1	2 affaiblissement	3	3 agroforestier	1
2 actualité	8	2 affaire	161	2 agronome	6
3 actuel	239	2 affectation(attribution)	1	2 agronomie	1
4 actuellement	59	1 affecter	20	6 ah	2
2 acuité	7	1 affecter(destiner)	2	8 Ahuntsic	2
6 ad(latin)	4	1 affecter(toucher)	13	2 aide(action)	41
3 ad hoc	1	3 affectif	4	2 aide(personne)	1
2 adaptabilité	2	1 affermir	1	1 aider	34
2 adaptation	12	2 affichage	6	3 aigres	1
1 adapter	46	2 affiche	1	3 aigu	1
3 additionnel	6	1 afficher	7	2 aiguille	1
3 adéquat	23	2 affiliation	1	1 aiguiller	1
4 adéquatement	14	1 affilier	7	2 aiguillon	1
2 adéquation	2	2 affinité	4	2 aile	5
1 adhérer	13	2 affirmation	38	6 ailleurs	144
2 adhésion	14	1 affirmer	69	1 aimer	22
1 adjoindre	1	2 affliction	1	3 aîné	14
2 adjudication	1	3 affluent	2	6 ainsi	220
1 admettre	16	3 affranchi	1	2 air	18
2 administrateur	3	1 affranchir	1	8 Aird	1
3 administratif	80	2 affrontement	6	2 aise	7
2 administration	57	1 affronter	14	3 aisé	3
4 administrativement	2	2 affronts	1	4 aisément	4
2 administré	1	2 âge	27	1 ajouter	55
1 administrer	3	3 âgé	30	2 ajustement	8
2 admissibilité	1	2 agence	6	1 ajuster	6
3 admissible	1	2 agencement	1	2 ajusteur	1
2 admission	3	2 agency(a)	1	3 alarmant	3
2 adolescence	1	2 agenda	2	2 alarme	1
2 adolescent	4	2 agent	8	2 alarmiste	1
1 adopter	68	2 agglomérat	1	3 albertain	2
2 adoption	33	2 agglomération	12	2 alcool	1
1 adresser	15	2 aggravation	1	2 alcoolisme	1
4 adroitement	1	1 aggraver	5	2 aléa	1
2 adulte	9	1 agir	131	3 aléatoire	2
3 adulte	13	2 agissement	2	3 aliénant	2
1 advenir	11	2 agitateur	2	2 aliénation	5
3 advenir	5	1 agiter	2	3 aliéné	1
2 adversaire	3	2 agonie	1	1 aliéner	4
3 adverse	1	1 agrandir	1	2 aliment	9
3 aérien	10	3 agréable	1	3 alimentaire	13

2 alimentation	4	2 aménagement	34	2 angle	12
1 alimenter	3	1 aménager	4	3 anglicisant	1
2 alimenter	9	2 amendement	42	2 anglicisation	7
1 allaiter	3	1 amender	8	3 anglo	3
3 alléchant	1	1 amener	50	8 Anglo-Canadiens	3
2 allégeance	6	1 amenuiser	3	3 anglo-saxon	6
2 allègement	1	3 amer	2	3 anglophile	1
2 alléger	1	4 amèremment	2	2 anglophone	2
8 Allemand	2	8 America(AANB)	1	3 anglophone	121
3 allemand	3	8 Américain	7	2 anglophonie	1
1 aller	200	3 américain	44	2 angoisse	1
2 allergie	2	3 amérindien	13	1 angoisser	1
3 allergique	1	8 Amérique	18	3 angulaire	4
2 alliage	1	2 amertume	2	2 animal	2
2 alliance	14	2 ami	8	3 animal	3
8 Alliance-Québec	1	2 amitié	3	3 animateur	1
1 allier	4	8 AMLFC(As méd lgue fr C)	1	2 animation	1
1 allier(s')	1	1 amocher	1	3 animé	3
2 allocation	21	1 amoindrir	1	1 animer	9
1 allonger	1	2 amont	1	2 animosité	1
2 allophone	12	1 amorcer	13	2 année	220
3 allophone	1	1 amortir	1	2 annexe	18
1 allouer	4	2 amour	12	2 annexion	3
2 allusion	3	4 amplement	3	2 annihilation	1
2 aloi	1	2 ampleur	22	1 annihiler	1
6 alors	180	2 amplification	1	2 annonce	3
8 Alouette	1	1 amplifier	3	1 annoncer	16
1 alourdir	1	1 amputer	1	3 annuel	16
2 altération	1	8 AMQ	3	4 annuellement	4
1 altérer	4	8 AMQ(Asso médicale QC)	10	2 annulation	1
3 alternatif	1	2 amusement	1	2 anomalie	3
2 alternative	12	2 an	216	2 anonymat	1
2 altitude	1	2 anachronisme	1	3 anormal	3
2 aluminerie	2	2 analogie	2	2 antagonisme	1
2 aluminium	2	2 analphabétisation	1	3 antagoniste	1
2 amalgame	1	2 analphabétisme	1	3 antécédent	1
2 amateur	2	2 analyse	41	3 antérieur	6
2 amateurisme	1	1 analyser	16	2 antériorité	1
2 ambages	1	2 analyste	1	6 anti	6
2 ambassade	3	3 analytique	4	3 anticipé	2
2 ambiance	1	2 anarchie	1	1 anticiper	2
3 ambiant	1	3 anarchique	3	3 antifédéral	1
3 ambigu	6	2 ancêtre	10	3 antimilitariste	1
2 ambiguïté	9	3 ancien	11	3 antipode	1
3 ambitieux	3	3 ancillaire	1	3 antipollution	1
2 ambition	6	1 ancrer	4	3 antihétique	1
2 ambivalence	1	6 and	3	2 anxiété	1
8 AMC(Asso médicale can)	16	2 anéantissement	1	2 août	4
2 âme	14	8 Anglais	10	2 apaisement	1
2 amélioration	16	2 anglais	50	1 apaiser	1
1 améliorer	37	3 anglais	177	2 apanage	4

8 APEC	1	1 approfondir	3	3 armé	5
1 apercevoir	6	2 appropriation	1	2 armée	7
2 aperçu	1	3 approprié	21	2 armement	1
3 apeuré	1	1 approprier	2	8 Armorial	1
2 apogée	1	1 approprier(adapter)	1	1 arracher	3
3 apolitique	3	1 approuver	4	2 arrangement	11
2 apôtre	2	2 approvisionnement	8	2 arrestation	2
1 apparaître	75	1 approvisionner	1	2 arrêt	1
2 appareil	1	4 approximativement	1	3 arrêté	1
2 appareil	17	2 appui	16	1 arrêter	18
4 apparement	2	2 appuis	4	2 arrière	1
2 apparence	6	3 appuyé	1	6 arrière	2
3 apparente	2	1 appuyer	46	1 arrière cuisine	1
1 apparenter	4	4 âprement	1	2 arrières	1
2 apparition	3	6 après	137	2 arrimage	2
2 appartement	1	2 après-guerre	2	1 arrimer	3
2 appartenance	37	2 après-Meech	2	2 arrivant	17
1 appartenir	26	2 après-midi	1	3 arrivé	2
2 appât	1	2 âpreté	1	2 arrivée	15
1 appauvrir	5	3 apte	10	1 arriver	51
2 appauvrissement	10	2 aptitude	3	2 arrogance	3
2 appel	19	8 AQORCD	2	1 arroger(s')	1
3 appelé	19	3 aquatique	1	2 arsenal	1
1 appeler	45	3 arable	2	2 art	34
2 appellation	3	2 arbitrage	4	2 article	47
2 appendice	2	3 arbitraire	3	2 articulation	5
2 appétit	1	3 arbitraires	1	1 articuler	11
1 applaudir	1	2 arbitre	9	2 artifice	3
3 applicable	4	1 arbitrer	1	3 artificielisé	1
2 application	36	1 arborer	1	3 artificiel	8
3 appliqué	11	2 arbre	3	4 artificiellement	2
1 appliquer	38	2 arc-en-ciel	1	2 artisan	1
2 appoint	1	2 arcade	1	2 artiste	26
2 apport	20	3 archaïque	1	3 artistique	9
1 apporter	64	2 archaïsme	1	2 ascendance	1
1 apposer	1	2 archipel	2	3 ascendant	4
3 appréciable	3	2 archives	3	8 ASDEQ(Ass économistes qc)	7
2 appréciation	1	4 ardemment	2	3 asiatique	2
1 apprécier	3	3 ardent	1	2 asile	2
1 appréhender	1	2 ardeur	2	2 aspect	60
2 appréhension	1	3 ardu	1	2 asphalte	1
1 apprendre	31	2 arène	1	2 asphyxie	1
2 apprenti	1	2 aréopage	1	3 aspirateur	1
2 apprentissage	8	2 argent	30	2 aspiration	71
3 apprêté	1	1 arguer	1	1 aspirer	10
1 apprêter	3	2 argument	5	1 assaillir	1
1 apprivoiser	2	2 argument(raisonnement)	15	2 assassinat	1
2 approbation	3	2 argumentation	2	1 assassiner	1
2 approche	25	3 aristocratique	1	2 assaut	4
1 approcher	2	2 arithmétique	1	2 assemblée	63
3 approfondi	4	2 arme	9	1 assembler	3

2 assentiment	6	1 attaquer	15	8 Australiens	1
1 asseoir	6	1 attarder	8	6 autant	93
2 assertion	1	1 atteindre	2	2 autarcie	1
6 assez	45	1 atteindre	41	3 autarcique	2
2 assiette	4	3 atteint	6	2 auteur	12
3 assimilateur	3	2 atteinte	7	3 authentique	3
2 assimilation	20	1 attendre	52	2 auto	4
3 assimilé	3	3 attendu	5	2 autobus	1
1 assimiler	6	2 attente	5	3 autochtone	41
3 assis	1	2 attenter	23	2 autodétermination	24
2 assise	13	3 attentif	3	1 autodéterminer	4
2 assistance	9	2 attention	34	1 autogérer(s')	1
3 assisté	5	2 attentisme	2	2 autogestion	1
1 assister	29	3 attentiste	1	4 automatiquement	4
2 association	179	4 attentivement	1	2 automatisation	1
2 associé	27	1 atténuer	5	2 automne	3
1 associer	27	1 atterrir	2	2 automobile	1
3 assorti	8	3 attesté	1	3 automobile	18
1 assortir	1	1 attester	3	3 autonome	23
1 assouplir	1	2 attirance	1	2 autonomie	98
3 assujetti	6	1 attirer	29	2 autonomiste	3
1 assujettir	4	1 attiser	2	2 autorisation	1
1 assumer	10	3 attiré	1	3 autorisé	5
1 assumer(accepter)	52	2 attitude	25	1 autoriser	6
1 assumer(se charger de)	2	2 attraction	10	2 autorité	33
2 assurance	47	1 attraper	1	2 autoroute	4
3 assuré	12	3 attrayant	5	3 autoroutier	5
4 assurément	2	3 attribuable	5	2 autosuffisance	6
1 assurer	190	1 attribuer	12	6 autour	32
2 assureur	1	2 attribut	13	9 autre	750
2 asthme	1	2 attribution	7	6 autrefois	3
1 astreindre	3	6 au-delà	27	4 autrement	28
2 astuce	2	6 au-dessus	3	2 autruche	1
2 asymétrie	1	6 Au demeurant	1	7 autrui	3
3 asymétrique	1	2 aube	1	3 auxiliaire	4
2 atelier	1	2 aube(aurore)	5	2 aval(caution)	2
2 atterroisement	2	9 aucun	114	2 aval(côté)	1
2 athlète	2	4 aucunement	8	1 avaler	1
8 Atlantique	1	3 audacieux	1	1 avaliser	1
3 atlantique	1	2 audience	13	2 avance	5
2 atmosphère	5	2 audition	1	3 avancé	7
3 atomique	1	2 augmentation	17	2 avancée	1
2 atout	11	1 augmenter	25	2 avancement	6
3 atroce	2	1 augurer	1	1 avancer	6
2 atrocité	1	6 aujourd'hui	161	2 avant	27
2 attache	2	2 aumône	2	6 avant	111
2 attaché	2	6 auparavant	12	3 avant-dernier	1
3 attaché	5	6 auprès	36	2 avant-garde	2
2 attachement	12	2 aurore	1	3 avant-gardiste	1
1 attacher	5	6 aussi	390	2 avant-propos	7
2 attaque	1	6 aussitôt	2	2 avantage	56

1 avantager	5	2 balle(boule)	2	4 béatement	1
4 avantageusement	7	2 ballet	1	2 beau	1
3 avantageux	5	2 ballon	1	3 beau	41
2 avatar	3	1 ballonner	1	6 beaucoup	105
6 avec	717	8 Ballooning	2	2 beauté	2
2 avènement	5	2 ballotement	1	8 Beaux-Arts	1
2 avenir	390	3 balte	3	2 bédouin	1
2 aventure	5	2 ban(proclamation)	1	2 beignerie	1
1 aventurer	2	3 banal	2	8 Bélanger-Campeau	10
2 avenue	10	2 banalisation	1	8 Bell	3
1 avérer	27	2 banc	3	3 belle	3
3 averti	1	3 bancaire	5	4 bellement	1
1 avertir	5	2 bande(lanière/rebord)	1	3 belliqueux	1
2 avertissement	2	2 banlieue	7	2 bénédiction	2
3 aveugle	1	2 banlieusard	1	2 bénéfice	17
2 aviation	4	1 bannir	1	2 bénéficiaire	4
3 avide	1	2 banque	33	1 bénéficié	19
2 avion	9	2 banquette	1	3 bénéfique	1
2 avis	49	2 banquier	2	3 bénévole	4
2 avocasserie	1	8 BAPE	2	2 berceau	3
2 avocat(avoué)	4	2 baptême	1	2 berge	1
1 avoir	2978	1 baptiser	1	2 besoin	198
2 avoir	1	3 barbare	1	2 bétail	1
3 avoisinant	1	2 barème	1	4 bêtement	1
2 avortement	12	2 baromètre	3	2 bêtise	1
1 avorter	2	2 barque	1	2 béton	1
1 avouer	12	2 barrage	3	2 beurre	3
2 avril	7	2 barre	4	2 biais	29
2 axe	22	2 barrière	12	1 biaiser	2
1 axer	13	2 bas	1	2 bibliographie	1
2 axiome	1	3 bas	16	2 bibliothèque	5
2 azote	1	8 Bas St#Laurent	1	2 biculturalisme	4
8 Babel	2	1 basculer	2	3 biculturel	2
2 baby-boom	2	2 base	90	6 bien	393
1 bâcler	1	1 baser	26	2 bien	56
2 bactérie	1	8 Basque	1	6 bien	7
8 BAEQ(Bur d'aménag Est Qc1		3 basque	1	2 bien-être	22
1 bafouer	3	4 bassement	1	2 bien-fondé	6
2 bagage	3	2 bassin	9	3 bien-pensant	1
2 baie(anse)	4	2 bataille	13	2 bienfait	4
8 Baie-d'Hudson	1	1 batailler	2	3 biennal	2
1 baigner	2	2 bateau	8	6 bientôt	7
2 baisse	13	3 bâti	3	2 bienveillance	3
2 balance	2	2 bâtiment	2	2 bière(boisson)	1
1 balancer	1	1 bâtir	21	2 bijouterie	1
1 balayer	3	2 bâton	1	2 bilan	9
2 balbutiement	1	2 batterie(pile)	1	3 bilatéral	11
2 balise(balisage)	2	1 battre	14	4 bilatéralement	2
1 baliser	5	3 battu	2	3 bilingue	26
2 balkanisation	1	2 baume	1	1 bilinguiser	1
1 balkaniser	1	3 béant	1	2 bilinguisme	25

2 bill	3	2 boucier	2	1 brûler	1
8 Bill(Canada)	1	1 boudier	1	8 Brundland	1
2 billet	1	2 bouffée	1	8 Bruntland	1
3 binaire	1	2 bouillonnement	4	3 brut	9
3 binational	2	2 bouleau	1	3 brutal	4
3 biodégradable	1	2 bouleversement	2	4 brutalement	1
2 biogaz	1	1 bouleverser	3	2 budget	25
2 biologie	1	2 bourbier	1	3 budgétaire	10
3 biologique	8	2 bourgeoisie	4	2 bulletin	1
3 biomédical	2	2 bourse(sac/argent)	6	8 Bureau	5
2 biophysique	1	2 bourse(spéculation)	1	2 bureau	20
2 biosphère	3	2 boursier(courtier)	1	2 Bureaucrate(du parti pol	1
2 biotechnologie	4	2 boursier(élève)	1	2 bureaucratie	4
3 bipartite	1	1 bousculer	2	3 bureaucratique	2
2 bipolarisation	1	2 bout	19	1 bureaucratiser	2
3 biscornu	1	2 bout-isme	1	2 burn-out(a)	1
2 bison	1	2 bouteille	1	2 but	49
3 bizarre	2	3 bovin	1	3 buté	1
1 blâmer	1	2 bpc	2	1 buter	3
2 blanc	2	1 brader	1	1 buter(heurter)	1
3 blanc	3	2 branche	1	2 butin	1
2 bled	1	1 brancher	2	6 c'est-à-dire	58
3 blessé	1	1 brandir	3	9 ça	19
3 bleu	1	2 branle	3	2 cabane	1
2 bloc	25	1 braquer	3	2 cabinet	4
1 bloquer	11	2 bras	5	2 câblodistribution	2
2 bluff	1	2 brassage	1	3 caché	1
2 board(a)	1	6 bravo	1	1 cacher	13
2 boeuf	1	2 brèche	3	8 Cadbury	1
1 boire	1	3 bredouille	1	8 CADC	2
2 bois	5	2 bref	1	1 cadenasser	1
8 Bois-Francis	1	3 bref	30	2 cadre	112
2 boisson	7	2 bretelle	1	2 cadre(humain)	2
3 boiteux	1	2 brevet	1	1 cadrer	3
8 Bombardier	3	1 brider	1	3 caduc	1
2 bombe(arme)	2	4 brièvement	7	8 CAE(Centre d'aide au ent	1
2 bon	1	1 briguer	1	2 café	1
3 bon	121	3 brillant	1	2 cafouillage	1
2 bonasserie	2	8 Brink	1	2 cafouillis	1
2 bonheur	11	8 Brinks	2	2 cahier	1
1 bonifier	1	1 briser	11	2 caisse	30
2 bonjour	1	2 brisure	1	2 calcul(compte)	5
4 bonnement	2	3 britannique	36	1 calculer	3
2 bord	10	8 British Colombia	1	2 calendes	1
8 Borden	1	8 British(AANB)	1	2 calendrier	1
3 boréal	1	2 Broadcasting(CBC)	1	2 calme	4
1 borner	1	2 brochure	2	3 calme	2
2 bouc	1	2 brocoli	1	1 calquer	2
3 bouché	2	1 brosser	1	2 cambiste	1
1 boucher	2	2 brouhaha	1	2 camion	2
2 boucherie	1	3 brûlant	1	2 camionnage	1

2 camisole	2	1 caricaturer	1	3 célèbre	7
1 camoufler	3	2 carotte	1	2 céleri	1
2 camouflet	1	3 carré	7	2 célérité	2
2 camp	4	2 carrefour	2	3 célibataire	1
2 campagne	24	4 carrément	4	2 cellule	2
2 campus	3	2 carrière(profession)	7	9 celui	441
8 Canada	78	2 carte	6	9 celui-ci	118
8 Canadair	1	3 cartésien	2	9 celui-là	1
8 Canadian	8	2 carton	1	2 cénacle	1
3 canadien(a)	4	2 cas	96	2 cendre	1
3 Canadian(CBC)	1	8 Cascades	1	2 cens	1
2 canadianisation	2	2 case	2	3 censé	1
8 Canadiens	1	2 casquette	1	2 cent	2
8 Canadien	88	3 cassé	1	9 cent	86
3 canadien	520	1 casser	1	2 centaine	10
8 Canadien	2	8 Castonguay-Nepveu	1	3 centenaire	1
8 Canadien-français	10	2 cataclysme	2	3 central	120
8 Canadiens-anglais	3	2 catalyseur	1	2 centrale	5
2 canal	3	2 catastrophe	10	4 centralement	1
2 canalisation	1	3 catastrophique	4	3 centralisateur	17
1 canaliser	2	2 catégorie	13	2 centralisation	24
2 cancer	2	3 catégorique	3	1 centraliser	16
2 candeur	1	4 catégoriquement	3	2 centralisme	1
2 candidat	6	3 catholique	19	2 centre	63
2 canon(norme)	1	2 caucus	2	1 centrer	6
2 canton	1	2 cause	42	3 centrifuge	1
3 cantonal	2	6 cause	36	6 cependant	118
1 cantonner	1	1 causer	2	8 CEQ(Centrale enseign Qc)	1
2 cap(tête/pointe)	3	1 causer(parler)	2	2 cercle	2
3 capable	26	1 causer(provoquer)	12	2 céréale	3
2 capacité	48	2 caution	2	2 cérémonie	1
2 capharnaüm	1	2 cavalier	2	1 cerner	6
2 capitaine	1	4 cavalièrement	1	8 CERQCA(Cons Env Qc)	
2 capital	22	8 CBA	2	Ch-Ap	14
3 capital	8	8 CBC	1	3 certain	2
2 capitale	41	8 CCE	3	9 certain	285
8 capitale	6	8 CCN(Comm capitale nat)	5	3 certain(sûr)	12
2 capitalisme	1	8 CDE(Cent dirig entr RduL)	4	4 certainement	18
2 capitaliste	2	9 ce	1	6 certes	37
2 caprice	3	9 ce(adj)	2302	2 certificat	5
1 capturer	1	9 ce(pron)	1261	2 certitude	5
6 car	102	9 ceci	32	2 cerveau	4
2 caractère	73	8 CECM(Comm éc cath Mtl)	3	2 cervidés	1
3 caractérisé	4	1 céder	11	2 cessation	4
1 caractériser	14	8 CEE	3	2 cesse	13
3 caractériser	2	8 CEF	1	1 cesser	37
2 caractéristique	3	2 cégep	13	9 chacun	104
3 caractéristique	40	2 cégépien	1	2 chagrin	1
2 carcan	7	2 ceinture	2	2 chaîne	3
2 carence	6	9 cela	203	2 chaleur	2
1 caresser	1	8 Celanese	1	4 chaleureusement	1

3 chaleureux	2	2 chemin de fer	8	6 ci	14
2 chambre	44	2 cheminée	1	9 ci	1
2 chameau	1	2 cheminement	12	6 ci-après	1
2 champ	70	1 cheminer	4	6 ci-dessous	1
2 champignon	2	1 chemise	1	6 ci-dessus	5
2 champion	1	2 chêne	1	6 ci-haut	3
2 chance	34	2 chèque	3	6 ci-joint	4
3 chancelant	1	3 cher	15	8 CIBL-FM	1
2 change(monnaie, rechange)	2	1 chercher	57	2 cible	1
1 changea	1	2 chercheur	13	2 ciboire	1
3 changeant	1	4 chèrement	2	8 CIC-CEQ(syndicat)	1
2 changement	137	3 chéri	1	2 ciel	3
1 changer	47	2 cheval	1	2 cigarette	1
2 chanoine	1	3 chevauchant	1	2 ciment	2
2 chansonnier	2	2 chevauchement	14	1 cimenter	1
2 chant	1	1 chevaucher	1	2 cinéma	1
2 chantage	6	2 cheveu	1	3 cinglant	1
1 chanter	1	2 chèvre	1	9 cinq	61
2 chaos	2	3 chevronné	2	2 cinquantaine	2
2 chapeau	1	6 chez	93	9 cinquante	24
1 chapeauter	2	2 chicane	5	9 cinquième	7
2 chapitre	36	8 Chicoutimi	8	4 cinquièmement	1
9 chaque	73	2 chien	2	2 circonscription	3
2 charge	26	2 chiffre	22	1 circonscrire	4
3 chargé	9	1 chiffrer	3	2 circonstance	19
1 charger	1	2 chimère	2	3 circonstanciel	1
1 charger(remplir)	5	3 chimérique	1	3 circulaire	1
2 charisme	1	2 chimie	2	2 circulation	16
2 charité	6	3 chimique	2	1 circuler	5
8 Charlottetown	1	8 Chinois	2	2 cirque	1
2 charme	1	2 chinoiserie	1	2 ciseau	1
2 charmeur	1	2 chirurgien	1	2 citadelle	1
3 charming(a)	1	2 choc	5	3 citadin	1
3 charnel	1	2 choeur	1	2 citation	1
1 charrier	1	3 choisi	13	2 cité	3
2 charte	80	1 choisir	62	1 citer	17
8 Charybde	1	2 choix	124	2 citoyen	143
2 chas	1	2 chômage	57	2 citoyeneté	18
2 chasse	3	1 chômer	1	3 civil	19
2 chassé-croisé	2	2 chômeur	1	2 civilisation	5
1 chasser	2	3 choquant	1	3 civilisé	3
2 chasseur	2	1 choquer	2	8 CKUT-FM	1
2 châssis	1	2 chose	85	3 clair	56
2 château	1	3 chrétien	1	4 clairement	51
1 chatouiller	1	3 chronique	11	1 claironner	1
3 chaud	6	2 chroniqueur	1	1 clamer	5
2 chaussure	2	2 chronologie	1	1 claquer	2
2 chef	28	3 chronologique	1	2 clarification	9
2 chef-d'oeuvre	1	4 chronologiquement	1	1 clarifier	6
2 chef-lieu	1	2 chum(ami)(a)	1	2 classe	20
2 chemin	18	2 chute	6	1 classer	1

3 classique	2	1 coïncider	3	3 commercial	44
2 clause	15	2 colère	1	4 commercialement	1
8 CLD(Corp dév Laurentides)	7	2 collaborateur	2	2 commettant	1
9 Clear	2	2 collaboration	21	1 commettre	3
2 clef	9	1 collaborer	4	2 commis	1
2 clergé	1	3 collectif	124	2 commissaire	28
2 cléricanisme	1	4 collectivement	11	2 commissariat	3
2 cliché	2	2 collectivité	68	8 Commission	6
2 client	10	2 collègue	5	2 commission	340
2 clientèle	8	3 collégial	5	8 Commonwealth	7
2 climat	30	2 collègue	5	2 common law	4
3 climatique	2	1 collier	2	3 commun	97
3 clinique	1	2 colline	1	3 communautaire	17
2 clivage	1	2 collision	2	2 communautarisme	1
2 cloche(instrument)	1	2 collusion	1	3 communautariste	1
2 cloison	1	3 colonial	10	2 communauté	131
1 clore	1	2 colonialisme	1	2 commune	8
3 clos	4	3 colonialiste	1	3 commune	6
3 close	1	2 colonie	23	4 communément	2
2 clown	1	2 colonisation	1	2 communication	65
2 CLSC	2	3 colonisé	1	2 communiqué	1
2 club	3	2 colonne	2	1 communiquer	7
8 CMFC(Coll méd famille)	1	3 coloré	1	2 communisme	1
8 CNA(Centre nat des Arts)	1	1 colporter	1	3 communiste	2
8 Co.	1	2 combat	13	2 compagnie	27
2 coalition	10	3 combatif	1	2 compagnon	1
2 coast(a)	2	2 combativité	1	2 compagnonnage	1
2 coat(a)	1	2 combattant	1	3 comparable	8
3 cocasse	1	1 combattre	5	2 comparaison	6
2 code	18	6 combien	16	3 comparatif	1
2 coercition	1	2 combinaison	1	4 comparativement	3
2 coeur	29	3 combiné	5	3 comparé	4
2 coexistence	3	1 combiner	1	1 comparer	8
1 coexister	2	2 comble	1	2 compatibilité	1
2 coffre	1	1 combler	7	3 compatible	5
2 coffret	1	3 combustible	1	2 compatriote	2
2 COFI	3	2 combustion	2	2 compénétration	1
2 cofondateur	1	3 comestible	1	3 compensateur	1
2 cogestion	1	2 comité	30	2 compensation	8
1 cogner	1	2 commandant	1	3 compensatoire	3
2 cohabitation	1	2 commande	1	3 compensé	3
2 cohérence	10	1 commander	7	1 compenser	1
3 cohérent	15	6 comme	620	2 compétence	126
3 cohésif	1	1 commencer	40	3 compétent	5
2 cohésion	13	6 comment	94	3 compétitif	9
2 cohorte	1	2 commentaire	10	2 compétition	11
3 coiffé	1	2 commentateur	1	1 compétitioner	1
2 coin	10	1 commenter	4	2 compétitivité	4
3 coïncé	1	3 commerçant	2	1 compiler	1
1 coïncer	1	2 commerce	54	1 complaire	1
2 coïncidence	2	1 commercer	2	2 complaisance	1

2 complément	1	3 conciliable	1	3 conflictuel	3
3 complémentaire	7	2 conciliation	3	2 conflit	28
2 complémentarité	3	1 concilier	7	2 confluence	2
3 complet	39	2 concitoyen	17	2 confluent	1
4 complètement	15	3 concluant	3	1 confondre	8
1 compléter	13	1 conclure	32	3 conforme	12
2 complexe	1	2 conclusion	46	4 conformément	1
3 complexe	16	3 concomitant	1	1 conformer	4
2 complexité	10	3 concordant	1	2 conformité	4
2 complicité	4	2 concorde	2	3 confortable	1
3 compliqué	2	8 Concordia(université)	2	1 conforter	1
1 compliquer	1	2 concours	2	2 confrère	2
2 comportement	20	3 concret	21	2 confrérie	1
1 comporter	24	4 concrètement	7	2 confrontation	4
2 composante	19	2 concrétisation	2	1 confronter	12
3 composante	1	1 concrétiser	13	3 confus	3
3 composé	16	3 conçu	4	4 confusement	1
1 composer	32	4 concurrence	1	2 confusion	26
2 composition	9	2 concurrence	28	2 congé	5
2 compost	1	3 concurrent	8	3 congénital	2
2 compostage	3	3 concurrentiel	14	2 congestion	1
2 composteur	1	3 condamné	6	2 congrès	11
3 compréhensible	4	1 condamner	4	2 Congress	1
2 compréhension	14	2 condescendance	1	2 confère	1
1 comprendre	93	3 condescendant	1	2 conjecture	1
3 compris	20	2 condition	114	3 conjoint	14
1 compromettre	10	3 conditionnel	2	4 conjointement	5
2 compromis	30	1 conditionner	2	2 conjonction	1
2 compromission	4	2 conducteur	1	2 conjoncture	18
1 comptabiliser	2	1 conduire	29	3 conjoncturel	4
2 comptabilité	2	2 conduite	9	3 conjugal	4
3 comptable	11	2 confection	1	3 conjugué	6
2 compte	119	1 confectionner	1	1 conjuguer	2
2 compte-gouttes	1	3 confédéral	21	2 connaissance	39
1 compter	66	2 confédéralisme	4	1 connaître	102
2 comptoir	2	2 confédérateur	1	3 connexe	1
2 comté	21	3 confédérateur	2	2 connexion	1
1 concéder	3	3 confédératif	10	2 connotation	2
2 concentration	8	2 confédération	76	3 connu	18
3 concentré	3	2 conférence	47	2 conquérant	3
1 concentrer	11	1 conférer	8	1 conquérir	5
2 concept	40	1 confesser	1	2 conquête	21
2 concepteur	1	3 confessionnel	4	3 conquis	5
2 conception	32	2 confiance	23	3 consacré	7
6 concernant	45	3 confiant	1	1 consacrer	31
1 concerner	56	1 confier	14	4 consciemment	1
2 concert	19	2 configuration	3	2 conscience	30
2 concertation	57	3 confiné	5	3 conscient	32
1 concerter	7	1 confiner	1	2 conscientisation	1
2 concession	4	2 confirmation	3	1 conscientiser	1
1 concevoir	18	1 confirmer	29	2 conscription	3

3 conscriptionniste	1	1 constitutionnaliser	3	4 contrairement	15
3 consécrateur	1	2 constitutionnaliste	2	2 contraste	2
2 consécration	1	3 constitutionnel	544	2 contrat	20
3 consécutif	3	4 constitutionnellement	2	2 contrevention	1
2 conseil	104	3 constructif	4	6 contre	114
1 conseiller	4	2 construction	35	6 contre(-...)	4
2 conseiller	3	1 construire	26	2 contre-courant	4
2 consensualisme	1	3 consultatif	5	3 contre-productif	2
3 consensuel	1	2 consultation	41	1 contrebalancer	1
2 consensus	42	1 consulter	13	1 contrecarrer	1
3 consentant	2	2 contact	10	2 contrecoup	5
2 consentement	16	2 contagion	1	1 contredire	2
1 consentir	15	2 contamination	4	2 contredit	2
4 conséquemment	5	1 contaminer	1	2 contrée	2
2 conséquence	89	3 contemporain	11	2 contrepartie	2
3 conséquent	32	2 contenant	4	1 contrer	9
2 conservateur	12	1 conteneuriser	1	2 contresens	1
2 conservation	17	1 contenir	14	2 contretemps	1
3 conservé	1	1 contenter	9	3 contrevenant	2
1 conserver	40	3 contentieux	4	1 contrevenir	2
3 considérable	25	2 contenu	17	2 contribuable	17
4 considérablement	11	3 contenu	1	1 contribuer	68
2 considérant	3	1 conter	1	2 contribution	37
2 considération	30	2 contestation	2	2 contrôle	75
1 considérer	103	1 contester	11	1 contrôler	36
1 consigner	2	2 conteur	1	2 contrôleur	1
3 consistant	1	2 contexte	99	2 controverse	1
1 consister	20	3 contigu	1	2 courbation	3
2 consolation	1	2 contiguïté	1	3 convaincant	2
2 consolidation	2	2 continent	12	1 convaincre	18
1 consolider	7	3 continental	2	3 convaincu	21
2 consommateur	29	2 contingence	1	2 convalescence	1
2 consommation	38	3 contingent	2	3 convenable	1
3 consommé	2	3 continu	5	4 convenablement	4
1 consommer	3	2 continuation	1	1 convenir	47
2 consortium	1	3 continué	8	2 convention	10
4 constamment	15	4 continuellement	4	3 conventionnel	4
2 constance	1	1 continuer	66	4 conventionnellement	1
3 constant	17	2 continuité	3	3 convenu	4
2 constante	4	2 contour	6	2 convergence	4
3 constante	2	1 contourner	1	3 convergent	3
2 constat	20	2 contraception	4	1 converger	1
2 constatation	14	3 contracté	1	2 conversation	3
1 constater	91	3 contractuel	2	3 converti	1
2 constellation	1	2 contradiction	14	2 conviction	14
2 consternation	1	3 contradictoire	9	1 convier	3
3 constituant	7	3 contraignant	3	3 convivial	2
3 constitué	14	1 contraindre	1	2 convocation	1
1 constituer	148	3 contraint	2	2 convoitise	1
3 constitutif	1	2 contrainte	14	1 convoquer	4
2 constitution	242	3 contraire	45	3 coopératif	6

2 coopération	11	3 côtier	1	8 CPQ(Cons. patronat Qc)	1
3 Cooperative	1	3 cotisant	1	2 crabe	1
2 coopérative	6	2 cotisation	1	1 craindre	14
3 coopérative	2	1 côtoyer	2	2 crainte	8
1 coopérer	3	2 couche	4	3 craintif	1
2 coordination	5	2 coudée	2	2 cran	1
3 coordonné	2	1 couler	4	1 craquer	1
3 coordonnées	1	2 couleur	6	2 crayon	1
1 coordonner	1	2 coulisse	1	2 CRD	6
2 copain	1	2 couloir	2	8 CRD	1
1 copier	1	2 council(a)	1	2 créateur	8
2 coprésident	6	2 coup	27	3 créateur	1
2 coproduction	1	3 coupable	1	3 créatif	3
1 coproduire	1	3 coupé	2	2 création	67
2 coquille	1	2 coupe(taille)	3	2 créativité	11
2 corde	1	1 couper	8	2 créature	2
2 cordon	2	2 couple	3	2 crèche	1
2 corollaire	4	2 couplet	1	2 crédibilité	8
3 corporatif	2	2 coupure	1	3 crédible(a)	1
2 corporation	33	2 cour	60	2 crédit	13
2 corporation(a)	1	2 courage	7	2 credo	4
2 Corporation(a)(CBC)	1	4 courageusement	1	1 créer	102
2 corporatisme	1	4 couramment	1	2 créneau	6
2 corps	12	2 courant	20	1 creuser	3
3 correct	1	3 courant	6	2 creuset	1
4 correctement	3	2 courbe	8	3 creux	3
2 correcteur	2	1 courber	1	1 crever	1
3 correctible	1	1 courir	6	2 crevette	1
3 correctif	3	2 couronne	4	2 cri	4
2 correction	2	3 couronné	1	3 criant	5
2 corrélation	1	2 courroie	2	1 crier	3
3 correspondant	2	2 cours	92	2 crime	4
1 correspondre	22	2 course	2	2 criminalisation	3
1 corriger	17	3 court	29	1 criminaliser	1
1 corroder	1	1 court-circuiter	1	3 criminel	9
3 corrompu	1	2 courtage	1	8 CRIQ(Centre rech ind Qc)	2
3 corrosif	1	2 courtier	3	2 crise	43
2 corrosion	1	1 courtoiser	1	1 cristalliser	3
3 corse	1	2 cousin(parent)	2	2 critère	19
2 cortège	3	2 coût	57	3 critiquable	1
8 Corvée-Habitation	1	2 couteau	2	2 critique	7
3 cosmétique	3	1 coûter	6	3 critique	7
3 cosmopolite	1	3 coûteux	11	3 critique(de crise)	2
2 cosmopolitisme	1	2 coutume	11	2 critique(jugement)	2
2 cosmos	1	3 coutumier	1	1 critiquer	2
2 côté	41	2 couvert	2	8 CRO(Commun rég de l'Out)	4
8 Côte du Sud	2	3 couvert	3	1 croire	175
2 côte(os)	3	1 couvrir	9	2 croisée	3
2 côte(pente)	4	2 covoiturage	1	2 croisement	1
8 Côte-Nord	1	8 CPMQ(Corp prof médecins)	1	1 croiser	2
1 coter	1	8 CPPQ(Corp. des psys Qc)	1	2 croisière	1

2 croissance	85	6 de	25846	2 déclenchement	3
3 croissant	14	8 Deal	1	1 déclencher	3
1 croître	7	2 débâcle	1	2 déclin	13
2 croquemitaine	1	3 débalancé	1	2 décloisonnement	1
1 crouler	1	1 débarquer	2	1 décoder	1
2 croyance	6	1 débarrasser	5	2 déconcentration	4
8 CRTC	4	2 débat	135	1 déconcentrer	1
2 cruauté	1	1 débattre	11	1 déconnecter	1
3 crucial	18	2 débit(écoulement/bureau	1	1 décontenancer	1
3 crucifère	2	2 déblaiement	1	2 déconvenue	1
3 cruel	2	2 déblocage	1	2 décor	1
4 cruellement	1	2 déboire	1	1 découler	32
3 crustacé	1	1 déborder	11	2 découpage	7
6 crypto-	2	2 débouché	3	2 découragement	3
8 CSD(Cent syndicats dém)	28	1 déboucher	4	1 décourager	9
8 CSN	3	1 déboucher(dégager)	1	2 découverte	3
8 CTCC-CSN(syndicat)	1	1 déboursier	1	1 découvrir	13
2 cueillette	4	3 débrillé	1	2 décret	4
1 cueillir	1	2 débris	1	1 décréter	3
2 cuir	2	2 début	62	1 décrier	3
3 cuisant	1	1 débiter	7	1 décrire	18
2 cuisinier	1	1 décéder	1	2 décrochage	2
2 cul-de-sac	11	2 décembre	5	1 décrocher	2
8 Cullen-Couture	6	2 décennie	48	2 décrocheur	1
3 culminant	2	3 décent	5	2 décroissance	2
1 culminer	4	3 décentralisateur	3	3 décroissant	2
2 culot	2	2 décentralisation	64	3 déçu	3
1 culpabiliser	1	1 décentraliser	4	6 dedans	1
1 cultiver	1	2 déception	2	2 dédoublement	26
2 culture(formation)	273	1 décérébrer	1	1 dédoubler	2
3 culturel	263	1 décerner	1	3 déductible	1
4 culturellement	6	1 décevoir	2	1 déduire	2
3 cumulatif	1	2 déchet	54	3 défailant	1
2 cumulation	1	3 déchiré	2	1 défaillir	1
3 curatif	1	1 déchirer	2	1 défaire	4
4 curieusement	2	3 décidé	7	2 défaites	8
3 curieux	3	4 décidément	1	2 défaitisme	1
3 cyclable	1	1 décider	74	2 défaut	14
2 cycle	6	2 décideur	13	2 défaveur	1
3 cynique	1	8 Decima	1	3 défavorable	13
2 cynisme	2	3 décimal	1	1 défavoriser	11
8 Damas	1	1 décimer	2	2 défection	1
2 dame	2	3 décimeur	1	3 défectueux	1
3 damné	1	3 décisif	4	3 défendable	1
2 danger	11	2 décision	119	1 défendre	30
4 dangereusement	5	3 décisionnel	24	2 défense(action)	25
3 dangereux	14	4 décisivement	1	2 défenseur	4
6 dans	2196	2 déclaration	53	3 défensif	2
2 date	12	3 déclaratoire	3	2 défensive	1
1 dater	4	3 déclaré	3	2 défi	46
6 davantage	56	1 déclarer	28	3 défiant	1

3 déficient	1	6 demain	30	2 dénonciateur	1
2 déficit	25	2 demande	15	1 dénoter	2
3 déficitaire	3	3 demandé	3	2 dénouement	2
3 défini	28	1 demander	84	1 dénouer	4
1 définir	79	2 demander	28	2 denrée	4
2 définisseur	1	2 demandeur	2	3 dense	1
3 définitif	14	2 démantèlement	1	2 densité	1
2 définition	44	1 démanteler	1	2 dent	1
4 définitivement	8	2 démarcation	1	2 dentiste	1
2 déforestation	1	2 démarche	72	3 dénué	1
2 déformation	2	2 démarquage	1	2 dénuement	2
1 défrayer	1	1 démarquer	2	2 départ	23
1 défricher	1	2 démarrage	3	1 départager	1
3 défunt	1	1 démarrer	1	1 partir	1
3 dégage	1	1 déménager	4	3 dépassé	7
2 dégageement	1	2 démenti	1	1 dépasser	21
1 dégager	13	3 démesuré	1	2 dépendance	6
2 dégât	1	2 démocrate	3	3 dépendant	4
1 dégénérer	1	2 demeure	1	6 dépendant	1
1 déghettoiser	1	1 demeurer	83	1 dépendre	6
2 dégradation	10	3 demi	3	1 dépendre(procéder)	18
1 dégrader	3	6 demi	3	2 dépens	2
1 dégrader(destituer)	2	2 demi-mesure	2	2 dépense	32
1 dégrader(détériorer)	2	2 demi-tour	1	1 dépenser	29
2 dégraissage	1	1 démissionner	1	2 dépensier	1
2 degré	18	3 démobilisant	1	3 dépensier	1
3 dégueulasse	1	3 démobilisateur	1	2 dépeuplement	3
3 déguisé	1	2 démocratie	41	2 dépit	15
6 dehors	4	3 démocratie	68	3 déplacé	1
6 déjà	115	4 démocratiquement	6	2 déplacement	8
2 déjeuner	1	2 démocratisation	4	1 déplacer	3
1 déjouer	1	2 démographe	2	1 déplaire	3
6 delà	3	2 démographie	5	2 dépliant	1
2 délai	29	3 démographique	49	2 déploiement	1
1 délaisser	3	1 démolir	1	3 déplorable	1
2 délation	1	2 démolition	2	1 déplorer	13
2 délégation	9	2 démon	2	1 déployer	9
2 délégué	6	3 démonstratif	2	1 dépolluer	1
1 déléguer	25	2 démonstration	12	2 dépopulation	2
2 délibération	3	1 démontrer	71	2 déportation	2
3 délibéré	2	2 démotivation	2	1 déposer	1
4 délibérement	2	1 démuni	7	1 déposer(placer)	8
3 délicat	3	2 dénatalité	6	1 déposséder	3
2 délimitation	2	1 dénaturer	1	2 dépossession	2
1 délimiter	5	2 denier	1	2 dépôt	14
2 délinquant	1	1 dénier	2	3 dépouillé	4
2 délit(acte illicite)	1	1 dénombrer	1	1 déprécier	1
1 délivrer	1	2 dénominateur	1	2 dépression	6
3 déloyal	1	2 dénomination	1	6 depuis	228
2 démagogie	1	1 dénommer	2	2 députation	3
3 démagogique	1	1 dénoncer	18	2 député	29

2 déqualification	1	1 désigner	22	2 détérioration	2
2 déracinement	1	2 désintégration	3	1 détériorer	3
1 déraciner	1	2 désintéressement	2	3 déterminant	13
1 déraisonner	1	1 désintéresser	1	2 détermination	11
3 dérangeant	1	4 désinvoltement	1	3 déterminé	13
1 déranger	1	2 désinvolture	1	1 déterminer	19
2 dérapage	1	2 désir	28	2 déterminisme	1
1 déraper	1	1 désirer	49	1 détester	1
2 déréglementation	1	3 désireux	4	2 détour	1
2 dérision	1	8 Desjardins	13	3 détourné	3
3 dérisoire	1	2 désobéissance	1	2 détournement	1
3 dérivé	1	3 désolant	1	1 détourner	1
3 dernier	185	3 désolé	2	2 détresse	1
4 dernièrement	1	1 désoler	1	2 détriment	22
1 dérober	1	2 désordre	2	2 étroite	4
2 dérogation	1	1 désorganiser	1	1 détruire	9
3 dérogoaire	1	3 désorienté	1	2 dette	30
2 déroulement	1	6 désormais	20	2 deuil	2
1 dérouler	5	2 despote	1	9 deux	369
2 dérouté	2	3 despotique	1	9 deuxième	41
6 derrière	6	9 desquels	4	4 deuxièmement	4
6 dès	57	1 desservir	1	1 devancer	2
2 désabusement	1	1 desservir(faire service)	1	2 devant	1
2 désaccord	3	1 desservir(faire service)	2	6 devant	57
2 désaffection	1	1 desservir(passer)	2	2 devastateur	3
2 désaffiliation	1	2 dessin	1	1 dévaster	1
1 désagréger	1	3 dessiné	1	2 development(a)	1
2 désaliénation	1	1 dessiner	7	2 développement	539
1 désamorcer	1	6 dessous	2	1 développer	108
2 désapprobation	1	6 dessus	4	1 devenir	159
3 désarmé	1	1 déstabiliser	2	2 devenir	15
2 désarroi	3	3 déstabiliseur	1	2 déversement	2
2 désarticulation	1	2 destin	19	1 déverser	2
3 désastreux	4	2 destination	3	2 déviation	1
2 désavantage	6	2 destinée	11	1 dévier	1
1 désavantager	4	1 destiner	11	1 deviner	5
3 désavantageux	1	2 destruction	4	2 devise	3
2 désaveu	1	3 désuet	2	1 dévitaliser	1
1 désavouer	2	2 désuétude	1	1 dévoiler	1
2 descendance	1	1 désunir	1	1 devoir	915
3 descendant	8	3 détaché	1	2 devoir	28
1 descendre	3	2 détachement	1	3 dévolu	8
2 description	6	1 détacher	1	1 dévoluer	1
3 désemparé	2	1 détacher(dénouer)	1	2 diable	1
2 désengagement	2	2 détail	9	2 diagnostic	1
2 déséquilibre	6	1 détailler	2	1 diagnostiquer	1
2 désert	5	1 détaxer	1	2 diagonale	1
1 déserté	1	1 détenir	24	2 dialogue	5
2 désertification	1	2 détenteur	1	4 diamétralement	1
2 désespoir	1	2 détention	3	2 dichotomie	3
2 désignation	2	3 détenu	1	3 dichotomique	3

1 dicter	7	2 discours	32	1 distribuer	6
2 dictionnaire	1	1 discréditer	2	2 distribution	13
8 Dieu	4	3 discret	1	2 district	1
2 dieu	2	2 discrétion	1	3 dit	23
4 différemment	2	2 discrimination	12	2 divergence	11
2 différence	57	3 discriminatoire	4	3 divergent	6
1 différencier	8	2 discussion	46	3 divers	106
3 différent	135	3 discutable	2	4 diversement	1
1 différencier	3	3 discuté	1	2 diversification	9
3 difficile	43	1 discuter	19	1 diversifier	14
4 difficilement	12	2 dislocation	1	2 diversité	22
2 difficulté	52	1 disloquer	1	3 divin	1
1 diffuser	3	1 disparaître	23	1 diviser	8
2 diffuseur	3	2 disparité	26	2 division	14
2 diffusion	11	2 disparition	12	2 divorce	7
8 Digital	1	1 disparu	1	9 dix	41
3 digne	4	3 disparu	4	9 dix-huit	7
4 dignement	1	1 dispenser	3	9 dix-huitième	4
2 dignité	10	2 dispersion	1	9 dix-neuf	4
2 diktat	1	2 disponibilité	2	9 dix-neuvième	8
3 dilatoire	2	3 disponible	15	9 dix-sept	2
2 dilemme	3	3 disposé	3	9 dix-septième	2
2 diligence	1	1 disposer	45	2 dizaine	8
1 diluer	2	2 dispositif	2	1 do(a)	3
2 dilution	1	2 disposition	23	3 docile	1
2 dimension	46	3 disproportionné	1	4 docilement	1
3 diminué	1	2 dispute	1	4 doctement	1
1 diminuer	19	1 disputer	4	2 docteur	5
2 diminution	8	2 disque	1	2 doctorat	4
2 diocèse	2	2 dissension	1	2 document	29
2 diplomate	2	2 dissertation	1	2 documentation	1
3 diplomatique	6	1 dissenter	1	3 dogmatique	3
2 diplôme	1	2 dissidence	2	4 dogmatiquement	1
3 diplômé	2	1 dissiper	2	2 dogmatisme	1
1 dire	219	1 dissocier	5	2 dogme	5
3 direct	24	2 dissolution	1	2 doigt	2
4 directement	36	2 dissonance	1	2 doigté	1
2 directeur	18	1 dissoudre	2	8 Dolbeau	1
2 direction	20	3 dissuasif	1	2 dollar	62
2 directive	4	2 dissuasion	1	2 domaine	180
3 dirigé	2	2 distance	2	2 domestication	1
3 dirigeant	44	1 distancer	1	3 domestique	13
1 diriger	18	2 distillation	1	1 domestiquer	3
3 diriger	3	3 distinct	115	2 domicile	5
1 discarter	1	4 distinctement	2	1 domicilier	1
2 discernement	1	3 distinctif	9	2 dominance	1
1 discerner	2	2 distinction	19	3 dominant	12
2 discipline	7	3 distingué	5	2 dominateur	3
2 discontinuité	1	1 distinguer	18	2 domination	4
2 discorde	1	2 distorsion	1	1 dominer	15
1 discourir	1	3 distrait	1	8 Dominion	3

2 dommage	3	2 duplicata	2	3 éclatant	3
3 dommageable	3	2 duplication	10	2 éclatement	7
6 donc	245	3 dur	8	1 éclater	5
3 donné	31	2 durabilité	1	1 éclore	1
2 donnée	25	3 durable	29	2 éclosion	6
1 donner	178	4 durablement	1	1 écoeurer	1
9 dont	224	6 durant	18	2 école	66
6 dorénavant	14	1 durcir	2	2 écologie	5
8 Dorion	1	2 durée	7	3 écologique	23
1 dormir	3	4 durement	6	2 écologiste	4
2 dos	7	1 durer	25	2 économiste	1
2 dose	2	8 Durham	1	2 économie	183
2 dossier	35	3 dynamique	29	3 économique	677
1 doter	44	1 dynamiser	1	4 économiquement	9
2 douane	4	2 dynamisme	24	1 économiser	2
3 douanier	4	2 dynamite	1	2 économisme	1
2 doublage	1	8 Eaton	1	2 économiste	24
3 double	41	2 eau	21	2 écosystème	13
3 doublé	2	8 EB	1	1 écouler	2
4 doublement	3	2 ébauche	1	2 écoute(action)	3
1 doubler	4	1 ébranler	6	1 écouter	7
2 douceur	1	2 ébullition	1	2 écran	1
2 douleur	1	2 écart	2	3 écrasant	1
3 douloureux	1	2 écart(éloignement)	12	3 écrasé	1
2 doute	60	3 écarté	3	1 écraser	3
1 douter	11	2 écartèlement	1	1 écrire	5
2 douzaine	3	1 écarter(éloigner)	10	2 écrit	3
9 douze	9	2 échafaudage	1	3 écrit	4
8 Dowty(Aerospace)	1	1 échafauder	2	3 écrite	1
1 drainer	1	2 échange	48	2 écrivain	5
3 dramatique	5	1 échanger	5	1 écrouler(s')	1
4 dramatiquement	2	2 échantillonnage	1	2 écueil	2
2 dramaturge	1	1 échapper	20	8 Eddy	1
2 drame	2	1 échauffer	1	1 édicter	2
2 drapeau	7	2 échéance	6	3 édifiant	1
3 drastique(a)	1	2 échéancier	7	2 édification	6
1 dresser	8	3 échéant(le cas)	3	2 édifice	10
2 drogue	4	2 échec	91	1 édifier	2
2 droit	360	2 échelle	31	1 éditer	1
3 droit(rectiligne)	9	2 échelon	4	2 éditeur	1
2 droite	1	1 échelonner	1	2 édition	2
3 dû	13	2 échine(dos)	1	2 éditorial	3
2 dualisation	1	2 échiquier	10	2 éducateur	2
2 dualisme	2	2 écho	5	3 éducatif	3
3 dualiste	2	1 échouer	7	2 éducation	113
2 dualité	9	1 éclabousser	1	3 éducationnel	1
4 dûment	5	2 éclairage	9	1 éduquer	1
2 dumping(a)	1	3 éclairant	1	3 effacé	2
1 duper	1	3 éclairé	5	2 effacement	1
2 duperie	3	1 éclairer	4	1 effacer	1
3 duplessiste	1	2 éclat	3	3 effarant	1

1 effaroucher	1	2 élégance	2	3 éminent	2
2 effectif	3	3 élégant	2	3 émissaire(bouc)	1
3 effectif	2	2 élément	63	2 émission	11
4 effectivement	4	3 élémentaire	4	2 émotif	1
1 effectuer	38	2 élevage	2	3 émotif	1
2 effervescence	1	3 élevé	32	2 émotion	3
2 effet	192	2 élève	5	3 émotionnel	2
3 efficace	53	1 élever	7	4 émotionnellement	1
4 efficacement	17	2 éligibilité	1	1 émousser	1
2 efficacité	24	3 éligible	1	1 emparer(s')	3
2 efficience	4	2 élimination	3	2 empêchement	1
3 efficient	2	1 éliminer	18	1 empêcher	43
1 effleurer	2	1 élire	8	2 empêcheur	1
3 effluent	1	2 élite	15	1 empêtrer	1
2 effondrement	1	2 élitisme	1	2 empiètement	12
1 efforcer(s')	3	7 elle	672	1 empiéter	5
2 effort	62	3 éloigné	12	2 empire	3
3 effrayé	1	2 éloignement	4	1 empirer	1
1 effrayer	3	1 éloigner	5	2 emplacement	2
3 effréné	2	4 éloquemment	1	2 emploi	122
2 effritement	3	3 éloquent	5	2 employabilité	2
1 effriter	3	3 élu	51	2 employé	11
2 effusion	1	1 éluder	1	1 employer	14
3 égal	44	2 émanation	1	2 employeur	11
4 également	73	2 émancipation	6	2 empoignade	1
3 égalitaire	3	1 émanciper	2	2 empoigne	1
2 égalité	52	1 émaner	6	2 emporte-pièce	1
2 égard	62	2 emballage	3	1 emporter	5
3 égaré	1	3 emballant	1	1 empreindre	3
1 égarer	1	1 emballer	2	2 empreinte	1
2 église	10	2 embarquement	1	3 empressé	1
2 égocentrisme	1	1 embarquer	2	2 empressionnement	2
3 égoïste	1	2 embauche	1	1 empresser(s')	1
2 égout	1	1 emberlificoter	1	2 emprise	2
1 égrener	1	6 emblée(d')	6	1 emprisonner	2
6 eh	2	1 embourber	1	2 emprunt	5
3 éhonté	1	1 embrasser	1	1 emprunter	10
2 élaboration	17	2 embrouillamini	1	2 émulation	1
1 élaborer	15	1 embrouiller	1	6 en	2751
2 élan(poussée)	3	2 embryon	1	9 en	431
1 élargir	31	3 embryonnaire	1	2 encadrement	7
2 élargissement	2	2 embûche	1	1 encadrer	5
2 élasticité	1	2 émergence	13	3 enceinte	3
2 électeur	1	1 émerger	5	1 enchaîner	1
2 élection	27	2 émerveillement	1	2 enchanteur	1
3 électoral	29	1 émettre	9	2 enchâssement	4
3 électoraliste	2	2 émeute	1	1 enchâsser	6
2 électorat	5	2 émigrant	2	2 enchevêtrement	1
2 électricité	10	2 émigration	2	1 enclencher	5
3 électrique	2	1 émigrer	1	3 enclin	1
3 électronique	7	4 éminemment	6	2 enclume	1

3 encombrant	1	1 enraciner	5	2 entrepreneur	20
6 encore	251	3 enragé	1	3 entrepreneurial	3
3 encourageant	3	1 enregistrer	1	2 entrepreneurship	14
2 encouragement	3	3 enrichi	1	2 entreprise	214
1 encourager	14	1 enrichir	7	1 entrer	22
1 encourir	1	3 enrichissant	2	1 entretenir	19
2 encre	1	2 enrichissement	9	3 entretenu	1
2 endettement	4	2 ensanglantement	1	2 entretien	3
1 endetter	1	3 enseignant	6	1 entrevoir	3
3 endogène	1	2 enseigne(marque)	1	2 entrevue	1
3 endormi	1	2 enseignement	38	2 énumération	1
1 endosser	6	1 enseigner	10	1 énumérer	10
2 endroit	11	2 ensemble	172	1 envahir	4
3 énergétique	9	6 ensemble	22	3 envahissant	1
2 énergie	55	2 ensemencement	1	2 envahissement	2
3 énergivore	1	6 ensuite	31	2 enveloppe	5
3 énergétique	1	1 ensuivre	1	1 envelopper	1
2 enfance	8	1 ensuivre(s')	3	1 envenimer	3
2 enfant	53	1 entacher	1	2 envergure	8
1 enfermer	4	1 entamer	3	2 envers	2
6 enfin	78	1 entasser	1	6 envers	34
1 enfoncer	1	1 entendre	85	3 enviable	3
1 enfouir	1	3 entendu	12	2 envie	3
2 enfouissement	4	2 entente	120	1 envier	1
3 engagé	8	1 entériner	8	6 environ	18
2 engagement	16	1 enterrer	1	3 environmental(a)	1
1 engager	28	2 enthousiasme	13	3 environnant	1
2 engendrement	1	1 enthousiasmer	1	2 environnement	174
1 engendrer	19	3 enthousiaste	1	3 environnemental	61
2 engineering(a)	3	3 entier	48	2 environnementaliste	2
3 englobant	1	4 entièrement	13	1 envisager	35
1 englober	5	2 entité	19	1 envoler(s')	1
1 engloutir	2	1 entonner(chanter)	2	3 envoyé	1
1 engouffrer	1	2 entourage	1	1 envoyer	8
2 engrais	4	1 entourer	15	8 EPA(Env Prot Agency)(a)	1
1 engueuler	1	2 entraide	2	1 épanouir	18
2 enjeu	38	1 entraider	1	2 épanouissement	38
2 enlèvement	1	2 entraînement	5	3 épargnant	1
1 enlever	9	1 entraîner	43	2 épargne	4
1 enliser	2	2 entrave	4	1 épargner	7
2 ennemi	4	3 entravé	3	2 épaulement	1
3 ennuyeux	1	1 entraver	1	1 épauler	1
2 énoncé	10	6 entre	387	2 épave	1
1 énoncer	17	6 entre-temps	3	2 épée	2
1 enorgueillir	1	2 entrée	16	3 éphémère	1
3 énorme	13	2 entremise	4	2 épicerie	2
4 énormément	4	2 entreposage	1	8 Épinal	1
2 enquête	12	2 entrepôt	1	3 épineux	2
1 enquêter	1	3 entrepreneurial	1	3 épique	2
3 enquêteur	1	2 entrepreneurial	6	2 épiscopat	1
2 enracinement	2	1 entreprendre	20	2 épisode	6

2 épithète	1	2 essence	12	3 étoffé	1
2 épopée	1	3 essentiel	98	2 étoile	1
2 époque	38	4 essentiellement	31	4 étonnamment	1
2 épousée	2	2 essor	20	3 étonnant	10
1 épouser	2	2 essoufflement	1	3 étonné	3
2 épouvantail	2	1 essuyer	2	1 étonner	5
2 époux	6	2 est	27	3 étouffé	1
2 épreuve	6	2 establishment	1	2 étouffement	1
3 éprouvant	1	2 estimation	1	1 étouffer	8
3 éprouvé	2	2 estime	1	4 étrangement	2
1 éprouver	7	1 estimer	23	2 étranger	1
3 épuisable	1	3 estival	1	3 étranger	39
3 épuisé	4	8 Estrie	14	1 étrangler	1
2 épuisement	4	2 estrien	1	1 être	5462
1 épuiser	4	8 estrien	3	2 être	18
2 équation	1	3 estudiantin	1	3 étroit	15
2 équilibre	30	6 et	6451	4 étroitement	8
3 équilibré	3	6 et cetera	97	2 étroitesse	3
1 équilibrer	2	3 établi	35	2 étude	58
2 équipage	1	1 établir	99	2 étudiant	61
2 équipe	6	2 établissement	34	3 étudiant	3
2 équipement	13	2 étalage	1	3 étudié	2
1 équiper	3	2 étalement	3	1 étudier	12
3 équitable	18	3 étanche	1	2 eudémonisme	1
2 équité	19	2 étang	1	2 euphémisme	3
2 équivalent	5	2 étape	30	3 européen	28
3 équivalent	4	3 étapiste	1	7 eux	82
1 équivaloir	5	2 état	323	3 évacué	1
3 équivoque	11	2 État-providence	1	1 évacuer	2
2 érable	2	3 étatique	16	2 évaluation	20
2 ère	12	8 États-Unis	1	1 évaluer	24
1 ériger	6	3 étatsunien	1	2 éveil	2
1 éroder	1	2 étatsunisation	1	1 éveiller	2
2 érosion	3	2 été	10	2 événement	32
2 erreur	14	1 éteindre	2	2 éventail	1
2 escalade	1	1 étendre	16	2 éventualité	6
1 escamoter	1	3 étendu	4	3 éventuel	20
1 escompter	3	2 étendue	7	4 éventuellement	10
2 espace	33	3 éternel	4	2 évêque	3
3 espacé	1	4 éternellement	1	1 évertuer(s')	2
2 espagnol	1	1 éterniser	2	4 évidemment	30
3 espagnol	3	2 éthique	8	2 évidence	18
2 espèce	18	2 ethnicité	1	3 évident	33
2 espérance	1	2 ethnique	5	1 éviter	42
1 espérer	33	3 ethnique	32	3 évocateur	2
2 espoir	21	3 ethniste	1	2 évocation	3
2 esprit	55	2 ethnocentrisme	2	1 évoluer	27
2 esquisse	2	2 ethnophobie	1	3 évolutif	6
1 esquisser	3	2 étiquetage	1	2 évolution	63
2 essai	1	1 étiqueter	1	1 évoquer	12
1 essayer	19	2 étiquette	1	6 ex-	1

3 exacerbé	3	2 existence	49	2 extérieur	29
1 exacerber	1	3 existentiel	1	3 extérieur	28
3 exact	5	1 exister	122	3 externe	4
4 exactement	2	2 exode	2	2 extinction	3
2 exagération	1	3 exogène	2	6 extra(en dehors)	1
3 exagéré	3	1 exonérer	1	1 extraire	1
3 exaltant	1	3 exorbitant	1	2 extrait	1
2 exaltation	1	1 exorciser	1	3 extraordinaire	7
1 exalter	1	2 expansion	18	2 extravagance	1
2 examen	11	2 expansionniste	1	3 extrême	19
1 examiner	28	1 expédier	1	4 extrêmement	11
2 examiner(a)	1	2 expérience	49	2 extrémiste	4
3 exaspérant	1	2 expérimentation	1	2 extrémité	1
3 exaspéré	2	3 expérimenté	1	2 fable	2
1 exaspérer	1	2 expert	1	2 fabricant	2
2 excellence	11	3 expert	33	2 fabrication	7
3 excellent	6	3 expertes	1	1 fabriquer	2
3 excentrique	1	2 expertise	20	2 façade	1
1 excepter	1	2 explication	2	2 face	106
2 exception	11	3 explicite	12	2 facette	4
3 exceptionnel	9	4 explicitement	4	3 fâcheux	1
4 exceptionnellement	1	1 expliciter	1	3 facile	16
2 excès	4	1 expliquer	50	4 facilement	14
3 excessif	2	2 exploit	1	2 facilité	2
4 excessivement	3	3 exploitant	1	1 faciliter	22
1 exclamer(s')	1	2 exploitation	20	2 façon	193
3 exclu	14	3 exploité	4	3 façonné	1
1 exclure	15	1 exploiter	5	2 façonnement	1
3 exclusif	17	2 exploiteur	1	1 façonner	13
2 exclusion	9	2 exploration	2	2 facteur	37
2 exclusive	11	3 exploratoire	1	3 factuel	1
4 exclusivement	13	1 explorer	4	1 facturé	1
2 exclusivité	5	2 explosion	1	2 facture(compte)	1
2 excroissance	1	8 Expo	1	2 faculté	5
2 exécutant	2	8 Expo'67	1	8 Faécum(Féd ass ét U de M	2
1 exécuter	4	3 exponentiel	1	3 faible	25
3 exécutif	9	2 exportateur	3	2 faiblesse	14
3 exécutoire	1	2 exportation	29	3 faiblissant	1
3 exemplaire	2	1 exporter	5	2 faille	6
2 exemple	151	2 exposé	8	1 faillir	1
3 exempt	2	1 exposer	8	2 faillite	6
1 exempter	3	2 exposition	1	1 faire	889
3 exercé	2	6 exprès	1	2 faisabilité	2
1 exercer	73	4 expressément	3	2 faisceau	2
2 exercice	57	2 expression	45	2 fait	172
3 exhaustif	4	1 exprimer	85	3 fait	49
3 exigeant	3	2 expropriation	4	2 fait(en) loc adv	13
2 exigence	45	1 exproprier	1	2 fait(tout à) loc adv	15
1 exiger	44	3 exsangue	1	3 fallacieux	1
1 exiler	1	2 extension	6	1 falloir	344
3 existant	10	2 extent(a)	1	3 fameux	7

3 familial	30	2 fer	3	4 finalement	31
1 familiariser	2	3 ferme	4	2 finance	6
3 familier	5	3 fermé	6	2 financement	37
2 famille	75	2 ferme(agricole)	10	1 financer	10
2 famine	1	4 fermement	8	2 financier	83
2 fanatisme	1	2 ferment	1	4 financièrement	3
3 fantastique	1	1 fermer	11	2 finfinaud	1
2 farce(blague)	1	2 fermeté	2	3 fini	4
2 fardeau	7	2 fermeture	1	1 finir	16
3 farouche	2	2 fermier	2	2 firmament	1
3 fascinant	1	3 féroce	2	2 firme	10
2 fascination	1	4 férocement	2	2 fisc	1
1 fasciner	2	3 ferré	2	3 fiscal	40
2 fasciste	1	3 ferroviaire	5	2 fiscalité	5
3 fastidieux	1	3 fertile	2	2 fixation	2
4 fatalement	3	2 férule	1	3 fixe	1
2 fatigue	1	3 fervent	2	1 fixer	17
2 faune f	2	2 ferveur	3	3 flagrant	9
3 faunique	1	2 festival	2	1 flairer	1
1 fausser	1	2 fête	6	3 flamand	1
2 faute	10	2 feu	5	2 flambeau	1
3 faux	16	3 feuillu	1	2 flambée	1
2 faveur	33	6 fi	3	3 flamboyant	1
3 favorable	26	2 fiasco	1	2 flèche(arme)	1
4 favorablement	1	2 fibre	2	1 fléchir	1
1 favoriser	128	2 fiction	3	2 fleur	1
2 favoritisme	1	3 fidèle	13	2 fleurdelisé	1
8 FEANI(Féd eur as nat ing	1	4 fidèlement	1	2 fleurlette	1
3 fébrile	1	2 fidélité	3	2 fleuve	5
4 fébrilement	1	3 fiduciaire	4	2 flexibilité	2
2 fébrilité	1	2 fiducia	1	2 flottement	1
2 fécondité	8	1 fier	1	1 flotter	2
2 fédéral	29	3 fier	9	1 flotter(surnager)	2
3 fédéral	607	1 fier(se)	2	3 flou	2
3 fédéralisant	1	4 fièrement	2	8 FLQ	4
2 fédéralisation	1	2 fierté	14	2 fluctuation	2
2 fédéralisme	131	1 figer	2	1 fluctuer	1
2 fédéraliste	12	2 figure	7	3 fluvial	1
3 fédéraliste	14	1 figurer	6	2 flux	1
3 fédératif	6	2 fil	13	8 FMOQ(Féd médecins omni)	5
2 fédération	109	2 file	3	8 FMRIQ(Féd méd réd & int)	1
2 Federation(a)	1	1 filer	1	8 FMRQ(Féd méd résidents)	1
2 federation(a)	1	2 filet(mailles)	1	8 FMSQ(Féd méd specialist	7
3 fédéré	4	2 filiale	4	1 focaliser	1
1 fédérer	3	2 fille	3	2 focus(a)	1
2 félonie	1	2 film	4	2 foi	14
3 féminin	8	2 fils	2	2 foire(fête)	2
1 féminiser	1	2 filtre	1	2 fois	131
2 féminisme	1	2 fin	71	1 foisonner	1
3 féministe	1	3 fin	10	2 folklore	3
2 femme	169	3 final	13	3 folklorique	2

1 foncer	1	2 fortune	5	1 freiner	7
3 foncier	2	8 Forum	1	1 frémir	1
4 foncièrement	1	2 forum	4	8 French(a)	1
2 fonction	86	2 fossé	7	2 frêne	1
2 fonctionnaire	22	3 fossile	1	4 fréquemment	6
2 fonctionnariat	1	2 fou	1	2 fréquence	1
3 fonctionnel	1	2 fouille(recherche)	1	3 fréquent	2
2 fonctionnement	29	1 fouiller	2	2 fréquentation	7
1 fonctionner	23	2 fouillis	1	1 fréquenter	9
2 fond	21	2 foule	5	2 frère	5
3 fondamental	103	2 foulée	8	3 frileux	1
4 fondamentalement	11	1 fouler	1	1 friser	2
2 fondateur	22	1 fourmiller	1	2 frite	2
2 fondation	8	3 fourni	5	3 froid	2
2 fondement	24	1 fournir	42	4 froidement	1
1 fonder	39	2 fournisseur	6	1 froisser	1
1 fondre	3	2 fourniture	1	2 fromage	2
8 Fonds	1	2 fourrure	2	2 frondeur	1
2 fonds	18	2 foyer	7	2 front	12
3 fondu	1	8 FPE	2	2 frontal	1
2 fondue	2	2 fracas	1	2 frontalier	10
6 for(a)	1	1 fracasser	1	2 frontière	30
8 Force	1	2 fraction	2	1 frotter	2
2 force	128	3 fragile	14	1 fructifier	1
3 forcé	5	2 fragilité	3	3 fructueux	3
4 forcément	4	2 fragment	1	2 fruit(plante)	11
1 forcer	18	2 fragmentation	1	2 fruit(résultat)	6
2 foresterie	2	1 fragmenter	1	3 frustrant	1
2 forestier	5	2 frais	15	2 frustration	14
3 forestier	12	3 frais	1	8 FTQ(Féd des trav du Qc)	13
2 forêt	13	3 franc	4	8 FTQ-CTC(syndicat)	1
3 forgé	1	8 Français	6	1 fuir	4
1 forger	3	2 français	2	2 fuite	6
2 formalisme	2	3 français	293	3 fulgurant	2
2 formation	102	4 franchement	6	2 fumier	2
2 forme	69	1 franchir	11	2 fureur	1
3 formé	13	2 francisation	8	2 fusion	4
3 formel	7	1 franciser	2	1 fusionner	2
4 formellement	8	2 francité	3	3 futile	4
1 former	45	8 Franco	1	2 futilité	1
3 formidable	3	8 Franco-Américain	1	3 futur	50
2 formulaire	2	3 francophile	1	8 G.M.	1
2 formule	62	2 francophone	1	2 gâchis	1
1 formuler	21	3 francophone	191	2 gage	1
3 fort	94	2 francophonie	12	1 gager	1
6 fort	41	3 frappant	2	3 gagnant	3
2 fort(fortin/puissant)	2	1 frapper	16	2 gagne-pain	2
4 fortement	24	3 fraternel	1	1 gagner	20
2 forteresse	3	2 fraternité	2	2 gain	9
1 fortifier	1	8 Free(a)	2	3 galvanisant	1
3 fortuit	1	2 frein	9	2 gamme	3

2 gang	1	2 gentillesse	1	2 gramme	1
2 gant	1	2 gentleman(a)	1	3 grand	420
2 garage	1	2 géographie	3	2 grand-mère	1
2 garant	1	3 géographique	23	2 grand-père(parent)	1
2 garantie	18	4 géographiquement	5	8 Grande-Baleine	4
1 garantir	42	2 géopolitique	6	4 grandement	11
2 garçon	1	3 géostratégique	2	2 grandeur	1
2 garde	1	3 gérable	1	1 grandir	10
3 gardé	1	2 gérance	3	3 grandissant	7
2 garde(action)f	14	2 gérant	2	2 grands-parents	1
1 garder	23	1 gérer	33	2 grange	1
2 garderie	7	3 germanique	1	2 granit	1
8 Gardeur(Le)	1	1 germer	1	3 graphique	10
2 gars	1	1 gésir	1	3 gratuit	2
8 Gaspésie	1	2 gestation	1	2 gratuité	2
8 Gaspésien	1	2 geste	28	3 grave	19
2 gaspillage	14	2 gestion	81	4 gravement	5
1 gaspiller	2	3 gestionnaire	6	2 gravité	6
2 gâterie	1	2 ghetto	9	1 graviter	3
8 Gatineau	2	2 gifle	3	8 GRC	2
8 GATT	10	2 giron	7	2 gré	5
3 gauche	1	2 glace	2	3 grec	2
1 gaver	1	2 glas	1	8 Greenpeace	1
2 gaz	1	1 glisser	1	1 greffer	3
3 gazeux	1	3 global	40	2 grève(débrayage)	2
2 géant	2	3 globale	1	1 grever	1
1 geler	1	4 globalement	5	8 GRIDEQ	1
2 gendarmerie	3	2 globalisation	9	2 grille	1
2 gène	1	2 globe	2	2 grimace	1
2 gêne	1	8 Globe and Mail	1	3 gris	1
1 gêner	2	3 glorieux	1	9 Grits	3
2 général	1	2 glose	1	3 gros	14
3 général	90	2 golfe	5	2 grosse	2
3 general(a)	1	3 gordien	1	3 grossier	1
4 généralement	19	2 gouffre	2	4 grossièrement	1
3 généralisable	1	2 goût	9	1 grossir	1
2 généralisation	3	3 gouvernable	1	6 grosso modo	2
1 généraliser	9	3 gouvernant	5	2 grotesque	2
3 générateur	5	2 gouverne	2	1 grouiller	1
2 génération	42	3 gouverné	3	2 groupe	138
1 générer	23	2 gouvernement	719	2 groupement	3
3 généreux	6	3 gouvernemental	95	1 grouper	1
3 générique	2	3 gouvernementaux	4	2 groupuscule	1
2 générosité	1	1 gouverner	11	1 gruger	9
2 genèse	2	2 gouverneur	6	2 gruyère	1
3 génétique	2	2 grâce	17	6 guère	18
2 génie	11	3 gracieux	1	2 guérilla	1
2 génocide	1	3 graduel	3	2 guerre	30
2 genre	9	4 graduellement	8	1 guetter	1
2 gens	89	2 graisse	1	2 gueule	2
2 gent	1	3 graisseux	1	1 guider	18

2 guise	6	2 héritier	4	2 horreur	1
8 Gulf	1	3 hermétique	1	6 hors	25
2 gut(a)	1	3 héroïque	1	2 hors-la-loi	1
2 habileté	2	2 héros	2	3 horticole	1
1 habiliter	3	2 hésitation	9	3 hospitalier	4
2 habitant	30	1 hésiter	5	2 hospitalisation	3
2 habitant	2	2 hêtre	1	3 hostile	2
2 habitation	2	2 heure	38	2 hostilité	1
3 habité	1	4 heureusement	7	2 hôte	2
1 habiter	17	3 heureux	13	2 hôtel	1
2 habitude	6	2 heurt	2	2 huée	1
3 habituel	4	1 heurter	6	1 huer	1
4 habituellement	7	8 Hibernia	3	2 huile	2
1 habituer	3	3 hideux	1	2 huis	1
1 haïr	2	6 hier	6	9 huit	23
8 Halloween	1	2 hiérarchie	1	9 huitième	1
2 halon	1	3 hiérarchique	1	8 Hull	2
2 handicap	2	8 Higgins-Raynaud	1	8 Hullois	4
3 handicapé	1	2 hinterland	1	3 hullois	3
1 handicaper	2	8 Histoire	8	6 hum	1
2 harcèlement	2	2 histoire	108	3 humain	84
1 harceler	1	2 historicité	1	2 humanisme	5
2 hareng	1	2 historien	1	2 humaniste	9
2 hargne	1	3 historique	49	3 humanitaire	2
2 harmonie	9	4 historiquement	9	2 humanité	6
3 harmonieux	10	3 hitlérien	1	3 humble	2
2 harmonisation	9	2 hiver	1	4 humblement	2
1 harmoniser	6	2 hockey	1	2 humeur	2
1 harnacher	2	2 hold-up(a)	1	3 humiliant	1
8 Harnois	1	2 holisme	1	2 humiliation	6
2 hasard	5	2 homard	1	1 humilier	5
3 hasardeux	2	2 hommage	2	3 hybride	1
2 hâte	1	2 homme	63	8 Hydro-Québec	9
1 hâter	1	3 homogène	3	2 hydrocarbure	1
2 hausse	8	2 homogénéisation	2	2 hydroélectricité	4
3 haut	48	1 homogénéiser	1	3 hydroélectrique	9
6 haut	3	2 homogénéité	4	3 hydrographique	1
2 haut-parleur	1	3 homologique	1	2 hydrolicité	1
4 hautement	7	3 homologue	1	2 hymne	5
2 hauteur	2	1 homologuer	1	6 hyper	1
2 hébergement	2	2 homo sapiens	1	3 hypnotique	1
1 héberger	1	3 honnête	5	2 hypocrisie	2
2 hectare	1	4 honnêtement	2	3 hypothécaire	1
2 hégémonie	4	2 honnêteté	2	2 hypothèque	3
3 hégémonique	2	2 honneur	5	1 hypothéquer	3
2 hégémonisme	3	3 honorable	2	2 hypothèse	8
6 hélas	5	1 honorer	2	3 hypothétique	5
8 Helicopter(Bell)	1	2 honte	3	8 IATA(Ass int transp aer)	1
2 herbe	2	2 hôpital	10	2 iceberg	1
2 héritage	13	2 horizon	2	6 ici	108
1 héritier	3	3 horizontal	3	6 id est(latin)	2

2 idéal	8	3 immense	13	2 impôt	40
3 idéal	8	2 immersion	1	3 imprécis	2
4 idéalement	2	2 immeuble	3	2 imprécision	1
2 idéalisme	1	2 immigrant	16	1 imprégner	5
3 idéaliste	2	3 immigrant	122	2 impression	6
2 idée	66	2 immigration	121	3 impressionnant	4
3 identifiable	1	3 immigré	5	1 impressionner	2
2 identification	7	3 imminent	1	3 imprévisible	1
1 identifier	34	3 immobilier	3	1 imprimer	2
3 identique	4	2 immobilisation	1	3 improductif	2
3 identitaire	3	2 immobilisme	2	3 impropre	1
2 identité	87	3 immoral	1	2 improvisation	1
2 idéologie	10	2 immoralité	2	1 improviser	2
3 idéologique	2	3 immuable	8	2 impuissance	3
2 idéologue	1	3 immunitaire	1	3 impuissant	5
8 IFR	2	2 impact	53	2 impulsion	4
3 ignare	1	4 imparfaitement	2	2 imputabilité	5
3 ignoré	3	3 impartial	1	3 imputable	5
1 ignorer	11	2 impasse	11	1 imputer	1
7 il	2366	2 impatience	4	6 in(a)	2
2 île	9	3 impensable	5	3 inacceptable	15
3 illégal	4	2 impératif	10	2 inacceptation	1
4 illégalement	1	3 impératif	1	3 inaccessible	3
2 illégalité	2	4 impérativement	1	3 inactif	1
3 illégitime	6	3 impérial	2	2 inaction	1
2 illégitimité	6	2 impérialisme	3	3 inadapté	6
3 illicite	1	3 impérieux	8	3 inadéquat	5
3 illimité	2	2 impertinence	1	3 inadmissible	2
3 illogique	1	3 imperturbable	1	3 inaliénable	4
2 illogisme	1	3 implacable	2	3 inaltérable	1
2 illusion	5	2 implantation	14	2 inapplicabilité	1
1 illusionner	2	1 implanter	11	3 inapplicable	2
3 illusoire	4	2 implication	10	3 inapproprié	2
2 illustration	7	3 implicite	4	2 inaptitude	2
3 illustre	10	4 implicitement	5	3 inattentif	1
1 illustrer	18	1 impliquer	52	3 incapable	12
2 îlot	1	3 impondérable	1	2 incapacité	12
2 image	32	3 impopulaire	1	2 incarnation	1
3 imagé	1	2 importance	99	3 incarné	1
3 imaginaire	4	3 important	211	1 incarner	8
3 imaginatif	3	2 importateur	1	2 incendie	4
2 imagination	7	2 importation	8	1 incendier	2
1 imaginer	12	1 importer(importance)	43	3 incertain	1
3 imbécile	1	1 importer(importation)	3	2 incertitude	18
3 imbriqué	1	3 imposant	5	4 incessamment	1
2 imbroglio	3	3 imposé	22	3 incessant	5
3 imbu	1	1 imposer	73	2 inceste	1
3 immanent	1	2 imposition	2	4 incidemment	1
4 immanquablement	1	2 impossibilité	7	2 incidence	7
3 immédiat	16	3 impossible	30	2 incident	3
4 immédiatement	7	2 imposture	2	2 incinérateur	1

2 incinération	3	3 indépendantiste	8	3 inespéré	1
3 incitatif	3	3 indésirable	1	3 inestimable	2
2 incitation	3	3 indéterminé	2	3 inévitable	7
1 inciter	13	2 indexation	2	4 inévitablement	10
1 incliner	1	2 indicateur	5	3 inexistant	2
1 inclure	26	3 indicatif	1	2 inexistance	1
3 inclus	5	2 indication	3	3 inexorable	2
2 inclusion	1	2 indice	5	4 inexorablement	4
2 incohérence	16	3 indien	3	3 inexploité	1
3 incohérent	2	4 indifféremment	1	3 inexpugnable	1
1 incomber	6	2 indifférence	4	2 infanticide(acte)	1
3 incommensurable	1	3 indifférent	4	3 infantile	1
2 incompatibilité	2	2 indigence	1	3 inférieur	10
3 incompatible	6	3 indigent	2	2 infériorité	1
3 incompetent	2	2 indignation	1	2 infertilité	1
3 incomplet	3	3 indiqué	4	1 infiltrer	1
3 incompréhensible	2	1 indiquer	19	3 infime	1
2 incompréhension	6	3 indirect	5	3 infini	1
3 inconcevable	2	4 indirectement	4	4 infiniment	1
3 inconciliable	1	3 indiscutable	2	1 infirmer	1
3 inconditionnel	3	3 indispensable	24	2 inflation	6
2 inconfort	1	3 indissociable	5	3 inflationniste	3
3 incongru	2	3 indistinct	1	1 infléchir	2
2 incongruence	1	4 indistinctement	4	2 infléchissement	1
2 incongruité	1	2 individu	72	3 inflexible	1
3 inconscient	2	2 individualisme	2	2 inflexion	2
2 inconsistance	1	2 individuation	1	1 infliger	2
3 incontestable	1	3 individuel	39	2 influence	21
4 incontestablement	1	4 individuellement	8	1 influencer	20
3 incontesté	1	3 indubitable	1	1 influencer	4
3 incontournable	6	4 indubitablement	1	2 influx	1
3 incontrôlé	1	4 indûment	1	2 information	31
2 inconvéniént	9	2 industrialisation	2	2 informatique	6
2 incorporation	1	1 industrialiser	12	3 informe	1
1 incorporer	10	2 industrie	86	3 informé	2
3 incroyable	4	3 industriel	65	3 informel	1
3 incubateur	1	3 inébranlable	1	1 informer	6
2 incursion	1	3 inédit	4	3 formulé	1
3 indécent	2	3 ineffable	1	6 infra	1
2 indécision	1	3 inefficace	8	2 infraction	2
3 indéfini	1	2 inefficacité	13	2 infrastructure	18
4 indéfiniment	3	3 inégal	1	3 infructueux	1
3 indéfinissable	1	3 inégalé	1	1 ingénieur(s')	2
3 indélébile	2	3 inégalitaire	1	2 ingénierie	8
2 indemnisation	1	2 inégalité	16	2 ingénieur	39
3 indéniable	12	3 inéluctable	5	3 ingénieux	2
4 indépendamment	5	4 inéluctablement	1	2 ingérence	11
2 indépendance	112	2 ineptie	1	1 ingérer	4
3 indépendant	36	3 inépuisable	3	2 ingrédient	2
2 indépendantisme	3	3 inéquitable	1	3 inhabitable	1
2 indépendantiste	4	2 inertie	4	3 inhabité	1

3 inhérent	11	3 insoutenable	1	4 intelligemment	1
2 inhospitalité	1	2 inspecteur	3	2 intelligence	3
3 inimaginable	1	2 inspection	1	3 intelligent	1
3 ininterrompu	2	3 inspiré	3	3 intelligible	1
2 iniquité	3	1 inspirer	24	3 intenable	2
3 initial	6	2 instabilité	8	2 intendance	2
2 initiateur	2	3 instable	1	3 intense	2
2 initiative	28	2 installation	2	4 intensément	1
1 initier	2	1 installer	13	3 intensif	3
1 initier(a) commencer	2	4 instamment	1	2 intensification	3
1 injecter	2	2 instance	28	1 intensifier	2
2 injure	2	2 instant	5	2 intensité	1
3 injuste	3	3 instantané	1	2 intention	23
4 injustement	1	2 instantanéité	1	6 inter-	8
2 injustice	10	2 instauration	5	3 interactif	1
3 injustifié	1	1 instaurer	8	2 interaction	4
3 inlassable	1	2 instigateur	1	3 interchangeable	1
2 innocence	1	2 instigation	1	8 Intercolonial(c de fer)	3
3 innombrable	1	2 instinct	2	2 intercoopération	1
2 innovateur	5	4 instinctivement	1	2 interdépendance	15
2 innovation	8	1 instituer	7	3 interdépendant	1
1 innover	3	2 institut	7	2 interdiction	2
3 inopportun	1	2 institution	157	1 interdire	8
3 inoubliable	1	2 institutionnalisation	1	3 interdit	5
3 inouï	1	1 institutionnaliser	4	3 intéressant	16
3 inquiet	2	3 institutionnel	19	3 intéressé	8
3 inquiétant	5	3 instructif	2	1 intéresser	6
1 inquiéter	5	2 instruction	3	2 intérêt	161
2 inquiétude	7	1 instruire	2	3 intérêtat	1
3 inquisiteur	1	2 instrument	30	2 interface	2
8 INRS	2	2 insuffisance	2	2 interférence	1
3 insatiable	2	3 insuffisant	6	3 intergouvernemental	1
2 insatisfaction	5	1 insuffler	2	3 intérieur	83
3 insatisfaisant	3	3 insupportable	1	2 interlocuteur	10
3 insatisfait	1	1 insurger(s')	2	3 intermédiaire	6
2 inscription	2	3 insurmontable	3	3 interminable	3
1 inscrire	21	2 insurrection	1	3 interministériel	1
3 inscrit	16	3 intact	4	1 internaliser	1
2 insecte	3	3 intangible	1	8 International	1
2 insécurité	5	3 intégral	5	3 international	149
4 insensiblement	1	4 intégralement	2	4 internationalement	8
1 insérer	6	3 intégrant	4	2 internationalisation	5
2 insertion	4	2 intégrateur	1	3 interne	15
3 insidieux	3	3 intégratif	1	1 interpellier	3
3 insignifiant	2	2 intégration	91	3 interpersonnel	1
1 insinuer	1	3 intègre	1	3 interposé	1
2 insistance	3	3 intégré	16	2 interprétation	6
1 insister	14	1 intégrer	39	2 interprète	1
3 insolite	2	2 intégrité	23	1 interpréter	16
3 insoluble	2	2 intellectualisme	2	3 interprofessionnel	1
3 insoupçonné	1	3 intellectuel	20	3 interprovincial	12

2 interrelation	1	1 inverser	2	3 jaloux	1
3 interrelationnel	1	2 investigation	1	6 jamais	116
3 interrelié	1	1 investir	29	2 janséniste	1
1 interrelier	2	2 investissement	22	2 janvier	3
3 interrelier	1	2 investisseur	15	8 Japonais	4
3 interrogatif	1	2 inviolabilité	1	3 japonais	2
2 interrogation	2	3 inviolable	2	3 japonaise	1
1 interroger	21	3 invitant	1	2 jardin	3
2 interruption	1	2 invitation	9	1 jaser	1
3 intersectoriel	1	1 inviter	7	3 jaune	1
3 interurbain	1	3 invivable	1	2 jazz	1
2 intervalle	1	2 invocation	1	8 JCCM(Jeune ch comm Mt)	13
2 intervenant	1	1 invoquer	6	7 je	435
3 intervenant	42	3 invraisemblable	2	2 je-m'en-foutisme	1
1 intervenir	35	2 ire	1	8 Jean	1
2 intervention	95	1 irradier	1	2 jérémiade	1
2 interventionnisme	2	3 irréalisable	2	3 jetable	3
3 intime	2	3 irréaliste	1	1 jeter	5
4 intimement	6	3 irréconciliable	3	2 jeu	35
3 intitulé	1	3 irréductible	4	3 jeune	125
1 intituler	6	3 irréformable	2	2 jeunesse	14
3 intolérable	4	3 irréfutable	4	3 joannois	1
2 intolérance	4	4 irrémédiablement	6	2 job(travail)(a)	1
3 intolérant	1	3 irréparable	1	2 joie	2
6 intra	2	3 irréprochable	1	1 joindre	8
3 intramunicipal	1	3 irresponsable	1	3 joint	2
2 intransigeance	1	2 irréversibilité	1	3 joli	1
3 intransigeant	1	3 irréversible	9	2 jonction	2
2 intrant	1	3 irrévocable	1	1 jouer	73
3 intrinsèque	2	1 irriguer	1	2 joueur	2
4 intrinsèquement	1	2 isolationnisme	2	2 joug	8
2 introduction	31	3 isolé	10	1 jour	19
1 introduire	17	2 isolement	3	2 jouissance	3
2 intrusion	9	4 isolément	1	2 jour	72
8 Inuit	1	1 isoler	3	2 journal	9
3 inuit	1	3 isomorphe	1	2 journaliste	1
3 inutile	13	1 issu	8	2 journée	1
4 inutilement	2	3 issu	6	2 jouvence	1
3 inutilisé	1	1 issu(part passé)	6	3 judiciaire	19
2 inutilité	3	2 issue	5	3 judicieux	3
3 invalide	1	2 isthme	1	2 juge	23
1 invalider	4	3 italien	1	2 jugement	13
4 invariablement	1	3 italoophone	1	1 juger	30
2 invasion	5	2 itinéraire	4	1 juguler	2
2 inventaire	2	2 itinérance	1	2 juif	1
1 inventer	2	3 itinérant	2	2 juillet	5
3 inventif	1	2 ivoire	1	2 juin	41
2 invention	1	6 jadis	5	3 jumeau	1
2 inventivité	1	1 jaillir	2	1 jurer	1
3 inverse	5	1 jalonner	2	2 juridiction	119
4 inversement	2	4 jalousement	1	3 juridictionnel	4

3 juridique	41	2 langage	4	2 leitmotiv	1
4 juridiquement	3	2 language(a)	1	2 lendemain	14
2 jurisprudence	4	2 langue	286	3 lent	4
2 juriste	7	2 lanterne	1	4 lentement	2
6 jusque	107	2 lapalissade	1	2 lenteur	2
3 juste	35	2 lapidaire	2	2 lentille	1
4 justement	14	8 Laprade	1	9 lequel	207
2 justesse	1	3 large	22	1 léser	1
2 justice	38	4 largement	31	2 léthargie	1
3 justifiable	2	2 largesse	1	2 lettre	12
3 justificatif	1	3 larvé	1	7 leur	104
2 justification	4	3 las	1	9 leur	730
1 justifier	25	2 lassitude	2	2 leurre	6
3 juxtaposé	1	3 latéral	1	1 leurrer	1
1 juxtaposer	1	8 Latin	1	3 levé	1
2 juxtaposition	1	2 latitude	2	2 levée	2
8 Québec	1	8 Laurendeau-Dunton	2	1 lever	4
3 keynésien	5	8 Laurentides	7	2 lever	1
2 kilomètre	10	8 Laurentides-Lanaudière	1	2 levier	22
2 krach	1	3 laurentienne	1	2 lèvre	2
6 l'	1	8 Laurier-Greensway	1	2 levure	1
6 là	129	8 Laval	3	2 liaison	6
2 Labor	1	8 Lavalin	2	2 libellé	2
2 laboratoire	6	2 laxisme	2	2 libéral	3
3 laborieux	1	5 le	34081	3 libéral	15
2 labyrinthe	2	7 le	1537	2 libéralisation	4
2 lac	127	8 Le Devoir	6	2 libéralisme	11
8 Lac-Saint-Jean	1	2 leader	3	2 libération	5
3 lâche	1	2 leader(a)	8	1 libérer	3
1 lâcher	2	2 leadership(a)	5	2 liberté	59
3 lacté	1	2 leçon	8	3 libre	46
2 lacune	8	2 lecteur	2	2 libre-échange	30
8 Laflèche(Collège)	1	2 lecture	6	2 libre-échangiste	1
3 laïc	1	3 légal	11	4 librement	11
1 laïciser	1	4 légalement	1	2 licence	3
2 laine	1	2 légalité	2	3 lié	17
2 laisse	1	3 légendaire	1	2 lien	80
3 laissé-pour-compte	1	3 léger	1	1 lier	21
1 laisser	91	4 légèrement	1	2 lieu	101
2 laisser-faire	3	1 légiférer	12	2 lieutenant	3
2 laissez-passer	2	2 légion	2	8 Life(Sun)	1
2 lait	5	2 législateur	4	2 ligne	25
2 laitier(crémier)	5	3 législatif	50	2 lignée	1
2 laitue	1	2 législation	15	3 limitatif	1
2 lake(a)	1	2 législature	5	2 limitation	3
3 lamentable	1	3 légitime	27	2 limite	21
8 Lanaudière	5	4 légitimement	3	3 limité	31
2 lancée	1	2 légitimité	10	1 limiter	30
1 lancer	10	2 legs	1	3 limitrophe	3
3 lancinant	1	1 léguer	4	2 linge	1
2 lander(all.)	2	2 légume	8	2 lingerie	1

2 linguistique	33	3 loufoque	1	2 maire	3
3 linguistique	22	8 Louis-Riel(université)	1	6 mais	567
4 linguistiquement	1	2 louisianisation	2	2 maison	30
2 liquéfaction	1	3 lourd	21	2 maître	26
1 lire	15	2 lourde	6	2 maîtresse	3
2 lisier	2	4 lourdement	5	2 maîtrise	21
2 list(a)	1	3 loyal	2	1 maîtriser	9
2 liste	2	3 loyaliste	1	2 majesté	2
2 liste(inventaire)	18	2 loyauté	1	3 majeur	53
1 lister	1	2 loyer	2	3 majoritaire	17
2 lit	2	3 lucide	1	4 majoritairement	14
2 litanie	2	2 lucidité	6	2 majorité	120
2 litige	5	3 lucratif	7	2 mal	23
3 litigieux	2	3 lugubre	1	3 mal	3
2 litre	1	7 lui	243	6 mal	34
3 littéraire	2	2 lumière	20	3 malade	1
4 littéralement	4	2 lundi	1	2 maladie	15
2 littérature	6	2 lune	1	3 maladif	1
2 liturgie	1	2 lunette	2	2 maladresse	1
2 livraison	4	2 lutte	38	4 maladroitement	2
2 livre m	10	1 lutter	11	2 malaise	9
1 livrer	17	2 luxe	1	3 malaisé	2
2 lobby(a)	1	8 MAC(Min Af culturelles)	1	3 malcommode	1
3 local	68	8 MacDonald	1	2 mâle	1
4 localement	3	2 machin	1	3 malencontreux	1
2 localisation	3	2 machine	4	2 malformation	2
3 localisé	4	6 macro	1	6 malgré	73
2 localité	2	3 macroéconomique	6	2 malheur	3
2 locuteur	1	4 macroscopiquement	1	4 malheureusement	14
2 loge	1	2 madame	14	3 malheureux	10
2 logement	6	1 made(a)	1	3 malicieux	1
1 loger	2	3 madelinot	9	2 malnutrition	1
2 logiciel	2	2 magasin	1	3 malsain	2
2 logique	20	2 magasinage	1	1 maltraiter	1
3 logique	11	2 magie	1	2 malversation	1
2 logistique	1	3 magique	2	2 maman	1
2 loi	247	3 magistral	1	2 manchette	2
6 loin	58	4 magistralement	1	2 mandarin	1
3 lointain	5	2 magistrat	2	2 mandat	88
2 loisir	14	2 mai	17	2 mandataire	1
8 Londres	1	3 maigre	2	1 mandater	8
3 long	67	4 maigrement	1	2 manège	1
6 longtemps	56	8 Mail(Globe and)	1	8 Manicouagan	1
4 longuement	5	2 maillons	2	2 manière	44
2 longueur	1	2 main	44	2 manifestation	12
2 lord(a)	10	2 main-d'oeuvre	65	3 manifeste	5
2 lorgnette	1	2 mainmise	2	4 manifestement	6
6 lors	90	3 mainte	6	1 manifester	30
6 lorsque	106	6 maintenant	115	2 manipulateur	1
2 lot	7	1 maintenir	63	1 manipuler	1
1 louer(loyer)	2	2 maintien	50	8 Manitoba	1

2 manitobanisation	1	1 mater(dompter)	3	2 méfiance	2
2 manoeuvre f	10	1 matérialiser	2	3 méfiant	1
2 manque	27	2 matérialisme	1	6 méga	2
1 manquer	12	2 matériaux	4	3 meilleur	92
3 manuel	4	3 matériel	15	2 mélange	1
2 manufacture	1	3 maternel	8	3 mêlé	2
1 manufacturer	5	2 maternité	9	1 mêler	2
2 manufacturier	13	2 matière	145	2 mélodrame	1
8 MAPAQ	1	2 matin	2	2 melting pot	4
2 maquereau	1	3 matrimonial	1	2 membership(a)	4
2 maraîcher	1	2 maturation	1	2 membre	155
2 marais	2	3 mature(a)	3	9 même	708
2 marasme	1	2 maturité	20	2 mémoire f	16
2 marchand	5	3 maudit	1	2 mémoire m	10
2 marchandisage	1	1 maugréer	1	2 mémoire masc.	101
2 marchandise	4	8 Mauricie	1	3 menaçant	2
3 marchand	1	3 mauricien	1	2 menace	12
2 marche	9	3 mauvais	22	3 menacé	14
2 marché	127	3 maximal	5	1 menacer	12
1 marcher	5	2 maxime	1	2 ménage	5
2 mardi	1	2 maximisation	1	1 ménager	2
2 mare	4	1 maximiser	4	2 ménager	1
2 marécage	1	2 maximum	14	2 mendicité	1
2 marée	1	3 maya	1	2 menée	1
2 marge	10	8 McGill	2	1 mener	44
3 marginal	3	8 McKenzie	1	2 meneur	2
4 marginalement	2	7 me	108	2 mensonge	1
2 marginalisation	3	2 méandre	1	3 mensuel	1
1 marginaliser	3	2 mécanicien	1	3 mental	10
2 mariage	16	3 mécanique	2	2 mentalité	12
3 marié	1	2 mécanisme	43	2 mention	4
1 marier	1	2 mécénat	2	1 mentionné	1
3 maritime	9	3 méchant	2	1 mentionner	29
2 marivaudage	1	2 méconnaissance	3	1 mentir	1
2 marketing	1	3 méconnu	1	2 menu	1
3 marquant	5	3 mécontent	1	1 méprendre(se)	1
3 marqué	15	2 mécontentement	1	2 mépris	11
2 marque(signe)	6	1 mécontenter	1	3 méprisable	1
1 marquer	24	2 médecin	62	2 méprise	1
2 mars	5	2 médecine	4	1 mépriser	4
2 mascarade	1	2 média	15	2 mer	13
3 masculin	2	3 médiatique	2	2 merci	4
2 masque	2	1 médiatiser(média)	1	2 mercredi	2
3 masqué	1	3 médical	30	2 mère	15
1 masquer	2	3 medical(a)	3	2 mérite	6
8 Massachusetts	1	2 médicament	3	1 mériter	17
2 massacre	1	3 médiéval	1	2 mésadapté	1
2 masse(quantité)	9	2 médiocrité	1	2 mésentente	5
1 masser(rassembler)	1	8 Meech	157	2 mesquinerie	2
3 massif	6	8 Meech-Langevin	1	2 message	12
4 massivement	4	3 meechn	1	3 mesurable	1

2 mesure	155	3 mince	2	2 modérateur	1
3 mesuré	3	2 minceur	1	2 modération	3
1 mesurer	6	2 mine(industrie)	1	3 modéré	3
2 métal	2	1 miner	7	1 modérer	2
3 métallique	1	3 mineur	6	3 moderne	35
1 métamorphoser	1	3 minier	3	2 modernisation	5
2 métaphore	1	3 minimal	39	1 moderniser	1
2 métaphysique	1	4 minimalement	2	2 modernisme	1
2 métaux	2	3 minime	4	2 modernité	1
2 météorologie	1	2 minimisation	1	3 modeste	4
2 méthane	1	1 minimiser	4	2 modification	33
2 méthode	16	2 minimum	36	1 modifier	49
2 métier	7	2 ministère	56	2 modulation	3
2 métis	4	3 ministériel	11	1 moduler	3
2 métro	2	2 ministre	101	2 modus vivendi	1
2 métropole	7	2 minorisation	1	2 moeurs	7
3 métropolitain	8	1 minoriser	3	7 moi	21
3 métropolitain(métropole)	1	3 minoritaire	24	3 moindre	14
1 mettre	148	2 minorité	77	2 moine	1
2 meuble	1	2 minute	4	6 moins	226
1 meubler	1	3 minutieux	1	2 mois	21
2 meurtrière	1	8 Mirabel	5	2 moitié	15
2 meurtrissure	1	2 miracle	4	8 Molière	1
2 meute	1	3 miraculeux	1	4 mollement	1
2 MF(Modulation fréquence)	1	2 mirage	1	2 mollesse	1
2 microcosme	2	1 mirer	1	2 mollusque	1
3 microéconomie	1	2 miroir	2	2 moment	70
2 microphone	1	1 miroiter	1	4 momentanément	2
3 microscopique	1	3 mis	53	2 momentum	2
2 miel	1	2 mise	68	9 mon	116
9 mien	6	1 miser	2	2 monarchie	2
2 miette	3	3 misérable	1	2 monastère	1
6 mieux	110	3 misérable	1	2 monde	178
2 mieux-être	5	2 misère	4	3 mondial	65
3 migrant	2	2 mission	27	4 mondialement	3
2 migration	2	3 miteux	1	2 mondialisation	16
3 migratoire	7	3 mitigé	1	1 mondialiser	1
2 milieu	109	1 mitiger	1	3 monétaire	40
3 militaire	15	3 mitoyen	1	2 monnaie	12
3 militant	6	3 mixte	2	1 monnayer	1
1 militer	6	3 mobilier	1	6 mono-	1
2 mille	3	3 mobilisateur	1	3 monoethnique	1
9 mille	101	2 mobilisation	5	3 monolithique	1
2 millénaire	1	1 mobiliser	6	2 monoparentalité	1
3 millénaire	6	2 mobilité	10	2 monsieur	73
2 milliard	5	2 modalité	13	2 monstre	3
2 millier	8	2 mode f	6	2 montage	1
2 millimètre	2	2 mode m	39	2 montagne	2
2 million	32	2 modelage	1	3 montagnoux	1
3 millionnaire	1	2 modèle	52	3 montant	6
3 minable	1	1 modeler	2	2 montée	10

1 monter	4	3 multiethnique	3	8 nationale	7
8 Montérégie	3	3 multiforme	1	8 Nationale(Banque)	2
8 montérégien	1	3 multilatéral	3	4 nationalement	1
2 montgolfière	4	3 multinational	6	2 nationalisme	36
2 montre(action)	1	3 multiple	21	3 nationaliste	27
8 Montréal	30	2 multiplication	4	3 nationalitaire	1
8 Montréalais	3	2 multiplicité	4	2 nationalité	9
3 montréalais	22	1 multiplier	13	8 Nations unies	2
1 montrer	33	3 multisectoriel	2	2 nature	91
3 monumental	1	2 multitude	6	3 naturel	69
1 moquer	2	3 municipal	54	4 naturellement	11
3 moral	4	1 municipaliser	1	2 naufrage	2
2 morale	2	2 municipalité	95	2 nauseam(lat.)	1
1 morceler	1	1 munir	2	2 nausée	1
2 morcellement	1	2 mur	13	3 naval	1
6 mordicus	1	3 mûr	2	2 navet	1
3 moribond	2	2 muret	1	3 navigable	1
2 morosité	2	1 mûrir	2	2 navigation	2
3 mort	4	2 musée	4	1 naviguer	1
2 mort f	1	1 museler	3	2 navire	1
2 mortalité	3	2 musique	2	3 navrant	1
2 morue	3	3 mussolinien	1	2 nazi	1
2 mosaïque	5	6 mutandis(latin)	1	2 nazisme	1
2 mot	51	2 mutation	6	6 ne	2023
2 moteur	20	6 mutatis(latin)	1	1 né	1
2 motif	4	1 muter(déplacer)	1	3 né	13
2 motivation	5	3 mutuel	9	6 néanmoins	17
1 motiver	7	4 mutuellement	4	2 néant	3
2 moule	1	2 myriade	1	2 nec plus ultra	1
2 moule m	2	2 mystère	1	3 nécessaire	144
1 mouler	1	3 mystérieux	1	4 nécessairement	26
2 moulin	1	2 mystificateur	1	2 nécessité	55
6 moult	1	2 mythe	7	1 nécessiter	11
1 mourir	11	1 nager	1	3 néfaste	16
2 mousse f	1	6 naguère	3	3 négatif	14
2 mouvance	1	3 naïf	2	2 négation	5
3 mouvant	1	2 naissance	26	3 négative	3
2 mouvement	89	3 naissant	2	4 négativement	1
3 mouvementé	1	1 naître	18	3 négligé	2
2 moyen	151	4 naïvement	3	3 négligeable	3
3 moyen	27	2 naïveté	4	1 négliger	7
2 moyenne	13	3 nanti	9	2 négociateur	3
8 MQF(Mouv Québec français)	1	2 nappe	3	2 négociation	128
2 MRC	55	3 nasillard	1	1 négociier	56
2 MSA(Mésadapté soc-affect)	1	2 natalité	11	6 néo-	4
8 msss	1	2 nation	147	8 Néo-Canadien	1
2 MTS	1	2 nation(a)	1	8 Néo-Québécois	1
2 muffin	1	8 National	11	2 néolibéralisme	1
2 multiculturalisme	9	3 national	200	2 nerf	1
3 multiculturaliste	1	8 national	2	3 nerveux	1
3 multiculturel	8	3 national(a)	1	3 net	8

4 nettement	12	8 North(AANB)	1	4 objectivement	1
2 nettoyage	2	3 norvégien	1	2 objectivité	1
3 neuf	2	2 nostalgie	1	2 objet	39
9 neuf	23	3 notable	3	2 obligation	18
1 neutraliser	2	2 notaire	2	3 obligatoire	6
2 neutralité	4	4 notamment	40	4 obligatoirement	6
3 neutre	1	2 note	4	3 obligé	10
3 névralgique	1	1 noter	23	1 obliger	31
8 New	1	2 notion	27	3 obscur	1
8 New Brunswick	1	3 notoire	2	2 obscurantisme	1
8 New York	2	2 notoriété	4	3 observable	2
2 nez	3	9 notre	1300	2 observateur	9
6 ni	116	9 nôtre	22	2 observation	8
2 niche(écologique = biotope)	1	2 nourrice	1	1 observer	17
1 nier	17	2 nourricier	2	3 obsolète	1
2 night-life	1	1 nourrir	7	2 obstacle	24
2 niveau	156	2 nourrisson	1	2 obstination	1
1 niveler	1	2 nourriture	5	3 obstiné	1
2 nivellement	1	7 nous	1947	4 obstinément	1
9 no(a)	1	3 nouveau	370	1 obstiner	1
8 Nobel	1	2 nouveauté	1	1 obstiner(s')	1
8 Nobiliaire	1	2 nouvelle	1	2 obstruction	1
2 nobiliaire	1	4 nouvellement	3	1 obtenir	67
3 noble	4	2 novembre	8	2 obtention	6
2 noblesse	1	2 noyau	2	2 occasion	49
2 noce	1	1 noyauter	1	4 occasionnellement	1
3 nocif	2	3 noyé	1	1 occasionner	5
2 noeud	3	1 noyer	3	2 occidental	1
2 nom	40	8 NPD	5	3 occidental	10
2 nombre	128	3 nuageux	1	1 occulter	2
3 nombreux	75	2 nuance	4	3 occupant	1
2 nombril	1	1 nuancer	1	2 occupation	6
2 nomenclature	2	3 nucléaire	2	3 occupé	6
3 nominal	3	1 nuire	10	1 occuper	41
2 nomination	7	3 nuisible	5	2 occurrence	1
3 nommé	6	2 nuit	5	8 OCDE	1
4 nommément	1	9 nul	10	2 océan	8
1 nommer	13	4 nullement	3	2 octobre	16
6 non	265	3 numérique	1	2 octroi	4
2 non-belligérance	1	4 numériquement	1	1 octroyer	6
2 non-sens	1	2 numéro	7	3 odieux	1
6 nonobstant	4	1 numéroter	1	2 oeil	30
8 NORAD	2	2 nuptialité	1	2 oeuf	3
2 nord	32	8 OACI(Org aviat civil int)	1	2 oeuvre	34
3 nord-américain	22	2 oasis	1	1 oeuvrer	20
8 Nord-ouest	1	1 obéir	3	6 of(a)	3
3 nordique	2	3 obéissant	1	3 offensé	1
3 normal	20	1 objecter	2	2 offensive	3
4 normalement	5	2 objectif	134	2 office	7
2 norme	20	3 objectif	6	1 officialiser	2
3 normé	1	2 objection	4	3 officiel	39

4 officiellement	10	3 opulent	1	2 oubli	3
2 officier	1	2 or	23	1 oublier	29
3 officieux	1	6 or	59	2 oubliette	1
2 officine	1	3 orangiste	1	2 ouest	15
2 offreur	1	3 oratoire	2	6 oui	30
1 offrir	65	2 orchestre	1	2 ours	1
1 offusquer	2	8 Orchestre(OSM)	2	8 Outaouais	12
6 oh	2	1 orchestrer	3	3 outaouais	7
3 oiseux	1	3 ordinaire	7	2 outil	47
2 oléoduc	2	4 ordinairement	1	2 outrance	4
3 olympique	1	2 ordonnance	1	3 outrancier	1
3 ombilical	1	2 ordonnateur	2	6 outre	30
2 ombre(obscurité)	6	3 ordonné	2	2 outremer	1
1 omettre	1	1 ordonner	1	1 outrepasser	1
3 omis	1	2 ordre	71	3 ouvert	12
2 omni praticien	31	2 ordure	1	4 ouvertement	6
2 omniprésence	2	2 oreille	5	2 ouverture	29
3 omniprésent	2	2 organe	2	2 ouvrage	3
7 on	745	3 organique	3	2 ouvrier	4
2 onde	2	2 organisateur	2	1 ouvrier	28
9 one(a)	2	2 organisation	48	2 oxyde	2
3 onéreux	3	3 organisationnel	2	2 ozone	2
8 Ontarien	3	3 organisé	8	8 Pacific	2
3 ontarien	30	1 organiser	7	8 Pacific(Western)	1
8 Ontario	1	2 organisme	112	8 Pacifique	2
8 ONU	4	2 organization(a)	1	3 pacifique	2
9 onze	20	2 orgueil	1	2 pacte	26
8 OPDQ	1	3 orgueilleux	1	1 pactiser	1
2 opération	19	3 oriental	1	2 page	2
3 opérationnel	3	2 orientation	63	2 page f	7
3 opéré	2	3 orienté	5	2 page(f)	1
1 opérer	9	1 orienter	9	2 paiement	9
2 opinion	37	3 originaire	1	2 pain	1
3 opportun	4	3 original	16	2 pair	2
2 opportunité	12	2 originalité	7	3 paisible	4
3 opposant	2	2 origine	76	2 paix	19
3 opposé	9	3 originel	1	2 pakistansisation	1
1 opposer	19	1 originer	4	2 palabre	2
2 opposition	34	2 orme	1	2 palais(édifice)	1
3 oppressé	1	2 ornière	1	2 palette	1
2 oppression	13	2 orphelinat	1	2 palier	54
3 opprimé	1	1 orpheliniser	1	3 palliatif	1
1 opprimer	1	2 orthographe	1	1 pallier	6
1 opter	18	1 osciller	3	3 palpable	1
3 optimal	11	1 oser	20	2 pan	3
1 optimiser	1	4 ostensiblement	1	3 pan-canadien	4
3 optimiste	1	2 otage	2	3 pancanadien	5
2 optimum	1	8 OTAN	4	8 Panfibre	1
2 option	83	8 Ottawa	1	2 panier	1
3 optique	12	6 ou	772	2 panique	2
2 opulence	2	9 où	271	2 panne(arrêt)	1

2 panneau	1	3 parlant	1	2 passivité	1
2 panoplie	2	3 parlé	6	3 pastoral	1
2 paperasserie	1	2 parlement	43	2 pâte	4
2 papetière	2	3 parlementaire	39	3 patent	3
2 papier	9	2 parlementarisme	1	2 paternalisme	1
6 par	1372	1 parler	112	2 paternité	1
6 par-dessus	2	6 parmi	48	2 patience	2
6 par-devers	1	2 paroisse	1	3 patient	1
2 parachutisme	3	2 parole	10	3 patriarcal	1
2 parachutiste	1	2 paroxysme	1	2 patrie	7
2 paradis	1	1 parrainer	1	2 patrimoine	27
3 paradoxal	4	2 part f	185	3 patrimonial	1
4 paradoxalement	3	2 partage	84	2 patriote	4
2 paradoxe	3	1 partager	56	2 Patriote(du parti pol.)	3
2 paragraphe	2	6 partant	1	2 patron(chef)	2
1 paraître	26	2 partenaire	61	2 patron(modèle)	1
3 parallèle	13	2 partenariat	9	3 patronal	5
4 parallèlement	6	2 parti	84	2 patronat	13
2 parallélisme	1	3 parti	2	2 pâturage	1
3 paralysant	2	3 participant	4	2 paupérisation	1
1 paralyser	6	2 participation	32	3 pauvre	16
2 paralysie	4	1 participer	58	2 pauvreté	27
2 paramètre	16	2 particularisme	4	1 payer	32
3 paranoïaque	1	2 particularité	17	2 payeur	6
1 parapher	1	3 particulier	145	2 pays	365
2 parapluie	1	3 particulière	3	2 paysage	4
3 parapublic	4	4 particulièrement	52	2 peau	5
2 parc	10	2 partie	199	2 péché	1
6 parce que	103	3 partiel	10	2 pêche(au poisson)	24
3 parcellaire	1	4 partiellement	3	1 pêcher	2
2 parcelle	1	1 partir	60	1 pêcher	4
4 parcimonieusement	1	2 partisan	19	2 pêcherie	4
1 parcourir	5	2 partisanerie	3	2 pêcheur	14
2 parcours	1	6 partout	27	2 pédagogie	1
3 pareil	14	2 party(a)	1	3 pédagogique	4
8 Parent	2	1 parvenir	30	2 peine	34
2 parent	22	6 pas	1205	2 peinture	1
3 parental	5	2 pas	19	2 pelletage	1
2 parenthèse	1	4 passablement	6	2 peloton	1
1 parer(esquiver)	2	2 passage	16	3 pénal	1
3 parfait	7	2 passager	2	1 pénaliser	1
4 parfaitement	5	2 passé	49	2 pénalité	3
6 parfois	34	3 passé	6	2 penchant	1
2 parfum	1	2 passeport	3	1 pencher	8
2 pari	3	1 passer	108	2 pendaison	1
1 parier	2	2 passif	1	6 pendant	56
8 Paris	1	3 passif	4	2 pendant(versant)	1
2 parisien	1	2 passion	8	1 pendre	1
3 paritaire	2	3 passionné	1	2 pénétration	1
2 parité	2	1 passionner	1	3 pénétré	1
8 Parkinson	1	4 passivement	1	1 pénétrer	2

2 pénitence	1	2 persévérance	1	2 philosophe	6
3 pensant	1	1 persévérer	1	2 philosophie	13
2 pensée(faculté)	30	2 persistance	5	3 philosophique	1
1 penser	90	3 persistant	6	2 photographe	1
2 pension	10	1 persister	5	2 photographie	1
2 pensionné	2	2 personnalité	18	2 phrase	4
2 pente	2	2 personne	175	3 phrétique	3
8 Pépin-Robarts	1	9 personne	21	2 physiographie	1
2 péquiste	1	3 personnel	26	2 physiothérapeute	1
6 per(latin)	1	4 personnellement	3	3 physique	14
3 perçant	1	2 perspective	36	2 physique(science) f	2
2 percée	2	1 persuader	6	4 physiquement	1
2 perception	12	2 persuasion	1	2 PIB	5
3 perceptuel	1	2 perte	31	2 pièce	9
1 percer	1	2 pertinence	9	2 pied	38
1 percevoir	13	3 pertinent	13	2 piège	4
3 perçu	18	3 perturbant	1	1 piéger	1
3 percutant	2	1 perturber	3	2 pierre	5
2 perdant	1	3 pervers	2	8 Pierre-Laporte(école)	1
1 perdre	53	2 perversion	1	3 piétinant	1
3 perdu	13	2 pesée	1	2 piétinement	1
1 perdurer	4	1 peser	8	1 piétiner	3
2 père	19	3 pessimiste	3	3 piètre	3
4 péremptoirement	1	2 peste	1	2 pilier	4
2 pérennité	6	2 pesticide	13	2 pilote	7
2 péréquation	12	1 péter	1	2 pilule	3
2 perestroïka	1	8 Petit	1	2 pin	1
3 perfectionné	1	3 petit	85	1 piocher	1
2 perfectionnement	4	2 petit-fils	1	2 pionnier	3
1 perfectionner	2	2 pétition	2	2 pipe	1
2 performance	10	2 petits-enfants	3	3 pire	12
3 performant	1	3 pétri	2	2 pisciculture	1
2 péril	7	8 Pétro-Canada	1	2 piste	7
3 périlleux	2	2 pétrochimie	1	2 pitié	1
3 périmé	3	2 pétrole	3	3 pitoyable	1
2 période	45	2 pétrolier	2	2 pivot	1
3 périodique	1	3 pétrolifère	1	2 place	127
4 périodiquement	2	6 peu	136	3 placé	11
2 périphérie	1	2 peuple	324	2 placement	9
3 périphérique	8	3 peuplé	2	1 placer	13
2 permanence	4	2 peuplement	2	1 plafonner	1
3 permanent	12	1 peupler	3	1 plaider	3
1 permettre	312	2 peur	25	2 plaidoyer	2
2 permis	6	6 peut-être	57	2 plaie	1
2 permission	2	2 phare	1	3 plaignant	1
3 pernicious	4	2 pharmaceutique	1	1 plaindre	4
2 perpétuation	4	2 pharmacologie	1	2 plaine(étendue)	3
3 perpétuel	9	2 phase	7	2 plainte	1
4 perpétuellement	1	3 phénoménal	1	1 plaire	4
1 perpétuer	12	2 phénomène	37	2 plaisance	2
3 perplexé	1	2 philatélie	1	1 plaisanter	1

2 plaisir	9	2 pointe	11	3 portuaire	1
2 plan	1	1 pointer	1	8 Portugais	1
2 plan(projet)	26	1 pointer(viser)	1	2 portugais	1
2 plan(surface)	110	2 poisson	5	3 portugais	1
2 planche	1	3 polarisant	1	3 posé	17
2 plancher	2	2 polarisation	2	1 poser	70
1 planer	1	1 polariser	5	3 positif	21
1 planer(voler)	2	2 pôle	6	2 position	94
3 planétaire	5	3 poli	1	4 positivement	1
2 planète	18	2 police(gendarme)	3	2 positivisme	1
2 planificateur	1	3 policier	1	1 posséder	34
2 planification	26	8 Policy	10	2 possession	7
1 planifier	5	2 Policy(National)	1	2 possibilité	54
2 plaque	2	4 poliment	1	3 possible	101
3 plastique	2	2 politesse	1	4 possiblement	4
2 plat	2	2 politicien	24	6 post	3
2 plate-forme	2	2 politicologue	1	3 post-référendaire	2
3 plausible	1	2 politique	171	3 postal	1
2 plébiscite	1	3 politique	726	3 postdoctoral	1
3 plein	91	2 politique(£)	92	2 poste f	3
4 pleinement	31	4 politiquement	17	2 poste m	21
3 plénier	2	1 politiser	1	3 postsecondaire	6
2 plénitude	6	3 polluant	14	2 postulat	5
2 pléthore	2	1 polluer	1	1 postuler	2
3 pléthorique	1	3 pollueur	4	2 posture	3
2 plie	1	2 pollution	17	2 pot	3
1 plier	2	3 polyglotte	1	2 potager	1
2 plomb	2	2 polystyrène	1	2 potentialité	1
1 plonger	5	3 polytechnique	2	3 potentiel	24
2 pluie	4	2 polytoxycomanie	1	4 potentiellement	3
2 plume	1	2 ponction	1	2 potin	1
2 pluralisme	8	3 ponctuel	2	2 poubelle	2
3 pluraliste	2	2 pondération	2	2 pouls	1
2 pluralité	1	2 pont	4	2 poumon	1
3 pluridécennal	1	3 populaire	25	6 pour	1952
6 plus	1518	2 popularité	3	6 pourcent	267
9 plusieurs	153	2 population	267	6 pour cent	9
6 plutôt	91	3 populeux	5	2 pourcentage	11
2 pme	16	2 porc	1	1 pourfendre	1
2 pnb	2	3 porcin	1	2 pourparler	5
2 pneu	4	2 pornographie	3	6 pourquoi	86
8 PNUE	1	2 port(abri)	7	2 poursuite	10
2 poche	1	3 portant	1	1 poursuivre	48
2 poète	3	2 porte	15	6 pourtant	69
2 poids	32	2 porte-parole	4	1 pourvoir	4
2 poignée	1	2 portée	13	2 pourvoirie	1
1 poindre	1	2 portefeuille	1	2 pourvoyeur	2
2 point	98	1 porter	86	2 poussée	3
6 point	5	2 porteur	8	1 pousser	11
8 Point(Le)(Radio-Can)	1	2 portion	4	1 pouvoir	949
2 point de vue	36	2 portrait	5	2 pouvoir	454

2 power(a)	1	3 premier	1	3 prêt	35
8 PQ(Parti québécois)	1	9 premier	261	2 prêt-à-manger	3
3 pragmatique	1	4 premièrement	5	3 prêté	2
2 pragmatisme	2	2 prémisses	6	1 prétendre	30
2 pratique	37	3 prenant	7	3 prétendu	3
3 pratique	17	1 prendre	240	2 prétention	2
4 pratiquement	7	3 préoccupant	4	1 prêter	6
1 pratiquer	9	2 préoccupation	50	2 prétexte m	3
6 pré-	1	3 préoccupé	9	1 prétexter	1
2 préalable	1	1 préoccuper	16	2 preuve	29
3 préalable	8	2 préparation	6	1 prévaloir	18
4 préalablement	3	3 préparatoire	1	1 prévenir	4
2 préambule	13	1 préparer	20	3 préventif	5
3 précaire	6	2 prépondérance	8	2 prévention	2
3 précambrien	1	3 prépondérant	9	3 prévisible	13
2 précarisation	1	2 prérequis	2	2 prévision	3
2 précarité	5	2 prérogative	4	1 prévoir	34
2 précaution	3	6 près	83	3 prévu	19
4 précédemment	4	1 présager	3	1 prier	2
2 précédent	1	2 prescription	4	2 prier	1
3 précédent	27	3 prescrit	1	3 primaire	12
1 précéder	15	2 préséance	1	2 primauté	16
1 prêcher	2	2 présence	37	2 prime(bonus)	2
3 précieux	5	2 présent	13	3 prime(premier)	4
3 précipité	1	3 présent	77	1 primer	1
1 précipiter	2	2 présentation	12	1 primer(dominer)	3
3 précis	24	4 présentement	35	3 primordial	17
4 précisément	15	1 présenter	94	3 principal	86
1 préciser	23	2 préservation	6	4 principalement	32
2 précision	2	1 préserver	33	2 principe	113
1 préconiser	27	2 présidence	4	2 printemps	4
2 prédécesseur	1	2 président	22	1 prioriser	3
3 prédictif	1	3 présidentiel	1	3 prioritaire	5
1 prédire	4	1 présider	6	4 prioritairement	2
2 prédominance	7	2 présomption	2	2 priorité	41
3 prédominant	1	6 presque	46	3 pris	30
1 prédominer	3	3 pressant	3	2 prise	51
3 prééminent	1	8 Presse	4	1 priser	1
1 préétablir	1	2 presse	6	2 prisme	2
2 préfecture	1	3 pressé	2	2 prison	1
3 préférable	6	1 pressentir	2	2 prisonnier	1
2 préférence	9	1 presser	3	2 privatisation	1
1 préférer	7	2 pression	22	3 privé	70
2 préfet	1	2 prestataire	3	1 priver	7
2 préjudice	1	2 prestation	8	2 privilège	16
3 préjudiciable	2	2 prestige	1	3 privilégié	32
2 prélèvement	1	3 prestigieux	1	1 privilégié	23
1 prélever	3	4 présumément	1	2 prix	30
2 préliminaire	4	1 présumer	4	6 pro	1
2 prélude	1	1 présupposer	6	3 proactif	2
1 préluder	1	2 prêt	6	2 probabilité	1

3 probable	4	3 prohibitif	3	3 protectionniste	5
4 probablement	22	2 proie	1	3 protégé	9
3 probant	2	2 projection	2	1 protéger	41
3 problématique	44	2 projet	210	2 protestant	8
2 problème	199	1 projeter	9	2 protestation	2
2 procédé	4	2 prolifération	2	1 protester	2
1 procéder	26	2 prolongation	1	2 protocole	7
2 procédure	8	3 prolongé	1	6 prou(loc adv)	1
2 procès	1	2 prolongement	2	1 prouver	12
2 processus	86	1 prolonger	6	2 provenance	9
3 prochain	23	2 promesse	10	1 provenir	30
4 prochainement	1	2 prometteur	9	2 province	373
3 proche	7	1 promettre	10	2 provincial	1
2 proclamation	5	3 promis	4	3 provincial	181
1 proclamer	12	2 promoteur	12	4 provincialement	1
2 procréation	1	2 promotion	33	3 provincialisé	1
1 procurer	8	1 promouvoir	24	2 provincialisme	1
2 procureur	2	2 promulgation	1	2 provision	1
8 Procuste	1	1 promulguer	2	3 provisoire	1
3 prodigieux	1	1 prôner	11	3 provocant	1
3 producteur	22	3 prononcé	8	2 provocation	1
3 productif	5	1 prononcer	31	1 provoquer	23
2 production	75	2 propagande	3	2 proximité	6
2 productivité	18	2 propagandistes	1	8 PRRI(Pr réduc rejets tox	1
1 produire	34	1 propager	1	2 prudence	6
2 produit	80	2 propension	2	3 prudent	6
3 profane	1	2 prophète	1	6 pseudo	1
1 professer	3	3 prophétique	1	3 psychiatrique	1
2 professeur	14	1 prophétiser	1	2 psychologie	5
2 profession	31	3 propice	7	3 psychologique	7
3 professionnel	77	2 proportion	18	2 psychologisation	1
3 professoral	1	3 proportionnel	9	2 psychologue	9
2 profil	3	4 proportionnellement	2	2 public	1
2 profit	28	2 propos	20	3 public	134
2 profitabilité	1	1 proposer	96	2 publication	5
3 profitable	7	2 proposition	42	3 publicitaire	1
4 profitablement	1	3 propre	134	2 publicité	8
1 profiter	27	4 proprement	3	1 publier	10
2 profiteur	1	2 propreté	1	4 publiquement	8
3 profond	37	2 propriétaire	5	2 puce	1
4 profondément	20	2 propriété	14	6 puis	38
2 profondeur	11	1 propulser	1	1 puiser	5
2 profusion	2	2 prorata	1	6 puisque	79
2 programmation	3	3 prospère	8	2 puissance	14
2 programme	147	1 prospérer	3	3 puissant	11
2 progrès	29	2 prospérité	22	1 pulluler	1
1 progresser	10	2 prostituée	1	2 pulperie	1
3 progressif	4	2 protagoniste	1	2 pulsion	1
2 progression	4	2 protecteur	2	1 pulvériser	1
3 progressiste	1	2 protection	62	1 punir	2
4 progressivement	12	2 protectionnisme	1	2 pupitre	1

3 pur	13	2 question	356	3 raisonnable	7
4 purement	4	2 questionnaire	5	4 raisonnablement	1
2 purin	2	2 questionnement	4	2 raisonnement	2
2 purisme	1	1 questionner	8	1 rajeunir	1
2 pusillanimité	1	2 quête(action)	10	2 rajeunissement	1
8 QLE(Qc-Libre Estrie)	1	1 quêter	1	3 ralenti	1
2 quadrature	1	2 quêteur	1	1 ralentir	5
3 quadripartite	1	2 queue	1	2 ralentissement	10
3 quadruple	1	9 qui	2148	1 rallier	10
1 quadrupler	1	9 quiconque	10	1 ramener	7
2 qualificatif	1	2 quidam	1	2 ramification	2
3 qualificatif	1	2 quincailerie	1	8 RAMQ(Régie ass maladie)	1
2 qualification	3	3 quinquennal	1	2 rang	19
3 qualifié	12	2 quinzaine	3	1 ranger	1
1 qualifier	16	9 quinze	9	3 rapatrié	6
3 qualitatif	1	3 quitte	3	2 rapatriement	45
4 qualitativement	1	1 quitter	17	1 rapatrier	10
2 qualité	102	9 quoi	38	8 RAPC	1
6 quand	87	6 quoique	11	2 rapetissement	1
6 quant à	46	2 quota	4	1 rapetisser	1
4 quantitativement	1	2 quote-part	1	3 rapide	11
2 quantité	5	3 quotidien	12	4 rapidement	26
9 quarante	19	4 quotidiennement	5	2 rapidité	2
2 quart(fraction)	17	2 rabais	1	2 rapiéçage	1
2 quartier	6	1 rabattre	2	1 rapiéçer	1
6 quasi	7	1 rabrouer	1	2 rappel	5
4 quasiment	3	2 raccourci	1	3 rappelé	2
3 quaternaire	2	2 raccrocheur	1	1 rappeler	71
9 quatorze	3	2 race	4	2 rapport	133
9 quatre	59	3 racial	4	1 rapporter	6
9 quatre-vingt	14	3 racialisé	1	3 rapproché	1
9 quatrième	8	2 racine	13	2 rapprochement	2
4 quatrièmelement	1	2 racisme	4	1 rapprocher	6
6 que	3483	2 raciste	2	3 rare	6
9 que	881	1 raconter	3	2 raréfaction	2
8 Québec	258	3 radical	7	4 rarement	15
8 Québécois	1	4 radicalement	7	2 rareté	1
8 Québécois	2	2 radio	13	3 rarissime	1
2 québécois	455	8 Radio-Canada	4	2 ras-le-bol	1
3 québécois	2	8 Radio-McGill	1	1 raser	1
8 Quebecor	637	8 Radio-Québec	1	2 rassemblement	4
9 quel	1	3 radioactif	2	1 rassembler	5
9 quelconque	160	2 radiodiffusion	8	3 rassurant	2
9 quelqu'un	13	2 radiologiste	1	3 rassuré	1
9 quelque	12	3 radiophonique	2	1 rassurer	1
6 quelquefois	163	1 radoter	1	2 raté	1
2 quémandage	5	1 raffermir	4	1 rater	3
1 quémander	1	1 raffiner	1	2 ratification	10
2 quémandeur	3	1 rafraîchir	1	1 ratifier	6
2 querelle	1	3 rafraîchissant	1	2 ratio	1
	7	2 raison	100	1 ratiociner	2

2 rationalisation	2	2 rechange	3	1 récupérer	12
1 rationaliser	3	1 réchapper	1	2 récurrence	1
2 rationalité	2	2 réchauffement	3	3 récurrent	2
3 rationnel	5	2 recherche	99	1 récuser	3
1 ratisser	1	3 recherché	3	3 recyclable	3
1 rattacher	6	1 rechercher	14	2 recyclage	15
2 rattrapage	6	1 rechigner	1	2 rédaction	8
1 rattraper	3	2 récipiendaire	1	2 redécoupage	1
2 ravage(domage)	1	3 réciprocaire	2	1 redécouvrir	1
1 ravir	1	8 Réciprocité	1	1 redéfinir	21
1 raviver	1	2 réciprocité	3	2 redéfinition	16
3 rayonnant	2	3 réciproque	6	3 redevable	2
2 rayonne	1	4 réciproquement	1	2 redevance	1
2 rayonnement	12	1 réciter	1	1 redevenir	4
1 rayonner(briller)	1	1 réclamer	39	1 rédiger	4
8 RCMP	1	1 récolter	2	1 redire	2
2 RÉA(Rég épargne action)	1	2 recommandation	40	1 redistribuer	1
3 réactif	4	1 recommander	30	2 redistribution	9
2 réaction	28	1 recommencer	6	1 redonner	4
1 réactiver	1	3 réconciliable	1	1 redouter	1
2 réaffirmation	1	2 réconciliation	3	2 redressement	7
1 réaffirmer	5	1 réconcilier	2	1 redresser	3
1 réagir	12	2 réconfort	2	2 réduction	21
2 réalignement	2	2 reconnaissance	63	1 réduire	37
3 réalisable	5	1 reconnaître	121	3 réduit	15
2 réalisation	36	3 reconnu	35	3 réel	50
1 réaliser	95	1 reconsidérer	1	2 réélection	2
2 réalisme	4	1 reconstituer	1	1 réélire	1
2 réaliste	11	2 reconstitution	1	4 réellement	10
4 réalistement	1	1 reconstruire	1	2 réémergence	1
2 réalité	115	2 record	2	2 réemploi	3
2 réaménagement	13	1 recouper	2	2 rééquilibrage	1
2 reason(a)	1	1 recourir	6	1 rétablir	1
1 rebâtir	1	2 recours	14	2 réévaluation	1
1 rebeller(se)	1	1 recouvrer	2	1 réévaluer	1
2 rébellion	3	1 recouvrir	4	1 refaçonner	2
2 rebondissement	1	3 récréatif	3	1 refaire	12
2 rebours	2	1 recréer	1	2 référence	12
2 rebuffade	4	3 récréo	1	2 référendaire	15
3 récalcitrant	6	2 recriminalisation	1	3 référendaire	1
1 receler	3	2 récrimination	3	2 référendum	70
4 récemment	27	1 récriminer	1	2 référent	1
2 recensement	9	2 recrudescence	2	1 référer	8
3 récent	48	2 recrutement	3	1 refermer	3
3 réceptif	1	1 recruter	3	1 réfléchir	22
2 réception	1	3 recueilli	1	2 reflet	9
2 réceptivité	1	1 recueillir	1	1 refléter	26
2 récession	16	2 recul	2	2 réflexe	3
2 recette	7	1 reculer	3	2 réflexion	79
2 receveur	1	3 récupérable	2	1 refondre	1
1 recevoir	59	2 récupération	13	2 refonte	5

2 Reform(a)	1	1 réintégrer	9	1 remplacer	15
3 réformable	2	1 réintroduire	1	3 rempli	1
2 réforme	57	1 réinventer	2	1 remplir	10
1 réformer	7	2 réitération	1	1 remporter	1
2 réformiste	6	1 réitérer	1	2 remue-ménage	1
3 refoulé	1	1 rejaillir	1	2 rémunération	1
3 réfractaire	1	2 rejet	29	1 rémunérer	8
1 refroidir	2	1 rejeter	40	2 renaissance	3
3 réfugié	15	2 rejeton	1	1 renchérir	1
2 refus	19	1 rejoindre	10	2 rencontre	8
1 refuser	45	1 réjouir	5	1 rencontrer	17
3 réfutable	1	3 réjouissant	1	2 rendement	4
1 réfuter	1	2 relâche(m)	2	2 rendez-vous	1
2 regard	28	2 relance	3	1 rendre	85
1 regarder	24	1 relancer	2	3 rendu	6
2 régénération	1	1 relater	1	1 renégocier	1
8 Régie	2	3 relatif	22	1 renfermer	2
2 régie	35	2 relation	88	2 renforcement	10
2 régime(système,diète)	120	3 relationnel	1	1 renforcer	24
2 région	513	4 relativement	20	2 renfort	1
3 régional	332	1 relayer	1	1 renier	2
4 régionalement	3	1 reléguer	2	2 renom	1
2 régionalisation	8	1 reléguer(confiner)	1	1 renoncer	6
2 régionalisme	1	2 relève	5	2 renouveau	2
1 régir	10	1 relever	47	3 renouvelable	2
3 réglable	1	2 relief	2	1 renouveler	44
2 règle	58	1 relier	23	2 renouvellement	13
3 réglé	9	3 religieux	10	2 rénovation	3
2 règlement	13	2 religion	16	2 renseignement	1
3 réglementaire	1	1 relire	2	1 renseigner	1
2 réglementation	14	3 relocalisé	1	1 rentabiliser	1
1 réglementer	4	3 reluisant	1	2 rentabilité	11
1 régler	29	1 remanier	2	3 rentable	9
2 règne	1	3 remarquable	6	2 rente	1
1 régner	9	4 remarquablement	1	8 rente	1
2 regret	2	2 remarque	4	1 rentrer	6
3 regrettable	3	1 remarquer	12	3 renversé	1
1 regretter	5	2 remboursement	2	2 renversement	2
2 regroupement	24	8 REMDUS(Reg ét Univ de Sß)		1 renverser	2
1 regrouper	42	2 remède	4	1 renvoyer	10
1 régulariser	1	1 remédier	7	2 réorganisation	2
2 régularité	2	1 remercier	5	1 réorganiser	2
3 régulier	3	1 remettre	38	2 réorientation	3
4 régulièrement	9	2 remise	8	1 réorienter	2
2 réhabilitation	1	2 rémission	1	2 réouverture	1
1 réhabiliter	1	1 remonter	6	1 répandre	2
2 reine	10	1 remonter	1	3 répandu	6
2 réinsertion	1	2 remous	1	2 réparateur	1
1 réinstaller	1	2 rempart	5	2 réparation	3
1 réinstaurer	1	3 remplaçable	1	1 réparer	1
2 réintégration	7	2 remplacement	4	2 répartie	5

1 repartir	1	1 requérir	10	2 ressource	159
1 répartir	6	2 requête	4	1 ressurgir	1
1 répartir(partager)	2	3 requis	19	1 ressusciter	1
1 repartir(redémarrer)	1	2 réseau	47	2 restaurant	1
2 répartition	11	2 réserve	13	2 restauration	2
1 repenser	7	3 réservé	20	1 restaurer	1
2 répercussion	3	1 réserver	11	2 reste	119
1 répercuter	4	2 réservoir	3	1 rester	92
2 repère	1	3 résidant	1	1 restituer	1
2 répertoire	1	2 résidence	6	1 restreindre	6
1 répéter	19	2 résident	18	3 restreint	5
2 répétition	3	3 résidentiel	2	3 restreinte	1
2 répit	1	1 résider	12	3 restrictif	1
1 replacer	3	2 résidu	5	2 restriction	3
2 repli	3	3 résiduaire	7	2 restructuration	8
2 repliement	2	3 résiduel	1	2 résultante	3
1 replier	3	3 résineux	2	2 résultat	59
1 répliquer	2	2 résistance	11	1 résulter	26
1 replonger	1	1 résister	9	2 résumé	7
2 répondant	16	1 resituer	3	1 résumer	9
1 répondre	93	3 résolu	3	2 résurgence	4
2 réponse	55	4 résolution	9	1 resurgir	3
2 reportage	2	2 résolution	7	1 rétablir	3
1 reporter	2	2 résonance	1	2 retard	14
2 repos	2	1 résorber	3	2 retardement	1
3 reposé	1	2 résorption	2	1 retarder	5
1 reposer	2	1 résoudre	25	1 retaxer	1
1 reposer(délasser)	32	2 respect	63	1 retenir	22
1 reposer(re-poser)	1	3 respectable	1	2 rétention	1
2 repositionnement	2	1 respecter	51	3 retentissant	2
1 repousser(rejeter)	2	3 respectif	16	2 retentissement	1
3 répréhensible	1	4 respectivement	4	3 retenu	9
1 reprendre	19	4 respectueusement	1	2 réticence	3
2 représentant	50	3 respectueux	10	3 réticent	1
3 représentatif	13	2 responsabilisation	2	1 retirer	11
2 représentation	33	1 responsabiliser	1	2 retombée	12
2 représentativité	12	2 responsabilité	115	1 retomber	3
1 représenter	113	3 responsable	42	1 rétorquer	1
3 répressif	1	2 ressac	2	2 retour	14
1 réprimer	3	1 ressaisir	1	1 retourner	13
2 reprise	13	1 ressasser	1	2 retrait	15
2 reproche	2	1 ressembler	9	3 retraité	5
1 reprocher	5	2 ressentiment	3	2 retraite(isolement)	1
2 reproduction	11	1 ressentir	15	1 retrancher	3
1 reproduire	5	3 resserré	1	1 retransmettre	1
3 repu	1	1 resserrer	1	3 rétréci	3
2 république	6	2 ressort	1	1 rétrécir	2
2 répudiation	1	2 ressort(pièce)	1	2 rétrécissement	1
2 réputation	4	2 ressort(recours)	3	1 rétribuer	1
3 réputé	6	1 ressortir(sortir)	14	3 rétrograde	3
3 requérant	3	3 ressortissant	3	4 rétrospectivement	1

1 retrouver	80	2 ride	1	3 rude	2
3 réuni	3	3 ridicule	4	2 rue	4
2 réunification	5	1 ridiculiser	1	2 ruée	1
2 réunion	6	2 ridding(a)	2	2 ruine	1
1 réunir	14	9 rien	70	3 ruiné	1
3 réussi	1	3 rigide	1	3 ruineux	1
1 réussir	35	2 rigidité	6	2 rumeur	1
2 réussite	12	4 rigoureusement	1	2 rupture	11
3 réutilisable	1	3 rigoureux	5	3 rural	12
2 réutilisation	2	2 rigueur	6	2 ruse	1
1 réutiliser	1	8 Rimouski	9	2 rythme	12
1 revaloriser	1	8 RIN(Rass indépend nat)	1	2 sable(grain)	2
3 revanchard	2	1 rire	1	2 sabotage	1
2 revanche	3	2 risée(moquerie)	1	2 sac(contenant)	1
2 rêve	19	2 risque	22	3 sacré	6
3 rêvé	1	3 risqué	1	2 sacrifice	4
2 réveil	5	1 risquer	36	3 sacrifié	1
1 réveiller	1	2 ristourne	1	1 sacrifier	7
2 révélateur	2	2 rite	1	2 saga	6
2 révélation	1	3 rituel	1	3 sage	4
3 révélatrice	1	2 rival	1	2 sagesse	11
1 révéler	23	2 rivalité	5	8 Saguenay	1
2 revendication	44	2 rive	14	2 saignée	1
1 revendiquer	15	2 riverain	1	3 saillant	1
1 revendre	1	2 rivière	16	3 sain	17
1 revenir	29	8 Rivière-du-Loup	6	4 sainement	1
2 revenu	53	8 RMJQ(Regr maisons jeunes)	1	8 Saint-Hubert	1
1 rêver	6	8 Robert	2	8 Saint-Jean-Baptiste	8
2 revers	1	2 robinet	1	8 Saint-Jérôme	1
1 revêtir	10	2 robotique	1	8 Saint-Laurent	3
3 rêveur	1	2 roc	1	1 saisir	8
2 revirement	2	8 Rochon	2	2 saison	2
1 réviser	3	1 roder	1	2 saisonnalité	1
2 révision	17	2 roi	5	3 saisonnier	1
2 revitalisation	1	2 rôle	121	8 Salaberry	1
1 revivre	1	3 romain	3	2 salade	1
6 revoilà	1	1 rompre	4	2 salaire	12
1 revoir	12	3 rompu	4	3 salarial	6
2 révolte	2	3 rond	1	3 salarié	4
3 révolu	3	2 ronde	7	1 salir	1
2 révolution	37	3 rongeur	1	2 salle	6
3 révolutionnaire	3	2 roue	1	2 salon	1
1 révolutionner	1	3 rouge	2	1 saluer	1
2 revue	2	1 rouler	2	2 samedi	1
2 rhétorique	2	2 route	16	2 sanction	4
2 rhume	1	3 routier	8	1 sanctionner	2
3 riche	27	8 Rowell-Sirois	5	2 sang	1
8 Richelieu	1	3 royal	7	2 sanglier	1
4 richement	1	8 Royale	2	3 sanitaire	1
2 richesse	41	4 royalement	1	6 sans	338
2 ricochet	1	2 rubrique	1	6 sans conteste	1

2 santé	94	7 se	2017	2 sens(direction)	30
8 SAO(Soc d'aménag de l'Ou 3		2 séance	1	2 sens(faculté)	74
1 satelliser	1	8 Sears	1	2 sensation	1
2 satiété	1	2 sébaste	1	3 sensé	2
2 satisfaction	17	3 sec	2	2 sensibilisation	1
1 satisfaire	23	2 sécession	3	1 sensibiliser	4
3 satisfaisant	10	3 sécessionniste	1	2 sensibilité	6
3 satisfait	2	3 second	26	3 sensible	10
2 sauce	1	3 secondaire	28	4 sensiblement	5
3 sauf	14	1 secondariser	1	2 sentiment	47
3 saugrenu	1	2 seconde	2	3 sentimental	1
2 saumon	6	1 secouer	2	2 sentimentalité	1
2 saut	1	2 secours	5	1 sentir	42
2 saute	1	2 secret	1	2 séparation	12
1 sauter	4	2 secrétaire	3	2 séparatisme	10
3 sauvage	3	2 secrétariat	6	2 séparatiste	2
2 sauvegarde	9	4 secrètement	1	3 séparé	9
1 sauvegarder	10	2 sectarisme	1	1 séparer	4
1 sauver	9	2 secteur	189	9 sept	20
3 savant	3	2 section	11	8 Sept-Iles	2
1 savoir	172	1 sectorialiser	1	2 septembre	8
2 savoir	6	3 sectoriel	18	3 septentrional	1
2 savoir-faire	8	1 sectoriser	1	9 septième	2
2 savoir-vivre	1	3 séculaire	2	2 séquelle	1
2 scandale	2	1 sécuriser	2	3 sercin	4
4 scandaleusement	1	3 sécuritaire	3	4 sereinément	2
2 scénario	16	2 sécurité	53	2 sérénité	2
2 scène	21	3 sédatif	2	2 série	13
2 scepticisme	5	3 sédentaire	3	4 sérieusement	15
2 sceptique	2	3 séduisant	1	3 sérieux	29
2 schéma	6	2 segmentation	2	2 serment	6
2 schème	1	1 ségrégationner	1	3 serré	5
2 scie	1	2 sein	82	2 serre(endroit clos)	3
2 science	39	9 seize	5	1 serrer	2
2 science-fiction	1	9 seizième	1	2 serveur	1
3 scientifique	22	2 séjour	3	2 service	164
4 scientifiquement	1	1 séjourner	1	1 servir	74
2 scission	1	3 sélectif	3	2 serviteur	1
2 sclérose	1	2 sélection	20	2 servitude	1
3 sclérosé	1	1 sélectionner	2	2 seuil	8
1 scléroser	1	6 selon	118	3 seul	252
3 scolaire	33	2 semaine	10	4 seulement	124
2 scolarisation	3	2 sémantique	3	3 sévère	8
1 scolariser	2	3 semblable	18	4 sévèrement	1
2 scolarité	1	2 semblant	1	2 sévérité	1
2 scorie	2	2 semblant(faire ... de)	1	1 sévir	6
2 scotch(alcool)	1	1 sembler	100	2 sexe	10
8 Scott(Walter)	1	1 semer	5	2 sexiste	3
1 scruter	3	6 semi-	2	2 sexualité	1
2 scrutin	6	2 sénat	21	3 sexuel	10
8 Scylla	1	2 senior	2	3 seyant	1

8 SGF	1	1 situer	29	2 solliciteur	1
8 Shakespeare	1	9 six	28	2 solution	101
3 shakespearien	1	9 sixième	1	1 solutionner	6
8 Sherbrooke	5	2 slogan	3	3 sombre	3
2 shopping	1	2 smart(a)	1	1 sombrer	2
6 si(adv)	53	8 SNQL(Soc nat Qcois Laur)	6	3 sommaire	1
6 si(conj)	414	6 so(a)	1	4 sommairement	1
2 siècle	58	3 social	340	2 somme(quantité)	37
2 siège	26	3 social-démocrate	2	1 sommer	1
1 siéger	15	2 social-démocratie	2	2 sommet	22
9 sien	11	4 socialement	8	9 son	1608
2 signal	3	3 socialisant	1	2 son(bruit)	1
1 signaler	3	2 socialisme	2	2 sondage	36
1 signaler(composer)	1	3 socialiste	1	1 sonder	1
1 signaler(montrer)	7	3 sociétal	2	2 sondocratie	1
2 signalisation	1	2 société	531	1 songer	8
2 signataire	2	2 society(a)	1	3 songeur	1
2 signature	12	3 socio-culturel	5	1 sonner	4
2 signe	18	3 socioculturel	11	2 sonnette	1
1 signer	17	3 socioéconomique	44	3 sonore	1
3 significatif	25	4 socioéconomiquement	1	2 sophistication	1
2 signification	5	2 sociologie	3	3 sophistiqué	1
4 significativement	1	3 sociologique	7	2 sorcier	1
1 signifier	28	2 sociologue	4	2 sort	21
2 silence	9	3 sociopolitique	6	2 sorte	72
3 silencieux	6	3 socioprofessionnel	1	2 sortie	2
2 sillage	3	2 soeur	4	1 sortir	29
3 similaire	5	7 soi	40	8 SOS(Racisme)	1
4 similairement	2	3 soi-disant	3	8 SOS-Racisme	1
3 simple	53	2 soif	1	2 soubresaut	3
4 simplement	28	2 soin	28	2 souche	18
2 simplification	3	2 soir	4	2 souci	18
1 simplifier	3	6 soit	88	1 soucier	4
3 simpliste	3	9 soixante	17	3 soucieux	7
3 simultané	4	2 sol	6	3 soudain	1
4 simultanément	10	2 sol(terre)	12	4 soudainement	3
3 sincère	1	2 soldat	1	3 soudé	1
4 sincèrement	4	1 solder	2	1 souder	1
3 sine qua non	1	1 solder(aboutir)	1	2 souffler	1
2 singularisation	2	1 solder(clôturer)	1	1 souffler	1
2 singularité	10	8 Soleil	3	2 souffrance	1
3 singulier	6	3 solennel	1	1 souffrir	14
4 singulièrement	2	4 solennellement	2	2 souhait	7
6 sinon	30	3 solidaire	1	3 souhaitable	18
2 sir(a)	3	4 solidairement	2	1 souhaiter	59
2 sirop	1	2 solidarité	31	2 soulèvement	3
3 sis	1	3 solide	17	1 soulever	23
8 Sisyphe	1	4 solidement	6	1 souligner	33
2 site	9	1 solidifier	1	1 soumettre	30
2 situation	204	2 solitude	6	3 soumis	36
3 situé	9	1 solliciter	6	2 soupçon	1

1 soupçonner	1	2 spécialité	2	2 stock	2
2 souper	1	2 spécificité	38	1 stopper(arrêter)	1
1 soupeser	1	1 spécifier	2	2 strate	1
3 souple	4	3 spécifique	38	2 stratège	1
2 souplesse	2	4 spécifiquement	15	2 stratégie	35
2 source	34	2 spectacle	5	3 stratégique	12
3 sourd	3	3 spectaculaire	1	3 strict	8
2 souricière	1	2 spectateur	1	4 strictement	5
2 sourire	1	2 spectre	5	3 strident	1
2 souris	1	3 spéculatif	1	3 structurant	2
4 sournisement	3	2 spéculation	1	2 structuration	1
6 sous	126	2 spermicide	1	2 structure	136
2 sous-développement	4	2 sphère	6	3 structuré	2
2 sous-emploi	1	3 spirituel	2	3 structurel	5
1 sous-entendre	3	3 spiritueux	1	1 structurer	1
3 sous-équipé	1	2 spoliation	3	3 structuré	1
2 sous-estimation	1	3 spontané	2	2 stupéfaction	1
1 sous-estimer	1	3 sporadique	1	2 style	4
3 sous-jacent	2	2 sport	4	1 subir	40
3 sous-marin	2	3 sportif	4	4 subitement	2
3 sous-peuplé	1	8 SQ(Sûreté du Québec)	1	3 subjectif	2
2 sous-produit	3	8 SRC	1	1 subjugué	2
2 sous-sol	3	8 SRCO(Sec rég conc Outaou14	1	3 sublunaire	1
1 sous-tendre	5	8 SSJB	3	1 submerger	1
2 sous-traitance	3	8 SSJBM(Soc St-Je Bap Mtl)	1	2 subordination	4
1 souscrire	6	2 stabilisation	3	3 subordonné	4
1 soustendre	1	2 stabilité	18	1 subordonner	1
1 soustraire	7	3 stable	9	4 subrepticement	1
3 soutenable	7	2 stade	4	4 subséquemment	2
1 soutenir	33	2 stage	1	3 subséquent	3
3 soutenu	2	3 stalinien	1	3 subsidiaire	3
3 soutenue	2	8 Stampede	1	2 subsistance	2
2 soutien	18	2 standard	7	1 subsister	6
1 souvenir	11	2 standardisation	1	2 substance	10
2 souvenir	1	2 station	6	3 substantiel	13
6 souvent	99	2 stationnement	1	4 substantiellement	2
2 souverain	1	8 Statistique	2	1 substituer	6
3 souverain	126	2 statistique	9	2 substitut	1
4 souverainement	1	1 statuer	2	2 substitution	1
2 souveraineté	332	2 statut	134	3 subtil	2
2 souverainiste	4	2 statu quo	56	4 subtilement	1
3 souverainiste	38	8 Steinberg	1	2 suburbanisation	1
3 soviétique	3	2 stéréotypie	1	2 subvention	21
3 spatial	2	3 stérile	10	3 subventionnaire	1
1 speak(to speak)(a)	1	2 stérilet	2	1 subventionner	5
3 spécial	10	2 stérilisation	1	1 succéder	10
4 spécialement	5	2 stérilité	2	2 succès	26
2 spécialisation	3	3 stimulant	2	3 successif	7
3 spécialisé	2	2 stimulation	4	2 succession	2
1 spécialiser	14	1 stimuler	8	4 successivement	3
2 spécialiste	24	1 stipuler	3	2 sucre	1

2 sud	15	6 sur	1336	2 symbole	10
2 sud-est	1	3 sûr	28	3 symbolique	7
3 suédois	1	6 sur-le-champ(loc adv)	1	4 symboliquement	1
1 suffire	32	2 surabondance	1	4 symétriquement	1
4 suffisamment	14	1 surcharger	1	2 sympathie	1
3 suffisant	17	2 surchauffe	2	3 sympathique	2
1 suffoquer	1	1 surchauffer	1	3 symphonique	2
2 suffrage	5	2 surconsommation	5	8 symphonique(OSM)	2
1 suggérer	17	2 surcroît	3	3 symptomatique	2
2 suggestion	4	4 sûrement	6	2 symptôme	1
3 suicidaire	1	2 surenchère	5	3 syndicable	1
2 suicide	3	2 sûreté	2	3 syndical	32
8 Suisse	1	2 surévaluation	1	2 syndicalisme	8
3 suisse	2	2 surexploitation	2	2 syndicaliste	1
2 suite	67	1 surexploiter	1	2 syndicat	21
3 suivant	63	2 surface	5	3 syndiqué	2
6 suivant	3	1 surgir	7	3 synonyme	3
3 suivi	12	2 surlendemain	1	2 synthèse	2
1 suivre	51	1 surmonter	2	3 synthétique	1
3 sujet	4	2 surplus	7	3 systématique	10
2 sujet(soumis)	2	2 surpopulation	1	4 systématiquement	4
3 sujet(soumis)	1	3 surprenant	8	2 système	190
2 sujet(thème)	71	1 surprendre	5	2 t	1
8 Sun Life	1	2 surprise	3	6 t(euphonique)	52
6 super-	3	2 surréalisme	1	2 tabac(plante)	4
2 superficie	3	3 surreprésenté	1	2 tabernacle	1
3 superficiel	1	2 sursaut	1	2 table	13
3 supérieur	56	1 surtaxer	1	2 tableau	12
2 supériorité	3	6 surtout	98	1 tabler	2
2 supermarché	1	2 surveillance	2	2 tabou	5
2 superstructure	15	3 surveillé	1	2 tache	1
2 supervision	1	1 surveiller	5	2 tâche	17
1 supplanter	1	1 survenir	4	1 tâcher	1
1 suppléer	1	2 survie	35	2 tactique	3
2 supplément	5	2 survivance	11	2 taille	11
3 supplémentaire	4	1 survivre	20	3 taillé	1
1 supplier	1	2 survol	3	1 tailler	2
2 support	10	1 survoler	1	1 taire	2
1 supporter	6	6 sus(=en plus /contre)	1	2 talent	4
2 supporteur	1	2 susceptibilité	2	2 talon	1
3 supposé	2	3 susceptible	16	3 tangible	6
4 supposément	1	1 susciter	17	3 tanné	1
1 supposer	25	3 susmentionné	1	6 tant	146
2 supposition	1	3 suspect	1	6 tantôt	4
2 suppression	1	1 suspendre	5	2 tapage	1
1 supprimer	2	3 suspendu	1	2 tapis	2
1 supputer	1	3 suspens	3	1 taquiner	1
3 supranational	6	2 suspicion	1	6 tard	37
3 suprarégional	2	3 sustainable(a)	1	1 tarder	2
2 suprématie	1	8 SVP(Soc. vaincre poll.)	1	1 targuer(se)	1
3 suprême	51	2 symbiose	1	2 tarif	2

3 tarifaire	1	2 tentation	3	1 tisser	3
2 tarifs(a)	1	2 tentative	31	2 tissu	4
2 tas	1	1 tenter	67	2 titre	65
2 taux	67	1 tenu	1	1 titrer	2
2 taxation	24	3 tenu	35	3 titulaire	2
2 taxe	40	2 tenue	14	2 TNO(territ non organisé)	2
1 taxer	11	2 tenure	2	6 to(a)	1
2 TCC(Troub comp et condui	1	2 tergiversation	5	7 toi	3
7 te	9	2 terme	112	2 toile	4
2 technicité	1	1 terminer	15	3 tolérable	2
3 technique	24	1 ternir	1	2 tolérance	12
4 techniquement	1	2 terrain	9	3 tolérant	2
2 technocratie	1	8 Terre	3	1 tolérer	4
3 technocratique	4	2 terre	41	2 tollé	1
2 technologie	53	3 terrestre	2	1 tomber	17
3 technologique	33	2 terreur	1	2 ton	6
2 technology(a)	1	3 terrible	1	9 ton	1
2 teinte	1	2 territoire	202	2 tonne	1
3 teinté	1	3 territorial	22	2 tordage	2
1 teinter	1	2 territorialité	1	3 torontois	1
9 tel	236	2 terrorisme	1	2 torrent	1
2 télécommunication	6	3 tertiaire	10	2 tort	6
2 télédiffusion	2	2 tertiarisation	1	6 tôt	14
8 Téléfilm Canada	2	2 test(a)	1	2 total	1
8 Téléfilm Québec	1	1 tester(contrôler)	1	3 total	47
3 téléphonique	3	2 tête	20	4 totalement	9
2 télévision	13	2 texte	17	1 totaliser	4
3 télévisuel	1	3 textile	1	2 totalité	11
4 tellement	16	8 Textron(Bell Helicopter)	1	1 toucher	42
3 témiscamien	5	4 textuellement	2	6 toujours	156
2 témoignage	4	2 TGA(Trouble grave d'appr	1	2 tour	4
1 témoigner	23	2 the(a)	1	2 tour(bâtiment)	1
2 témoin	8	2 théâtre	3	2 tour(bâtiment) f	3
2 tempérament	1	3 thématique	1	2 tour(de tourner)	1
2 tempête	1	2 thème	13	2 tour(de tourner) m	13
3 temporaire	2	2 théorie	18	2 tourbe	1
4 temporairement	2	3 théorique	3	2 tourbillon	1
2 temps	186	4 théoriquement	2	2 tourisme	14
3 tenace	1	2 thèse	15	2 touriste	6
2 ténacité	4	2 ticket	1	3 touristique	10
3 tenant	7	3 tiède	1	2 tourmente	1
2 tendance	59	3 tiers	14	2 tournant	4
3 tendancieux	1	2 tiers-monde	1	3 tournant	3
1 tendre	11	2 tilleul	1	3 tourné	2
3 tendu	4	8 Times(New York)	1	2 tournée	1
3 ténébreux	1	3 timide	4	1 tourner	18
2 teneur	3	4 timidement	1	9 tout	1357
1 tenir	124	2 tiraillement	3	3 tout-puissant	1
2 ténor	2	3 tiré	2	6 toutefois	61
2 tension	19	8 Tire(Canadian)	1	2 toxique	17
3 tentant	2	1 tirer	19	2 tps(taxe)	11

2 tracasserie	1	2 transmission	9	2 troupe	2
2 trace	3	1 transparent	1	3 trouvé	1
2 tracé	1	3 transparent	2	1 trouver	109
1 tracer	9	2 transport	45	2 truchement	1
2 tractation	2	1 transporter	1	3 trudeauiste	1
2 trade(a)	1	2 transporteur	2	2 trudoïsme	1
2 tradition	23	3 transposable	1	1 truffer	1
3 traditionnel	17	1 transposer	2	2 truisme	2
4 traditionnellement	8	2 travail	1	7 tu	3
2 traducteur	1	2 travail(activité)	155	1 tuer	4
2 traduction	2	1 travailler	57	2 tumulte	3
1 traduire	23	2 travailleur	66	2 tutelle	5
2 tragédie	1	2 travers	43	2 type	35
2 tragicomédie	1	1 traverser	13	3 typique	1
1 trahir	1	9 treize	2	4 typiquement	1
2 trahison	3	9 treizième	2	2 tyran	1
2 train	8	8 Tremblay	1	2 tyrannie	1
2 traîneau	1	2 trentaine	4	8 UCC-UPA(syndicat)	1
1 traîner	4	9 trente	14	8 UICN	1
1 trait	3	6 très	185	3 ultérieur	4
2 trait	26	2 trésor	4	4 ultérieurement	5
8 Traité	2	2 trésorerie	1	2 ultimatum	1
2 traité	30	2 tribalisme	1	3 ultime	14
2 traitement	12	2 tribulation	1	4 ultimement	4
1 traiter	28	2 tribunal	21	8 UMQ(Un. municipalités Qc)	1
2 trajectoire	4	2 tribune	1	5 un	4946
2 trame	2	3 tributaire	11	9 un	365
1 tramer	2	1 trier	1	3 unanime	6
2 tranche	6	2 trifluvien	1	4 unanimement	1
2 tranchée	1	1 trimer	1	2 unanimité	18
1 trancher	4	2 trimestre	1	8 UNESCO	3
3 tranquille	22	1 triompher	1	3 uni	16
3 tranquillisant	2	2 tripe	1	9 unième	7
1 tranquilliser	1	3 triple	2	2 unification	1
2 transaction	1	3 triste	3	1 unifier	4
3 transcendant	1	4 tristement	1	3 unifolié	1
1 transcender	7	2 triumvirat	1	3 uniforme	3
3 transcontinental	3	9 trois	94	4 uniformément	1
1 transférer	6	2 trois-quarts	1	2 uniformisation	2
2 transfert	40	9 troisième	31	3 unilatéral	13
2 transformateur(humain)	1	4 troisièmement	1	4 unilatéralement	8
2 transformation	35	2 trompe-l'oeil	1	3 unilingue	7
1 transformer	22	1 tromper	4	2 unilinguisme	3
3 transfrontalier	1	2 tromperie	1	3 uninominal	1
1 transgresser	1	1 trôner	1	8 Union	13
1 transiger	3	3 tronqué	3	2 union	11
2 transistor	1	6 trop	102	2 union(réunion)	55
1 transiter	2	3 tropical	1	2 unioniste	1
2 transition	2	1 troquer	2	3 unique	35
3 transitoire	2	3 troublant	2	4 uniquement	21
1 transmettre	9	2 trouble	8	1 unir	12

2 unisson	1	3 vain(en) loc adv	3	2 ventre	1
2 unitaire	4	1 vaincre	2	3 venu	9
3 unitariste	1	3 vaincu	1	2 venue	2
2 unité	33	4 vainement	1	2 ver	3
2 Unity(a)	1	2 vainqueur	1	3 verbal	1
2 univers	7	3 valable	11	2 verdict	1
2 universalisme	2	4 valablement	1	2 vergogne	1
2 universalité	3	2 valeur	134	3 véridique	1
3 universel	19	3 valide	1	3 vérifiable	1
4 universellement	2	1 valider	1	2 vérification	3
3 universitaire	34	2 validité	2	1 vérifier	4
2 université	79	2 vallée	1	3 véritable	74
8 UQAH(Univ du Qc à Hull)	1	1 valoir	26	4 véritablement	13
8 UQAM	2	3 valorisant	2	2 vérité	5
8 UQCN(Un québ cons nature)	6	2 valorisation	4	2 verre	2
8 UQTR(Univ Qc Trois-Riv)	1	1 valoriser	2	6 vers	107
3 urbain	38	2 valse	2	1 verser	14
2 urbanisation	4	2 vanité	1	2 version	1
1 urbaniser	1	1 vanter	5	6 versus(a)	2
2 urbanisme	1	2 vapeur f	1	3 vert	8
2 urgence	18	3 vapoureux	1	3 vertical	2
3 urgent	13	3 variable	2	3 vertigineux	1
3 US(américain)	1	2 variante	1	2 vertu	27
2 us(usages)	2	2 variation	1	2 vessie	1
2 usage	28	3 varié	8	2 vêtement	3
2 usager	2	1 varier	9	1 vêtir	1
3 usé	3	2 vase m	3	2 veto	8
1 user	1	3 vaste	29	6 via	1
2 usine	21	3 vécu	16	2 viabilité	11
6 usque(latin)	2	2 vedette	1	3 viable	16
3 usuel	1	2 végétal	4	2 viande	8
1 usurper	2	2 végétation	1	2 vib(a)	1
2 utérus	1	1 végéter	1	1 vibrer	1
3 utile	20	2 véhémence	1	2 vice	1
4 utilement	1	2 véhicule	14	6 vice versa	2
2 utilisateur	2	1 véhiculer	11	3 vicieux	2
2 utilisation	26	2 veille	3	2 vicissitude	3
1 utiliser	36	1 veiller	8	2 victime	17
2 utilité	2	2 veilleuse	1	2 victoire	3
2 utopie	1	2 veine	2	8 Victoria	2
3 utopique	2	2 velléité	2	1 vidanger	1
2 utopiste	1	2 velours	1	3 vide	6
8 Utrecht	1	2 vendeur	2	3 vidé	1
2 vache	2	1 vendre	8	1 vider	4
2 vagabondage	4	2 vendredi	3	2 vie	205
2 vague	3	3 vendu	2	2 vieillesse	12
3 vague(flou)	3	3 vénérable	1	1 vieillir	1
4 vaguement	1	1 vénérer	1	3 vieillissant	1
4 vaillamment	1	1 venir	149	2 vieillissement	6
3 vaillant	1	2 vent	3	3 vieillot	2
3 vain	7	2 vente	13	2 vierge	2

3 vieux	13	3 vivifiant	1	6 vu	4
3 vif	14	1 vivre	165	2 vue(sens)	40
2 vigilance	2	2 vivre	2	1 vulgariser	2
3 vigilant	5	6 vlan	1	2 vulnérabilité	1
4 vigoureusement	3	2 vocable	1	3 vulnérable	3
3 vigoureux	5	2 vocabulaire	4	2 wagon	1
2 vigueur	22	2 vocation	6	2 wallon	1
3 vil	1	2 voeu	4	1 want(a)	3
2 village	9	2 vogue	1	8 Western(Pacific)	1
3 villageois	1	6 voici	16	6 what(a)	5
2 ville	65	2 voie	86	2 world(a)	1
2 villégiateur	1	6 voilà	44	2 x	1
2 villégiature	1	2 voile f	2	2 X(variable)	1
2 vin	2	2 voile m	2	2 xénophobie	1
9 vingt	37	1 voir	199	9 Xième	1
2 vingtaine	3	6 voire	18	8 Y	1
9 vingtième	8	2 voirie	1	9 y	483
2 viol	4	3 voisin	39	8 Yamaska	1
2 violence	22	2 voisinage	2	2 yogourt	1
3 violent	2	2 voiture	3	2 yoyo	1
3 violente	2	2 voix	22	2 zéro	5
1 violer	3	2 vol(engol)	5	2 zonage	3
2 violon	1	2 vol(larcin)	3	2 zone	13
2 virage	12	2 volaille	6		
2 virgule	5	3 volatil	3		
4 virtuellement	1	1 voler(planer)	4		
2 virtuosité	1	2 volet	11		
3 virulent	3	3 volontaire	6		
6 vis-à-vis	12	2 volonté	124		
2 visa	1	6 volontiers	5		
2 visage	4	2 volume	7		
2 visée	4	3 volumineux	1		
1 viser	50	3 votant	1		
1 viser(diriger)	30	2 vote	27		
2 visibilité	1	1 voter	17		
3 visible	7	9 votre	67		
2 visière	1	9 vôtre	1		
2 vision	63	1 vouer	9		
2 visionnaire	2	1 vouloir	281		
2 visite	2	2 vouloir	4		
1 visiter	4	2 vouloir-vivre	3		
2 visiteur	5	3 voulu	4		
1 visualiser	1	7 vous	180		
3 vital	17	2 voûte	2		
2 vitalité	9	2 voyage	3		
3 vite	8	1 voyager	2		
2 vitesse	2	2 voyageur	1		
2 vitrine	1	3 vrai	47		
3 vivace	2	4 vraiment	35		
3 vivant	17	4 vraisemblablement	7		
4 vivement	4	3 vu	3		

ANNEXE E

LISTE DES VOCABLES PAR ORDRE DÉCROISSANT DES FRÉQUENCES

5 le	34081	3 fédéral	607	6 pourcent	267
6 de	25846	6 mais	567	6 non	265
6 à	7409	3 constitutionnel	544	3 culturel	263
6 et	6451	2 développement	539	9 premier	261
1 être	5462	2 société	531	8 Québec	258
5 un	4946	3 canadien	520	3 seul	252
6 que	3483	2 région	513	6 encore	251
1 avoir	2978	9 y	483	2 loi	247
6 en	2751	8 Québécois	455	6 donc	245
7 il	2366	2 pouvoir	454	7 lui	243
9 ce(adj)	2302	9 celui	441	2 constitution	242
6 dans	2196	7 je	435	1 prendre	240
9 qui	2148	9 en	431	3 actuel	239
6 ne	2023	3 grand	420	9 tel	236
7 se	2017	6 si(conj)	414	6 depuis	228
6 pour	1952	6 bien	393	6 moins	226
7 nous	1947	6 aussi	390	9 dont	224
9 son	1608	2 avenir	390	6 ainsi	220
7 le	1537	6 entre	387	2 année	220
6 plus	1518	2 province	373	1 dire	219
6 par	1372	3 nouveau	370	2 an	216
9 tout	1357	9 deux	369	2 entreprise	214
6 sur	1336	2 pays	365	3 important	211
9 notre	1300	9 un	365	2 projet	210
9 ce(pron)	1261	2 droit	360	9 lequel	207
6 pas	1205	2 question	356	2 vie	205
1 pouvoir	949	1 falloir	344	2 situation	204
1 devoir	915	2 commission	340	9 cela	203
1 faire	889	3 social	340	2 territoire	202
9 que	881	6 sans	338	1 aller	200
6 ou	772	3 régional	332	3 national	200
9 autre	750	2 souveraineté	332	2 partie	199
7 on	745	2 peuple	324	2 problème	199
9 leur	730	2 état	323	1 voir	199
3 politique	726	1 permettre	312	2 besoin	198
2 gouvernement	719	3 français	293	2 façon	193
6 avec	717	2 langue	286	2 effet	192
9 même	708	9 certain	285	3 francophone	191
3 économique	677	1 vouloir	281	1 assurer	190
7 elle	672	2 culture(formation)	273	2 système	190
3 québécois	637	9 où	271	2 secteur	189
6 comme	620	2 population	267	2 temps	186

3 dernier	185	2 citoyen	143	9 celui-ci	118
2 part f	185	2 groupe	138	6 cependant	118
6 très	185	6 après	137	6 selon	118
2 économique	183	2 changement	137	2 activité	116
3 provincial	181	6 peu	136	6 jamais	116
6 alors	180	2 structure	136	9 mon	116
2 domaine	180	2 débat	135	6 ni	116
7 vous	180	3 différent	135	6 déjà	115
2 association	179	2 objectif	134	3 distinct	115
1 donner	178	3 propre	134	6 maintenant	115
2 monde	178	3 public	134	2 réalité	115
3 anglais	177	2 statut	134	2 responsabilité	115
1 croire	175	2 valeur	134	9 aucun	114
2 personne	175	2 rapport	133	2 condition	114
2 environnement	174	1 agir	131	6 contre	114
2 ensemble	172	2 communauté	131	2 éducation	113
2 fait	172	2 fédéralisme	131	2 principe	113
1 savoir	172	2 fois	131	1 représenter	113
2 politique	171	6 là	129	2 abord	112
2 femme	169	1 favoriser	128	2 cadre	112
2 accord	168	2 force	128	2 indépendance	112
1 vivre	165	2 négociation	128	2 organisme	112
2 service	164	2 nombre	128	1 parler	112
9 quelque	163	2 lac	127	2 terme	112
2 affaire	161	2 marché	127	6 avant	111
6 aujourd'hui	161	2 place	127	6 mieux	110
2 intérêt	161	2 compétence	126	2 plan(surface)	110
9 quel	160	6 sous	126	2 fédération	109
1 devenir	159	3 souverain	126	2 milieu	109
2 ressource	159	3 jeune	125	1 trouver	109
2 institution	157	2 choix	124	1 développer	108
8 Meech	157	3 collectif	124	2 histoire	108
2 niveau	156	4 seulement	124	6 ici	108
6 toujours	156	1 tenir	124	7 me	108
2 membre	155	2 volonté	124	1 passer	108
2 mesure	155	2 emploi	122	6 jusque	107
2 travail(activité)	155	1 exister	122	6 vers	107
9 plusieurs	153	3 immigrant	122	3 divers	106
2 exemple	151	3 anglophone	121	2 face	106
2 moyen	151	3 bon	121	6 lorsque	106
3 international	149	2 immigration	121	6 beaucoup	105
1 venir	149	1 reconnaître	121	9 chacun	104
1 constituer	148	2 rôle	121	2 conseil	104
1 mettre	148	3 central	120	7 leur	104
2 nation	147	2 entente	120	1 considérer	103
2 programme	147	2 majorité	120	3 fondamental	103
6 tant	146	2 régime(système,diète)	120	6 parce que	103
2 matière	145	2 compte	119	6 car	102
3 particulier	145	2 décision	119	1 connaître	102
6 ailleurs	144	2 juridiction	119	1 créer	102
3 nécessaire	144	2 reste	119	2 formation	102

2 qualité	102	6 lors	90	2 confédération	76
6 trop	102	1 penser	90	2 origine	76
2 lieu	101	2 conséquence	89	1 accepter	75
2 mémoire masc.	101	2 gens	89	1 apparaître	75
9 mille	101	2 mouvement	89	2 contrôle	75
2 ministre	101	8 Canadien	88	2 famille	75
3 possible	101	2 mandat	88	3 nombreux	75
2 solution	101	2 relation	88	2 production	75
2 raison	100	6 soit	88	1 décider	74
1 sembler	100	2 identité	87	2 sens(faculté)	74
2 contexte	99	6 quand	87	1 servir	74
1 établir	99	9 cent	86	3 véritable	74
2 importance	99	2 fonction	86	2 caractère	73
2 recherche	99	2 industrie	86	9 chaque	73
6 souvent	99	1 porter	86	4 également	73
2 autonomie	98	6 pourquoi	86	1 exercer	73
3 essentiel	98	3 principal	86	1 imposer	73
2 point	98	2 processus	86	1 jouer	73
6 surtout	98	2 voie	86	6 malgré	73
3 commun	97	2 chose	85	2 monsieur	73
6 et cetera	97	2 croissance	85	2 démarche	72
2 cas	96	1 entendre	85	2 individu	72
1 proposer	96	1 exprimer	85	2 jour	72
3 gouvernemental	95	3 petit	85	2 sorte	72
2 intervention	95	1 rendre	85	2 aspiration	71
2 municipalité	95	1 demander	84	1 démontrer	71
1 réaliser	95	3 humain	84	2 fin	71
6 comment	94	2 partage	84	2 ordre	71
3 fort	94	2 parti	84	1 rappeler	71
2 position	94	1 demeurer	83	2 sujet(thème)	71
1 présenter	94	2 financier	83	2 champ	70
2 santé	94	3 intérieur	83	2 moment	70
9 trois	94	2 option	83	1 poser	70
6 autant	93	6 près	83	3 privé	70
6 chez	93	7 eux	82	2 référendum	70
1 comprendre	93	2 sein	82	9 rien	70
1 répondre	93	2 gestion	81	1 affirmer	69
2 cours	92	3 administratif	80	2 forme	69
3 meilleur	92	2 charte	80	3 naturel	69
2 politique(f)	92	2 lien	80	6 pourtant	69
1 rester	92	2 produit	80	1 adopter	68
1 constater	91	1 retrouver	80	2 collectivité	68
2 échec	91	1 définir	79	1 contribuer	68
2 intégration	91	6 puisque	79	3 démocratique	68
1 laisser	91	2 réflexion	79	3 local	68
2 nature	91	2 université	79	2 mise	68
3 plein	91	8 Canada	78	2 création	67
6 plutôt	91	6 enfin	78	3 long	67
2 action(geste)	90	2 minorité	77	1 obtenir	67
2 base	90	3 présent	77	2 suite	67
3 général	90	3 professionnel	77	2 taux	67

1 tenter	67	1 souhaiter	59	1 perdre	53
9 votre	67	2 tendance	59	2 revenu	53
1 compter	66	6 c'est-à-dire	58	2 sécurité	53
1 continuer	66	2 étude	58	6 si(adv)	53
2 école	66	6 loin	58	3 simple	53
2 idée	66	1 participer	58	2 technologie	53
2 travailleur	66	2 règle	58	1 assumer(accepter)	52
2 communication	65	2 siècle	58	1 attendre	52
3 industriel	65	2 administration	57	2 difficulté	52
2 main-d'oeuvre	65	1 chercher	57	2 égalité	52
3 mondial	65	2 chômage	57	1 impliquer	52
1 offrir	65	2 concertation	57	2 modèle	52
2 titre	65	2 coût	57	4 particulièrement	52
2 ville	65	6 dès	57	6 t(euphonique)	52
1 apporter	64	6 devant	57	1 arriver	51
2 décentralisation	64	2 différence	57	4 clairement	51
2 assemblée	63	2 exercice	57	3 élu	51
2 centre	63	6 peut-être	57	2 mot	51
2 élément	63	2 réforme	57	2 prise	51
2 évolution	63	1 travailler	57	1 respecter	51
2 homme	63	1 accorder	56	1 suivre	51
1 maintenir	63	2 avantage	56	3 suprême	51
2 orientation	63	2 bien	56	1 amener	50
2 reconnaissance	63	3 clair	56	2 anglais	50
2 respect	63	1 concerner	56	1 expliquer	50
3 suivant	63	6 davantage	56	3 futur	50
2 vision	63	6 longtemps	56	3 législatif	50
2 accès	62	2 ministère	56	2 maintien	50
1 choisir	62	1 négociier	56	2 préoccupation	50
2 début	62	1 partager	56	3 réel	50
2 dollar	62	6 pendant	56	2 représentant	50
2 effort	62	2 statu quo	56	1 viser	50
2 égard	62	3 supérieur	56	2 avis	49
2 formule	62	1 ajouter	55	2 but	49
2 médecin	62	2 énergie	55	3 démographique	49
2 protection	62	2 esprit	55	1 désirer	49
9 cinq	61	2 MRC	55	2 existence	49
3 environnemental	61	2 nécessité	55	2 expérience	49
2 étudiant	61	2 réponse	55	3 fait	49
2 partenaire	61	2 union(réunion)	55	3 historique	49
6 toutefois	61	2 commerce	54	1 modifier	49
2 aspect	60	2 déchet	54	2 occasion	49
2 cour	60	3 municipal	54	2 passé	49
2 doute	60	2 palier	54	2 capacité	48
1 partir	60	2 possibilité	54	2 décennie	48
4 actuellement	59	2 déclaration	53	2 échange	48
2 liberté	59	3 efficace	53	3 entier	48
6 or	59	2 enfant	53	3 haut	48
9 quatre	59	2 impact	53	2 organisation	48
1 recevoir	59	3 majeur	53	6 parmi	48
2 résultat	59	3 mis	53	1 poursuivre	48

3 récent	48	1 entraîner	43	1 rejeter	40
2 article	47	1 importer(importance)	43	7 soi	40
2 assurance	47	2 mécanisme	43	1 subir	40
1 changer	47	2 parlement	43	2 taxe	40
2 conférence	47	2 travers	43	2 transfert	40
1 convenir	47	2 amendement	42	2 vue(sens)	40
2 outil	47	2 cause	42	3 complet	39
1 relever	47	2 consensus	42	2 connaissance	39
2 réseau	47	1 éviter	42	3 étranger	39
2 sentiment	47	1 fournir	42	1 fonder	39
3 total	47	1 garantir	42	3 individuel	39
3 vrai	47	2 génération	42	2 ingénieur	39
1 adapter	46	3 intervenant	42	1 intégrer	39
1 appuyer	46	2 proposition	42	3 minimal	39
2 conclusion	46	1 regrouper	42	2 mode m	39
2 défi	46	3 responsable	42	2 objet	39
2 dimension	46	1 sentir	42	3 officiel	39
2 discussion	46	1 toucher	42	3 parlementaire	39
3 libre	46	2 absence	41	1 réclamer	39
6 presque	46	2 aide(action)	41	2 science	39
6 quant à	46	2 analyse	41	3 voisin	39
1 appeler	45	1 atteindre	41	2 affirmation	38
6 assez	45	3 autochtone	41	1 appliquer	38
6 concernant	45	3 beau	41	2 consommation	38
3 contraire	45	2 capitale	41	1 effectuer	38
1 disposer	45	2 consultation	41	2 enjeu	38
2 exigence	45	2 côté	41	2 enseignement	38
2 expression	45	2 démocratie	41	2 épanouissement	38
1 former	45	9 deuxième	41	2 époque	38
2 période	45	9 dix	41	2 heure	38
2 rapatriement	45	3 double	41	2 justice	38
1 refuser	45	6 fort	41	2 lutte	38
2 transport	45	2 juin	41	2 pied	38
3 américain	44	3 juridique	41	6 puis	38
2 chambre	44	1 occuper	41	9 quoi	38
3 commercial	44	2 priorité	41	1 remettre	38
2 définition	44	1 protéger	41	3 souverainiste	38
3 dirigeant	44	2 richesse	41	2 spécificité	38
1 doter	44	3 socioéconomique	41	3 spécifique	38
3 égal	44	2 terre	41	3 urbain	38
1 exiger	44	3 caractéristique	40	1 améliorer	37
2 main	44	1 commencer	40	2 appartenance	37
2 manière	44	2 concept	40	6 certes	37
1 mener	44	1 conserver	40	1 cesser	37
3 problématique	44	3 fiscal	40	2 contribution	37
1 renouveler	44	3 global	40	2 facteur	37
2 revendication	44	2 impôt	40	2 financement	37
6 voilà	44	3 monétaire	40	2 opinion	37
2 crise	43	2 nom	40	2 phénomène	37
3 difficile	43	4 notamment	40	2 pratique	37
1 empêcher	43	2 recommandation	40	2 présence	37

3 profond	37	2 chance	34	2 nord	32
1 réduire	37	6 envers	34	2 participation	32
2 révolution	37	2 établissement	34	1 payer	32
2 somme(quantité)	37	1 identifier	34	2 poids	32
6 tard	37	6 mal	34	4 principalement	32
9 vingt	37	2 oeuvre	34	3 privilégié	32
3 agricole	36	2 opposition	34	1 reposer(déclasser)	32
2 application	36	6 parfois	34	1 suffire	32
6 auprès	36	2 peine	34	3 syndical	32
3 britannique	36	1 posséder	34	1 apprendre	31
6 cause	36	1 prévoir	34	1 consacrer	31
2 chapitre	36	1 produire	34	3 donné	31
1 contrôler	36	2 source	34	2 échelle	31
4 directement	36	3 universitaire	34	1 élargir	31
3 indépendant	36	2 acte(action ou écrit)	33	6 ensuite	31
2 minimum	36	2 adoption	33	4 essentiellement	31
2 nationalisme	36	2 autorité	33	4 finalement	31
2 perspective	36	2 banque	33	2 information	31
2 point de vue	36	2 corporation	33	2 introduction	31
2 réalisation	36	2 espace	33	4 largement	31
1 risquer	36	1 espérer	33	3 limité	31
2 sondage	36	3 évident	33	1 obliger	31
3 soumis	36	3 expert	33	2 omnipraticien	31
1 utiliser	36	2 faveur	33	2 perte	31
2 acquis	35	1 gérer	33	4 pleinement	31
2 construction	35	2 linguistique	33	2 profession	31
2 dossier	35	2 modification	33	1 prononcer	31
1 envisager	35	1 montrer	33	2 solidarité	31
3 établi	35	1 préserver	33	2 tentative	31
1 intervenir	35	2 promotion	33	9 troisième	31
2 jeu	35	2 représentation	33	3 âgé	30
3 juste	35	3 scolaire	33	2 argent	30
3 moderne	35	1 souligner	33	3 bref	30
4 présentement	35	1 soutenir	33	2 caisse	30
3 prêt	35	3 technologique	33	2 climat	30
3 reconnu	35	2 unité	33	2 comité	30
2 régie	35	6 autour	32	2 compromis	30
1 réussir	35	9 ceci	32	2 conscience	30
2 stratégie	35	1 composer	32	2 considération	30
2 survie	35	2 conception	32	1 défendre	30
3 tenu	35	1 conclure	32	6 demain	30
2 transformation	35	3 conscient	32	2 dette	30
2 type	35	3 conséquent	32	2 équilibre	30
3 unique	35	1 découler	32	2 étape	30
4 vraiment	35	2 dépense	32	4 évidemment	30
1 accroître	34	2 discours	32	3 familial	30
2 agriculture	34	3 élevé	32	2 frontière	30
1 aider	34	3 ethnique	32	2 guerre	30
2 aménagement	34	2 événement	32	2 habitant	30
2 art	34	2 image	32	3 impossible	30
2 attention	34	2 million	32	2 instrument	30

1 juger	30	2 rejet	29	3 moyen	27
2 libre-échange	30	1 revenir	29	3 nationaliste	27
1 limiter	30	3 sérieux	29	2 notion	27
2 maison	30	1 situer	29	6 partout	27
1 manifester	30	1 sortir	29	2 patrimoine	27
3 médical	30	3 vaste	29	2 pauvreté	27
8 Montréal	30	1 accentuer	28	3 précédent	27
2 oeil	30	4 autrement	28	1 préconiser	27
3 ontarien	30	2 chef	28	1 profiter	27
6 oui	30	2 commissaire	28	4 récemment	27
6 outre	30	2 concurrence	28	3 riche	27
1 parvenir	30	2 conflit	28	2 vertu	27
2 pensée(faculté)	30	8 CSD(Cent syndicats dém)	28	2 vote	27
1 prétendre	30	1 déclarer	28	1 aborder	26
3 pris	30	3 défini	28	3 agroalimentaire	26
2 prix	30	2 demander	28	1 appartenir	26
1 provenir	30	2 désir	28	2 artiste	26
1 recommander	30	2 devoir	28	1 baser	26
2 sens(direction)	30	1 engager	28	3 bilingue	26
6 sinon	30	3 européen	28	3 capable	26
1 soumettre	30	1 examiner	28	2 charge	26
2 traité	30	3 extérieur	28	2 confusion	26
1 viser(diriger)	30	2 geste	28	1 construire	26
2 accueil	29	2 initiative	28	2 dédoublement	26
1 acquérir	29	2 instance	28	2 disparité	26
1 assister	29	1 ouvrir	28	3 favorable	26
1 attirer	29	2 profit	28	1 inclure	26
2 biais	29	2 réaction	28	2 maître	26
2 coeur	29	2 regard	28	2 naissance	26
1 conduire	29	3 secondaire	28	4 nécessairement	26
1 confirmer	29	1 signifier	28	2 pacte	26
2 consommateur	29	4 simplement	28	1 paraître	26
3 court	29	9 six	28	3 personnel	26
2 délai	29	2 soin	28	2 plan(projet)	26
1 dépenser	29	3 sûr	28	2 planification	26
2 député	29	1 traiter	28	1 procéder	26
2 document	29	2 usage	28	4 rapidement	26
3 durable	29	2 âge	27	1 refléter	26
3 dynamique	29	2 associé	27	1 résulter	26
3 électoral	29	1 associer	27	3 second	26
2 exportation	29	6 au-delà	27	2 siège	26
2 extérieur	29	2 avant	27	2 succès	26
3 fédéral	29	1 avérer	27	2 trait	26
2 fonctionnement	29	2 avérer	27	2 utilisation	26
1 investir	29	2 compagnie	27	1 valoir	26
1 mentionner	29	2 coup	27	2 approche	25
1 oublier	29	2 élection	27	2 attitude	25
2 ouverture	29	2 est	27	1 augmenter	25
2 preuve	29	1 évoluer	27	2 bilinguisme	25
2 progrès	29	3 légitime	27	2 bloc	25
1 régler	29	2 manque	27	2 budget	25
		2 mission	27		

3 considérable	25	3 autonome	23	2 levier	22
2 défense(action)	25	2 colonie	23	3 linguistique	22
2 déficit	25	2 confiance	23	3 mauvais	22
1 déléguer	25	2 départ	23	3 montréalais	22
2 donnée	25	1 disparaître	23	3 nord-américain	22
1 durer	25	2 disposition	23	9 nôtre	22
3 faible	25	3 dit	23	2 parent	22
6 hors	25	3 écologique	23	2 président	22
1 justifier	25	1 estimer	23	2 pression	22
2 ligne	25	1 fonctionner	23	4 probablement	22
2 peur	25	1 garder	23	3 producteur	22
3 populaire	25	1 générer	23	2 prospérité	22
1 résoudre	25	3 géographique	23	1 réfléchir	22
3 significatif	25	9 huit	23	3 relatif	22
1 supposer	25	2 intégrité	23	1 retenir	22
2 acte	24	2 intention	23	2 risque	22
2 aéroport	24	2 juge	23	3 scientifique	22
2 autodétermination	24	2 mal	23	2 sommet	22
2 campagne	24	9 neuf	23	3 territorial	22
2 centralisation	24	1 noter	23	3 tranquille	22
9 cinquante	24	2 or	23	1 transformer	22
1 comporter	24	1 préciser	23	2 vigueur	22
3 décisionnel	24	1 privilégier	23	2 violence	22
1 détenir	24	3 prochain	23	2 voix	22
3 direct	24	1 provoquer	23	2 allocation	21
2 dynamisme	24	1 relier	23	3 approprié	21
2 économiste	24	1 révéler	23	1 bâtir	21
2 efficacité	24	1 satisfaire	23	2 collaboration	21
1 évaluer	24	1 soulever	23	2 comté	21
2 fondement	24	1 témoigner	23	3 concret	21
4 fortement	24	2 tradition	23	3 confédéral	21
3 indispensable	24	1 traduire	23	2 conquête	21
1 inspirer	24	3 acceptable	22	3 convaincu	21
1 marquer	24	1 aimer	22	1 dépasser	21
3 minoritaire	24	2 ampleur	22	2 eau	21
2 obstacle	24	2 axe	22	2 espoir	21
2 pêche(au poisson)	24	2 bien-être	22	2 fond	21
2 politicien	24	2 capital	22	1 formuler	21
3 potentiel	24	2 chiffre	22	2 influence	21
3 précis	24	1 correspondre	22	1 inscrire	21
1 promouvoir	24	1 désigner	22	1 interroger	21
1 regarder	24	2 détriment	22	1 lier	21
2 regroupement	24	2 diversité	22	2 limite	21
1 renforcer	24	6 ensemble	22	3 lourd	21
2 spécialiste	24	1 entrer	22	2 maîtrise	21
2 taxation	24	1 faciliter	22	7 moi	21
3 technique	24	2 fonctionnaire	22	2 mois	21
6 à l'instar de	23	2 fondateur	22	3 multiple	21
3 actif	23	3 imposé	22	9 personne	21
3 adéquat	23	2 investissement	22	3 positif	21
2 attenter	23	3 large	22	2 poste m	21

1 redéfinir	21	2 tête	20	2 annexe	18
2 réduction	21	3 utile	20	1 arrêter	18
2 scène	21	2 accession	19	3 automobile	18
2 sénat	21	1 accompagner	19	4 certainement	18
2 sort	21	2 appel	19	2 chemin	18
2 subvention	21	3 appelé	19	2 citoyenneté	18
2 syndicat	21	1 bénéficiaire	19	2 code	18
2 tribunal	21	2 bout	19	1 concevoir	18
4 uniquement	21	9 ça	19	2 conjoncture	18
2 usine	21	3 catholique	19	3 connu	18
1 affecter	20	2 circonstance	19	1 convaincre	18
2 apport	20	3 civil	19	3 crucial	18
2 assimilation	20	2 composante	19	1 décrire	18
2 bureau	20	2 concert	19	2 degré	18
2 classe	20	2 critère	19	1 dénoncer	18
2 comportement	20	2 destin	19	1 dépendre(procéder)	18
3 compris	20	1 déterminer	19	2 directeur	18
1 consister	20	1 diminuer	19	1 diriger	18
2 constat	20	1 discuter	19	1 distinguer	18
2 contrat	20	2 distinction	19	6 durant	18
2 courant	20	1 engendrer	19	1 éliminer	18
6 désormais	20	2 entité	19	6 environ	18
2 direction	20	1 entretenir	19	1 épanouir	18
1 échapper	20	2 équité	19	3 équitable	18
1 entreprendre	20	1 essayer	19	2 espèce	18
2 entrepreneur	20	3 extrême	19	2 être	18
2 essor	20	4 généralement	19	2 évidence	18
2 évaluation	20	3 grave	19	2 expansion	18
3 éventuel	20	1 indiquer	19	2 fonds	18
2 expertise	20	3 institutionnel	19	1 forcer	18
2 exploitation	20	1 jouir	19	2 garantie	18
1 gagner	20	3 judiciaire	19	6 guère	18
1 influencer	20	2 opération	19	1 guider	18
3 intellectuel	20	1 opposer	19	1 illustrer	18
2 logique	20	2 paix	19	2 incertitude	18
2 lumière	20	2 partisan	19	2 infrastructure	18
2 maturité	20	2 pas	19	2 liste(inventaire)	18
2 moteur	20	2 père	19	1 naître	18
3 normal	20	3 prévu	19	2 obligation	18
2 norme	20	9 quarante	19	1 opter	18
1 oeuvrer	20	2 rang	19	3 perçu	18
9 onze	20	2 refus	19	2 personnalité	18
1 oser	20	1 répéter	19	2 planète	18
1 préparer	20	1 reprendre	19	1 prévaloir	18
4 profondément	20	3 requis	19	2 productivité	18
2 propos	20	2 rêve	19	2 proportion	18
4 relativement	20	2 tension	19	2 résident	18
3 réservé	20	1 tirer	19	3 sectoriel	18
2 sélection	20	3 universel	19	3 semblable	18
9 sept	20	2 air	18	2 signe	18
1 survivre	20	8 Amérique	18	2 souche	18

2 souci	18	1 signer	17	2 octobre	16
3 souhaitable	18	9 soixante	17	3 original	16
2 soutien	18	3 solide	17	2 paramètre	16
2 stabilité	18	3 suffisant	17	2 passage	16
2 théorie	18	1 suggérer	17	3 pauvre	16
1 tourner	18	1 susciter	17	2 pme	16
2 unanimité	18	2 tâche	17	1 préoccuper	16
2 urgence	18	2 texte	17	2 primauté	16
6 voire	18	1 tomber	17	2 privilège	16
1 accéder	17	2 toxique	17	1 qualifier	16
2 appareil	17	3 traditionnel	17	2 récession	16
2 arrivant	17	2 victime	17	2 redéfinition	16
2 augmentation	17	3 vital	17	2 religion	16
2 bénéfice	17	3 vivant	17	2 répondant	16
3 centralisateur	17	1 voter	17	3 respectif	16
1 citer	17	3 accessible	16	2 rivière	16
3 communautaire	17	1 admettre	16	2 route	16
2 concitoyen	17	8 AMC(Asso médicale can)	16	2 scénario	16
2 conservation	17	2 amélioration	16	3 susceptible	16
3 constant	17	1 analyser	16	4 tellement	16
2 contenu	17	1 annoncer	16	3 uni	16
2 contribuable	17	3 annuel	16	3 vécu	16
1 corriger	17	2 appui	16	3 viable	16
4 efficacement	17	3 bas	16	6 voici	16
2 élaboration	17	1 centraliser	16	1 accueillir	15
1 énoncer	17	2 circulation	16	3 acquis	15
3 exclusif	17	6 combien	16	1 adresser	15
1 fixer	17	3 complexe	16	2 argument(raisonnement)	15
2 grâce	17	3 composé	16	2 arrivée	15
1 habiter	17	2 consentement	16	1 attaquer	15
1 introduire	17	2 engagement	16	3 cher	15
3 lié	17	2 entrée	16	2 clause	15
1 livrer	17	3 étatique	16	3 cohérent	15
2 mai	17	1 étendre	16	4 complètement	15
3 majoritaire	17	3 facile	16	1 consentir	15
1 mériter	17	3 faux	16	4 constamment	15
6 néanmoins	17	1 finir	16	4 contrairement	15
1 nier	17	1 frapper	16	2 demande	15
1 observer	17	3 immédiat	16	2 dépit	15
2 particularité	17	2 immigrant	16	2 devenir	15
4 politiquement	17	2 incohérence	16	3 disponible	15
2 pollution	17	2 inégalité	16	1 dominer	15
3 posé	17	3 inscrit	16	1 élaborer	15
3 pratique	17	3 intégré	16	2 élite	15
3 primordial	17	3 intéressant	16	1 entourer	15
2 quart(fraction)	17	1 interpréter	16	3 étroit	15
1 quitter	17	2 mariage	16	1 exclure	15
1 rencontrer	17	2 mémoire f	16	2 fait(tout à) loc adv	15
2 révision	17	2 méthode	16	8 FMOQ(Féd médecins omni)	15
3 sain	17	2 mondialisation	16	2 frais	15
2 satisfaction	17	3 néfaste	16	3 inacceptable	15

2 interdépendance	15	1 contenir	14	2 recours	14
3 interne	15	2 contradiction	14	2 réglementation	14
2 investisseur	15	2 contrainte	14	1 ressortir(sortir)	14
2 législation	15	2 conviction	14	2 retard	14
3 libéral	15	1 craindre	14	2 retour	14
1 lire	15	3 croissant	14	1 réunir	14
2 maladie	15	3 dangereux	14	2 rive	14
3 marqué	15	2 défaut	14	3 sauf	14
3 matériel	15	3 définitif	14	1 souffrir	14
2 média	15	2 dépôt	14	1 spécialiser	14
2 mère	15	1 diversifier	14	8 SRCO(Sec rég conc Outaou4	14
3 militaire	15	2 division	14	4 suffisamment	14
2 moitié	15	6 dorénavant	14	2 tenue	14
2 ouest	15	1 employer	14	3 tiers	14
2 porte	15	1 encourager	14	6 tôt	14
1 précéder	15	2 entrepreneurship	14	2 tourisme	14
4 précisément	15	2 erreur	14	9 trente	14
4 rarement	15	8 Estrie	14	3 ultime	14
2 recyclage	15	3 exclu	14	2 véhicule	14
3 réduit	15	4 facilement	14	1 verser	14
2 référendaire	15	2 faiblesse	14	3 vif	14
3 réfugé	15	3 fédéraliste	14	2 acceptation	13
1 remplacer	15	2 fierté	14	2 acteur	13
1 ressentir	15	2 foi	14	1 adhérer	13
2 retrait	15	3 fragile	14	3 adulte	13
1 revendiquer	15	2 frustration	14	1 affecter(toucher)	13
4 sérieusement	15	2 garde(action)f	14	3 alimentaire	13
1 siéger	15	2 gaspillage	14	3 amérindien	13
4 spécifiquement	15	3 gros	14	1 amorcer	13
2 sud	15	2 implantation	14	2 assise	13
2 superstructure	15	1 insister	14	2 attribut	13
1 terminer	15	2 jeunesse	14	2 audience	13
2 thèse	15	4 justement	14	1 axer	13
4 adéquatement	14	2 lendemain	14	2 baisse	13
2 adhésion	14	2 loisir	14	2 bataille	13
1 affronter	14	2 madame	14	1 cacher	13
3 aîné	14	4 majoritairement	14	2 catégorie	13
2 alliance	14	4 malheureusement	14	2 cégep	13
2 âme	14	2 maximum	14	2 cesse	13
1 battre	14	3 menacé	14	2 chercheur	13
1 caractériser	14	3 moindre	14	3 choisi	13
8 CERQCA(Cons Env Qc		3 négatif	14	2 cohésion	13
Ch-Ap	14	3 pareil	14	2 combat	13
2 chevauchement	14	2 pêcheur	14	1 compléter	13
6 ci	14	3 physique	14	1 concrétiser	13
2 compréhension	14	3 polluant	14	1 consulter	13
3 concurrentiel	14	2 professeur	14	2 crédit	13
1 confier	14	2 propriété	14	2 décideur	13
3 conjoint	14	2 puissance	14	2 déclin	13
2 constatation	14	9 quatre-vingt	14	1 découvrir	13
3 constitué	14	1 rechercher	14	3 défavorable	13

1 dégager	13	2 présent	13	2 date	12
1 déplorer	13	3 prévisible	13	2 démonstration	12
8 Desjardins	13	3 pur	13	4 difficilement	12
3 déterminant	13	9 quelconque	13	2 discrimination	12
3 déterminé	13	2 racine	13	2 disparition	12
2 distribution	13	2 radio	13	3 dominant	12
3 domestique	13	2 réaménagement	13	2 écart(éloignement)	12
3 dû	13	2 récupération	13	3 éloigné	12
2 écosystème	13	2 règlement	13	2 empiétement	12
2 émergence	13	2 renouvellement	13	2 enquête	12
3 énorme	13	3 représentatif	13	3 entendu	12
2 enthousiasme	13	2 reprise	13	2 ère	12
4 entièrement	13	2 réserve	13	2 essence	12
2 équipement	13	1 retourner	13	1 étudier	12
4 exclusivement	13	2 série	13	1 évoquer	12
1 façonner	13	3 substantiel	13	3 explicite	12
2 fait(en) loc adv	13	2 table	13	2 fédéraliste	12
3 fidèle	13	2 télévision	13	3 forestier	12
2 fil	13	2 thème	13	2 francophonie	12
3 final	13	2 tour(de tourner) m	13	2 front	12
2 forêt	13	1 traverser	13	1 imaginer	12
3 formé	13	3 unilatéral	13	3 incapable	12
8 FTQ(Féd des trav du Qc)	13	8 Union	13	2 incapacité	12
2 héritage	13	3 urgent	13	3 indéniable	12
3 heureux	13	2 vente	13	1 industrialiser	12
3 immense	13	4 véritablement	13	3 interprovincial	12
1 inciter	13	3 vieux	13	1 légiférer	12
2 inefficacité	13	2 zone	13	2 lettre	12
1 installer	13	2 accroissement	12	2 manifestation	12
3 inutile	13	2 adaptation	12	1 manquer	12
8 JCCM(Jeune ch comm Mtl)	3	2 agglomération	12	2 menace	12
2 jugement	13	2 allophone	12	1 menacer	12
2 manufacturier	13	2 alternative	12	2 mentalité	12
2 mer	13	2 amour	12	2 message	12
2 modalité	13	2 angle	12	2 monnaie	12
2 moyenne	13	3 assuré	12	4 nettement	12
1 multiplier	13	2 attachement	12	2 opportunité	12
2 mur	13	1 attribuer	12	3 optique	12
3 né	13	6 auparavant	12	8 Outaouais	12
1 nommer	13	2 auteur	12	3 ouvert	12
2 oppression	13	2 avortement	12	2 perception	12
3 parallèle	13	1 avouer	12	2 péréquation	12
2 patronat	13	2 barrière	12	3 permanent	12
1 percevoir	13	1 causer(provoquer)	12	1 perpétuer	12
3 perdu	13	3 certain(sûr)	12	3 pire	12
3 pertinent	13	2 cheminement	12	2 présentation	12
2 pesticide	13	3 conforme	12	3 primaire	12
2 philosophie	13	1 confronter	12	1 proclamer	12
1 placer	13	2 conservateur	12	4 progressivement	12
2 portée	13	2 continent	12	2 promoteur	12
2 préambule	13	2 corps	12	1 prouver	12

3 qualifié	12	1 contester	11	3 placé	11
9 quelqu'un	12	2 coopération	11	2 pointe	11
3 quotidien	12	3 coûteux	11	2 pourcentage	11
2 rayonnement	12	2 coutume	11	1 pousser	11
1 réagir	12	2 créativité	11	2 profondeur	11
1 récupérer	12	2 cul-de-sac	11	1 prôner	11
1 refaire	12	2 danger	11	3 puissant	11
2 référence	12	1 débattre	11	6 quoi que	11
1 remarquer	12	1 déborder	11	3 rapide	11
2 représentativité	12	1 défavoriser	11	2 réaliste	11
1 résider	12	2 destinée	11	2 rentabilité	11
2 retombée	12	1 destiner	11	2 répartition	11
2 réussite	12	2 détermination	11	2 reproduction	11
1 revoir	12	2 diffusion	11	1 réserver	11
3 rural	12	2 divergence	11	2 résistance	11
2 rythme	12	1 douter	11	1 retirer	11
2 salaire	12	2 émission	11	2 rupture	11
2 séparation	12	2 employé	11	2 sagesse	11
2 signature	12	2 employeur	11	2 section	11
2 sol(terre)	12	2 endroit	11	9 sien	11
3 stratégique	12	3 équivoque	11	3 socioculturel	11
3 suivi	12	2 examen	11	1 souvenir	11
2 tableau	12	2 excellence	11	2 survivance	11
2 tolérance	12	2 exception	11	2 taille	11
2 traitement	12	2 exclusive	11	1 taxer	11
1 unir	12	4 extrêmement	11	1 tendre	11
2 vieillesse	12	1 fermer	11	2 totalité	11
2 virage	12	4 fondamentalement	11	2 tps(taxe)	11
6 vis-à-vis	12	1 franchir	11	3 tributaire	11
8 AANB	11	2 fruit(plante)	11	2 union	11
3 absolu	11	2 génie	11	3 valable	11
4 absolument	11	1 gouverner	11	1 véhiculer	11
1 advenir	11	4 grandement	11	2 viabilité	11
3 ancien	11	1 ignorer	11	2 volet	11
3 appliqué	11	2 impasse	11	2 accessibilité	10
2 arrangement	11	1 implanter	11	1 accommoder	10
1 articuler	11	2 ingénence	11	3 aérien	10
2 atout	11	3 inhérent	11	8 AMQ(Asso médicale QC)	10
3 bilatéral	11	3 légal	11	2 ancêtre	10
1 bloquer	11	2 libéralisme	11	8 Anglais	10
2 bonheur	11	4 librement	11	2 appauvrissement	10
1 briser	11	3 logique	11	3 apte	10
1 céder	11	1 lutter	11	1 aspirer	10
3 chronique	11	2 mépris	11	1 assumer	10
4 collectivement	11	3 ministériel	11	2 attraction	10
2 compétition	11	1 mourir	11	2 avenue	10
3 comptable	11	2 natalité	11	8 Bélanger-Campeau	10
1 concentrer	11	8 National	11	2 bord	10
2 congrès	11	4 naturellement	11	3 budgétaire	10
4 considérablement	11	1 nécessiter	11	8 Canadien-français	10
3 contemporain	11	3 optimal	11	2 catastrophe	10

2 centaine	10	2 légitimité	10	2 singularité	10
2 client	10	2 livre m	10	3 spécial	10
2 coalition	10	2 lord(a)	10	3 stérile	10
2 cohérence	10	3 malheureux	10	2 substance	10
2 coin	10	2 manoeuvre f	10	1 succéder	10
3 colonial	10	2 marge	10	2 support	10
2 commentaire	10	2 mémoire m	10	2 symbole	10
2 complexité	10	3 mental	10	3 systématique	10
1 compromettre	10	2 mobilité	10	3 tertiaire	10
3 confédératif	10	2 montée	10	3 touristique	10
2 contact	10	1 nuire	10	1 aboutir	9
2 convention	10	9 nul	10	2 accent	9
2 dégradation	10	3 obligé	10	3 accompli	9
2 dignité	10	3 occidental	10	1 accumuler	9
2 duplication	10	4 officiellement	10	1 acheter	9
1 écarter(éloigner)	10	2 parc	10	2 adulte	9
2 échiquier	10	2 parole	10	2 aliment	9
2 édifice	10	3 partiel	10	2 alimenter	9
2 église	10	2 pension	10	2 ambiguïté	9
2 électricité	10	2 performance	10	1 animer	9
1 emprunter	10	8 Policy	10	2 arbitre	9
2 énoncé	10	2 poursuite	10	2 arme	9
1 enseigner	10	1 progresser	10	3 artistique	9
1 énumérer	10	2 promesse	10	2 assistance	9
2 été	10	1 promettre	10	2 avion	9
3 étonnant	10	1 publier	10	2 bassin	9
4 éventuellement	10	2 quête(action)	10	2 bilan	9
3 existant	10	9 quiconque	10	3 brut	9
2 faute	10	2 ralentissement	10	3 chargé	9
2 ferme(agricole)	10	1 rallier	10	2 clarification	9
3 fin	10	1 rapatrier	10	2 clef	9
1 financer	10	2 ratification	10	3 compétitif	9
2 firme	10	4 réellement	10	2 composition	9
2 frontalier	10	1 régir	10	2 conduite	9
8 GATT	10	2 reine	10	1 contenter	9
1 grandir	10	1 rejoindre	10	3 contradictoire	9
3 graphique	10	3 religieux	10	1 contre	9
3 harmonieux	10	1 remplir	10	1 couvrir	9
2 hôpital	10	2 renforcement	10	3 criminel	9
2 idéologie	10	1 renvoyer	10	1 décourager	9
3 illustre	10	1 requérir	10	2 délégation	9
2 impératif	10	3 respectueux	10	1 déployer	9
2 implication	10	1 revêtir	10	2 détail	9
1 incorporer	10	3 satisfaisant	10	1 détruire	9
4 inévitablement	10	1 sauvegarder	10	3 distinctif	9
3 inférieur	10	2 semaine	10	2 diversification	9
2 injustice	10	3 sensible	10	9 douze	9
2 interlocuteur	10	2 séparatisme	10	3 droit(rectiligne)	9
3 isolé	10	2 sexe	10	2 dualité	9
2 kilomètre	10	3 sexuel	10	2 éclairage	9
1 lancer	10	4 simultanément	10	4 économiquement	9

1 émettre	9	2 pièce	9	8 AFAQ(Asso femmes d'aff)	8
3 énergétique	9	2 placement	9	2 agent	8
1 enlever	9	2 plaisir	9	2 ajustement	8
2 enrichissement	9	6 pour cent	9	1 amender	8
3 exceptionnel	9	1 pratiquer	9	2 ami	8
2 exclusion	9	2 préférence	9	2 apprentissage	8
3 exécutif	9	3 préoccupé	9	2 approvisionnement	8
3 fier	9	3 prépondérant	9	3 artificiel	8
3 flagrant	9	1 projeter	9	3 assorti	8
2 frein	9	2 prometteur	9	1 attarder	8
1 fréquenter	9	3 proportionnel	9	4 aucunement	8
2 gain	9	3 protégé	9	2 bateau	8
1 généraliser	9	2 provenance	9	3 biologique	8
2 genre	9	2 psychologue	9	8 Canadian	8
2 ghetto	9	9 quinze	9	3 capital	8
2 globalisation	9	2 recensement	9	2 chemin de fer	8
2 goût	9	2 redistribution	9	8 Chicoutimi	8
1 gruger	9	2 reflet	9	2 clientèle	8
2 harmonie	9	3 réglé	9	2 commune	8
2 harmonisation	9	1 régner	9	3 comparable	8
2 hésitation	9	4 régulièrement	9	1 comparer	8
4 historiquement	9	1 réintégrer	9	2 compensation	8
2 humaniste	9	3 rentable	9	2 concentration	8
8 Hydro-Québec	9	1 résister	9	3 concurrent	8
3 hydroélectrique	9	4 résolument	9	1 conférer	8
2 île	9	1 ressembler	9	1 confondre	8
2 inconvenient	9	1 résumer	9	3 continué	8
2 intrusion	9	3 retenu	9	1 couper	8
2 invitation	9	8 Rimouski	9	2 courbe	8
3 irréversible	9	2 sauvegarde	9	2 crainte	8
2 journal	9	1 sauver	9	2 créateur	8
3 madelinot	9	3 séparé	9	2 crédibilité	8
1 maîtriser	9	2 silence	9	2 défaite	8
2 malaise	9	2 site	9	4 définitivement	8
2 marche	9	3 situé	9	2 déplacement	8
3 maritime	9	3 stable	9	1 déposer(placer)	8
2 masse(quantité)	9	2 statistique	9	3 descendant	8
2 maternité	9	7 te	9	3 dévolu	8
2 multiculturalisme	9	2 terrain	9	1 différencier	8
3 mutuel	9	4 totalement	9	2 diminution	8
3 nanti	9	1 tracer	9	1 diviser	8
2 nationalité	9	1 transmettre	9	9 dix-neuvième	8
2 observateur	9	2 transmission	9	2 dizaine	8
1 opérer	9	1 varier	9	1 dresser	8
3 opposé	9	3 venu	9	3 dur	8
1 orienter	9	2 village	9	1 élire	8
2 paiement	9	2 vitalité	9	2 enfance	8
2 papier	9	1 vouer	9	3 engagé	8
2 partenariat	9	3 accéléré	8	1 entériner	8
3 perpétuel	9	1 accélérer	8	2 envergure	8
2 pertinence	9	2 actualité	8	1 envoyer	8

2 éthique	8	1 pencher	8	2 aboutissement	7
1 étouffer	8	3 périphérique	8	2 acharnement	7
4 étroitement	8	1 peser	8	2 acuité	7
2 exposé	8	2 pluralisme	8	1 affaiblir	7
1 exposer	8	2 porteur	8	1 afficher	7
2 fécondité	8	3 préalable	8	1 affilier	7
3 féminin	8	2 prépondérance	8	2 aise	7
4 fermement	8	2 prestation	8	8 Américain	7
2 fondation	8	2 procédure	8	2 anglicisation	7
4 formellement	8	1 procurer	8	2 armée	7
2 foulée	8	3 prononcé	8	8 ASDEQ(Ass économistes q	7
2 francisation	8	3 prospère	8	2 atteinte	7
4 graduellement	8	2 protestant	8	2 attribution	7
2 hausse	8	2 publicité	8	3 avancé	7
8 Histoire	8	4 publiquement	8	2 avant-propos	7
2 hypothèse	8	9 quatrième	8	4 avantageusement	7
2 idéal	8	1 questionner	8	2 avril	7
3 idéal	8	2 radiodiffusion	8	2 banlieue	7
3 immuable	8	2 rédaction	8	6 bien	7
3 impérieux	8	1 référer	8	6 bientôt	7
2 importation	8	2 régionalisation	8	2 boisson	7
1 incarner	8	2 remise	8	4 brièvement	7
3 indépendantiste	8	1 rémunérer	8	2 carcan	7
4 individuellement	8	2 rencontre	8	3 carré	7
3 inefficace	8	2 restructuration	8	2 carrière(profession)	7
2 ingénierie	8	3 routier	8	3 célèbre	7
2 innovation	8	8 Saint-Jean-Baptiste	8	9 cinquième	7
2 instabilité	8	1 saisir	8	8 CLD(Corp dév Laurentides	7
1 instaurer	8	2 savoir-faire	8	1 combler	7
6 inter-	8	2 septembre	8	1 commander	7
1 interdire	8	2 seuil	8	8 Commonwealth	7
3 intéressé	8	3 sévère	8	1 communiquer	7
4 internationalement	8	4 socialement	8	3 complémentaire	7
1 issu	8	1 songer	8	1 concerter	7
1 joindre	8	1 stimuler	8	1 concilier	7
2 joug	8	3 strict	8	4 concrètement	7
2 lacune	8	3 surprenant	8	3 consacré	7
2 leader(a)	8	2 syndicalisme	8	1 consolider	7
2 leçon	8	2 témoin	8	3 constituant	7
2 légume	8	4 traditionnellement	8	2 courage	7
1 mandater	8	2 train	8	2 critique	7
3 maternel	8	2 trouble	8	3 critique	7
3 métropolitain	8	4 unilatéralement	8	1 croître	7
2 millier	8	3 varié	8	1 débiter	7
3 multiculturel	8	1 veiller	8	3 décidé	7
3 net	8	1 vendre	8	2 découpage	7
2 novembre	8	3 vert	8	1 démunir	7
2 observation	8	2 veto	8	3 dépassé	7
2 océan	8	2 viande	8	1 dessiner	7
3 organisé	8	9 vingtième	8	1 dicter	7
2 passion	8	3 vite	8	2 discipline	7

2 divorce	7	1 miner	7	1 signaler(montrer)	7
9 dix-huit	7	2 moeurs	7	3 sociologique	7
2 dos	7	1 motiver	7	3 soucieux	7
2 drapeau	7	2 mythe	7	2 souhait	7
2 durée	7	8 nationale	7	1 soustraire	7
2 échancier	7	1 négliger	7	3 soutenable	7
1 échouer	7	2 nomination	7	2 standard	7
2 éclatement	7	1 nourrir	7	3 successif	7
1 écouter	7	2 numéro	7	1 surgir	7
3 électronique	7	2 office	7	2 surplus	7
1 élever	7	3 ordinaire	7	3 symbolique	7
2 encadrement	7	1 organiser	7	3 tenant	7
1 enrichir	7	2 originalité	7	1 transcender	7
1 épargner	7	3 outaouais	7	9 unième	7
1 éprouver	7	2 page f	7	3 unilingue	7
2 étendue	7	3 parfait	7	2 univers	7
3 extraordinaire	7	2 patrie	7	3 vain	7
2 fabrication	7	2 péril	7	3 visible	7
3 fameux	7	2 phase	7	2 volume	7
2 fardeau	7	2 pilote	7	4 vraisemblablement	7
2 figure	7	2 piste	7	1 abandonner	6
8 FMSQ(Féd méd specialist	7	2 port(abri)	7	3 absent	6
3 formel	7	2 possession	7	1 absorber	6
2 fossé	7	4 pratiquement	7	1 accaparer	6
2 foyer	7	2 prédominance	7	1 accomplir	6
1 freiner	7	1 préférer	7	2 ACEF(ass coop écono fam)	6
2 fréquentation	7	3 prenant	7	3 additionnel	6
2 garderie	7	1 priver	7	2 affichage	6
2 giron	7	3 proche	7	2 affrontement	6
3 grandissant	7	3 profitable	7	2 agence	6
4 habituellement	7	3 propice	7	2 agronome	6
4 hautement	7	2 protocole	7	1 ajuster	6
4 heureusement	7	3 psychologique	7	2 allégeance	6
2 identification	7	6 quasi	7	3 ambigu	6
2 illustration	7	2 querelle	7	2 ambition	6
2 imagination	7	3 radical	7	3 anglo-saxon	6
4 immédiatement	7	4 radicalement	7	3 antérieur	6
2 impossibilité	7	3 raisonnable	7	6 anti	6
2 incidence	7	1 ramener	7	1 apercevoir	6
3 inévitable	7	2 recette	7	2 apparence	6
2 inquiétude	7	2 redressement	7	2 assentiment	6
1 instituer	7	1 réformer	7	1 asseoir	6
2 institut	7	2 réintégration	7	1 assimiler	6
1 inviter	7	1 remédier	7	3 assujetti	6
2 juriste	7	1 repenser	7	3 atteint	6
8 Laurentides	7	3 résiduaire	7	1 autoriser	6
2 lot	7	2 résolution	7	2 autosuffisance	6
3 lucratif	7	2 résumé	7	2 avancement	6
2 métier	7	2 ronde	7	1 avancer	6
2 métropole	7	3 royal	7	2 bien-fondé	6
3 migratoire	7	1 sacrifier	7	2 bourse(sac/argent)	6

2 candidat	6	4 éminemment	6	1 insérer	6
8 capitale	6	1 enchâsser	6	3 insuffisant	6
2 carence	6	1 endosser	6	1 intéresser	6
2 carte	6	3 enseignant	6	3 intermédiaire	6
1 centrer	6	2 entrepreneuriat	6	2 interprétation	6
1 cerner	6	2 épisode	6	4 intimentement	6
2 chantage	6	2 époux	6	1 intituler	6
2 charité	6	2 épreuve	6	1 invoquer	6
3 chaud	6	2 équipe	6	4 irrémédiablement	6
2 chute	6	1 ériger	6	3 issu	6
1 clarifier	6	2 éventualité	6	1 issu(part passé)	6
8 Commission	6	3 évolutif	6	2 laboratoire	6
3 commune	6	3 excellent	6	8 Le Devoir	6
2 comparaison	6	2 extension	6	2 lecture	6
3 condamné	6	2 faille	6	2 leurre	6
3 conjugué	6	2 faillite	6	2 liaison	6
2 contour	6	3 fédératif	6	2 littérature	6
3 coopératif	6	3 fermé	6	2 logement	6
2 coopérative	6	2 fête	6	2 lourde	6
2 coprésident	6	1 figurer	6	2 lucidité	6
2 couleur	6	2 finance	6	3 macroéconomique	6
3 courant	6	2 fournisseur	6	3 mainte	6
1 courir	6	8 Français	6	4 manifestement	6
1 coûter	6	4 franchement	6	2 marque(signe)	6
2 CRD	6	4 fréquemment	6	3 massif	6
2 créneau	6	2 fruit(résultat)	6	2 mérite	6
2 croyance	6	2 fuite	6	1 mesurer	6
8 Cullen-Couture	6	3 généreux	6	9 mien	6
4 culturellement	6	2 géopolitique	6	3 militant	6
2 cycle	6	3 gestionnaire	6	1 militer	6
2 délégué	6	2 gouverneur	6	3 millénaire	6
4 démocratiquement	6	2 gravité	6	3 mineur	6
2 dénatalité	6	2 guise	6	1 mobiliser	6
2 dépendance	6	2 habitude	6	2 mode f	6
1 dépendre	6	1 harmoniser	6	3 montant	6
2 dépression	6	1 heurter	6	3 multinational	6
6 derrière	6	6 hier	6	2 multitude	6
2 désavantage	6	2 humanité	6	2 mutation	6
2 description	6	2 humiliation	6	3 nommé	6
2 déséquilibre	6	3 illégitime	6	3 objectif	6
3 diplomatique	6	2 illégitimité	6	3 obligatoire	6
1 distribuer	6	2 impression	6	4 obligatoirement	6
3 divergent	6	3 inadapté	6	2 obtention	6
4 durement	6	1 incomber	6	2 occupation	6
1 ébranler	6	3 incompatible	6	3 occupé	6
2 échéance	6	2 incompréhension	6	1 octroyer	6
2 éclosion	6	3 incontournable	6	2 ombre(obscurité)	6
2 édification	6	2 inflation	6	4 ouvertement	6
2 émancipation	6	2 informatique	6	1 pallier	6
1 émaner	6	1 informer	6	4 parallèlement	6
6 emblée(d')	6	3 initial	6	1 paralyser	6

3 parlé	6	1 rêver	6	1 aggraver	5
4 passablement	6	2 rigidité	6	2 agriculteur	5
3 passé	6	2 rigueur	6	2 aile	5
2 payeur	6	8 Rivière-du-Loup	6	2 aliénation	5
2 pérennité	6	3 sacré	6	1 appauvrir	5
2 permis	6	2 saga	6	2 argument	5
3 persistant	6	3 salarial	6	3 armé	5
1 persuader	6	2 salle	6	2 articulation	5
2 philosophe	6	2 saumon	6	3 assisté	5
2 plénitude	6	2 savoir	6	2 atmosphère	5
2 pôle	6	2 schéma	6	3 attaché	5
3 postsecondaire	6	2 scrutin	6	1 attacher	5
3 précaire	6	2 secrétariat	6	3 attendu	5
3 préférable	6	2 sensibilité	6	2 attente	5
2 prémisse	6	2 serment	6	1 atténuer	5
2 préparation	6	1 sévir	6	3 attrayant	5
2 préservation	6	3 silencieux	6	3 attribuable	5
1 présider	6	3 singulier	6	2 aube(aurore)	5
2 presse	6	8 SNQL(Soc nat Qcois Laur)	6	3 autorisé	5
1 présupposer	6	3 sociopolitique	6	3 autoroutier	5
2 prêt	6	2 sol	6	2 avance	5
1 prêter	6	4 solidement	6	1 avantager	5
1 prolonger	6	2 solitude	6	3 avantageux	5
2 proximité	6	1 solliciter	6	2 avènement	5
2 prudence	6	1 solutionner	6	2 aventure	5
3 prudent	6	1 souscrire	6	1 avertir	5
2 quartier	6	2 sphère	6	1 baliser	5
3 rapatrié	6	2 station	6	3 bancaire	5
1 rapporter	6	1 subsister	6	2 bibliothèque	5
1 rapprocher	6	1 substituer	6	2 bois	5
3 rare	6	1 supporter	6	2 bras	5
1 ratifier	6	3 supranational	6	8 Bureau	5
1 rattacher	6	4 sûrement	6	2 calcul(compte)	5
2 rattrapage	6	3 tangible	6	8 CCN(Comm capitale nat)	5
3 récalcitrant	6	2 télécommunication	6	2 centrale	5
3 réciproque	6	2 ton	6	2 certificat	5
1 recommencer	6	2 tort	6	2 certitude	5
1 recourir	6	2 touriste	6	1 charger(remplir)	5
2 réformiste	6	2 tranche	6	2 chicane	5
3 remarquable	6	1 transférer	6	2 choc	5
1 remonter	6	3 unanime	6	6 ci-dessus	5
3 rendu	6	8 UQCN(Un québ cons nature)	6	1 circuler	5
1 renoncer	6	3 vide	6	2 civilisation	5
1 rentrer	6	2 vieillissement	6	1 clamer	5
3 répandu	6	2 vocation	6	2 collègue	5
1 répartir	6	2 volaille	6	3 collégial	5
2 république	6	3 volontaire	6	2 collègue	5
3 réputé	6	3 accueillant	5	1 combattre	5
2 résidence	6	1 accuser	5	3 combiné	5
1 restreindre	6	8 ACDE(Ass conc dév Estrie)	5	3 compatible	5
2 réunion	6	3 advenir	5	3 compétent	5

3 confiné	5	2 ethnique	5	3 inéluçtable	5
2 congé	5	1 étonner	5	2 innovateur	5
4 conjointement	5	3 exact	5	3 inquietant	5
1 conquérir	5	2 exclusivité	5	1 inquiéter	5
3 conquis	5	1 exploiter	5	2 insatisfaction	5
4 conséquemment	5	1 exporter	5	2 insécurité	5
3 consultatif	5	2 faculté	5	2 instant	5
3 continu	5	3 familial	5	2 instauration	5
2 contrecoup	5	3 ferroviaire	5	3 intégral	5
2 coordination	5	2 feu	5	3 interdit	5
3 criant	5	2 fiscalité	5	2 internationalisation	5
4 dangereusement	5	2 fleuve	5	2 invasion	5
1 débarrasser	5	3 forcé	5	3 inverse	5
2 décembre	5	2 forestier	5	2 issue	5
3 décent	5	2 fortune	5	6 jadis	5
1 délimiter	5	2 foule	5	1 jeter	5
2 démographie	5	3 fourni	5	2 juillet	5
1 dérouler	5	2 frère	5	3 keynésien	5
2 désert	5	3 générateur	5	2 lait	5
1 deviner	5	4 géographiquement	5	2 laitier(crémier)	5
2 dialogue	5	4 globalement	5	8 Lanaudière	5
1 dissocier	5	2 golfe	5	2 leadership(a)	5
3 distingué	5	3 gouvernant	5	2 législature	5
2 docteur	5	4 gravement	5	2 libération	5
2 dogme	5	2 gré	5	2 litige	5
2 domicile	5	2 hasard	5	3 lointain	5
3 dramatique	5	6 hélas	5	4 longuement	5
4 dûment	5	1 hésiter	5	4 lourdement	5
1 échanger	5	3 honnête	5	3 manifeste	5
2 écho	5	2 honneur	5	1 manufacturer	5
3 éclairé	5	2 humanisme	5	2 marchand	5
1 éclater	5	1 humilier	5	1 marcher	5
2 écologie	5	2 hymne	5	3 marquant	5
1 écrire	5	3 hypothétique	5	2 mars	5
2 écrivain	5	2 illusion	5	3 maximal	5
2 électorat	5	3 immigré	5	2 ménage	5
2 élève	5	3 impensable	5	2 mésentente	5
1 éloigner	5	4 implicitement	5	2 mieux-être	5
3 éloquent	5	3 imposant	5	2 milliard	5
1 émerger	5	1 imprégner	5	8 Mirabel	5
1 empiéter	5	3 impuissant	5	2 mobilisation	5
1 emporter	5	2 imputabilité	5	2 modernisation	5
2 emprunt	5	3 imputable	5	2 mosaïque	5
1 encadrer	5	3 inadéquat	5	2 motivation	5
1 enclencher	5	3 incessant	5	2 négation	5
1 englober	5	3 inclus	5	4 normalement	5
1 enraciner	5	4 indépendamment	5	2 nourriture	5
2 entraînement	5	2 indicateur	5	8 NPD	5
2 enveloppe	5	2 indice	5	3 nuisible	5
2 équivalent	5	3 indirect	5	2 nuit	5
1 équivaloir	5	3 indissociable	5	1 occasionner	5

2 oreille	5	1 reprocher	5	2 zéro	5
3 orienté	5	1 reproduire	5	2 a (lettre a)	4
3 pancanadien	5	2 résidu	5	6 a priori	4
1 parcourir	5	3 restreint	5	3 abandonné	4
3 parental	5	1 retarder	5	1 abolir	4
4 parfaitement	5	3 retraité	5	2 abolition	4
3 patronal	5	2 réunification	5	3 absurde	4
2 peau	5	2 réveil	5	1 abuser	4
2 persistance	5	3 rigoureux	5	2 accélération	4
1 persister	5	2 rivalité	5	3 accentué	4
2 PIB	5	2 roi	5	2 accident	4
2 pierre	5	8 Rowell-Sirois	5	2 accommodement	4
3 planétaire	5	2 scepticisme	5	1 accoucher	4
1 planifier	5	2 secours	5	2 achat	4
1 plonger	5	9 seize	5	1 acheminer	4
6 point	5	1 semer	5	2 acheteur	4
2 poisson	5	4 sensiblement	5	3 acide	4
1 polariser	5	3 serré	5	2 acquisition	4
3 populeux	5	8 Sherbrooke	5	1 acquitter	4
2 portrait	5	2 signification	5	4 activement	4
2 postulat	5	3 similaire	5	6 ad(latin)	4
2 pourparler	5	3 socio-culturel	5	2 adolescent	4
2 précarité	5	1 sous-tendre	5	3 affectif	4
3 précieux	5	4 spécialement	5	2 affinité	4
4 premièrement	5	2 spectacle	5	4 aisément	4
3 préventif	5	2 spectre	5	1 aliéner	4
3 prioritaire	5	4 strictement	5	2 alimentation	4
2 proclamation	5	3 structurel	5	1 allier	4
3 productif	5	1 subventionner	5	1 allouer	4
2 propriétaire	5	2 suffrage	5	1 altérer	4
3 protectionniste	5	2 supplément	5	1 aménager	4
2 psychologie	5	2 surconsommation	5	3 analytique	4
2 publication	5	2 surenchère	5	1 ancrer	4
1 puiser	5	2 surface	5	3 angulaire	4
2 quantité	5	1 surprendre	5	4 annuellement	4
6 quelquefois	5	1 surveiller	5	2 août	4
2 questionnaire	5	1 suspendre	5	2 apanage	4
4 quotidiennement	5	2 tabou	5	1 apparenter	4
1 ralentir	5	3 témiscamien	5	3 applicable	4
2 rappel	5	2 tergiversation	5	3 approfondi	4
1 rassembler	5	2 tutelle	5	1 approuver	4
3 rationnel	5	4 ultérieurement	5	2 appuis	4
1 réaffirmer	5	1 vanter	5	2 arbitrage	4
3 réalisable	5	2 vérité	5	3 ascendant	4
2 refonte	5	3 vigilant	5	2 assaut	4
1 regretter	5	3 vigoureux	5	2 assiette	4
1 réjouir	5	2 virgule	5	1 assujettir	4
2 relève	5	2 visiteur	5	2 auto	4
1 remercier	5	2 vol(envoi)	5	1 autodéterminer	4
2 rempart	5	6 volontiers	5	4 automatiquement	4
2 répartition	5	6 what(a)	5	2 autoroute	4

3 auxiliaire	4	3 contentieux	4	9 dix-huitième	4
2 aviation	4	4 continuellement	4	9 dix-neuf	4
2 avocat(avoué)	4	2 contraception	4	2 doctorat	4
2 baie(anse)	4	6 contre(-...)	4	2 domination	4
2 barre	4	2 contre-courant	4	2 douane	4
2 bénéficiaire	4	4 convenablement	4	3 douanier	4
3 bénévole	4	3 conventionnel	4	1 doubler	4
2 biculturalisme	4	3 convenu	4	2 drogue	4
2 bienfait	4	2 convergence	4	2 échelon	4
2 biotechnologie	4	1 convoquer	4	1 éclairer	4
2 bouillonnement	4	2 corollaire	4	2 écologiste	4
2 bourgeoisie	4	2 côte(pente)	4	3 écrit	4
3 brutal	4	2 couche	4	4 effectivement	4
2 bureaucratie	4	1 couler	4	2 efficience	4
2 cabinet	4	2 couronne	4	3 élémentaire	4
2 calme	4	2 credo	4	2 éloignement	4
2 camp	4	2 cri	4	2 enchâssement	4
3 canadien(a)	4	2 crime	4	2 endettement	4
3 caractérisé	4	8 CRO(Commun rég de l'Out)	4	1 enfermer	4
4 carrément	4	8 CRTC	4	2 enfouissement	4
3 catastrophique	4	2 cueillette	4	2 engrais	4
8 CDE(Cent dirig entr RduL)	4	1 culminer	4	2 ennemi	4
2 cerveau	4	1 dater	4	4 énormément	4
2 cessation	4	1 déboucher	4	2 entrave	4
1 cheminer	4	1 décentraliser	4	2 entremise	4
6 ci-joint	4	3 décisif	4	1 envahir	4
1 circonscrire	4	2 déconcentration	4	2 épargne	4
3 clos	4	2 décret	4	3 épuisé	4
1 collaborer	4	1 défaire	4	2 épuisement	4
1 commenter	4	2 défenseur	4	1 épuiser	4
2 common law	4	6 dehors	4	3 équivalent	4
3 comparé	4	1 déménager	4	3 étendu	4
2 compétitivité	4	2 démocratisation	4	3 éternel	4
2 complicité	4	1 dénouer	4	2 excès	4
3 compréhensible	4	2 denrée	4	1 exécuter	4
2 compromission	4	3 dépendant	4	3 exhaustif	4
2 concession	4	3 dépouillé	4	4 explicitement	4
3 conçu	4	3 désastreux	4	3 exploité	4
1 condamner	4	1 désavantager	4	1 explorer	4
2 confédéralisme	4	3 désireux	4	2 expropriation	4
3 confessionnel	4	9 desquels	4	3 externe	4
1 conformer	4	6 dessus	4	2 extrémiste	4
2 conformité	4	2 destruction	4	2 facette	4
2 confrontation	4	2 détroit	4	3 fédéré	4
3 conjoncturel	4	4 deuxièmement	4	3 ferme	4
3 conjugal	4	8 Dieu	4	3 fiduciaire	4
1 conseiller	4	3 digne	4	2 filiale	4
2 constante	4	2 directive	4	2 film	4
3 constructif	4	3 discriminatoire	4	3 fini	4
2 contamination	4	3 disparu	4	8 FLQ	4
2 contenant	4	1 disputer	4	4 forcément	4

2 forum	4	2 langage	4	8 OTAN	4
3 franc	4	2 législateur	4	2 outrance	4
1 fuir	4	1 léguer	4	2 ouvrier	4
2 fusion	4	3 lent	4	3 paisible	4
3 futile	4	1 lever	4	3 pan-canadien	4
3 gouvernementaux	4	2 libéralisation	4	3 paradoxal	4
8 Grande-Baleine	4	4 littéralement	4	2 paralysie	4
3 habituel	4	2 livraison	4	3 parapublic	4
2 hégémonie	4	3 localisé	4	3 participant	4
2 héritier	4	2 machine	4	2 particularisme	4
2 homogénéité	4	3 manuel	4	3 passif	4
3 hospitalier	4	2 marchandise	4	2 pâte	4
8 Hullois	4	2 mare	4	2 patriote	4
2 hydroélectricité	4	4 massivement	4	2 paysage	4
3 identique	4	2 matériaux	4	1 pêcher	4
3 illégal	4	1 maximiser	4	2 pêcherie	4
3 illusoire	4	2 médecine	4	3 pédagogique	4
3 imaginaire	4	2 melting pot	4	1 perdurer	4
2 impatience	4	2 membership(a)	4	2 perfectionnement	4
3 implicite	4	2 mention	4	2 permanence	4
3 impressionnant	4	1 mépriser	4	3 pernicieux	4
2 impulsion	4	2 merci	4	2 perpétuation	4
3 inaliénable	4	2 métis	4	2 phrase	4
2 incendie	4	3 minime	4	2 piège	4
3 incroyable	4	1 minimiser	4	2 pilier	4
2 indépendantiste	4	2 minute	4	1 plaindre	4
2 indifférence	4	2 miracle	4	1 plaie	4
3 indifférent	4	2 misère	4	2 pluie	4
3 indiqué	4	3 modeste	4	2 pneu	4
4 indirectement	4	1 monter	4	3 pollueur	4
4 indistinctement	4	2 montgolfière	4	2 pont	4
3 inédit	4	3 moral	4	2 porte-parole	4
2 inertie	4	3 mort	4	2 portion	4
4 inexorablement	4	2 motif	4	4 possiblement	4
1 influencer	4	2 multiplication	4	1 pourvoir	4
1 ingérer	4	2 multiplicité	4	4 précédemment	4
2 insertion	4	2 musée	4	1 prédire	4
1 institutionnaliser	4	4 mutuellement	4	2 préliminaire	4
3 intact	4	2 naïveté	4	3 préoccupant	4
3 intégrant	4	6 néo-	4	2 prérogative	4
2 interaction	4	2 neutralité	4	2 prescription	4
3 intolérable	4	3 noble	4	2 présidence	4
2 intolérance	4	6 nonobstant	4	8 Presse	4
1 invalider	4	2 note	4	1 présumer	4
3 irréductible	4	2 notoriété	4	1 prévenir	4
3 irréfutable	4	2 nuance	4	3 prime(premier)	4
2 itinéraire	4	2 objection	4	2 printemps	4
8 Japonais	4	2 octroi	4	3 probable	4
3 juridictionnel	4	8 ONU	4	2 procédé	4
2 jurisprudence	4	3 opportun	4	3 progressif	4
2 justification	4	1 originer	4	2 progression	4

3 promis	4	2 stade	4	6 vu	4
4 purement	4	2 stimulation	4	1 abstenir(s')	3
2 questionnement	4	2 style	4	2 absurdité	3
2 quota	4	2 subordination	4	2 administrateur	3
2 race	4	3 subordonné	4	1 administrer	3
3 racial	4	2 suggestion	4	2 admission	3
2 racisme	4	3 sujet	4	2 adversaire	3
8 Radio-Canada	4	3 supplémentaire	4	2 aéronaute	3
1 raffermir	4	1 survenir	4	2 affaiblissement	3
2 rassemblement	4	4 systématiquement	4	2 agression	3
3 réactif	4	2 tabac(plante)	4	3 aisé	3
2 réalisme	4	2 talent	4	3 alarmant	3
2 rebuffade	4	6 tantôt	4	1 alimenter	3
1 recouvrir	4	3 technocratique	4	1 allaiter	3
1 redevenir	4	2 témoignage	4	3 allemand	3
1 rédiger	4	2 ténacité	4	2 allusion	3
1 redonner	4	3 tendu	4	2 ambassade	3
1 régler	4	3 timide	4	3 ambitieux	3
2 remarque	4	2 tissu	4	1 amenuiser	3
2 remède	4	2 toile	4	2 amitié	3
2 remplacement	4	1 tolérer	4	4 amplement	3
2 rendement	4	1 totaliser	4	1 amplifier	3
1 répercuter	4	2 tour	4	8 AMQ	3
2 réputation	4	2 tournant	4	3 anarchique	3
2 requête	4	1 traîner	4	6 and	3
4 respectivement	4	2 trajectoire	4	3 anglo	3
2 résurgence	4	1 trancher	4	8 Anglo-Canadiens	3
3 ridicule	4	2 trentaine	4	3 animal	3
1 rompre	4	2 trésor	4	3 animé	3
3 rompu	4	1 tromper	4	2 annexion	3
2 rue	4	1 tuer	4	2 annonce	3
2 sacrifice	4	3 ultérieur	4	2 anomalie	3
3 sage	4	4 ultimement	4	3 anormal	3
3 salarié	4	1 unifier	4	3 apolitique	3
2 sanction	4	2 unitaire	4	2 apparition	3
1 sauter	4	2 urbanisation	4	2 appellation	3
1 sensibiliser	4	2 vagabondage	4	3 appréciable	3
1 séparer	4	2 valorisation	4	1 apprécier	3
3 serein	4	2 végétal	4	1 apprêter	3
3 simultané	4	1 vérifier	4	2 approbation	3
4 sincèrement	4	1 vider	4	1 approfondir	3
2 sociologue	4	2 viol	4	2 aptitude	3
2 soeur	4	2 visage	4	3 arbitraire	3
2 soir	4	2 visée	4	2 arbre	3
1 sonner	4	1 visiter	4	2 archives	3
1 soucier	4	4 vivement	4	1 arracher	3
3 souple	4	2 vocabulaire	4	1 arrimer	3
2 sous-développement	4	2 voeu	4	2 arrogance	3
2 souverainiste	4	1 voler(planer)	4	2 artifice	3
2 sport	4	2 vouloir	4	1 assembler	3
3 sportif	4	3 voulu	4	3 assimilateur	3

3 assimilé	3	2 chasse	3	1 creuser	3
1 astreindre	3	2 chèque	3	3 creux	3
3 attentif	3	1 chiffrer	3	1 crier	3
1 attester	3	6 ci-haut	3	2 criminalisation	3
6 au-dessus	3	2 ciel	3	1 cristalliser	3
3 authentique	3	2 circonscription	3	2 croisée	3
2 automne	3	2 cité	3	8 CSN	3
2 autonomiste	3	3 civilisé	3	3 curieux	3
6 autrefois	3	2 club	3	2 débouché	3
7 autrui	3	2 coexistence	3	3 décentralisateur	3
2 avatar	3	2 COFI	3	3 déclaratoire	3
1 bafouer	3	1 coïncider	3	3 déclaré	3
2 bagage	3	1 commettre	3	2 déclenchement	3
1 balayer	3	2 commissariat	3	1 déclencher	3
3 balte	3	4 comparativement	3	2 découragement	3
2 banc	3	3 compensatoire	3	2 découverte	3
2 baromètre	3	3 compensé	3	1 décréter	3
2 barrage	3	2 complémentarité	3	1 décrier	3
3 bâti	3	2 compostage	3	3 déçu	3
8 Bell	3	1 concéder	3	3 déficitaire	3
3 belle	3	3 concentré	3	1 dégrader	3
2 berceau	3	2 conciliation	3	6 delà	3
2 beurre	3	3 concluant	3	1 délaisser	3
2 bienveillance	3	2 configuration	3	2 délibération	3
2 bill	3	2 confirmation	3	3 délicat	3
2 biosphère	3	3 conflictuel	3	3 demandé	3
3 blanc	3	3 confus	3	2 démarrage	3
8 Bombardier	3	2 conquérant	3	2 démocrate	3
1 bouleverser	3	2 conscription	3	3 demi	3
1 brandir	3	3 consécutif	3	6 demi	3
2 branle	3	2 conseiller	3	2 dépeuplement	3
1 braquer	3	2 considérant	3	1 déplacer	3
2 brèche	3	1 consommer	3	1 déplaire	3
1 buter	3	1 constitutionnaliser	3	1 déposséder	3
1 cadrer	3	2 continuité	3	2 députation	3
1 calculer	3	3 contraignant	3	2 désaccord	3
1 camoufler	3	2 conurbation	3	2 désarroi	3
2 campus	3	3 convergent	3	1 descendre	3
8 Canadiens-anglais	3	2 conversation	3	2 désintégration	3
2 canal	3	1 convier	3	2 destination	3
2 cap(tête/pointe)	3	1 coopérer	3	2 détention	3
2 caprice	3	4 correctement	3	1 détériorer	3
2 caractéristique	3	3 correctif	3	3 détourné	3
3 catégorique	3	2 cortège	3	2 dévastateur	3
4 catégoriquement	3	3 cosmétique	3	2 devise	3
8 CCE	3	2 côte(os)	3	2 dichotomie	3
8 CECM(Comm écoles cat	3	2 coupe(taille)	3	3 dichotomique	3
Mtl	3	2 couple	3	1 différer	3
8 CEE	3	2 courtier	3	1 diffuser	3
2 céréale	3	3 couvert	3	2 diffuseur	3
2 chaîne	3	3 créatif	3	2 dilemme	3

3 diriger	3	1 équiper	3	2 groupement	3
1 dispenser	3	2 érosion	3	1 habilitier	3
3 disposé	3	1 escompter	3	1 habituer	3
1 do(a)	3	3 espagnol	3	6 haut	3
3 dogmatique	3	1 esquisser	3	2 hégémonisme	3
1 domestiquer	3	8 estrien	3	1 hériter	3
2 dominateur	3	2 étalement	3	8 Hibernia	3
8 Dominion	3	3 étonné	3	3 homogène	3
2 dommage	3	2 étroitesse	3	2 honte	3
3 dommageable	3	3 étudiant	3	3 horizontal	3
1 dormir	3	2 euphémisme	3	2 hospitalisation	3
4 doublement	3	2 évêque	3	3 hullois	3
2 douzaine	3	2 évocation	3	2 hypothèque	3
2 duperie	3	3 exacerbé	3	1 hypothéquer	3
3 écarté	3	3 exagéré	3	3 identitaire	3
3 échéant(le cas)	3	4 excessivement	3	3 ignoré	3
2 éclat	3	1 exempter	3	3 imagitatif	3
3 éclatant	3	3 exigeant	3	2 imbroglio	3
2 écoute(action)	3	2 exportateur	3	2 immeuble	3
1 écraser	3	4 expressément	3	3 immobilier	3
2 écrit	3	2 extinction	3	2 impérialisme	3
2 éditorial	3	4 fatalement	3	1 importer(importation)	3
3 éducatif	3	1 fédérer	3	2 impuissance	3
2 effectif	3	2 fer	3	3 inaccessible	3
1 efforcer(s')	3	2 ferveur	3	2 incident	3
1 effrayer	3	6 fi	3	2 incinération	3
2 effritement	3	2 fiction	3	3 incitatif	3
1 effriter	3	2 fidélité	3	2 incitation	3
3 égalitaire	3	2 file	3	3 incomplet	3
2 élan(poussée)	3	2 fille	3	3 inconditionnel	3
2 élimination	3	4 financièrement	3	4 indéfiniment	3
2 emballage	3	2 folklore	3	2 indépendantisme	3
2 émotion	3	1 fondre	3	2 indication	3
1 emparer(s')	3	1 forger	3	3 indien	3
2 empire	3	3 formidable	3	3 inépuisable	3
1 empreindre	3	2 forteresse	3	3 inflationniste	3
3 enceinte	3	2 fragilité	3	2 iniquité	3
3 encourageant	3	2 francité	3	3 injuste	3
2 encouragement	3	3 fructueux	3	1 innover	3
2 engineering(a)	3	3 gagnant	3	3 insatisfaisant	3
1 ensuivre(s')	3	2 gamme	3	2 insecte	3
1 entamer	3	2 gendarmerie	3	3 insidieux	3
3 entravé	3	2 généralisation	3	2 insistance	3
6 entre-temps	3	2 géographie	3	2 inspecteur	3
3 entrepreneurial	3	2 gérance	3	3 inspiré	3
2 entretien	3	2 gifle	3	2 instruction	3
1 entrevoir	3	3 gouverné	3	3 insurmontable	3
1 envenimer	3	3 graduel	3	2 intelligence	3
3 enviable	3	1 graviter	3	3 intensif	3
2 envie	3	1 greffer	3	2 intensification	3
3 équilibré	3	9 Grits	3	8 Intercolonial(c de fer)	3

3 interminable	3	3 multiethnique	3	2 pilule	3
1 interpeller	3	3 multilatéral	3	2 pionnier	3
2 inutilité	3	1 museler	3	1 plaider	3
3 irréconciliable	3	6 naguère	3	2 plaine(étendue)	3
2 isolement	3	4 naïvement	3	2 poète	3
1 isoler	3	2 nappe	3	2 police(gendarme)	3
2 janvier	3	2 néant	3	2 popularité	3
2 jardin	3	3 négative	3	2 pornographie	3
3 jetable	3	3 négligeable	3	6 post	3
2 jouissance	3	2 négociateur	3	2 poste f	3
3 judicieux	3	2 nez	3	2 posture	3
4 juridiquement	3	2 noeud	3	2 pot	3
2 laisser-faire	3	3 nominal	3	4 potentiellement	3
8 Laval	3	3 notable	3	2 poussée	3
2 leader	3	4 nouvellement	3	4 préalablement	3
4 légitimement	3	1 noyer	3	2 précaution	3
2 libéral	3	4 nullement	3	1 prédominer	3
1 libérer	3	1 obéir	3	1 prélever	3
2 licence	3	2 oeuf	3	1 présager	3
2 lieutenant	3	6 of(a)	3	3 pressant	3
2 limitation	3	2 offensive	3	1 presser	3
3 limitrophe	3	3 onéreux	3	2 prestataire	3
4 localement	3	8 Ontarien	3	2 prêt-à-manger	3
2 localisation	3	3 opérationnel	3	3 prétendu	3
2 maire	3	1 orchestrer	3	2 prétexte m	3
2 maîtresse	3	3 organique	3	2 prévision	3
3 mal	3	1 osciller	3	1 primer(dominer)	3
2 malheur	3	2 oublier	3	1 prioriser	3
3 marginal	3	2 ouvrage	3	1 professer	3
2 marginalisation	3	2 pan	3	2 profil	3
1 marginaliser	3	2 parachutisme	3	2 programmation	3
1 mater(dompter)	3	4 paradoxalement	3	3 prohibitif	3
3 mature(a)	3	2 paradoxe	3	2 propagande	3
2 méconnaissance	3	2 pari	3	4 proprement	3
3 medical(a)	3	3 particulière	3	1 prospérer	3
2 médicament	3	4 partiellement	3	2 qualification	3
3 mesuré	3	2 partisanerie	3	4 quasiment	3
2 miette	3	2 passeport	3	9 quatorze	3
2 mille	3	3 patent	3	1 quémander	3
3 minier	3	2 Patriote(du parti pol.)	3	2 quinzaine	3
1 minoriser	3	2 pénalité	3	3 quitte	3
2 modération	3	3 périmé	3	1 raconter	3
3 modéré	3	4 personnellement	3	1 rater	3
2 modulation	3	1 perturber	3	1 rationaliser	3
1 moduler	3	3 pessimiste	3	1 rattraper	3
4 mondialement	3	2 petits-enfants	3	2 rébellion	3
2 monstre	3	2 pétrole	3	1 receler	3
8 Montérégie	3	1 peupler	3	2 rechange	3
8 Montréalais	3	3 phréatique	3	2 réchauffement	3
2 mortalité	3	1 piétiner	3	3 recherché	3
2 morue	3	3 piètre	3	2 réciprocité	3

2 réconciliation	3	8 Saint-Laurent	3	2 surprise	3
3 récréatif	3	8 SAO(Soc d'aménag de l'Ou3		2 survol	3
2 récrimination	3	3 sauvage	3	3 suspens	3
2 recrutement	3	3 savant	3	3 synonyme	3
1 recruter	3	2 scolarisation	3	2 tactique	3
1 reculer	3	1 scruter	3	3 téléphonique	3
1 récuser	3	2 sécession	3	2 teneur	3
3 recyclable	3	2 secrétaire	3	2 tentation	3
1 redresser	3	3 sécuritaire	3	8 Terre	3
2 réemploi	3	3 sédentaire	3	2 théâtre	3
1 refermer	3	2 séjour	3	3 théorique	3
2 réflexe	3	3 sélectif	3	2 tiraillement	3
4 régionalement	3	2 sémantique	3	1 tisser	3
3 regrettable	3	2 serre(endroit clos)	3	7 toi	3
3 régulier	3	2 sexiste	3	2 tour(bâtiment) f	3
2 relance	3	2 signal	3	3 tournant	3
8 REMDUS(Reg ét Univ de		1 signaler	3	2 trace	3
S)	3	2 sillage	3	2 trahison	3
2 renaissance	3	2 simplification	3	1 trait	3
2 rénovation	3	1 simplifier	3	3 transcontinental	3
2 réorientation	3	3 simpliste	3	1 transiger	3
2 réparation	3	2 sir(a)	3	3 triste	3
2 répercussion	3	2 slogan	3	3 tronqué	3
2 répétition	3	2 sociologie	3	7 tu	3
1 remplacer	3	3 soi-disant	3	2 tumulte	3
2 repli	3	8 Soleil	3	8 UNESCO	3
1 replier	3	3 sombre	3	3 uniforme	3
1 réprimer	3	2 soubresaut	3	2 unilinguisme	3
3 requérant	3	4 soudainement	3	2 universalité	3
2 réservoir	3	2 soulèvement	3	3 usé	3
1 resituer	3	3 sourd	3	2 vague	3
3 résolu	3	4 sournoisement	3	3 vague(flou)	3
1 résorber	3	1 sous-entendre	3	3 vain(en) loc adv	3
2 ressentiment	3	2 sous-produit	3	2 vase m	3
2 ressort(recours)	3	2 sous-sol	3	2 veille	3
3 ressortissant	3	2 sous-traitance	3	2 vendredi	3
2 restriction	3	3 soviétique	3	2 vent	3
2 résultante	3	2 spécialisation	3	2 ver	3
1 resurgir	3	2 spoliation	3	2 vérification	3
1 rétablir	3	8 SSJB	3	2 vêtement	3
2 réticence	3	2 stabilisation	3	2 vicissitude	3
1 retomber	3	1 stipuler	3	2 victoire	3
1 retrancher	3	3 subséquent	3	4 vigoureusement	3
3 rétréci	3	3 subsidiaire	3	2 vingtaine	3
3 rétrograde	3	4 successivement	3	1 violer	3
3 réuni	3	2 suicide	3	3 virulent	3
2 revanche	3	6 suivant	3	2 voiture	3
1 réviser	3	6 super-	3	2 vol(larcin)	3
3 révolu	3	2 superficie	3	3 volatil	3
3 révolutionnaire	3	2 supériorité	3	2 vouloir-vivre	3
3 romain	3	2 surcroît	3	2 voyage	3

3 vu	3	1 anticiper	2	2 banquier	2
3 vulnérable	3	2 apôtre	2	8 BAPE	2
1 want(a)	3	4 apparement	2	1 basculer	2
2 zonage	3	3 apparente	2	1 batailler	2
3 aberrant	2	2 appendice	2	2 bâtiment	2
2 aberration	2	1 apprivoiser	2	3 battu	2
4 abondamment	2	1 approcher	2	2 beauté	2
2 abondance	2	1 approprier	2	2 bénédiction	2
2 aboutissant	2	2 après-guerre	2	1 biaiser	2
2 abstraction	2	2 après-Meech	2	3 biculturel	2
3 abstrait	2	8 AQORCD	2	3 biennal	2
2 abus	2	3 arable	2	4 bilatéralement	2
3 académique	2	2 archipel	2	3 binational	2
8 Acadien	2	4 ardemment	2	3 biomédical	2
3 acadien	2	2 ardeur	2	3 bizarre	2
3 accidentel	2	2 argumentation	2	2 blanc	2
2 accomplissement	2	2 arrestation	2	2 bombe(arme)	2
2 accréditation	2	6 arrière	2	2 bonasserie	2
1 acculer	2	2 arrimage	2	4 bonnement	2
2 accusé	2	3 arrivé	2	3 bouché	2
1 achever	2	4 artificiellement	2	1 boucher	2
2 acre	2	3 asiatique	2	2 bouclier	2
2 adaptabilité	2	2 asile	2	2 bouleversement	2
2 adéquation	2	1 assumer(se charger de)	2	1 bousculer	2
4 administrativement	2	4 assurément	2	2 bpc	2
3 aéronautique	2	2 astuce	2	1 brancher	2
1 affecter(destiner)	2	2 attermoiement	2	8 Brinks	2
3 affluent	2	2 athlète	2	2 brochure	2
2 agenda	2	3 atroce	2	3 bureaucratique	2
2 agissement	2	2 attache	2	1 bureaucratiser	2
2 agitateur	2	2 attaché	2	2 câblodistribution	2
1 agiter	2	1 atteindre	2	8 CADAC	2
1 agresser	2	2 attentisme	2	2 cadre(humain)	2
3 agressif	2	1 atterrir	2	3 calme	2
6 ah	2	1 attiser	2	1 calquer	2
8 Ahuntsic	2	2 aumône	2	2 camion	2
3 albertain	2	6 aussitôt	2	2 camisole	2
3 aléatoire	2	3 autarcique	2	2 canadienisation	2
3 aliénant	2	2 aval(caution)	2	8 Canadien	2
8 Allemand	2	2 avant-garde	2	1 canaliser	2
2 allergie	2	1 aventurer	2	2 cancer	2
2 aluminerie	2	2 avertissement	2	3 cantonal	2
2 aluminium	2	1 avorter	2	2 capitaliste	2
2 amateur	2	8 Babel	2	3 caractériser	2
3 amer	2	2 baby-boom	2	2 carrefour	2
4 amèrement	2	1 baigner	2	3 cartésien	2
2 amertume	2	2 balance	2	2 case	2
2 analogie	2	2 balise(balisage)	2	2 cataclysme	2
2 anglophone	2	2 balle(boule)	2	2 caucus	2
2 animal	2	8 Ballooning	2	1 causer	2
3 anticipé	2	3 banal	2	1 causer(parler)	2

2 caution	2	2 comptabilité	2	2 couteau	2
2 cavalier	2	2 comptoir	2	2 couvert	2
8 CBA	2	2 concorde	2	2 créature	2
2 ceinture	2	8 Concordia(université)	2	8 CRIQ(Centre rech ind Qc)	2
2 célérité	2	2 concours	2	3 critique(de crise)	2
2 cellule	2	2 concrétisation	2	2 critique(jugement)	2
2 cent	2	3 conditionnel	2	1 critiquer	2
2 cercle	2	1 conditionner	2	1 croiser	2
3 certain	2	3 confédérateur	2	3 crucifère	2
2 chaleur	2	2 confluence	2	3 cruel	2
3 chaleureux	2	2 confrère	2	6 crypto-	2
2 champignon	2	3 congénital	2	2 cuir	2
2 change(monnaie, rechange)	2	1 conjuguer	2	3 culminant	2
2 chansonnier	2	2 connotation	2	2 culot	2
2 chaos	2	3 consentant	2	4 curieusement	2
1 chapeauter	2	1 consigner	2	2 cynisme	2
2 chassé-croisé	2	2 consolidation	2	2 dame	2
1 chasser	2	3 consommé	2	1 débarquer	2
2 chasseur	2	3 constante	2	2 déception	2
2 chaussure	2	2 constitutionnaliste	2	1 décevoir	2
4 chèrement	2	4 constitutionnellement	2	3 déchiré	2
3 chevronné	2	2 contestation	2	1 déchirer	2
2 chien	2	3 continental	2	1 décimer	2
2 chimère	2	3 contingent	2	2 décrochage	2
2 chimie	2	3 contractuel	2	1 décrocher	2
3 chimique	2	3 contraint	2	2 décroissance	2
8 Chinois	2	2 contraste	2	3 décroissant	2
1 choquer	2	3 contre-productif	2	1 dédoubler	2
2 ciment	2	1 contredire	2	1 déduire	2
2 cinquantaine	2	2 contredit	2	3 défensif	2
1 claquer	2	2 contrée	2	2 déformation	2
3 classique	2	2 contrepartie	2	1 dégrader(destituer)	2
9 Clear	2	3 contrevenant	2	1 dégrader(détériorer)	2
2 cliché	2	1 contrevenir	2	3 délibéré	2
3 climatique	2	3 convaincant	2	4 délibérement	2
2 CLSC	2	3 convivial	2	2 délimitation	2
2 coast(a)	2	3 coopérative	2	2 demandeur	2
1 coexister	2	3 coordonné	2	1 démarquer	2
2 coïncidence	2	2 cordon	2	2 demi-mesure	2
2 collaborateur	2	3 corporatif	2	2 démographe	2
1 coller	2	2 correcteur	2	2 démolition	2
2 collision	2	2 correction	2	2 démon	2
2 colonne	2	3 correspondant	2	3 démonstratif	2
2 combustion	2	8 Côte du Sud	2	2 démotivation	2
3 commerçant	2	1 côtoyer	2	1 dénier	2
1 commercer	2	2 coudée	2	1 dénommer	2
4 communément	2	2 couloir	2	1 dénoter	2
3 communiste	2	3 coupé	2	2 dénouement	2
2 compatriote	2	2 courroie	2	2 dénuement	2
3 compliqué	2	2 course	2	2 dépens	2
1 comptabiliser	2	2 cousin(parent)	2	2 dépopulation	2

2 déportation	2	1 échafauder	2	2 esquisse	2
2 dépossession	2	1 économiser	2	1 essuyer	2
2 dérouté	2	1 écouler	2	1 éteindre	2
1 désavouer	2	2 écueil	2	1 éterniser	2
3 désarmé	2	1 édicter	2	2 ethnocentrisme	2
2 désengagement	2	1 édifier	2	4 étrangement	2
2 désignation	2	2 édition	2	3 étudié	2
2 désintéressement	2	2 éducateur	2	1 évacuer	2
3 désolé	2	3 effacé	2	2 éveil	2
2 désordre	2	3 effectif	2	1 éveiller	2
1 desservir(faire service)	2	3 efficient	2	1 évertuer(s')	2
1 desservir(passé)	2	1 effleurer	2	3 évocateur	2
6 dessous	2	3 effréné	2	4 exactement	2
1 déstabiliser	2	6 eh	2	3 exaspéré	2
3 désuet	2	2 élargissement	2	3 excessif	2
1 détailler	2	3 électoraliste	2	2 exécutant	2
2 détérioration	2	3 électrique	2	3 exemplaire	2
2 deuil	2	2 élégance	2	3 exempt	2
1 devancer	2	3 élégant	2	3 exercé	2
2 déversement	2	2 élevage	2	2 exode	2
1 déverser	2	1 émanciper	2	3 exogène	2
2 dieu	2	1 emballer	2	2 explication	2
4 différemment	2	1 embarquer	2	2 exploration	2
3 dilatoire	2	2 émigrant	2	2 fable	2
1 diluer	2	2 émigration	2	2 fabricant	2
2 diocèse	2	3 éminent	2	1 fabriquer	2
2 diplomate	2	3 émotionnel	2	2 facilité	2
3 diplômé	2	2 emplacement	2	8 Faécum(Féd ass ét U de M	2
3 dirigé	2	2 employabilité	2	2 faisabilité	2
1 discerner	2	2 empressement	2	2 faisceau	2
1 discréditer	2	2 emprise	2	1 familiariser	2
3 discutable	2	1 emprisonner	2	3 farouche	2
2 disponibilité	2	1 engloutir	2	1 fasciner	2
2 dispositif	2	1 enliser	2	2 faune f	2
2 dissidence	2	2 enracinement	2	2 fermeté	2
1 dissiper	2	3 enrichissant	2	2 fermier	2
1 dissoudre	2	1 entonner(chanter)	2	3 féroce	2
2 distance	2	2 entraide	2	4 féroce	2
4 distinctement	2	2 envahissement	2	3 ferré	2
9 dix-sept	2	2 envers	2	3 fertile	2
9 dix-septième	2	2 environnementaliste	2	3 fervent	2
2 doigt	2	2 épée	2	2 festival	2
2 dose	2	2 épicerie	2	2 fibre	2
3 doublé	2	3 épineux	2	1 fier(se)	2
4 dramatiquement	2	3 épique	2	4 fièrement	2
2 drame	2	2 épousée	2	1 fîger	2
2 dualisme	2	1 épouser	2	2 fils	2
3 dualiste	2	2 épouvantail	2	2 fixation	2
2 duplicata	2	3 éprouvé	2	2 flexibilité	2
1 durcir	2	1 équilibrer	2	1 flotter	2
2 écart	2	2 érable	2	1 flotter(surnager)	2

3 flou	2	2 habileté	2	6 in(a)	2
2 fluctuation	2	2 habitat	2	3 inadmissible	2
2 foire(fête)	2	2 habitation	2	3 inapplicable	2
3 folklorique	2	1 haïr	2	3 inapproprié	2
3 foncier	2	2 handicap	2	2 inaptitude	2
2 fondue	2	1 handicaper	2	1 incendier	2
2 foresterie	2	2 harcèlement	2	3 incohérent	2
2 formalisme	2	1 harnacher	2	2 incompatibilité	2
2 formulaire	2	3 hasardeux	2	3 incompetent	2
2 fort(fortin/puissant)	2	2 hauteur	2	3 incompréhensible	2
1 fouiller	2	2 hébergement	2	3 inconcevable	2
2 fourrure	2	3 hégémonique	2	3 incongru	2
8 FPE	2	2 herbe	2	3 inconscient	2
2 fraction	2	2 héros	2	3 indécent	2
2 français	2	2 heurt	2	3 indélébile	2
1 franciser	2	2 hommage	2	3 indéterminé	2
3 frappant	2	2 homogénéisation	2	2 indexation	2
2 fraternité	2	4 honnêtement	2	3 indigent	2
8 Free(a)	2	2 honnêteté	2	3 indiscutable	2
3 fréquent	2	3 honorable	2	2 individualisme	2
1 friser	2	1 honorer	2	2 industrialisation	2
2 frite	2	2 horizon	2	3 inestimable	2
3 froid	2	3 hostile	2	3 inexistant	2
2 fromage	2	2 hôte	2	3 inexorable	2
1 frotter	2	2 huile	2	1 infléchir	2
3 fulgurant	2	8 Hull	2	2 inflexion	2
2 fumier	2	3 humanitaire	2	1 infliger	2
1 fusionner	2	3 humble	2	3 informé	2
2 gagne-pain	2	4 humblement	2	2 infraction	2
1 gaspiller	2	2 humeur	2	1 ingénieur(s')	2
8 Gatineau	2	2 hypocrisie	2	3 ingénieux	2
2 géant	2	6 id est(latin)	2	2 ingrédient	2
1 gêner	2	4 idéalement	2	3 ininterrompu	2
3 générique	2	3 idéaliste	2	2 initiateur	2
2 genèse	2	3 idéologique	2	1 initier	2
3 génétique	2	8 IFR	2	1 initier(a) commencer	2
3 géostratégique	2	2 illégalité	2	1 injecter	2
2 gérant	2	3 illimité	2	2 injure	2
2 glace	2	1 illusionner	2	3 inquiet	2
2 globe	2	2 immobilisme	2	8 INRS	2
2 gouffre	2	2 immoralité	2	3 insatiable	2
2 gouverne	2	4 imparfaitement	2	2 inscription	2
3 gratuit	2	3 impérial	2	3 insignifiant	2
2 gratuité	2	3 implacable	2	3 insolite	2
8 GRC	2	2 imposition	2	3 insoluble	2
3 grec	2	2 imposture	2	2 installation	2
2 grève(débrayage)	2	3 imprécis	2	2 instinct	2
2 grossesse	2	1 impressionner	2	3 instructif	2
6 grosso modo	2	1 imprimer	2	1 instruire	2
2 grotesque	2	3 improductif	2	2 insuffisance	2
2 gueule	2	1 improviser	2	1 insuffler	2

1 insurger(s')	2	2 lèvres	2	2 microcosme	2
4 intégralement	2	2 libellé	2	3 migrant	2
2 intellectualisme	2	2 lisier	2	2 migration	2
3 intenable	2	2 liste	2	2 millimètre	2
2 intendance	2	2 lit	2	3 mince	2
3 intense	2	2 litanie	2	4 minimalement	2
1 intensifier	2	3 litigieux	2	2 miroir	2
2 interdiction	2	3 littéraire	2	1 miser	2
2 interface	2	2 localité	2	3 mixte	2
1 interrelier	2	1 loger	2	1 modeler	2
2 interrogation	2	2 logiciel	2	1 modérer	2
2 interventionnisme	2	1 louer(loyer)	2	4 momentanément	2
3 intime	2	2 louisianisation	2	2 momentum	2
6 intra	2	3 loyal	2	2 monarchie	2
3 intrinsèque	2	2 loyer	2	2 montagne	2
4 inutilement	2	2 lunette	2	1 moquer	2
2 inventaire	2	3 magique	2	2 morale	2
1 inventer	2	2 magistrat	2	3 moribond	2
4 inversement	2	3 maigre	2	2 morosité	2
1 inverser	2	2 maillons	2	2 moule m	2
3 inviolable	2	2 mainmise	2	3 multisectoriel	2
3 invraisemblable	2	2 majesté	2	1 munir	2
3 irréalisable	2	4 maladroitement	2	3 mûr	2
3 irréformable	2	3 malaisé	2	1 mûrir	2
2 isolationnisme	2	2 malformation	2	2 musique	2
3 itinérant	2	3 malsain	2	3 naïf	2
1 jaillir	2	2 manchette	2	3 naissant	2
1 jalonner	2	2 marais	2	8 national	2
3 japonais	2	4 marginalement	2	8 Nationale(Banque)	2
2 joie	2	3 masculin	2	8 Nations unies	2
3 joint	2	2 masque	2	2 naufrage	2
2 jonction	2	1 masquer	2	2 navigation	2
2 joueur	2	1 matérialiser	2	3 négligé	2
1 juguler	2	2 matin	2	2 nettoyage	2
3 justifiable	2	8 McGill	2	3 neuf	2
2 labyrinthe	2	3 mécanique	2	1 neutraliser	2
1 lâcher	2	2 mécénat	2	8 New York	2
2 laissez-passer	2	3 méchant	2	3 nocif	2
2 lander(all.)	2	3 médiatique	2	2 nomenclature	2
2 lapidaire	2	2 méfiance	2	8 NORAD	2
2 lassitude	2	6 méga	2	3 nordique	2
2 latitude	2	3 mêlé	2	2 notaire	2
8 Laurendeau-Dunton	2	1 mêler	2	3 notoire	2
8 Lavalin	2	3 menaçant	2	2 nourricier	2
2 laxisme	2	1 ménager	2	2 noyau	2
2 lecteur	2	2 meneur	2	3 nucléaire	2
2 légalité	2	2 mercredi	2	1 objecter	2
2 légion	2	2 mesquinerie	2	3 observable	2
4 lentement	2	2 métal	2	1 occulter	2
2 lenteur	2	2 métaux	2	1 officialiser	2
2 levée	2	2 métro	2	1 offusquer	2

6 oh	2	2 pétition	2	1 promulguer	2
2 oléoduc	2	3 pétri	2	2 propension	2
2 omniprésence	2	2 pétrolier	2	4 proportionnellement	2
3 omniprésent	2	3 peuplé	2	2 protecteur	2
2 onde	2	2 peuplement	2	2 protestation	2
9 one(a)	2	2 physique(science) f	2	1 protester	2
3 opéré	2	2 plaidoyer	2	1 punir	2
3 opposant	2	2 plaisance	2	2 purin	2
2 opulence	2	2 plancher	2	3 quaternaire	2
3 oratoire	2	1 planer(voler)	2	8 Québécois	2
8 Orchestre(OSM)	2	2 plaque	2	2 québécois	2
2 ordonnateur	2	3 plastique	2	1 rabattre	2
3 ordonné	2	2 plat	2	2 raciste	2
2 organe	2	2 plate-forme	2	3 radioactif	2
2 organisateur	2	3 plénier	2	3 radiophonique	2
3 organisationnel	2	2 pléthore	2	2 raisonnement	2
2 otage	2	1 plier	2	2 ramification	2
2 oxyde	2	2 plomb	2	2 rapidité	2
2 ozone	2	3 pluraliste	2	3 rappelé	2
8 Pacific	2	2 pnb	2	2 rapprochement	2
8 Pacifique	2	2 polarisation	2	2 raréfaction	2
3 pacifique	2	3 polytechnique	2	3 rassurant	2
2 page	2	3 ponctuel	2	1 ratiociner	2
2 pair	2	2 pondération	2	2 rationalisation	2
2 palabre	2	3 post-référendaire	2	2 rationalité	2
2 panique	2	1 postuler	2	3 rayonnant	2
2 panoplie	2	2 poubelle	2	2 réalignement	2
2 papetière	2	2 pourvoyeur	2	2 rebours	2
6 par-dessus	2	2 pragmatisme	2	3 réciprocaire	2
2 paragraphe	2	1 prêcher	2	1 récolter	2
3 paralysant	2	1 précipiter	2	1 réconcilier	2
8 Parent	2	2 précision	2	2 réconfort	2
1 parer(esquiver)	2	3 préjudiciable	2	2 record	2
1 parier	2	2 prérequis	2	1 recouper	2
3 paritaire	2	2 présomption	2	1 recouvrer	2
2 parité	2	3 pressé	2	2 recrudescence	2
3 parti	2	1 pressentir	2	2 recul	2
2 passager	2	3 prêt	2	3 récupérable	2
2 patience	2	2 prétention	2	3 récurrent	2
2 patron(chef)	2	2 prévention	2	3 redevable	2
1 pêcher	2	1 prier	2	1 redire	2
1 pénétrer	2	2 prime(bonus)	2	2 réélection	2
2 pensionné	2	4 prioritairement	2	1 refaçonner	2
2 pente	2	2 prisme	2	3 réformable	2
2 percée	2	3 proactif	2	1 refroidir	2
3 percutant	2	3 probant	2	8 Régie	2
1 perfectionner	2	2 procureur	2	2 regret	2
3 périlleux	2	2 profusion	2	2 régularité	2
4 périodiquement	2	2 projection	2	1 réinventer	2
2 permission	2	2 prolifération	2	2 relâche(m)	2
3 pervers	2	2 prolongement	2	1 relancer	2

1 reléguer	2	2 scandale	2	3 structurant	2
2 relief	2	2 sceptique	2	3 structuré	2
1 relire	2	1 scolariser	2	4 subitement	2
1 remanier	2	2 scorie	2	3 subjectif	2
2 remboursement	2	3 sec	2	1 subjugué	2
1 renfermer	2	2 seconde	2	4 subséquemment	2
1 renier	2	1 secouer	2	2 subsistance	2
2 renouveau	2	3 séculaire	2	4 substantiellement	2
3 renouvelable	2	1 sécuriser	2	3 subtil	2
2 renversement	2	3 sédatif	2	2 succession	2
1 renverser	2	2 segmentation	2	3 suisse	2
2 réorganisation	2	1 sélectionner	2	2 sujet(soumis)	2
1 réorganiser	2	6 semi-	2	3 supposé	2
1 réorienter	2	2 senior	2	1 supprimer	2
1 répandre	2	3 sensé	2	3 suprarégional	2
1 répartir(partager)	2	2 séparatiste	2	2 surchauffe	2
2 repliement	2	8 Sept-Iles	2	2 sûreté	2
1 répliquer	2	9 septième	2	2 surexploitation	2
2 reportage	2	4 sereinément	2	1 surmonter	2
1 reporter	2	2 sérénité	2	2 surveillance	2
2 repos	2	1 serrer	2	2 susceptibilité	2
1 reposer	2	2 signataire	2	3 sympathique	2
2 repositionnement	2	4 similairement	2	3 symphonique	2
1 repousser(rejeter)	2	2 singularisation	2	8 symphonique(OSM)	2
2 reproche	2	4 singulièrement	2	3 symptomatique	2
3 résidentiel	2	3 social-démocrate	2	3 syndiqué	2
3 résineux	2	2 social-démocratie	2	2 synthèse	2
2 résorption	2	2 socialisme	2	1 tableur	2
2 responsabilisation	2	3 sociétal	2	1 tailler	2
2 ressac	2	1 solder	2	1 taire	2
2 restauration	2	4 solennellement	2	2 tapis	2
3 retentissant	2	4 solidairement	2	1 tarder	2
1 rétrécir	2	1 sombrer	2	2 tarif	2
2 réutilisation	2	2 sortie	2	2 télédiffusion	2
3 revanchard	2	2 souplesse	2	8 Téléfilm Canada	2
2 révélateur	2	3 sous-jacent	2	3 temporaire	2
2 revirement	2	3 sous-marin	2	4 temporairement	2
2 révolte	2	3 soutenu	2	2 ténor	2
2 revue	2	3 soutenue	2	3 tentant	2
2 rhétorique	2	3 spatial	2	2 tenure	2
2 riding(a)	2	3 spécialisé	2	3 terrestre	2
8 Robert	2	2 spécialité	2	4 textuellement	2
8 Rochon	2	1 spécifier	2	4 théoriquement	2
3 rouge	2	3 spirituel	2	3 tiré	2
1 rouler	2	3 spontané	2	1 titrer	2
8 Royale	2	8 Statistique	2	3 titulaire	2
3 rude	2	1 statuer	2	2 TNO(territ non organisé)	2
2 sable(grain)	2	2 stérilet	2	3 tolérable	2
2 saison	2	2 stérilité	2	3 tolérant	2
1 sanctionner	2	3 stimulant	2	2 tordage	2
3 satisfait	2	2 stock	2	3 tourné	2

2 tractation	2	2 vin	2	8 ACIQ(Ass commis indus Qd	
2 traduction	2	3 violent	2	2 acolyte	1
8 Traité	2	3 violente	2	2 acrobaties	1
2 trame	2	2 visionnaire	2	8 Act(AANB)	1
1 tramer	2	2 visite	2	2 action(part)	1
3 tranquilisant	2	2 vitesse	2	2 actualisation	1
1 transiter	2	3 vivace	2	3 ad hoc	1
2 transition	2	2 vivre	2	1 adjoindre	1
3 transitoire	2	2 voile f	2	2 adjudication	1
3 transparent	2	2 voile m	2	2 administré	1
2 transporteur	2	2 voisinage	2	2 admissibilité	1
1 transposer	2	2 voûte	2	3 admissible	1
9 treize	2	1 voyager	2	2 adolescence	1
9 treizième	2	1 vulgariser	2	4 adroitement	1
3 triple	2	6 a fortiori	1	3 adverse	1
1 troquer	2	2 abaissement	1	2 aéronef	1
3 troublant	2	1 abaisser	1	3 aéroportuaire	1
2 troupe	2	2 abbé	1	8 Aerospace(Dowty)	1
2 truisme	2	2 abdication	1	3 aérospatial	1
2 uniformisation	2	2 abîme	1	2 aérostation	1
2 universalisme	2	3 abondante	1	2 affectation(attribution)	1
4 universellement	2	3 abondantes	1	1 affermir	1
8 UQAM	2	3 abordable	1	2 affiche	1
2 us(usages)	2	2 aborigène	1	2 affiliation	1
2 usager	2	3 abortif	1	2 affliction	1
6 usque(latin)	2	1 abreuver	1	3 affranchi	1
1 usurper	2	2 abri	1	1 affranchir	1
2 utilisateur	2	1 abriter	1	2 affronts	1
2 utilité	2	2 abrogation	1	2 agencement	1
3 utopique	2	1 abroger	1	2 agency(a)	1
2 vache	2	2 abstention	1	2 agglomérat	1
1 vaincre	2	1 abstraire	1	2 aggravation	1
2 validité	2	3 abusif	1	2 agonie	1
3 valorisant	2	4 abusivement	1	1 agrandir	1
1 valoriser	2	8 ACA(Asso cult Ahuntsic)	1	3 agréable	1
2 valse	2	2 acabit	1	2 agreement(a)	1
3 variable	2	2 accentuation	1	1 agréer	1
2 veine	2	1 accoler	1	2 agressivité	1
2 velléité	2	3 accommodant	1	3 agroforestier	1
2 vendeur	2	2 accompagnement	1	2 agronomie	1
3 vendu	2	3 accoutumé	1	2 aide(personne)	1
2 venue	2	1 accréditer	1	3 aigres	1
2 verre	2	3 accréditif	1	3 aigu	1
6 versus(a)	2	2 accrochage	1	2 aiguille	1
3 vertical	2	1 accrocher	1	1 aiguiller	1
6 vice versa	2	2 accusation	1	2 aiguillon	1
3 vicieux	2	1 achalander	1	8 Aird	1
8 Victoria	2	3 acharné	1	2 ajusteur	1
3 vieillot	2	1 acharner(s')	1	2 alarme	1
2 vierge	2	3 achevé	1	2 alarmiste	1
2 vigilance	2	8 achille	1	2 alcool	1

2 alcoolisme	1	2 anonymat	1	2 arithmétique	1
2 aléa	1	2 antagonisme	1	2 armement	1
3 aliéné	1	3 antagoniste	1	8 Armorial	1
3 alléchant	1	3 antécédent	1	2 arrêt	1
2 allègement	1	2 antériorité	1	3 arrêté	1
2 alléger	1	3 antifédéral	1	2 arrière	1
3 allergique	1	3 antimilitariste	1	1 arrière cuisine	1
2 alliage	1	3 antipode	1	2 arrières	1
8 Alliance-Québec	1	3 antipollution	1	1 arroger(s')	1
1 allier(s')	1	3 antithétique	1	2 arsenal	1
1 allonger	1	2 anxiété	1	3 artificialisé	1
3 allophone	1	2 apaisement	1	2 artisan	1
2 aloi	1	1 apaiser	1	2 ascendance	1
8 Alouette	1	8 APEC	1	2 asphalte	1
1 alourdir	1	2 aperçu	1	2 asphyxie	1
2 altération	1	3 apeuré	1	3 aspirateur	1
3 alternatif	1	2 apogée	1	1 assaillir	1
2 altitude	1	2 appareil	1	2 assassinat	1
2 amalgame	1	2 appartement	1	1 assassiner	1
2 amateurisme	1	2 appât	1	2 assertion	1
2 ambages	1	2 appétit	1	3 assis	1
2 ambiance	1	1 applaudir	1	1 assortir	1
3 ambiant	1	2 appoint	1	1 assouplir	1
2 ambivalence	1	1 apposer	1	2 assureur	1
8 America(AANB)	1	2 appréciation	1	2 asthme	1
8 AMLFC(As méd lgue fr C)	1	1 appréhender	1	2 asymétrie	1
1 amocher	1	2 appréhension	1	3 asymétrique	1
1 amoindrir	1	2 apprenti	1	2 atelier	1
2 amont	1	3 apprenté	1	8 Atlantique	1
1 amortir	1	2 appropriation	1	3 atlantique	1
2 amplification	1	1 approprier(adapter)	1	3 atomique	1
1 amputer	1	1 approvisionnement	1	2 atrocité	1
2 amusement	1	4 approximativement	1	2 attaque	1
2 anachronisme	1	3 appuyé	1	3 attentiste	1
2 analphabétisation	1	4 âprement	1	4 attentivement	1
2 analphabétisme	1	2 après-midi	1	3 attesté	1
2 analyste	1	2 âpreté	1	2 attirance	1
2 anarchie	1	3 aquatique	1	3 attiré	1
3 ancillaire	1	3 arbitraires	1	1 attraper	1
2 anéantissement	1	1 arbitrer	1	6 Au demeurant	1
3 anglicisant	1	1 arborer	1	2 aube	1
3 anglophile	1	2 arc-en-ciel	1	3 audacieux	1
2 anglophonie	1	2 arcade	1	2 audition	1
2 angoisse	1	3 archaïque	1	1 augurer	1
1 angoisser	1	2 archaïsme	1	2 aurore	1
3 animateur	1	3 ardent	1	8 Australiens	1
2 animation	1	3 ardu	1	2 autarcie	1
2 animosité	1	2 arène	1	2 autobus	1
2 annihilation	1	2 aréopage	1	1 autogérer(s')	1
1 annihiler	1	1 arguer	1	2 autogestion	1
2 annulation	1	3 aristocratique	1	2 automatisation	1

2 automobile	1	8 Beaux-Arts	1	2 boursier(élève)	1
2 autorisation	1	2 bédouin	1	2 bout-isme	1
2 autruche	1	2 beignerie	1	2 bouteille	1
2 aval(côté)	1	4 bellement	1	3 bovin	1
1 avaler	1	3 belliqueux	1	1 brader	1
1 avaliser	1	3 bénéfique	1	2 branche	1
2 avancée	1	2 berge	1	2 brassage	1
3 avant-dernier	1	2 bétail	1	6 bravo	1
3 avant-gardiste	1	4 bêttement	1	3 bredouille	1
3 averti	1	2 bêtise	1	2 bref	1
3 aveugle	1	2 béton	1	2 bretelle	1
3 avide	1	2 bibliographie	1	2 brevet	1
2 avocasserie	1	3 bien-pensant	1	1 brider	1
2 avoir	1	2 bière(boisson)	1	1 briguer	1
3 avoisinant	1	2 bijouterie	1	3 brillant	1
2 axiome	1	1 bilinguise	1	8 Brink	1
2 azote	1	8 Bill(Canada)	1	2 brisure	1
1 bâcler	1	2 billet	1	8 British Colombia	1
2 bactérie	1	3 binaire	1	8 British(AANB)	1
8 BAEQ(Bur d'aménag Est Qd)		3 biodégradable	1	2 Broadcasting(CBC)	1
8 Baie-d'Hudson	1	2 biogaz	1	2 brocoli	1
1 balancer	1	2 biologie	1	1 brosser	1
2 balbutiement	1	2 biophysique	1	2 brouhaha	1
2 balkanisation	1	3 bipartite	1	3 brûlant	1
1 balkaniser	1	2 bipolarisation	1	1 brûler	1
2 ballet	1	3 biscornu	1	8 Brundland	1
2 ballon	1	2 bison	1	8 Bruntland	1
1 ballonner	1	1 blâmer	1	4 brutalement	1
2 ballottement	1	2 bled	1	2 bulletin	1
2 ban(proclamation)	1	3 blessé	1	2 Bureaucrate(du parti pol)	1
2 banalisation	1	3 bleu	1	2 burn-out(a)	1
2 bande(lanière/rebord)	1	2 bluff	1	3 buté	1
2 banlieusard	1	2 board(a)	1	1 buter(heurter)	1
1 bannir	1	2 boeuf	1	2 butin	1
2 banquette	1	1 boire	1	2 cabane	1
2 baptême	1	8 Bois-Francis	1	3 caché	1
1 baptiser	1	3 boiteux	1	8 Cadbury	1
3 barbare	1	2 bon	1	1 cadenasser	1
2 barème	1	1 bonifier	1	3 caduc	1
2 barque	1	2 bonjour	1	8 CAE(Centre d'aide au ent)	1
2 bas	1	8 Borden	1	2 café	1
8 Bas St#Laurent	1	3 boréal	1	2 cafouillage	1
8 Basque	1	1 borner	1	2 cafouillis	1
3 basque	1	2 bouc	1	2 cahier	1
4 bassement	1	2 boucherie	1	2 calendes	1
2 bâton	1	1 boudier	1	2 calendrier	1
2 batterie(pile)	1	2 bouffée	1	2 cambiste	1
2 baume	1	2 bouleau	1	2 camionnage	1
3 béant	1	2 bourbier	1	2 camouflet	1
4 béatement	1	2 bourse(spéculation)	1	8 Canadair	1
2 beau	1	2 boursier(courtier)	1	3 Canadian(CBC)	1

8 Canadiens	1	1 charger	1	2 cirque	1
2 canalisation	1	2 charisme	1	2 ciseau	1
2 candeur	1	8 Charlottetown	1	2 citadelle	1
2 canon(norme)	1	2 charme	1	3 citadin	1
2 canton	1	2 charmeur	1	2 citation	1
1 cantonner	1	3 charming(a)	1	8 CKUT-FM	1
2 capharnaüm	1	3 charnel	1	1 claironner	1
2 capitaine	1	1 charrier	1	1 classer	1
2 capitalisme	1	8 Charybde	1	2 clergé	1
1 capturer	1	2 chas	1	2 cléricisme	1
1 caresser	1	2 châssis	1	3 clinique	1
1 caricaturer	1	2 château	1	2 clivage	1
2 carotte	1	1 chatouiller	1	2 cloche(instrument)	1
2 carton	1	2 chef-d'oeuvre	1	2 cloison	1
8 Cascades	1	2 chef-lieu	1	1 clore	1
2 casquette	1	2 cheminée	1	3 close	1
3 cassé	1	2 chemise	1	2 clown	1
1 casser	1	2 chêne	1	8 CMFC(Coll méd famille)	1
8 Castonguay-Nepveu	1	3 chéri	1	8 CNA(Centre nat des Arts)	1
2 catalyseur	1	2 cheval	1	8 Co.	1
4 cavalièrement	1	3 chevauchant	1	2 coat(a)	1
8 CBC	1	1 chevaucher	1	3 cocasse	1
9 ce	1	2 cheveu	1	2 coercition	1
8 CEF	1	2 chèvre	1	2 coffre	1
2 cégépien	1	3 chimérique	1	2 coffret	1
8 Celanese	1	2 chinoiserie	1	2 cofondateur	1
2 céleri	1	2 chirurgien	1	2 cogestion	1
3 célibataire	1	2 choeur	1	1 cogner	1
9 celui-là	1	1 chômer	1	2 cohabitation	1
2 cénacle	1	2 chômeur	1	3 cohésif	1
2 cendre	1	3 choquant	1	2 cohorte	1
2 cens	1	3 chrétien	1	3 coiffé	1
3 censé	1	2 chroniqueur	1	3 coincé	1
3 centenaire	1	2 chronologie	1	1 coincer	1
4 centralement	1	3 chronologique	1	2 colère	1
2 centralisme	1	4 chronologiquement	1	2 colline	1
3 centrifuge	1	2 chum(ami)(a)	1	2 collusion	1
8 CEQ(Centrale enseign Qc)	1	9 ci	1	2 colonialisme	1
2 cérémonie	1	6 ci-après	1	3 colonialiste	1
2 cervidés	1	6 ci-dessous	1	2 colonisation	1
2 chagrin	1	8 CIBL-FM	1	3 colonisé	1
4 chaleureusement	1	2 cible	1	3 coloré	1
2 chameau	1	2 ciboire	1	1 colporter	1
2 champion	1	8 CIC-CEQ(syndicat)	1	3 combatif	1
3 chancelant	1	2 cigarette	1	2 combativité	1
1 changea	1	1 cimenter	1	2 combattant	1
3 changeant	1	2 cinéma	1	2 combinaison	1
2 chanoïne	1	3 cinglant	1	1 combiner	1
2 chant	1	4 cinquièmement	1	2 comble	1
1 chanter	1	3 circonstanciel	1	3 combustible	1
2 chapeau	1	3 circulaire	1	3 comestible	1

2 commandant	1	2 conjecture	1	1 copier	1
2 commande	1	2 conjonction	1	2 coproduction	1
2 commentateur	1	3 connexe	1	1 coproduire	1
4 commercialement	1	2 connexion	1	2 coquille	1
2 commettant	1	4 consciemment	1	2 corde	1
2 commis	1	2 conscientisation	1	2 corporation(a)	1
2 communautarisme	1	1 conscientiser	1	2 Corporation(a)(CBC)	1
3 communautariste	1	3 conscriptionniste	1	2 corporatisme	1
2 communiqué	1	3 consécrateur	1	3 correct	1
2 communisme	1	2 consécration	1	3 correctible	1
2 compagnon	1	2 consensualisme	1	2 corrélation	1
2 compagnonnage	1	3 consensuel	1	1 corroder	1
3 comparatif	1	3 conservé	1	3 corrompu	1
2 compatibilité	1	3 consistant	1	3 corrosif	1
2 compénétration	1	2 consolation	1	2 corrosion	1
3 compensateur	1	2 consortium	1	3 corse	1
1 compenser	1	2 constance	1	8 Corvée-Habitation	1
1 compétitionner	1	2 constellation	1	3 cosmopolite	1
1 compiler	1	2 constellation	1	2 cosmopolitisme	1
1 complaire	1	3 constitutif	1	2 cosmos	1
2 complaisance	1	2 contagion	1	8 Côte-Nord	1
2 complément	1	1 contaminer	1	1 coter	1
2 complexe	1	1 conteneuriser	1	3 côtier	1
1 compliquer	1	3 contenu	1	3 cotisant	1
3 composante	1	1 conter	1	2 cotisation	1
2 compost	1	2 conteur	1	2 coulisse	1
2 composteur	1	3 contigu	1	2 council(a)	1
2 compte-gouttes	1	2 contiguïté	1	3 coupable	1
2 concepteur	1	2 contingence	1	2 couplet	1
3 conciliable	1	2 continuation	1	2 coupure	1
3 concomitant	1	1 contourner	1	4 courageusement	1
3 concordant	1	3 contracté	1	4 couramment	1
4 concurrence	1	1 contraindre	1	1 courber	1
2 condescendance	1	2 contravention	1	3 couronné	1
3 condescendant	1	1 contrebalancer	1	1 court-circuiter	1
2 conducteur	1	1 contrecarrer	1	2 courtage	1
2 confection	1	2 contresens	1	1 courtoiser	1
1 confectionner	1	2 contretemps	1	3 coutumier	1
2 confédérateur	1	2 contrôleur	1	2 covoiturage	1
1 confesser	1	2 controverse	1	8 CPMQ(Corp prof médecins)	1
3 confiant	1	2 convalescence	1	8 CPPQ(Corp. des pys Qc)	1
1 confiner	1	3 convenable	1	8 CPQ(Cons. patronat Qc)	1
2 confluent	1	4 conventionnellement	1	2 crabe	1
4 conformément	1	1 converger	1	3 craintif	1
3 confortable	1	3 converti	1	2 cran	1
1 conforter	1	2 convocation	1	1 craquer	1
2 confrérie	1	2 convoitise	1	2 crayon	1
4 confusément	1	3 Cooperative	1	8 CRD	1
2 congestion	1	3 coordonnées	1	3 créateur	1
2 Congress	1	1 coordonner	1	2 crèche	1
2 conifère	1	2 copain	1	3 crédible(a)	1

2 creuset	1	2 décrocheur	1	2 dénominateur	1
1 crever	1	6 dedans	1	2 dénomination	1
2 crevette	1	3 déductible	1	2 dénonciateur	1
1 criminaliser	1	3 défaillant	1	3 dense	1
3 critiquable	1	1 défaillir	1	2 densité	1
2 croisement	1	2 défaitisme	1	2 dent	1
2 croisière	1	2 défaveur	1	2 dentiste	1
2 croquemitaine	1	2 défection	1	3 dénué	1
1 crouler	1	3 défectueux	1	1 départager	1
2 cruauté	1	3 défendable	1	1 départir	1
4 cruellement	1	2 défensive	1	6 dépendant	1
3 crustacé	1	3 défiant	1	2 dépensier	1
8 CTCC-CSN(syndicat)	1	3 déficient	1	3 dépensier	1
1 cueillir	1	2 définisseur	1	3 déplacé	1
3 cuisant	1	2 déforestation	1	2 dépliant	1
2 cuisinier	1	1 défrayer	1	2 déploiement	1
1 culpabiliser	1	1 défricher	1	3 déplorable	1
1 cultiver	1	3 défunt	1	1 dépolluer	1
3 cumulatif	1	3 dégagé	1	1 déposer	1
2 cumulation	1	2 dégagement	1	1 déprécier	1
3 curatif	1	2 dégât	1	2 déqualification	1
3 cyclable	1	1 dégénérer	1	2 déracinement	1
3 cynique	1	1 déghettoiser	1	1 déraciner	1
8 Damas	1	2 dégraissage	1	1 déraisonner	1
3 damné	1	3 dégueulasse	1	3 déranger	1
8 Deal	1	3 déguisé	1	1 déranger	1
2 débâcle	1	2 déjeuner	1	2 dérapage	1
3 débalancé	1	1 déjouer	1	1 déraper	1
2 débit(écoulement/bureau	1	2 délation	1	2 déréglementation	1
2 déblaiement	1	2 délinquant	1	2 dérision	1
2 déblocage	1	2 délit(acte illicite)	1	3 dérivoire	1
2 déboire	1	1 délivrer	1	3 dérivé	1
1 déboucher(dégager)	1	3 déloyal	1	4 dernièrement	1
1 déboursier	1	2 démagogie	1	1 dérober	1
3 débraillé	1	3 démagogique	1	2 déroger	1
2 débris	1	2 démantèlement	1	3 dérogoire	1
1 décéder	1	1 démanteler	1	2 déroulement	1
1 décérébrer	1	2 démarcation	1	2 désabusement	1
1 décerner	1	2 démarquage	1	2 désaffectation	1
4 décidément	1	1 démarrer	1	2 désaffiliation	1
8 Decima	1	2 démenti	1	1 désagrèger	1
3 décimal	1	3 démesuré	1	2 désaliénation	1
3 décimeur	1	2 demeure	1	1 désamorcer	1
4 décisivement	1	2 demi-tour	1	2 désapprobation	1
2 décroissement	1	1 démissionner	1	3 désarmé	1
1 decoder	1	3 démobilisant	1	2 désarticulation	1
1 déconcentrer	1	3 démobilisateur	1	3 désavantageux	1
1 déconnecter	1	1 démolir	1	2 désaveu	1
1 décontenancer	1	1 dénaturer	1	2 descendance	1
2 déconvenue	1	2 denier	1	1 désertier	1
2 décor	1	1 dénombrier	1	2 désertification	1

2 désespoir	1	2 diplôme	1	2 dualisation	1
1 désintéresser	1	1 discarter	1	2 dumping(a)	1
4 désinvoltement	1	2 discernement	1	1 duper	1
2 désinvolture	1	2 discontinuité	1	3 duplessiste	1
2 désobéissance	1	2 discorde	1	2 durabilité	1
3 désolant	1	1 discourir	1	4 durablement	1
1 désoler	1	3 discret	1	8 Durham	1
1 désorganiser	1	2 discrétion	1	1 dynamiser	1
3 désorienté	1	3 discuté	1	2 dynamite	1
2 despote	1	2 dislocation	1	8 Eaton	1
3 despotique	1	1 disloquer	1	8 EB	1
1 desservir	1	1 disparu	1	2 ébauche	1
1 desservir(faire service)	1	2 dispersion	1	2 ébullition	1
2 dessin	1	3 disproportionné	1	2 écartèlement	1
3 dessiné	1	2 dispute	1	2 échafaudage	1
3 déstabiliseur	1	2 disque	1	2 échantillonnage	1
2 désuétude	1	2 dissension	1	1 échauffer	1
1 désunir	1	2 dissertation	1	1 échelonner	1
3 détaché	1	1 dissertes	1	2 échine(dos)	1
2 détachement	1	2 dissolution	1	1 éclabousser	1
1 détacher	1	2 dissonance	1	3 éclairant	1
1 détacher(dénouer)	1	3 dissuasif	1	1 éclore	1
1 détaxer	1	2 dissuasion	1	1 écoeurer	1
2 détenteur	1	1 distancer	1	2 économe	1
3 détenu	1	2 distillation	1	2 économisme	1
2 déterminisme	1	2 distorsion	1	2 écran	1
1 détester	1	3 distrait	1	3 écrasant	1
2 détour	1	2 district	1	3 écrasé	1
2 détournement	1	4 diversement	1	3 écrite	1
1 détourner	1	3 divin	1	1 écrouler(s')	1
2 détresse	1	3 docile	1	8 Eddy	1
2 devant	1	4 docilement	1	3 édifiant	1
1 dévaster	1	4 doctement	1	1 éditer	1
2 development(a)	1	2 documentation	1	2 éditeur	1
2 déviation	1	4 dogmatiquement	1	3 éducationnel	1
1 dévier	1	2 dogmatisme	1	1 éduquer	1
1 dévitaliser	1	2 doigté	1	2 effacement	1
1 dévoiler	1	8 Dolbeau	1	1 effacer	1
1 dévoluer	1	2 domestication	1	3 effarant	1
2 diable	1	1 domicilier	1	1 effaroucher	1
2 diagnostic	1	2 dominance	1	2 effervescence	1
1 diagnostiquer	1	8 Dorion	1	3 effluent	1
2 diagonale	1	2 doublage	1	2 effondrement	1
4 diamétralement	1	2 douceur	1	3 effrayé	1
2 dictionnaire	1	2 douleur	1	2 effusion	1
8 Digital	1	3 douloureux	1	3 égaré	1
4 dignement	1	8 Dowty(Aerospace)	1	1 égarer	1
2 diktat	1	1 drainer	1	2 égocentrisme	1
2 diligence	1	2 dramaturge	1	3 égoïste	1
2 dilution	1	3 drastique(a)	1	2 égout	1
3 diminué	1	2 droite	1	1 égrener	1

3 éhonté	1	3 énergique	1	3 épuisable	1
2 élasticité	1	1 enfoncer	1	2 équation	1
2 électeur	1	1 enfouir	1	2 équipage	1
2 éligibilité	1	2 engendrement	1	1 éroder	1
3 éligible	1	3 englobant	1	2 escalade	1
2 élitisme	1	1 engouffrer	1	1 escamoter	1
4 éloquemment	1	1 engueuler	1	3 espace	1
1 éluder	1	2 enlèvement	1	2 espagnol	1
2 émanation	1	3 ennuyeux	1	2 espérance	1
3 emballant	1	1 enorgueillir	1	2 essai	1
2 embarquement	1	1 enquêter	1	2 essoufflement	1
2 embauche	1	3 enquêteur	1	2 establishment	1
1 emberlificoter	1	3 enragé	1	2 estimation	1
1 embourber	1	1 enregistrer	1	2 estime	1
1 embrasser	1	3 enrichi	1	3 estival	1
2 embrouillamini	1	2 ensanglantement	1	2 estrien	1
1 embrouiller	1	2 enseigne(marque)	1	3 estudiantin	1
2 embryon	1	2 ensemencement	1	2 étalage	1
3 embryonnaire	1	1 ensuivre	1	3 étanche	1
2 embûche	1	1 entacher	1	2 étang	1
2 émerveillement	1	1 entasser	1	3 étapiste	1
2 émeute	1	1 enterrer	1	2 État-providence	1
1 émigrer	1	1 enthousiasmer	1	8 États-Unis	1
3 émissaire(bouc)	1	3 enthousiaste	1	3 étatsunien	1
2 émotif	1	2 entourage	1	2 étatsunisation	1
3 émotif	1	1 entraider	1	4 éternellement	1
4 émotionnellement	1	1 entraver	1	2 ethnicité	1
1 émousser	1	2 entreposage	1	3 ethniste	1
2 empêchement	1	2 entrepôt	1	2 ethnophobie	1
2 empêcheur	1	3 entrepreneurial	1	2 étiquetage	1
1 empêtrer	1	3 entrete nu	1	1 étiqueter	1
1 empirer	1	2 entrevue	1	2 étiquette	1
2 empoignade	1	2 énumération	1	3 étoffé	1
2 empoigne	1	3 envahissant	1	2 étoile	1
2 emporte-pièce	1	1 envelopper	1	4 étonnamment	1
2 empreinte	1	1 envier	1	3 étouffé	1
3 empressé	1	3 environnemental(a)	1	2 étouffement	1
1 empresser(s')	1	3 environnant	1	2 étranger	1
2 émulation	1	1 envoler(s')	1	1 étrangler	1
1 enchaîner	1	3 envoyé	1	2 eudémonisme	1
2 enchanteur	1	8 EPA(Env Prot Agency)(a)	1	3 évacué	1
2 enchevêtrement	1	3 épargnant	1	2 éventail	1
3 enclín	1	2 épau le	1	6 ex-	1
2 enclume	1	1 épauler	1	1 exacerber	1
3 encombrant	1	2 épave	1	2 exagération	1
1 encourir	1	3 éphémère	1	3 exaltant	1
2 encre	1	8 Épinal	1	2 exaltation	1
1 endetter	1	2 épiscopat	1	1 exalter	1
3 endogène	1	2 épithète	1	2 examiner(a)	1
3 endormi	1	2 épopée	1	3 exaspérant	1
3 énergi evore	1	3 éprouvant	1	1 exaspérer	1

3 excentrique	1	2 fascination	1	8 FMRQ(Féd méd résidents)	1
1 excepter	1	2 fasciste	1	1 focaliser	1
4 exceptionnellement	1	3 fastidieux	1	2 focus(a)	1
1 exclamer(s')	1	2 fatigue	1	1 foisonner	1
2 excroissance	1	3 faunique	1	1 foncer	1
3 exécutoire	1	1 fausser	1	4 foncièrement	1
1 exiler	1	4 favorablement	1	2 fonctionnariat	1
3 existentiel	1	2 favoritisme	1	3 fonctionnel	1
1 exonérer	1	8 FEANI(Féd eur as nat ing)	1	8 Fonds	1
3 exorbitant	1	3 fébrile	1	3 fondu	1
1 exorciser	1	4 fébrilement	1	6 for(a)	1
2 expansionniste	1	2 fébrilité	1	8 Force	1
1 expédier	1	2 fédéral	1	3 forgé	1
2 expérimentation	1	3 fédéralisant	1	1 fortifier	1
3 expérimenté	1	2 fédéralisation	1	3 fortuit	1
2 expert	1	2 Fédération(a)	1	8 Forum	1
3 expertes	1	2 fédération(a)	1	3 fossile	1
1 expliciter	1	2 félonie	1	2 fou	1
2 exploiter	1	1 féminiser	1	2 fouille(recherche)	1
3 exploitant	1	2 féminisme	1	2 fouillis	1
2 exploitateur	1	3 féministe	1	1 fouler	1
3 exploratoire	1	2 ferment	1	1 fourmiller	1
2 explosion	1	2 fermeture	1	2 fourniture	1
8 Expo	1	2 férule	1	2 fracas	1
8 Expo'67	1	3 feuillu	1	1 fracasser	1
3 exponentiel	1	2 fiasco	1	2 fragment	1
2 exposition	1	4 fidèlement	1	2 fragmentation	1
6 exprès	1	2 fiducia	1	1 fragmenter	1
1 exproprier	1	1 fier	1	3 frais	1
3 exsangue	1	1 filer	1	8 Franco	1
2 extent(a)	1	2 filet(mailles)	1	8 Franco-Américain	1
6 extra(en dehors)	1	2 filtre	1	3 francophile	1
1 extraire	1	2 finfinaud	1	2 francophone	1
2 extrait	1	2 firmament	1	3 fraternel	1
2 extravagance	1	2 fisc	1	1 frémir	1
2 extrémité	1	3 fixe	1	8 French(a)	1
2 façade	1	1 flairer	1	2 frêne	1
3 fâcheux	1	3 flamand	1	2 fréquence	1
3 façonné	1	2 flambeau	1	3 frileux	1
2 façonnement	1	2 flambée	1	4 froidement	1
3 factuel	1	3 flamboyant	1	1 froisser	1
1 facturé	1	2 flèche(arme)	1	2 frondeur	1
2 facture(compte)	1	1 fléchir	1	2 frontal	1
3 faiblissant	1	2 fleur	1	1 fructifier	1
1 faillir	1	2 fleurdelisé	1	3 frustrant	1
3 fallacieux	1	2 fleurette	1	8 FTQ-CTC(syndicat)	1
2 famine	1	2 flottement	1	2 fureur	1
2 fanatisme	1	1 fluctuer	1	2 futilité	1
3 fantastique	1	3 fluviat	1	8 G.M.	1
2 farce(blague)	1	2 flux	1	2 gâchis	1
3 fascinant	1	8 FMRIQ(Féd méd réd & int)	1	2 gage	1

1 gager	1	2 granit	1	1 homologuer	1
3 galvanisant	1	8 Greenpeace	1	2 homo sapiens	1
2 gang	1	1 grever	1	2 horreur	1
2 gant	1	8 GRIDEQ	1	2 hors-la-loi	1
2 garage	1	2 grille	1	3 horticole	1
2 garant	1	2 grimace	1	2 hostilité	1
2 garçon	1	3 gris	1	2 hôtel	1
2 garde	1	3 grossier	1	2 huée	1
3 gardé	1	4 grossièrement	1	1 buer	1
8 Gardeur(Le)	1	1 grossir	1	2 huis	1
2 gars	1	1 grouiller	1	9 huitième	1
8 Gaspésie	1	1 grouper	1	6 hum	1
8 Gaspésien	1	2 groupuscule	1	3 humiliant	1
2 pâtisserie	1	2 gryère	1	3 hybride	1
3 gauche	1	2 guérilla	1	2 hydrocarbure	1
1 gaver	1	1 guetter	1	3 hydrographique	1
2 gaz	1	8 Gulf	1	2 hydrolicité	1
3 gazeux	1	2 gut(a)	1	6 hyper	1
1 geler	1	3 habité	1	3 hypnotique	1
2 gêne	1	8 Halloween	1	3 hypothécaire	1
2 gêne	1	2 halon	1	8 IATA(Ass int transp aer)	1
2 général	1	3 handicapé	1	2 iceberg	1
3 general(a)	1	1 harceler	1	2 idéalisme	1
3 généralisable	1	2 hareng	1	3 identifiable	1
2 générosité	1	2 hargne	1	2 idéologue	1
2 génocide	1	8 Harnois	1	3 ignare	1
2 gent	1	2 hâte	1	4 illégalement	1
2 gentillesse	1	1 hâter	1	3 illicite	1
2 gentleman(a)	1	2 haut-parleur	1	3 illogique	1
3 gérable	1	1 héberger	1	2 illogisme	1
3 germanique	1	2 hectare	1	2 ilot	1
1 germer	1	8 Helicopter(Bell)	1	3 imagé	1
1 gésir	1	3 hermétique	1	3 imbécile	1
2 gestation	1	3 héroïque	1	3 imbriqué	1
2 glas	1	2 hêtre	1	3 imbu	1
1 glisser	1	3 hideux	1	3 immanent	1
3 globale	1	2 hiérarchie	1	4 immanquablement	1
8 Globe and Mail	1	3 hiérarchique	1	2 immersion	1
3 glorieux	1	8 Higgins-Raynaud	1	3 imminent	1
2 glose	1	2 hinterland	1	2 immobilisation	1
3 gordien	1	2 historicité	1	3 immoral	1
3 gouvernable	1	2 historien	1	3 immunitaire	1
3 gracieux	1	3 hitlérien	1	3 impartial	1
2 graisse	1	2 hiver	1	3 impératif	1
3 graisseux	1	2 hockey	1	4 impérativement	1
2 gramme	1	2 hold-up(a)	1	2 impertinence	1
2 grand-mère	1	2 holisme	1	3 imperturbable	1
2 grand-père(parent)	1	2 homard	1	3 impondérable	1
2 grandeur	1	1 homogénéiser	1	3 impopulaire	1
2 grands-parents	1	3 homologique	1	2 importateur	1
2 grange	1	3 homologue	1	2 imprécision	1

3 imprévisible	1	4 inéluctablement	1	3 insupportable	1
3 impropre	1	2 ineptie	1	2 insurrection	1
2 improvisation	1	3 inéquitable	1	3 intangible	1
1 imputer	1	3 inespéré	1	2 intégrateur	1
2 inacceptation	1	2 inexistance	1	3 intégratif	1
3 inactif	1	3 inexploité	1	3 intègre	1
2 inaction	1	3 inexpugnable	1	4 intelligemment	1
3 inaltérable	1	2 infanticide(acte)	1	3 intelligent	1
2 inapplicabilité	1	3 infantile	1	3 intelligible	1
3 inattentif	1	2 infériorité	1	4 intensément	1
2 incarnation	1	2 infertilité	1	2 intensité	1
3 incarné	1	1 infiltrer	1	3 interactif	1
3 incertain	1	3 infime	1	3 interchangeable	1
4 incessamment	1	3 infini	1	2 intercoopération	1
2 inceste	1	4 infiniment	1	3 interdépendant	1
4 incidemment	1	1 infirmer	1	3 intérêt	1
2 incinérateur	1	2 infléchissement	1	2 interférence	1
1 incliner	1	3 inflexible	1	3 intergouvernemental	1
2 inclusion	1	2 influx	1	3 interministériel	1
3 incommensurable	1	3 informe	1	1 internaliser	1
3 inconciliable	1	3 informel	1	8 International	1
2 inconfort	1	3 informulé	1	3 interpersonnel	1
2 incongruence	1	6 infra	1	3 interposé	1
2 incongruité	1	3 infructueux	1	2 interprète	1
2 inconsistance	1	3 inhabitable	1	3 interprofessionnel	1
3 incontestable	1	3 inhabité	1	2 interrelation	1
4 incontestablement	1	2 inhospitalité	1	3 interrelationnel	1
3 incontesté	1	3 inimaginable	1	3 interrelié	1
3 incontrôlé	1	4 injustement	1	3 interrelier	1
2 incorporation	1	3 injustifié	1	3 interrogatif	1
3 incubateur	1	3 inlassable	1	2 interruption	1
2 incursion	1	2 innocence	1	3 intersectoriel	1
2 indécision	1	3 innombrable	1	3 interurbain	1
3 indéfini	1	3 inopportun	1	2 intervalle	1
3 indéfinissable	1	3 inoubliable	1	2 intervenant	1
2 indemnisation	1	3 inouï	1	3 intitulé	1
3 indésirable	1	3 inquisiteur	1	3 intolérant	1
3 indicatif	1	3 insatisfait	1	3 intramunicipal	1
4 indifféremment	1	4 insensiblement	1	2 intransigeance	1
2 indigence	1	1 insinuer	1	3 intransigeant	1
2 indignation	1	3 insoupçonné	1	2 intrant	1
3 indistinct	1	3 insoutenable	1	4 intrinsèquement	1
2 individuation	1	2 inspection	1	8 Inuit	1
3 indubitable	1	3 instable	1	3 inuit	1
4 indubitablement	1	4 instamment	1	3 inutilisé	1
4 indûment	1	3 instantané	1	3 invalide	1
3 inébranlable	1	2 instantanéité	1	4 invariablement	1
3 ineffable	1	2 instigateur	1	3 inventif	1
3 inégal	1	2 instigation	1	2 invention	1
3 inégalé	1	4 instinctivement	1	2 inventivité	1
3 inégalitaire	1	2 institutionnalisation	1	2 investigation	1

2 inviolabilité	1	3 lacté	1	2 loge	1
3 invitant	1	8 Lafèche(Collège)	1	2 logistique	1
3 invivable	1	3 laïc	1	8 Londres	1
2 invocation	1	1 laïciser	1	2 longueur	1
2 ire	1	2 laine	1	2 lorgnette	1
1 irradier	1	2 laisse	1	3 loufoque	1
3 irréaliste	1	3 laissé-pour-compte	1	8 Louis-Riel(université)	1
3 irréparable	1	2 laitue	1	3 loyaliste	1
3 irréprochable	1	2 lake(a)	1	2 loyauté	1
3 irresponsable	1	3 lamentable	1	3 lucide	1
2 irréversibilité	1	2 lancée	1	3 lugubre	1
3 irrévocable	1	3 lancinant	1	2 lundi	1
1 irriguer	1	2 langage(a)	1	2 lune	1
4 isolément	1	2 lanterne	1	2 luxe	1
3 isomorphe	1	2 lapalissade	1	8 MAC(Min Af culturelles)	1
2 isthme	1	8 Laprade	1	8 MacDonald	1
3 italien	1	2 largesse	1	2 machin	1
3 italoophone	1	3 larvé	1	6 macro	1
2 itinérance	1	3 las	1	4 macroscopiquement	1
2 ivoire	1	3 latéral	1	1 made(a)	1
4 jalousement	1	8 Latin	1	2 magasin	1
3 jaloux	1	8 Laurentides-Lanaudière	1	2 magasinage	1
2 janséniste	1	3 lauretienne	1	2 magie	1
3 japonaise	1	8 Laurier-Greensway	1	3 magistral	1
1 jaser	1	4 légalement	1	4 magistralement	1
3 jaune	1	3 légendaire	1	4 maigrement	1
2 jazz	1	3 léger	1	8 Mail(Globe and)	1
2 je-m'en-foutisme	1	4 légèrement	1	3 malade	1
8 Jean	1	2 legs	1	3 maladif	1
2 jérémiade	1	2 leitmotiv	1	2 maladresse	1
3 joannois	1	2 lentille	1	3 malcommode	1
2 job(travail)(a)	1	1 léser	1	2 mâle	1
3 joli	1	2 léthargie	1	3 malencontreux	1
2 journaliste	1	1 leurrer	1	3 malicieux	1
2 journée	1	3 levé	1	2 malnutrition	1
2 jouvence	1	2 lever	1	1 maltraiter	1
2 juif	1	2 levure	1	2 malversation	1
3 jumeau	1	2 libre-échangiste	1	2 maman	1
1 jurer	1	8 Life(Sun)	1	2 mandarin	1
2 justesse	1	2 lignée	1	2 mandataire	1
3 justificatif	1	3 limitatif	1	2 manège	1
3 juxtaposé	1	2 linge	1	8 Manicouagan	1
1 juxtaposer	1	2 lingerie	1	2 manipulateur	1
2 juxtaposition	1	4 linguistiquement	1	1 manipuler	1
8 Québec	1	2 liquéfaction	1	8 Manitoba	1
2 krach	1	2 list(a)	1	2 manitobanisation	1
6 l'	1	1 lister	1	2 manufacture	1
2 Labor	1	2 litre	1	8 MAPAQ	1
3 laborieux	1	2 liturgie	1	2 maquereau	1
8 Lac-Saint-Jean	1	2 lobby(a)	1	2 maraîcher	1
3 lâche	1	2 locuteur	1	2 marasme	1

2 marchandisage	1	3 mesurable	1	1 monnayer	1
3 marchand	1	3 métallique	1	6 mono-	1
2 mardi	1	1 métamorphoser	1	3 monoethnique	1
2 marécage	1	2 métaphore	1	3 monolithique	1
2 marée	1	2 métaphysique	1	2 monoparentalité	1
3 marié	1	2 météorologie	1	2 montage	1
1 marier	1	2 méthane	1	3 montagneux	1
2 marivaudage	1	3 métropolitain(métropole)	1	8 monterégien	1
2 marketing	1	2 meuble	1	2 montre(action)	1
2 mascarade	1	1 meubler	1	3 monumental	1
3 masqué	1	2 meurtrière	1	1 morceler	1
8 Massachusetts	1	2 meurtrissure	1	2 morcellement	1
2 massacre	1	2 meute	1	6 mordicus	1
1 masser(rassembler)	1	2 MF(Modulation fréquence)	1	2 mort f	1
2 matérialisme	1	3 microéconomie	1	2 moule	1
3 matrimonial	1	2 microphone	1	1 mouler	1
2 maturation	1	3 microscopique	1	2 moulin	1
3 maudit	1	2 miel	1	6 moult	1
1 maugréer	1	2 millénaire	1	2 mousse f	1
8 Mauricie	1	3 millionnaire	1	2 mouvance	1
3 mauricien	1	3 minable	1	3 mouvant	1
2 maxime	1	2 minceur	1	3 mouvementé	1
2 maximisation	1	2 mine(industrie)	1	8 MQF(Mouv Québec français)	1
3 maya	1	2 minimisation	1	2 MSA(Mésadapté soc-affect)	1
8 McKenzie	1	2 minorisation	1	8 msss	1
2 méandre	1	3 minutieux	1	2 MTS	1
2 mécanicien	1	3 miraculeux	1	2 muffin	1
3 méconnu	1	2 mirage	1	3 multiculturaliste	1
3 mécontent	1	1 mirer	1	3 multiforme	1
2 mécontentement	1	1 miroiter	1	1 municipaliser	1
1 mécontenter	1	3 misérabiliste	1	2 muret	1
1 médiatiser(média)	1	3 misérable	1	3 mussolinien	1
3 médiéval	1	3 miteux	1	6 mutandis(latin)	1
2 médiocrité	1	3 mitigé	1	6 mutatis(latin)	1
8 Meech-Langevin	1	1 mitiger	1	1 muter(déplacer)	1
3 meechéen	1	3 mitoyen	1	2 myriade	1
3 méfiant	1	3 mobilier	1	2 mystère	1
2 mélange	1	3 mobilisateur	1	3 mystérieux	1
2 mélodrame	1	2 modelage	1	2 mystificateur	1
2 ménager	1	2 modérateur	1	1 nager	1
2 mendicité	1	1 moderniser	1	3 nasillard	1
2 menée	1	2 modernisme	1	2 nation(a)	1
2 mensonge	1	2 modernité	1	3 national(a)	1
3 mensuel	1	2 modus vivendi	1	4 nationalement	1
1 mentionné	1	2 moine	1	2 nationaliste	1
1 mentir	1	8 Molière	1	3 nationalitaire	1
2 menu	1	4 mollement	1	2 nauseam(lat.)	1
1 méprendre(se)	1	2 mollesse	1	2 nausée	1
3 méprisable	1	2 mollusque	1	3 naval	1
2 méprise	1	2 monastère	1	2 navet	1
2 mésadapté	1	1 mondialiser	1	3 navigable	1

1 naviguer	1	4 objectivement	1	1 orpheliniser	1
2 navire	1	2 objectivité	1	2 orthographe	1
3 navrant	1	3 obscur	1	4 ostensiblement	1
2 nazi	1	2 obscurantisme	1	8 Ottawa	1
2 nazisme	1	3 obsolète	1	2 oubliette	1
1 né	1	2 obstination	1	2 ours	1
2 nec plus ultra	1	3 obstiné	1	3 outrancier	1
4 négativement	1	4 obstinément	1	2 outremer	1
8 Néo-Canadien	1	1 obstiner	1	1 outrepasser	1
8 Néo-Québécois	1	1 obstiner(s')	1	8 Pacific(Western)	1
2 néolibéralisme	1	2 obstruction	1	1 pactiser	1
2 nerf	1	4 occasionnellement	1	2 page(f)	1
3 nerveux	1	2 occidental	1	2 pain	1
3 neutre	1	3 occupant	1	2 pakistanisation	1
3 névralgique	1	2 occurrence	1	2 palais(édifice)	1
8 New	1	8 OCDE	1	2 palette	1
8 New Brunswick	1	3 odieux	1	3 palliatif	1
2 niche(écologique= biotope)	1	3 offensé	1	3 palpable	1
2 night-life	1	2 officier	1	8 Panfibre	1
1 niveler	1	3 officieux	1	2 panier	1
2 nivellement	1	2 officine	1	2 panne(arrêt)	1
9 no(a)	1	2 offreur	1	2 panneau	1
8 Nobel	1	3 oiseux	1	2 paperasserie	1
8 Nobiliaire	1	3 olympique	1	6 par-devers	1
2 nobiliaire	1	3 ombilical	1	2 parachutiste	1
2 noblesse	1	1 omettre	1	2 paradis	1
2 noce	1	3 omis	1	2 parallélisme	1
2 nombril	1	8 Ontario	1	3 paranoïaque	1
4 nommément	1	8 OPDQ	1	1 parapher	1
2 non-belligérance	1	3 oppressé	1	2 parapluie	1
2 non-sens	1	3 opprimé	1	3 parcellaire	1
8 Nord-ouest	1	1 opprimer	1	2 parcelle	1
3 normé	1	1 optimiser	1	4 parcimonieusement	1
8 North(AANB)	1	3 optimiste	1	2 parcours	1
3 norvégien	1	2 optimum	1	2 parenthèse	1
2 nostalgie	1	3 opulent	1	2 parfum	1
2 nourrice	1	3 orangiste	1	8 Paris	1
2 nourrisson	1	2 orchestre	1	2 parisien	1
2 nouveauté	1	4 ordinairement	1	8 Parkinson	1
2 nouvelle	1	2 ordonnance	1	3 parlant	1
1 noyauter	1	1 ordonner	1	2 parlementarisme	1
3 noyé	1	2 ordure	1	2 paroisse	1
3 nuageux	1	2 organization(a)	1	2 paroxysme	1
1 nuancer	1	2 orgueil	1	1 parrainer	1
3 numérique	1	3 orgueilleux	1	6 partant	1
4 numériquement	1	3 oriental	1	2 party(a)	1
1 numéroter	1	3 originaire	1	2 passif	1
2 nuptialité	1	3 originel	1	3 passionné	1
8 OACI(Org aviat civil int)	1	2 orme	1	1 passionner	1
2 oasis	1	2 ornière	1	4 passivement	1
3 obéissant	1	2 orphelinat	1	2 passivité	1

3 pastoral	1	3 pétrolifère	1	2 politesse	1
2 paternalisme	1	2 phare	1	2 politicologue	1
2 paternité	1	2 pharmaceutique	1	1 politiser	1
3 patient	1	2 pharmacologie	1	1 polluer	1
3 patriarcal	1	3 phénoménal	1	3 polyglotte	1
3 patrimonial	1	2 philatélie	1	2 polystyrène	1
2 patron(modèle)	1	3 philosophique	1	2 polytoxycomanie	1
2 pâturage	1	2 photographe	1	2 ponction	1
2 paupérisation	1	2 photographie	1	2 porc	1
2 péché	1	2 physiographie	1	3 porcin	1
2 pédagogie	1	2 physiothérapeute	1	3 portant	1
2 peinture	1	4 physiquement	1	2 portefeuille	1
2 pelletage	1	1 piéger	1	3 portuaire	1
2 peloton	1	8 Pierre-Laporte(école)	1	8 Portugais	1
3 pénal	1	3 piétinant	1	2 portugais	1
1 pénaliser	1	2 piétinement	1	3 portugais	1
2 penchant	1	2 pin	1	4 positivement	1
2 pendaison	1	1 piocher	1	2 positivisme	1
2 pendant(versant)	1	2 pipe	1	3 postal	1
1 pendre	1	2 pisciculture	1	3 postdoctoral	1
2 pénétration	1	2 pitié	1	2 potager	1
3 pénétré	1	3 pitoyable	1	2 potentialité	1
2 pénitence	1	2 pivot	1	2 potin	1
3 pensant	1	1 plafonner	1	2 pouls	1
8 Pépin-Robarts	1	2 plaie	1	2 poumon	1
2 péquiste	1	3 plaignant	1	1 pourfendre	1
6 per(latin)	1	2 plainte	1	2 pourvoirie	1
3 perçant	1	1 plaisanter	1	2 power(a)	1
3 perceptuel	1	2 plan	1	8 PQ(Parti québécois)	1
1 percer	1	2 planche	1	3 pragmatique	1
2 perdant	1	1 planer	1	6 pré-	1
4 péremptoirement	1	2 planificateur	1	2 préalable	1
2 perestroïka	1	3 plausible	1	3 précambrien	1
3 perfectionné	1	2 plébiscite	1	2 précarisation	1
3 performant	1	3 pléthorique	1	2 précédent	1
3 périodique	1	2 plie	1	3 précipité	1
2 périphérie	1	2 plume	1	2 prédécesseur	1
4 perpétuellement	1	2 pluralité	1	3 prédictif	1
3 perplexe	1	3 pluridécennal	1	3 prédominant	1
2 persévérance	1	8 PNUE	1	3 prééminent	1
1 persévérer	1	2 poche	1	1 préétablir	1
2 persuasion	1	2 poignée	1	2 préfecture	1
3 perturbant	1	1 poindre	1	2 préfet	1
2 perversion	1	8 Point(Le)(Radio-Can)	1	2 préjudice	1
2 pesée	1	1 pointer	1	2 prélèvement	1
2 peste	1	1 pointer(viser)	1	2 prélude	1
1 péter	1	3 polarisant	1	1 préluder	1
8 Petit	1	3 poli	1	3 premier	1
2 petit-fils	1	3 policier	1	3 préparatoire	1
8 Pétro-Canada	1	2 Policy(National)	1	3 prescrit	1
2 pétrochimie	1	4 poliment	1	2 préséance	1

3 présidentiel	1	2 psychologisation	1	8 RAPC	1
2 prestige	1	2 public	1	2 rapetissement	1
3 prestigieux	1	3 publicitaire	1	1 rapetisser	1
4 présumément	1	2 puce	1	2 rapiéçage	1
1 prétexter	1	1 pulluler	1	1 rapiécer	1
2 prieur	1	2 pulperie	1	3 rapproché	1
1 primer	1	2 pulsion	1	2 rareté	1
1 priser	1	1 pulvériser	1	3 rarissime	1
2 prison	1	2 pupitre	1	2 ras-le-bol	1
2 prisonnier	1	2 purisme	1	1 raser	1
2 privatisation	1	2 pusillanimité	1	3 rassuré	1
6 pro	1	8 QLE(Qc-Libre Estrie)	1	1 rassurer	1
2 probabilité	1	2 quadrature	1	2 raté	1
2 procès	1	3 quadripartite	1	2 ratio	1
4 prochainement	1	3 quadruple	1	1 ratisser	1
2 procréation	1	1 quadrupler	1	2 ravage(dommage)	1
8 Procuste	1	2 qualificatif	1	1 ravir	1
3 prodigieux	1	3 qualificatif	1	1 raviver	1
3 profane	1	3 qualitatif	1	2 rayonne	1
3 professoral	1	4 qualitativement	1	1 rayonner(briller)	1
2 profitabilité	1	4 quantitativement	1	8 RCMP	1
4 profitablement	1	4 quatrièmement	1	2 RÉA(Rég épargne action)	1
2 profiteur	1	8 Québecair	1	1 réactiver	1
3 progressiste	1	8 Quebecor	1	2 réaffirmation	1
2 proie	1	2 quémandage	1	4 réalitement	1
2 prolongation	1	2 quémandeur	1	2 reason(a)	1
3 prolongé	1	1 quêter	1	1 rebâtir	1
2 promulgation	1	2 quêteur	1	1 rebeller(se)	1
2 propagandistes	1	2 queue	1	2 rebondissement	1
1 propager	1	2 quidam	1	3 réceptif	1
2 prophète	1	2 quincaillerie	1	2 réception	1
3 prophétique	1	3 quinquennal	1	2 réceptivité	1
1 prophétiser	1	2 quote-part	1	2 receveur	1
2 propreté	1	2 rabais	1	1 réchapper	1
1 propulser	1	1 rabrouer	1	1 rechigner	1
2 prorata	1	2 raccourci	1	2 récipiendaire	1
2 prostituée	1	2 raccrocheur	1	8 Réciprocité	1
2 protagoniste	1	3 racialisé	1	4 réciproquement	1
2 protectionnisme	1	8 Radio-McGill	1	1 réciter	1
6 prou(loc adv)	1	8 Radio-Québec	1	3 réconciliable	1
2 provincial	1	2 radiologiste	1	1 reconsidérer	1
4 provincialement	1	1 radoter	1	1 reconstituer	1
3 provincialisé	1	1 raffiner	1	2 reconstitution	1
2 provincialisme	1	1 rafraîchir	1	1 reconstruire	1
2 provision	1	3 rafraîchissant	1	1 recréer	1
3 provisoire	1	4 raisonnablement	1	3 récréo	1
3 provocant	1	1 rajeunir	1	2 recriminalisation	1
2 provocation	1	2 rajeunissement	1	1 récriminer	1
8 PRRI(Pr réduc rejets tox)	1	3 ralenti	1	3 recueilli	1
6 pseudo	1	8 RAMQ(Régie ass maladie)	1	1 recueillir	1
3 psychiatrique	1	1 ranger	1	2 récurrence	1

2 redécoupage	1	1 renchérir	1	2 retraite(isolement)	1
1 redécouvrir	1	2 rendez-vous	1	1 retransmettre	1
2 redevance	1	1 renégociier	1	2 rétrécissement	1
1 redistribuer	1	2 renfort	1	1 rétribuer	1
1 redouter	1	2 renom	1	4 rétrospectivement	1
1 réélire	1	2 renseignement	1	3 réussi	1
2 réémergence	1	1 renseigner	1	3 réutilisable	1
2 rééquilibrage	1	1 rentabiliser	1	1 réutiliser	1
1 réétablir	1	2 rente	1	1 revaloriser	1
2 réévaluation	1	8 rente	1	3 rêvé	1
1 réévaluer	1	3 renversé	1	1 réveiller	1
3 référendaire	1	2 réouverture	1	2 révélation	1
2 référent	1	2 réparateur	1	3 révélatrice	1
1 refondre	1	1 réparer	1	1 revendre	1
2 Reform(a)	1	1 repartir	1	2 revers	1
3 refoulé	1	1 repartir(redémarrer)	1	3 rêveur	1
3 réfractaire	1	2 repère	1	2 revitalisation	1
3 réfutable	1	2 répertoire	1	1 revivre	1
1 réfuter	1	2 répit	1	6 revoilà	1
2 régénération	1	1 replonger	1	1 révolutionner	1
2 régionalisme	1	3 reposé	1	2 rhume	1
3 réglable	1	1 reposer(re-poser)	1	8 Richelieu	1
3 réglementaire	1	3 répréhensible	1	4 richement	1
2 règne	1	3 répressif	1	2 ricochet	1
1 régulariser	1	3 repu	1	2 ride	1
2 réhabilitation	1	2 répudiation	1	1 ridiculiser	1
1 réhabiliter	1	3 résidant	1	3 rigide	1
2 réinsertion	1	3 résiduel	1	4 rigoureusement	1
1 réinstaller	1	2 résonance	1	8 RIN(Rass indépend nat)	1
1 réinstaurer	1	3 respectable	1	1 rire	1
1 réintroduire	1	4 respectueusement	1	2 risée(moquerie)	1
2 répétition	1	1 responsabiliser	1	3 risqué	1
1 réitérer	1	1 ressaisir	1	2 ristourne	1
1 rejaillir	1	1 ressasser	1	2 rite	1
2 rejeton	1	3 resserré	1	3 rituel	1
3 réjouissant	1	1 resserrer	1	2 rival	1
1 relater	1	2 ressort	1	2 riverain	1
3 relationnel	1	2 ressort(pièce)	1	8 RMJQ(Regr maisons jeunes)	1
1 relayer	1	1 ressurgir	1	2 robinet	1
1 reléguer(confiner)	1	1 ressusciter	1	2 robotique	1
3 relocalisé	1	2 restaurant	1	2 roc	1
3 reluisant	1	1 restaurer	1	1 roder	1
4 remarquablement	1	1 restituer	1	3 rond	1
2 rémission	1	3 restreinte	1	3 rongeur	1
1 remonter	1	3 restrictif	1	2 roue	1
2 remous	1	2 retardement	1	4 royalement	1
3 remplaçable	1	1 relaxer	1	2 rubrique	1
3 rempli	1	2 rétion	1	2 ruée	1
1 remporter	1	2 retentissement	1	2 ruine	1
2 remue-ménage	1	3 réticent	1	3 ruiné	1
2 rémunération	1	1 rétorquer	1	3 ruineux	1

2 rumeur	1	1 sectorialiser	1	1 sommer	1
2 ruse	1	1 sectoriser	1	2 son(bruit)	1
2 sabotage	1	3 séduisant	1	1 sonder	1
2 sac(contenant)	1	1 ségrégationner	1	2 sondocratie	1
3 sacrifié	1	9 seizième	1	3 songeur	1
8 Saguenay	1	1 séjourner	1	2 sonnette	1
2 saignée	1	2 semblant	1	3 sonore	1
3 saillant	1	2 semblant(faire ... de)	1	2 sophistication	1
4 sainement	1	2 sensation	1	3 sophistiqué	1
8 Saint-Hubert	1	2 sensibilisation	1	2 sorcier	1
8 Saint-Jérôme	1	3 sentimental	1	8 SOS(Racisme)	1
2 saisonnalité	1	2 sentimentalité	1	8 SOS-Racisme	1
3 saisonnier	1	3 septentrional	1	3 soudain	1
8 Salaberry	1	2 séquelle	1	3 soudé	1
2 salade	1	2 serveur	1	1 souder	1
1 salir	1	2 serviteur	1	2 souffle	1
2 salon	1	2 servitude	1	1 souffler	1
1 saluer	1	4 sévèrement	1	2 souffrance	1
2 samedi	1	2 sévérité	1	2 soupçon	1
2 sang	1	2 sexualité	1	1 soupçonner	1
2 sanglier	1	3 seyant	1	2 souper	1
3 sanitaire	1	8 SGF	1	1 soupeser	1
6 sans conteste	1	8 Shakespeare	1	2 souricière	1
1 satelliser	1	3 shakespearien	1	2 sourire	1
2 satiété	1	2 shopping	1	2 souris	1
2 sauce	1	1 signaler(composer)	1	2 sous-emploi	1
3 saugrenu	1	2 signalisation	1	3 sous-équipé	1
2 saut	1	4 significativement	1	2 sous-estimation	1
2 saute	1	3 sincère	1	1 sous-estimer	1
2 savoir-vivre	1	3 sine qua non	1	3 sous-peuplé	1
4 scandaleusement	1	2 sirop	1	1 soustendre	1
2 schème	1	3 sis	1	2 souvenir	1
2 scie	1	8 Sisyphe	1	2 souverain	1
2 science-fiction	1	9 sixième	1	4 souverainement	1
4 scientifiquement	1	2 smart(a)	1	1 speak(to speak)(a)	1
2 scission	1	6 so(a)	1	3 spectaculaire	1
2 sclérose	1	3 socialisant	1	2 spectateur	1
3 sclérosé	1	3 socialiste	1	3 spéculatif	1
1 scléroser	1	2 society(a)	1	2 spéculation	1
2 scolarité	1	4 socioéconomiquement	1	2 spermicide	1
2 scotch(alcool)	1	3 socioprofessionnel	1	3 spiritueux	1
8 Scott(Walter)	1	2 soif	1	3 sporadique	1
8 Scylla	1	2 soldat	1	8 SQ(Sûreté du Québec)	1
2 séance	1	1 solder(aboutir)	1	8 SRC	1
8 Sears	1	1 solder(clôturer)	1	8 SSJBM(Soc St-Je Bap Mtl)	1
2 sébaste	1	3 solennel	1	2 stage	1
3 sécessionniste	1	3 solidaire	1	3 stalinien	1
1 secondariser	1	1 solidifier	1	8 Stampede	1
2 secret	1	2 solliciteur	1	2 standardisation	1
4 secrètement	1	3 sommaire	1	2 stationnement	1
2 sectarisme	1	4 sommairement	1	8 Steinberg	1

2 stéréotypie	1	3 surveillé	1	2 tertiarisation	1
2 stérilisation	1	1 survoler	1	2 test(a)	1
1 stopper(arrêter)	1	6 sus(= en plus /contre)	1	1 tester(ctrlôler)	1
2 strate	1	3 susmentionné	1	3 textile	1
2 stratège	1	3 suspect	1	8 Textron(Bell Helicopter)	1
3 strident	1	3 suspendu	1	2 TGA(Trouble grave d'appr	1
2 structuration	1	2 suspicion	1	2 the(a)	1
1 structurer	1	3 sustainable(a)	1	3 thématique	1
3 structuré	1	8 SVP(Soc. vaincre poll.)	1	2 ticket	1
2 stupéfaction	1	2 symbiose	1	3 tiède	1
3 sublunaire	1	4 symboliquement	1	2 tiers-monde	1
1 submerger	1	4 symétriquement	1	2 tilleul	1
1 subordonner	1	2 sympathie	1	8 Times(New York)	1
4 subrepticement	1	2 symptôme	1	4 timidement	1
2 substitut	1	3 syndicable	1	8 Tire(Canadian)	1
2 substitution	1	2 syndicaliste	1	6 to(a)	1
4 subtilement	1	3 synthétique	1	2 tollé	1
2 suburbanisation	1	2 t	1	9 ton	1
3 subventionnaire	1	2 tabernacle	1	2 tonne	1
2 sucre	1	2 tache	1	3 torontois	1
2 sud-est	1	1 tâcher	1	2 torrent	1
3 suédois	1	3 taillé	1	2 total	1
1 suffoquer	1	2 talon	1	2 tour(bâtiment)	1
3 suicidaire	1	3 tanné	1	2 tour(de tourner)	1
8 Suisse	1	2 tapage	1	2 tourbe	1
3 sujet(soumis)	1	1 taquiner	1	2 tourbillon	1
8 Sun Life	1	1 targuer(se)	1	2 tourmente	1
3 superficiel	1	3 tarifaire	1	2 tournée	1
2 supermarché	1	2 tarifs(a)	1	3 tout-puissant	1
2 supervision	1	2 tas	1	2 tracasserie	1
1 supplanter	1	2 TCC(Troub comp et condui	1	2 tracé	1
1 suppléer	1	2 technicité	1	2 trade(a)	1
1 supplier	1	4 techniquement	1	2 traducteur	1
2 supporteur	1	2 technocratie	1	2 tragédie	1
4 supposément	1	2 technology(a)	1	2 tragicomédie	1
2 supposition	1	2 teinte	1	1 trahir	1
2 suppression	1	3 teinté	1	2 traîneau	1
1 supputer	1	1 teinter	1	2 tranchée	1
2 suprématie	1	8 Téléfilm Québec	1	1 tranquilliser	1
6 sur-le-champ(loc adv)	1	3 télévisuel	1	2 transaction	1
2 surabondance	1	2 tempérament	1	3 transcendant	1
1 surcharger	1	2 tempête	1	2 transformateur(humain)	1
1 surchauffer	1	3 tenace	1	3 transfrontalier	1
2 surévaluation	1	3 tendancieux	1	1 transgresser	1
1 surexploiter	1	3 ténébreux	1	2 transistor	1
2 surlendemain	1	1 tenu	1	1 transparent	1
2 surpopulation	1	1 ternir	1	1 transporter	1
2 surréalisme	1	2 terreur	1	3 transposable	1
3 surreprésenté	1	3 terrible	1	2 travail	1
2 sursaut	1	2 territorialité	1	8 Tremblay	1
1 surtaxer	1	2 terrorisme	1	2 trésorerie	1

2 tribalisme	1	4 vaguement	1	1 visualiser	1
2 tribulation	1	4 vaillamment	1	2 vitrine	1
2 tribune	1	3 vaillant	1	3 vivifiant	1
1 trier	1	3 vaincu	1	6 vian	1
2 trifluvien	1	4 vainement	1	2 vocable	1
1 trimer	1	2 vainqueur	1	2 vogue	1
2 trimestre	1	4 vaiblement	1	2 voirie	1
1 triompher	1	3 valide	1	3 volumineux	1
2 tripe	1	1 valider	1	3 votant	1
4 tristement	1	2 vallée	1	9 vôtre	1
2 triumvirat	1	2 vanité	1	2 voyageur	1
2 trois-quarts	1	2 vapeur f	1	2 vulnérabilité	1
4 troisièmement	1	3 vaporeux	1	2 wagon	1
2 trompe-l'oeil	1	2 variante	1	2 wallon	1
2 tromperie	1	2 variation	1	8 Western(Pacific)	1
1 trôner	1	2 vedette	1	2 world(a)	1
3 tropical	1	2 végétation	1	2 x	1
3 trouvé	1	1 végéter	1	2 X(variable)	1
2 truchement	1	2 véhémence	1	2 xénophobie	1
3 trudeauiste	1	2 veilleuse	1	9 Xième	1
2 trudoïsme	1	2 velours	1	8 Y	1
1 truffer	1	3 vénérable	1	8 Yamaska	1
3 typique	1	1 vénérer	1	2 yogourt	1
4 typiquement	1	2 ventre	1	2 yoyo	1
2 tyran	1	3 verbal	1		
2 tyrannie	1	2 verdict	1		
8 UCC-UPA(syndicat)	1	2 vergogne	1		
8 UICN	1	3 véridique	1		
2 ultimatum	1	3 vérifiable	1		
8 UMQ(Un. municipalités Qc)	1	2 version	1		
4 unanimement	1	3 vertigineux	1		
2 unification	1	2 vessie	1		
3 unifolié	1	1 vêtir	1		
4 uniformément	1	6 via	1		
3 uninominal	1	2 vib(a)	1		
2 unioniste	1	1 vibrer	1		
2 unisson	1	2 vice	1		
3 unitariste	1	1 vidanger	1		
2 Unity(a)	1	3 vidé	1		
8 UQAH(Univ du Qc à Hull)	1	1 vieillir	1		
8 UQTR(Univ Qc Trois-Riv)	1	3 vieillissant	1		
1 urbaniser	1	3 vil	1		
2 urbanisme	1	3 villageois	1		
3 US(américain)	1	2 villégiateur	1		
1 user	1	2 villégiature	1		
3 usuel	1	2 violon	1		
2 utérus	1	4 virtuellement	1		
4 utilement	1	2 virtuosité	1		
2 utopie	1	2 visa	1		
2 utopiste	1	2 visibilité	1		
8 Utrecht	1	2 visière	1		